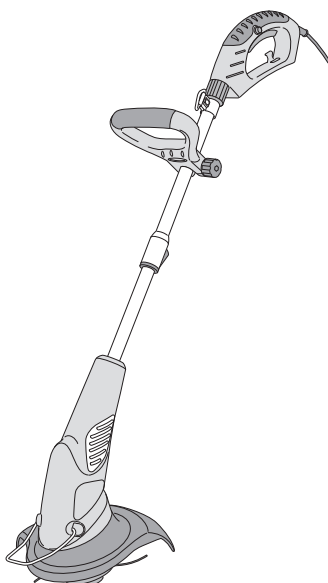


CG 25SC • CG 30SC



(en) Handling instructions
 (de) Bedienungsanleitung
 (fr) Mode d'emploi
 (it) Istruzioni per l'uso
 (nl) Gebruiksaanwijzing
 (es) Instrucciones de manejo
 (pt) Instruções de uso
 (sv) Bruksanvisning
 (da) Brugsanvisning
 (no) Bruksanvisning
 (fi) Käyttöohjeet
 (el) Οδηγίες χειρισμού
 (pl) Instrukcja obsługi

(hu) Kezelési utasítás
 (cs) Návod k obsluze
 (tr) Kullanım talimatları
 (ro) Instrucțiuni de utilizare
 (sl) Navodila za rokovanje
 (sk) Pokyny na manipuláciu
 (bg) Инструкция за експлоатация
 (sr) Uputstvo za rukovanje
 (hr) Upute za rukovanje
 (uk) Інструкції щодо поводження з пристроєм
 (ru) Инструкция по эксплуатации



GENERAL POWER TOOL SAFETY WARNINGS

WARNING

Read all safety warnings and all instructions.

Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

1) Work area safety

- a) **Keep work area clean and well lit.**
Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.**
Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.**
Distractions can cause you to lose control.

2) Electrical safety

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way.**
Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.
Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.**
There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.**
Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.**
Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.**
Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.**
Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3) Personal safety

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.**
A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.**
Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off position before connecting to**

power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.

Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.

- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.**
A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.**
This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.**
Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.**
Use of dust collection can reduce dust related hazards.

4) Power tool use and care

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.**
The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.**
Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.**
Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.**
Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) **Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation.**
If damaged, have the power tool repaired before use.
Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) **Keep cutting tools sharp and clean.**
Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.**
Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

5) Service

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.**
This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

PRECAUTION

Keep children and infirm persons away. When not in use, tools should be stored out of reach of children and infirm persons.

GRASS TRIMMER SAFETY WARNINGS

IMPORTANT READ CAREFULLY BEFORE USE KEEP FOR FUTURE REFERENCE

Safe operation practices

● Training

- Read the instructions carefully. Be familiar with the controls and the proper use of the machine.
- Never allow people unfamiliar with these instructions or children to use the machine. Local regulations can restrict the age of the operator.
- Keep in mind that the operator or user is responsible for accidents or hazards occurring to other people or their property.

● Preparation

- Before use, check the supply and extension cord for signs of damage or aging. If the cord becomes damaged during use, disconnect the cord from the supply immediately. **DO NOT TOUCH THE CORD BEFORE DISCONNECTING THE SUPPLY.** Do not use the appliance if the cord is damaged or worn.
- Never operate the machine while people, especially children, or pets are nearby.
- Wear eye protection, gloves and stout shoes at all times while operating the machine.

● Operation

- Keep supply and extension cords away from cutting means.
- Use the machine only in daylight or good artificial light.
- Never operate the machine with damaged cover or without cover in place.
- Switch on the motor only when the hands and feet are away from the cutting means.
- Always disconnect the machine from the power supply (i.e. remove the plug from the mains or remove the disabling device)
 - whenever leaving the machine unattended;
 - before clearing a blockage;
 - before checking, cleaning or working on the machine;
 - after striking a foreign object;
 - whenever the machine starts vibrating abnormally.
- Take care against injury to feet and hands from the cutting means.
- Always ensure that the ventilation openings are kept clear of debris.

● Maintenance, transport and storage

- Disconnect the machine from the power supply (i.e. remove the plug from the mains or remove the disabling device) before carrying out maintenance or cleaning work.
- Use only the manufacturer's recommended replacement parts and accessories.
- Inspect and maintain the machine regularly. Have the machine repaired only by an authorized repairer.
- When not in use, store the machine out of the reach of children.

● Recommendation

- The appliance should be supplied via a residual current device (RCD) with a tripping current of not more than 30 mA.

This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

PRECAUTIONS FOR GRASS TRIMMER

WARNING

- Exercise patience in all work with the tool. And dress properly to keep warm.
- Plan all work ahead to prevent accidents.
- Do not operate the tool at night or under bad weather conditions when visibility is poor. And do not operate the tool when it is raining or right after it has been raining. Working on slippery ground could lead to an accident if you lose your balance.
- Inspect the nylon head before starting work. Do not use the tool if the nylon head is cracked, scarred or bent. Make sure the nylon head is properly attached. A nylon head that falls apart or comes loose during operation could cause an accident.
- Be sure to attach the cover before starting work. Operating the tool without this parts could lead to injury.
- Be sure to attach the loop handle before starting work. Make sure it is not loose but properly attached before starting work. Hold the loop handle firmly during work and do not swing the tool around, but use the correct posture and maintain your balance. Losing your balance during work could lead to an injury.
- Take care when starting the motor. Place the tool on level ground. Do not operate the tool within 15 m of people or animals. Make sure that the nylon head does not come into contact with the ground or trees and plants. A careless start could lead to injury.
- Before leaving the tool, make sure it is switched OFF.
- Operate the tool with care near electric cables, gas pipes and similar installations.
- Look out for and remove empty cans, wire, stones or other obstacles before starting work. And do not work near tree roots or rocks. Working in such areas could damage the nylon head or lead to injury.
- Never touch the nylon head during operation. Also make sure it does not come into contact with your hair, clothes, etc.
- In the following situations, turn off the motor and check that the nylon head has stopped rotating. To move to another work area. To remove rubbish or grass that has become stuck in the tool. To remove from the work area obstacles or the rubbish, grass and chips generated by trimming. To lay down the tool. Doing this with the nylon head still rotating could lead to unexpected accidents.
- Do not use the tool within 15 m of another person. When you work with someone else, maintain a distance of more than 15 m. Flying chips could lead to unexpected accidents. When working on unstable surfaces like slopes, make sure that your co-worker is not exposed to any hazards. Use whistles or other means for calling the attention of your co-workers.
- When grass and other objects become entangled in the nylon head, turn off the motor and make sure the nylon head has stopped rotating before removing them. Removing objects from the nylon head when it is still rotating will lead to injury. Continuing operation when foreign matter is stuck in the nylon head may lead to damage.
- If the tool is operating poorly and produces strange noise or vibrations, turn off the motor immediately and ask your dealer to have it inspected and repaired. Continued use under these conditions could lead to injury or tool damage.

English

16. If you drop or bump the tool, inspect it carefully to check there is no damage, cracks or deformation.
Using a tool that is damaged, cracked or deformed could result in injury.
17. Secure the tool during vehicle transport to ensure that it lies still.
Failure to heed this warning may result in an accident.

CAUTION

1. Do not turn on the nylon head for cutting objects other than grass. Do not operate the tool in water puddles and make sure that soil does not come into contact with the nylon head.
2. The tool contains precision parts and should not be dropped, exposed to strong impact or water.
The tool could be damaged or malfunction.
3. When the tool is to be stored after use or be transported, remove the nylon head.
4. Do not expose the tool to insecticide and other chemicals.
Such chemicals could cause cracking and other damage.
5. Replace warning labels with new labels when they become difficult to recognize or illegible and when they start to peel.
Ask your dealer to provide the warning labels.
6. **EXTENSION CORDS**
You should only use extension cords for outdoor use, PVC ordinary duty with a cross sectional area not less than 0.75mm².
Before using, check the supply and extension cords for signs of damaged during use, disconnect the cord for signs of damage or aging. If the cord becomes damaged during use, disconnect the cord from the supply immediately. **DO NOT TOUCH THE CORD BEFORE DISCONNECTING THE SUPPLY.** Do not use the appliance if the cord is damaged or worn. Keep extension cord away from cutting elements.

SYMBOLS

WARNING

The following show symbols used for the machine.
Be sure that you understand their meaning before use.

	CG25SC / CG30SC : Grass Trimmer
	Be sure to read and fully understand this instruction manual before operating this tool.
	Please note that improper use of this tool may result in accidents.
	Do not use this tool in the rain or in damp or wet locations.
	Only for EU countries Do not dispose of electric tools together with household waste material! In observance of European Directive 2002/96/EC on waste electrical and electronic equipment and its implementation in accordance with national law, electric tools that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.
	If the power cord is damaged or cut, immediately unplug it from the electrical outlet.

	Always wear eye protection
	Always make sure there is no one in the surrounding area before operating this tool. Keep others away during operation.
V	Rated voltage
P	Power Input
n ₀	No-Load speed
I	Switching ON
O	Switching OFF
	Disconnect mains plug from electrical outlet
	Prohibited action
	Warning
	Class II tool

STANDARD ACCESSORIES

In addition to the main unit (1 unit), the package contains the accessories listed in the below.

- Cover (with D4 screw)..... 1
- Sub Handle (with Sleeve and Knob Bolt) 1
- Protective glass..... 1
- Shoulder belt..... 1
- Nylon line (spare)..... 1

Standard accessories are subject to change without notice.

APPLICATIONS

- Trimming, scaling and mowing of weed.
- Lawn edging

SPECIFICATIONS

Model	CG25SC	CG30SC
Voltage (by areas)	230 V ~	230 V ~
Power Input	400 W	450 W
No-load speed	11000 min ⁻¹	9000 min ⁻¹
Cutting capacity diameter	250 mm	300 mm
Weight (Only main body)	2.3 kg	2.6 kg

NOTE

Due to HITACHI's continuing program of research and development, the specifications herein are subject to change without prior notice.

MOUNTING AND OPERATION

Action	Figure	Page
Inserting Cover (CG25SC)	1	112
Inserting Cover (CG30SC)	2	112

Inserting Sub handle	3	112
Inserting Cord (10 m)	4	113
Adjusting length of the center pipe	5	113
Inserting Shoulder Belt	6	113
Setting the Guard	7	113
Switch operation	8	113
Trimming grass	9	114
Adjustment of nylon line length	10	114
Trimming along the edge	11	114
Nylon line replacement	12	115
Checking the nylon line feed	13	115
Selecting accessories	—	116

IMPORTANT

Correct connection of the plug

The wires of the main lead are coloured in accordance with the following code:

Blue: — Neutral

Brown: — Live

As the colours of the wires in the main lead of this tool may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug proceed as follows:

The wire coloured blue must be connected to the terminal marked with the letter N or coloured black. The wire coloured brown must be connected to the terminal marked with the letter L or coloured red. Neither core must be connected to the earth terminal.

NOTE:

This requirement is provided according to BRITISH STANDARD 2769: 1984.

Therefore, the letter code and colour code may not be applicable to other markets except The United Kingdom.

MAINTENANCE AND INSPECTION

CAUTION

Be sure to switch OFF and disconnect the attachment plug from the receptacle to avoid a serious accident.

1. Checking the condition of the nylon head

The nylon head should be checked regularly. If worn or broken nylon head can slip or decrease the efficiency of the motor and burn it out.

Replace worn nylon head with new ones.

CAUTION

If you use a nylon head of which point is worn or broken, it will be dangerous. So replace it with a new one.

2. Check the Screws

Loose screws are dangerous. Regularly inspect them and make sure they are tight.

CAUTION

Using this power tool with loosened screws is extremely dangerous.

3. Cleaning of the outside

When the grass trimmer is stained, wipe with a soft dry cloth or a cloth moistened with soapy water. Do not use chloric solvents, gasoline or paint thinner, as they melt plastics.

4. Storage

Store grass trimmer in a place in which the temperature is less than 40°C and out of reach of children.

CAUTION

In the operation and maintenance of power tools, the safety regulations and standards prescribed in each country must be observed.

GUARANTEE

We guarantee Hitachi Power Tools in accordance with statutory/country specific regulation. This guarantee does not cover defects or damage due to misuse, abuse, or normal wear and tear. In case of complaint, please send the Power Tool, undismantled, with the GUARANTEE CERTIFICATE found at the end of this Handling instruction, to a Hitachi Authorized Service Center.

Information concerning airborne noise and vibration

The measured values were determined according to EN50636-2-91 and declared in accordance with ISO 4871.

Measured A-weighted sound power level:

93.3 dB (A) (CG25SC)

94.4 dB (A) (CG30SC)

Measured A-weighted sound pressure level:

82 dB (A) (CG25SC)

84.1 dB (A) (CG30SC)

Uncertainty K: 3 dB (A).

Wear hearing protection.

Vibration total values (tri-ax vector sum) determined according to EN50636-2-91.

Vibration emission value a_h , $W =$

3.476 m/s² (CG25SC) $K = 1.5 \text{ m/s}^2$

5.77 m/s² (CG30SC) $K = 1.5 \text{ m/s}^2$

The declared vibration total value has been measured in accordance with a standard test method and may be used for comparing one tool with another.

It may also be used in a preliminary assessment of exposure.

WARNING

○ The vibration emission during actual use of the power tool can differ from the declared total value depending in the ways in which the tool is used.

○ Identify safety measures to protect the operator that are based on an estimation of exposure in the actual conditions of use (taking account of all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).

NOTE

Due to HITACHI's continuing program of research and development, the specifications herein are subject to change without prior notice.

ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE FÜR ELEKTROGERÄTE

WARNUNG

Lesen Sie sämtliche Sicherheitshinweise und Anweisungen durch.

Wenn die Warnungen und Anweisungen nicht befolgt werden, kann es zu Stromschlag, Brand und/oder ernsthaften Verletzungen kommen.

Bitte bewahren Sie alle Warnhinweise und Anweisungen zum späteren Nachschlagen auf.

Der Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich in den Warnhinweisen auf Elektrowerkzeuge mit Netz- (schnurgebunden) oder Akkubetrieb (schnurlos).

1) Sicherheit im Arbeitsbereich

- a) Sorgen Sie für einen sauberen und gut ausgeleuchteten Arbeitsbereich.

Zugestellte oder dunkle Bereiche ziehen Unfälle förmlich an.

- b) Verwenden Sie Elektrowerkzeuge niemals an Orten, an denen Explosionsgefahr besteht, wie zum Beispiel in der Nähe von leicht entflammaren Flüssigkeiten, Gasen oder Stäuben.

Bei der Arbeit mit Elektrowerkzeugen kann es zu Funkenbildung kommen, wodurch sich Stäube oder Dämpfe entzünden können.

- c) Sorgen Sie bei der Arbeit mit Elektrowerkzeugen dafür, dass sich keine Zuschauer (insbesondere Kinder) in der Nähe befinden.

Wenn Sie abgelenkt werden, können Sie die Kontrolle über das Werkzeug verlieren.

2) Elektrische Sicherheit

- a) Elektrowerkzeuge müssen mit passender Stromversorgung betrieben werden.

Nehmen Sie niemals irgendwelche Änderungen am Anschlussstecker vor.

Verwenden Sie bei Elektrowerkzeugen mit Schutzkontakt (geerdet) niemals Adapterstecker.

Stecker im Originalzustand und passende Steckdosen reduzieren das Stromschlagrisiko.

- b) Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Gegenständen wie Rohrleitungen, Heizungen, Herden oder Kühlschränken.

Bei Körperkontakt mit geerdeten Gegenständen besteht ein erhöhtes Stromschlagrisiko.

- c) Setzen Sie Elektrowerkzeuge niemals Regen oder sonstiger Feuchtigkeit aus.

Wenn Flüssigkeiten in ein Elektrowerkzeug eindringen, erhöht sich das Stromschlagrisiko.

- d) Verwenden Sie das Anschlusskabel nicht missbräuchlich. Tragen Sie das Elektrowerkzeug niemals am Stromkabel, ziehen Sie es nicht damit heran und ziehen Sie den Stecker nicht am Anschlusskabel aus der Steckdose.

Halten Sie das Anschlusskabel von Hitzequellen, Öl, scharfen Kanten und beweglichen Teilen fern.

Beschädigte oder verdrehte Anschlusskabel erhöhen das Stromschlagrisiko.

- e) Verwenden Sie, wenn Sie ein Elektrowerkzeug im Freien benutzen, ein für den Außeneinsatz geeignetes Verlängerungskabel.

Ein für den Außeneinsatz geeignetes Kabel vermindert das Stromschlagrisiko.

- f) Falls sich der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeiden lässt, verwenden Sie eine Stromversorgung mit Fehlerstromschutzeinrichtung (Residual Current Device, RCD).

Durch den Einsatz einer Fehlerstromschutzeinrichtung wird das Risiko eines elektrischen Schlages reduziert.

3) Persönliche Sicherheit

- a) Bleiben Sie wachsam, achten Sie auf das, was Sie tun, und setzen Sie Ihren Verstand ein, wenn Sie mit Elektrowerkzeugen arbeiten.

Benutzen Sie keine Elektrowerkzeuge, wenn Sie müde sind oder unter Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.

Bei der Arbeit mit Elektrowerkzeugen können bereits kurze Phasen der Unaufmerksamkeit zu schweren Verletzungen führen.

- b) Benutzen Sie eine persönliche Schutzausrüstung. Tragen Sie immer einen Augenschutz.

Schutzausrüstung wie Staubmaske, rutschsichere Sicherheitsschuhe, Schutzhelm und Gehörschutz senken das Verletzungsrisiko bei angemessenem Einsatz.

- c) Vermeiden Sie unbeabsichtigtes Einschalten. Achten Sie darauf, dass sich der Schalter in der Aus- (Off-) Position befindet, ehe Sie das Gerät mit der Stromversorgung und/oder Batteriestromversorgung verbinden, es aufheben oder herumtragen.

Das Herumtragen von Elektrowerkzeugen mit dem Finger am Schalter oder das Herstellen der Stromversorgung bei betätigtem Schalter zieht Unfälle regelrecht an.

- d) Entfernen Sie sämtliche Einstellwerkzeuge (Einstellschlüssel), ehe Sie das Elektrowerkzeug einschalten.

Ein an einem beweglichen Teil des Elektrowerkzeugs angebrachter Schlüssel kann zu Verletzungen führen.

- e) Überstrecken Sie sich nicht. Achten Sie jederzeit darauf, sicher zu stehen und das Gleichgewicht zu bewahren.

Dadurch haben Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser im Griff.

- f) Tragen Sie entsprechende Kleidung. Tragen Sie keine lose Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haar, Kleidung und Handschuhe von beweglichen Teilen fern.

Lose Kleidung, Schmuck oder langes Haar kann von beweglichen Teilen erfasst werden.

- g) Wenn Anschlüsse für Staubabsaug- und -sammelvorrichtungen vorhanden sind, sorgen Sie dafür, dass diese richtig angeschlossen und eingesetzt werden.

Durch Entfernen des Staubes können staubbezogene Gefahren vermindert werden.

4) Einsatz und Pflege von Elektrowerkzeugen

- a) Überbeanspruchen Sie Elektrowerkzeuge nicht. Benutzen Sie das richtige Elektrowerkzeug für Ihren Einsatzzweck.

Das richtige Elektrowerkzeug erledigt seine Arbeit bei bestimmungsgemäßem Einsatz besser und sicherer.

- b) Benutzen Sie das Elektrowerkzeug nicht, wenn es sich nicht am Schalter ein- und ausschalten lässt.

Jedes Elektrowerkzeug, das nicht mit dem Schalter betätigt werden kann, stellt eine Gefahr dar und muss repariert werden.

- c) **Trennen Sie den Stecker der Stromversorgung oder Batteriestromversorgung vom Gerät, ehe Sie Einstellarbeiten vornehmen, Zubehörteile tauschen oder das Elektrowerkzeug verstauen.**
Solche präventiven Sicherheitsmaßnahmen verhindern den unbeabsichtigten Anlauf des Elektrowerkzeugs und die damit verbundenen Gefahren.
- d) **Lagern Sie nicht benutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern, lassen Sie nicht zu, dass Personen das Elektrowerkzeug bedienen, die nicht mit dem Werkzeug selbst und/oder diesen Anweisungen vertraut sind.**
Elektrowerkzeuge in ungeschulten Händen sind gefährlich.
- e) **Halten Sie Elektrowerkzeuge instand. Prüfen Sie sie auf Fehlausrichtungen, Leichtgängigkeit beweglicher Teile, Beschädigungen von Teilen und auf jegliche andere Zustände, die sich auf den Betrieb des Elektrowerkzeugs auswirken können.**
Lassen Sie das Elektrowerkzeug bei Beschädigungen reparieren, ehe Sie es benutzen.
Viele Unfälle mit Elektrowerkzeugen sind auf schlechte Wartung zurückzuführen.
- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.**
Richtig gewartete Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneiden bleiben weniger häufig hängen und sind einfacher zu beherrschen.
- g) **Benutzen Sie Elektrowerkzeuge, Zubehör, Werkzeugspitzen und Ähnliches in Übereinstimmung mit diesen Anweisungen – beachten Sie dabei die jeweiligen Arbeitsbedingungen und die Art der auszuführenden Arbeiten.**
Der Gebrauch des Elektrowerkzeugs für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

5) Service

- a) **Lassen Sie Elektrowerkzeuge durch qualifizierte Fachkräfte und nur unter Einsatz passender Originalersatzteile warten.**
Dies sorgt dafür, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs nicht beeinträchtigt wird.

VORSICHT

Von Kindern und gebrechlichen Personen fernhalten. Werkzeuge sollten bei Nichtgebrauch außerhalb der Reichweite von Kindern und gebrechlichen Personen aufbewahrt werden.

RASENTRIMMER- SICHERHEITSHINWEISE

WICHTIG

**VOR VERWENDUNG SORGFÄLTIG LESEN
FÜR KÜFTIGE BEZUGNAHME AUFBEWAHREN**

Maßnahmen zur sicheren Bedienung

● Vertrautmachen

- a) Lesen Sie die Anleitung sorgfältig durch. Machen Sie sich mit den Steuerelementen und der korrekten Bedienung des Geräts vertraut.
- b) Gestatten Sie Personen, die nicht mit dieser Anleitung vertraut sind oder Kindern nie die Bedienung des Geräts. Das Mindestalter zur Bedienung des Geräts kann durch örtliche Vorschriften festgelegt sein.
- c) Bedenken Sie, dass der Bediener oder Benutzer des Geräts für Unfälle oder Verletzungen anderer Personen oder Beschädigung von deren Eigentum verantwortlich ist.

● Vorbereitung

- a) Prüfen Sie vor Gebrauch das Netz- und Verlängerungskabel auf Anzeichen von Schäden oder Alterung. Wenn das Kabel während des Betriebs beschädigt wird, ziehen Sie sofort den Stecker aus der Steckdose. **BERÜHREN SIE DAS KABEL NICHT BEVOR DIE STROMZUFUHR GETRENNT IST.** Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn das Kabel beschädigt oder verschlissen ist.
- b) Betätigen Sie das Gerät nie, wenn sich Personen, insbesondere Kinder, oder Tiere in der Nähe befinden.
- c) Tragen Sie beim Betreiben der Maschine immer Schutzbrille, Handschuhe und festes Schuhwerk.

● Betrieb

- a) Halten Sie das Netz- und das Verlängerungskabel fern von der Schneideinrichtung.
- b) Verwenden Sie das Gerät ausschließlich bei Tageslicht oder ausreichender künstlicher Beleuchtung.
- c) Betätigen Sie das Gerät nie mit beschädigten oder nicht angebrachten Abdeckungen oder Schutzvorrichtungen.
- d) Schalten Sie den Motor nur ein, wenn sich Hände und Füße nicht in der Nähe der Schneidevorrichtung befinden.
- e) Unterbrechen Sie immer die Stromversorgung des Geräts (d. h. ziehen Sie den Stecker aus der Netzsteckdose oder entfernen Sie die Sperrvorrichtung)
 - wenn Sie das Gerät unbeaufsichtigt lassen;
 - bevor Sie eingeklemmtes Material entfernen;
 - bevor Sie das Gerät inspizieren, reinigen oder Arbeiten am Gerät vornehmen;
 - nach Kontakt mit einem Fremdkörper;
 - wenn das Gerät ungewöhnlich stark zu vibrieren beginnt.
- f) Schützen Sie sich vor Verletzungen der Füße und Hände durch die Schneidevorrichtung.
- g) Vergewissern Sie sich, dass die Lüftungsöffnungen stets frei von Rückständen sind.

● Wartung, Transport und Lagerung

- a) Unterbrechen Sie immer die Stromversorgung des Geräts (d. h. ziehen Sie den Stecker aus der Netzsteckdose oder entfernen Sie die Sperrvorrichtung), bevor Sie Wartungs- oder Reinigungsarbeiten durchführen.
- b) Verwenden Sie ausschließlich die durch den Hersteller empfohlenen Ersatz- und Zubehörteile.
- c) Führen Sie in regelmäßigen Abständen Inspektions- und Wartungsarbeiten durch. Lassen Sie Reparaturen des Geräts ausschließlich durch eine Vertragswerkstatt durchführen.
- d) Bewahren Sie das Gerät, wenn es nicht verwendet wird, außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

● Empfehlung

- a) Das Gerät sollte mit einer Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (FI) mit einem Auslösestrom von nicht mehr als 30 mA ausgestattet werden.

Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung benutzt werden, wenn sie eine Einweisung oder Schulung in den sicheren Gebrauch des Geräts erhalten haben und die damit verbundenen Risiken verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Wartungsarbeiten durch den Benutzer dürfen von Kindern nicht ohne Aufsicht durchgeführt werden.

VORSICHTSMASSNAHMEN FÜR DEN RASENTRIMMER

WARNUNG

1. Bei der Arbeit mit dem Gerät stets gelassen bleiben. Zum Schutz vor Kälte angemessene Kleidung tragen.

Deutsch

2. Vorausschauend arbeiten, um Unfälle zu vermeiden.
3. Das Gerät nicht bei Nacht oder schlechten Witterungsverhältnissen mit eingeschränkter Sicht bedienen. Das Gerät zudem nicht bei Regen oder kurz nach einem Regenschauer betätigen. Arbeit auf rutschigem Untergrund kann zu Unfällen führen, wenn Sie das Gleichgewicht verlieren.
4. Den Nylonkopf vor Inbetriebnahme des Geräts inspizieren.
Das Gerät nicht verwenden, wenn der Nylonkopf Risse, Schrammen oder Verbiegungen aufweist.
Es ist darauf zu achten, dass der Nylonkopf ordnungsgemäß angebracht ist. Ein während der Arbeit auseinanderfallender oder sich lösender Nylonkopf kann zu Unfällen führen.
5. Vor Arbeitsbeginn sicherstellen, dass die Abdeckung angebracht ist.
6. Es ist darauf zu achten, dass der Bügelgriff vor Arbeitsbeginn angebracht ist. Vor Inbetriebnahme des Geräts sicherstellen, dass er nicht locker sitzt und ordnungsgemäß angebracht ist. Das Gerät während der Arbeit fest am Bügelgriff halten und das Gerät nicht umherschwenken, sondern bei festem Stand die korrekte Körperhaltung einnehmen.
Ein Gleichgewichtsverlust während der Arbeit kann zu Verletzungen führen.
7. Beim Starten des Motors entsprechende Vorsicht walten lassen.
Das Gerät auf ebenem Untergrund ablegen.
Bei der Betätigung des Geräts einen Mindestabstand von 15 m zu anderen Personen oder Tieren einhalten.
Es ist darauf zu achten, dass der Nylonkopf nicht mit dem Boden oder Bäumen und Pflanzen in Berührung kommt.
Ein unachtsames Starten des Geräts kann zu Verletzungen führen.
8. Stellen Sie sicher, dass das Gerät ausgeschaltet (OFF) ist, bevor Sie sich davon entfernen.
9. Bei der Betätigung des Geräts in der Nähe von Stromkabeln, Gasleitungen und ähnlichen Installationen mit äußerster Vorsicht vorgehen.
10. Vor Arbeitsbeginn leere Dosen, Draht, Steine und andere Hindernisse entfernen. Nicht in der Nähe großer Wurzeln oder Felsen arbeiten.
Das Arbeiten in solchen Bereichen kann zur Beschädigung des Nylonkopfes führen und Verletzungen zur Folge haben.
11. Den Nylonkopf während des Betriebs niemals anfassen. Zudem ist darauf zu achten, dass er nicht mit Haar, Kleidung etc. in Berührung kommt.
12. In den folgenden Situationen den Motor abstellen und kontrollieren, ob der Nylonkopf aufgehört hat, sich zu drehen.
Um zu einem neuen Arbeitsbereich zu wechseln.
Um Fremdkörper oder Gras zu entfernen, die sich im Gerät verfangen haben.
Um Hindernisse oder durch die Arbeit angefallene Schnittabfälle, Grass oder Späne aus dem Arbeitsbereich zu entfernen.
Um das Gerät abzulegen.
Die Durchführung dieser Tätigkeiten bei rotierendem Nylonkopf kann zu Unfällen führen.
13. Bei der Betätigung des Geräts einen Mindestabstand von 15 m zu anderen Personen einhalten.
Bei gemeinsamer Arbeit mit einer anderen Person einen Mindestabstand von mehr als 15 m einhalten.
Hochgeschleuderte Späne können zu Unfällen führen.
Bei der Arbeit auf unebenen Untergründen wie an Hängen ist darauf zu achten, dass die mit Ihnen arbeitende Person keinen Gefahren ausgesetzt wird.
Mitarbeiter mit Hilfe von Pfeifen oder anderen Mitteln auf mögliche Gefahren aufmerksam machen.

14. Wenn sich Gras oder andere Fremdkörper im Nylonkopf verfangen haben, den Motor abstellen und sichergehen, dass sich der Nylonkopf nicht mehr dreht, bevor diese entfernt werden.
Das Entfernen von Fremdkörpern aus einem rotierenden Nylonkopf führt zu Verletzungen.
Das Fortsetzen der Arbeit, wenn sich Fremdkörper im Nylonkopf verfangen haben, kann zur Beschädigung des Geräts führen.
15. Bei schwacher Geräteleistung oder seltsamen Geräuschen oder Vibrationen des Geräts den Motor sofort abstellen und das Gerät durch Ihren Fachhändler inspizieren und reparieren lassen.
Eine weitere Verwendung in diesem Zustand kann zu Verletzungen oder der Beschädigung des Geräts führen.
16. Das Gerät nach versehentlichem Fallenlassen oder Anstoßen sorgfältig inspizieren, um sicherzustellen, dass keine Schäden, Risse oder Verformungen aufgetreten sind.
Die Verwendung eines beschädigten, rissigen oder deformierten Geräts kann Verletzungen zur Folge haben.
17. Das Gerät beim Transport in einem Fahrzeug sichern, um ein Umherschleichen zu vermeiden.
Das Nichtbefolgen dieser Warnung kann zu Unfällen führen.

VORSICHT

1. Den Nylonkopf ausschließlich zum Schneiden von Gras verwenden. Das Gerät nicht in Pfützen verwenden und sicherstellen, dass der Nylonkopf nicht mit Erde in Berührung kommt.
2. Das Gerät enthält Präzisionsteile und sollte nicht fallengelassen oder heftigen Stößen oder Wasser ausgesetzt werden.
Anderenfalls können Schäden oder Funktionsstörungen des Geräts auftreten.
3. Bei der Lagerung nach der Verwendung oder dem Transport des Geräts den Nylonkopf entfernen.
4. Das Gerät nicht mit Insektenvernichtungsmitteln oder anderen Chemikalien in Berührung bringen.
Solche Chemikalien können zu Rissbildung und anderen Schäden führen.
5. Warnhinweise durch neue ersetzen, wenn sie undeutlich oder unlesbar werden oder sich ablösen beginnen.
Warnhinweiseketten erhalten Sie bei Ihrem Fachhändler.
6. **VERLÄNGERUNGSKABEL**
Verwenden Sie nur Verlängerungskabel für den Außenbereich, PVC normale Beanspruchung mit einem Querschnitt von mindestens 0,75 mm².
Prüfen Sie vor Gebrauch das Netz- und das Verlängerungskabel auf Zeichen von Beschädigungen während des Gebrauchs, ziehen Sie den Stecker bei Zeichen von Schäden oder Alterung ab. Wenn das Kabel während des Betriebs beschädigt wird, ziehen Sie sofort den Stecker aus der Steckdose. **BERÜHREN SIE DAS KABEL NICHT BEVOR DIE STROMZUFUHR GETRENNT IST.** Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn das Kabel beschädigt oder verschlissen ist. Halten Sie das Verlängerungskabel von den schneidenden Teilen fern.

SYMBOLS

WARNUNG

Die folgenden Symbole werden für diese Maschine verwendet. Achten Sie darauf, diese vor der Verwendung zu verstehen.



CG25SC / CG30SC: Rasentrimmer

TECHNISCHE DATEN

Modell	CG25SC	CG30SC
Spannung (nach Gebieten)	230 V ~	230 V ~
Stromaufnahme	400 W	450 W
Leerlaufdrehzahl	11000 min ⁻¹	9000 min ⁻¹
Schneiddurchmesser	250 mm	300 mm
Gewicht (nur Gerätekörper)	2,3 kg	2,6 kg

HINWEIS

Aufgrund des ständigen Forschungs- und Entwicklungsprogramms von HITACHI sind Änderungen der hier gemachten technischen Angaben vorbehalten.

MONTAGE UND BETRIEB

Aktion	Abbildung	Seite
Abdeckung Einfügen (CG25SC)	1	112
Abdeckung einfügen (CG30SC)	2	112
Handgriff einfügen	3	112
Kabel einfügen (10 m)	4	113
Einstellung der Länge des mittleren Rohrs	5	113
Schultergurt einfügen	6	113
Einstellung des Schutzes	7	113
Betätigen des Schalters	8	113
Rasen trimmen	9	114
Einstellung der Länge der Nylonschnur	10	114
Trimmen entlang der Kante	11	114
Austausch der Nylonschnur	12	115
Überprüfen der Nylonschnurführung	13	115
Auswahl von Zubehör	—	116

WARTUNG UND INSPEKTION

VORSICHT

Immer den Betriebsschalter auf „Aus“ (OFF) stellen und den Netzstecker aus der Steckdose ziehen, um Unfälle zu vermeiden.

1. Den Zustand des Nylonkopfs kontrollieren

Der Nylonkopf sollte regelmäßig kontrolliert werden. Ein abgenutzter oder gebrochener Nylonkopf kann abrutschen oder die Motorleistung verringern und zu Motorschäden führen.

Einen abgenutzten Nylonkopf durch einen neuen ersetzen.

VORSICHT

Die Verwendung eines Nylonkopfs mit abgenutzter oder gebrochener Spitze ist gefährlich. Daher sollte er durch einen neuen ersetzt werden.

2. Schrauben kontrollieren

Lockere Schrauben stellen eine Gefahr dar. Sie sollten daher regelmäßig kontrolliert und ihr fester Sitz sichergestellt werden.

VORSICHT

Die Verwendung dieses Elektrowerkzeugs mit lockeren Schrauben ist äußerst gefährlich.

	Lesen Sie vor der Inbetriebnahme dieses Werkzeugs diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch. Beachten Sie, dass der unsachgemäße Gebrauch dieses Werkzeugs zu Unfällen führen kann.
	Verwenden Sie dieses Werkzeug nicht im Regen oder an feuchten oder nassen Orten.
	Nur für EU-Länder Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll! Gemäß der Europäischen Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und ihrer Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.
	Wenn das Netzkabel beschädigt oder abgeschnitten wird, ziehen Sie sofort den Stecker aus der Steckdose.
	Tragen Sie immer einen Augenschutz.
	Achten Sie immer darauf, dass sich niemand in der Umgebung aufhält, bevor Sie dieses Werkzeug in Betrieb nehmen. Halten Sie andere Personen während des Betriebs fern.
V	Nennspannung
P	Leistungsaufnahme
n₀	Leerlaufdrehzahl
I	Einschalten ON
O	Ausschalten OFF
	Ziehen Sie den Hauptstecker aus der elektrischen Steckdose ab.
	Unzulässige Handlung
	Warnung
	Werkzeug der Klasse II

STANDARDZUBEHÖR

Zusätzlich zum Hauptgerät (1 Gerät) enthält die Packung das nachfolgend aufgelistete Zubehör.

- Abdeckung (mit D4-Schraube)..... 1
- Handgriff (mit Manschette und Drehschraube) 1
- Schutzglas 1
- Schultergurt 1
- Nylonschnur (Reserve) 1

Das Standardzubehör kann ohne vorherige Bekanntmachung jederzeit geändert werden.

ANWENDUNG

- Trimmen, Kürzen und Mähen von Gras.
- Rasenkanten schneiden

Deutsch

3. Außenreinigung

Wenn der Rasentrimmer schmutzig ist, mit einem weichen trockenen Tuch oder einem mit Seifenwasser befeuchteten Tuch abwischen. Kein Chlorlösungsmittel, Benzin oder Farblösungsmittel verwenden, da sie Kunststoffe aufweichen.

4. Lagern

Den Rasentrimmer bei einer Temperatur von unter 40°C und außerhalb der Reichweite von Kindern lagern.

HINWEIS

Aufgrund des ständigen Forschungs- und Entwicklungsprogramms von HITACHI sind Änderungen der hier gemachten technischen Angaben vorbehalten.

VORSICHT

Bei Betrieb und Wartung von Elektrowerkzeugen müssen die Sicherheitsvorschriften und Normen beachtet werden.

GARANTIE

Auf Hitachi-Elektrowerkzeuge gewähren wir eine Garantie unter Zugrundelegung der jeweils geltenden gesetzlichen und landesspezifischen Bedingungen. Dieses Garantie erstreckt sich nicht auf Schäden, die auf Missbrauch, bestimmungswidrigen Einsatz oder normalen Verschleiß zurückzuführen sind. Im Schadensfall senden Sie das nicht zerlegte Elektrowerkzeug zusammen mit dem GARANTIESCHEIN, den Sie am Ende dieser Bedienungsanleitung finden, an ein von Hitachi autorisiertes Servicezentrum.

Information über Betriebslärm und Vibration

Die gemessenen Werte wurden entsprechend EN50636-2-91 bestimmt und in Übereinstimmung mit ISO 4871 ausgewiesen.

Gemessener A-gewichteter Schallpegel:

93,3 dB (A) (CG25SC)

94,4 dB (A) (CG30SC)

Gemessener A-gewichteter Schalldruck:

82 dB (A) (CG25SC)

84,1 dB (A) (CG30SC)

Messunsicherheit K: 3 dB (A).

Gehörschutz tragen.

Gesamtvibrationswerte (3-Achsen-Vektorsumme), bestimmt gemäß EN50636-2-91.

Vibrationsemissionswert a_h , W =

3,476 m/s² (CG25SC) K = 1,5 m/s²

5,77 m/s² (CG30SC) K = 1,5 m/s²

Der angegebene Vibrationsgesamtwert wurde nach einer Standardtestmethode gemessen und kann zum Vergleich zwischen verschiedenen Werkzeugen dienen.

Er kann auch für eine Vorbeurteilung der Aussetzung verwendet werden.

WARNUNG

- Der Vibrationsemissionswert während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs kann von dem deklarierten Gesamtwert abweichen, abhängig davon, wie das Werkzeug verwendet wird.
- Legen Sie Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners fest, die auf einer Expositionseinschätzung unter den tatsächlichen Benutzungsbedingungen beruhen (unter Berücksichtigung aller Bereiche des Betriebszyklus, darunter neben der Triggerzeit auch die Zeiten, in denen das Werkzeug ausgeschaltet ist oder im Leerlaufbetrieb läuft).

AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ GÉNÉRAUX POUR L'OUTIL

⚠ AVERTISSEMENT

Lire tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions.

Tout manquement à observer ces avertissements et instructions peut engendrer des décharges électriques, des incendies et/ou des blessures graves.

Conserver tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.

Le terme « outil » dans les avertissements fait référence à l'outil électrique alimenté par le secteur (avec cordon d'alimentation) ou à l'outil fonctionnant sur batterie (sans cordon d'alimentation).

1) Sécurité de la zone de travail

- Conservier la zone de travail propre et bien éclairée.
Les zones en désordre ou sombres sont propices aux accidents.
- Ne pas faire fonctionner les outils électriques en atmosphère explosive, par exemple en présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussières.
Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les fumées.
- Maintenir les enfants et les badauds à l'écart pendant l'utilisation de l'outil.
Les distractions peuvent faire perdre le contrôle de l'outil à l'utilisateur.

2) Sécurité électrique

- Il faut que les fiches de l'outil électrique soient adaptées au socle.
Ne jamais modifier la fiche de quelque façon que ce soit.
Ne pas utiliser d'adaptateurs avec des outils à branchement de terre.
Des fiches non modifiées et des socles adaptés réduiront le risque de décharge électrique.
- Éviter tout contact du corps avec des surfaces reliées à la terre telles que les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs.
Il existe un risque accru de décharge électrique si le corps de l'utilisateur est relié à la terre.
- Ne pas exposer les outils à la pluie ou à des conditions humides.
La pénétration d'eau à l'intérieur d'un outil augmentera le risque de décharge électrique.
- Ne pas maltraiter le cordon. Ne jamais utiliser le cordon pour porter, tirer ou débrancher l'outil.
Maintenir le cordon à l'écart de la chaleur, du lubrifiant, des arêtes ou des parties en mouvement. Des cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque de décharge électrique.
- Lorsqu'on utilise un outil à l'extérieur, il faut utiliser un prolongateur adapté à l'utilisation extérieure.
L'utilisation d'un cordon adapté à l'utilisation extérieure réduit le risque de décharge électrique.
- Si l'usage d'un outil dans un emplacement humide est inévitable, utiliser une alimentation protégée par un dispositif différentiel à courant résiduel (DDR).
L'usage d'un DDR réduit le risque de décharge électrique.

3) Sécurité des personnes

- Rester vigilant, regarder ce que l'on est en train de faire et faire preuve de bon sens dans son utilisation de l'outil.

Ne pas utiliser un outil lorsqu'on est fatigué ou sous l'emprise de drogues, d'alcool ou de médicaments.

Un moment d'inattention en cours d'utilisation d'un outil peut entraîner des blessures graves.

- Utiliser un équipement de sécurité. Toujours porter des verres de protection.
Les équipements de sécurité tels que les masques contre les poussières, les chaussures de sécurité antidérapantes, les casques ou les protections acoustiques utilisés pour les conditions appropriées réduiront les blessures corporelles.
 - Éviter tout démarrage intempestif. S'assurer que l'interrupteur est en position d'arrêt avant de brancher l'outil au secteur et/ou à la batterie, de le ramasser ou de le porter.
Porter un outil en ayant le doigt sur l'interrupteur ou brancher un outil dont l'interrupteur est en position de marche est source d'accidents.
 - Retirer toute clé de réglage avant de mettre l'outil en marche.
Une clé laissée fixée sur une partie tournante de l'outil peut donner lieu à des blessures.
 - Ne pas se pencher trop loin. Garder une position et un équilibre adaptés à tout moment.
Cela permet un meilleur contrôle de l'outil dans des situations inattendues.
 - S'habiller de manière adaptée. Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux. Maintenir cheveux, vêtements et gants à l'écart des pièces en mouvement.
Les pièces en mouvement peuvent happer les vêtements amples, les bijoux ou les cheveux longs.
 - Si des dispositifs sont fournis pour le raccordement d'équipements pour l'extraction et la récupération des poussières, s'assurer qu'ils sont connectés et correctement utilisés.
Utiliser des collecteurs de poussière peut réduire les risques dus aux poussières.
- #### 4) Utilisation et entretien de l'outil
- Ne pas forcer l'outil. Utiliser l'outil adapté à l'application souhaitée.
Si l'on utilise l'outil électrique adéquat en respectant le régime pour lequel il a été conçu, il réalisera un travail de meilleure qualité et plus sûr.
 - Ne pas utiliser l'outil si l'interrupteur ne permet pas de passer de l'état de marche à arrêt et vice versa.
Un outil électrique ne pouvant être contrôlé par l'interrupteur représente un danger et doit être réparé.
 - Débrancher la fiche de la source d'alimentation et/ou la batterie de l'outil avant tout réglage, changement d'accessoires ou avant de ranger l'outil.
Ces mesures de sécurité préventives réduiront les risques de démarrage accidentel de l'outil électrique.
 - Après utilisation, ranger l'outil électrique hors de portée des enfants et ne laisser aucune personne l'utiliser si elle n'est pas familiarisée avec les outils électriques ou ces instructions.
Les outils électriques représentent un danger entre des mains inexpertes.
 - Observer la maintenance de l'outil. S'assurer que les pièces en mouvement ne sont pas désalignées ou coincées, qu'aucune pièce n'est cassée ou que l'outil électrique n'a subi aucun dommage pouvant affecter son bon fonctionnement.
Si l'outil électrique est endommagé, le faire réparer avant de le réutiliser.
De nombreux accidents sont dus à des outils mal entretenus.

Français

f) Garder affûtés et propres les outils permettant de couper.

Un outil bien entretenu aux bords bien affûtés risquera moins de se coincer et sera plus facile à maîtriser.

g) Utiliser l'outil, les accessoires et les lames, etc., conformément à ces instructions, en tenant compte des conditions de travail et du travail à réaliser.

L'utilisation d'un outil électrique à des fins autres que celles prévues est potentiellement dangereuse.

5) Maintenance et entretien

a) Confier l'entretien de l'outil à un réparateur qualifié utilisant uniquement des pièces de rechange identiques.

Cela assurera le maintien de la sécurité de l'outil.

PRÉCAUTIONS

Maintenir les enfants et les personnes infirmes éloignés.
Lorsque les outils ne sont pas utilisés, ils doivent être rangés hors de portée des enfants et des personnes infirmes.

AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ RELATIFS AU COUPE-BORDURE

IMPORTANT

**À LIRE ATTENTIVEMENT AVANT UTILISATION
À CONSERVER POUR CONSULTATION ULTÉRIEURE**

Consignes à respecter pour assurer la sécurité

● Instructions

- Lisez soigneusement les instructions. Familiarisez-vous avec les commandes et apprenez à utiliser correctement la machine.
- Interdisez à toute personne qui n'a pas lu ces consignes ou aux enfants d'utiliser la machine. Une réglementation locale peut limiter l'âge de l'opérateur.
- Rappelez-vous que l'opérateur ou l'utilisateur est responsable des accidents ou des risques occasionnés à d'autres personnes ou à leurs biens.

● Préparation

- Avant l'utilisation, vérifiez le câble d'alimentation et la rallonge afin de détecter tout signe de dommage ou d'usure. Si le cordon est endommagé pendant l'utilisation, débranchez immédiatement le cordon de l'alimentation. **NE PAS TOUCHER LE CORDON AVANT DE DÉBRANCHER L'ALIMENTATION.** N'utilisez pas l'appareil si le cordon est endommagé ou usé.
- Ne faites jamais fonctionner l'appareil quand des personnes, en particulier des enfants, ou des animaux domestiques sont à proximité.
- Portez des protections oculaires, des gants et des chaussures de sécurité dès lors que vous utilisez la machine.

● Fonctionnement

- Tenez les câbles d'alimentation et les rallonges à l'écart d'objets coupants.
- Utilisez l'appareil uniquement de jour ou avec une bonne lumière artificielle.
- Ne faites jamais fonctionner la machine si le capot est endommagé ou s'il n'est pas en place.
- Ne démarrez le moteur que quand vos mains et vos pieds sont éloignés des lames.
- Déconnectez toujours la machine de l'alimentation (c'est-à-dire en débranchant la prise du secteur ou en enlevant le dispositif de neutralisation)
 - dès que vous laissez l'appareil sans surveillance;
 - avant d'enlever une matière qui l'obstrue;
 - avant de vérifier la machine, de la nettoyer ou d'intervenir sur celle-ci;
 - après avoir heurté un corps étranger;
 - dès que la machine commence à vibrer de manière anormale.

- Faites attention aux lames afin d'éviter de blesser vos pieds et vos mains.

- Vérifiez toujours que des débris ne bouchent pas les orifices de ventilation.

● Maintenance, transport et rangement

- Déconnectez l'appareil de l'alimentation électrique (en débranchant la prise du secteur ou en enlevant le dispositif de neutralisation) avant d'effectuer la maintenance de l'appareil ou de le nettoyer.
- Utilisez uniquement les pièces détachées et les accessoires recommandés par le fabricant.
- Vérifiez et entretenez régulièrement la machine. Faites-la réparer uniquement par un réparateur agréé.
- Lorsqu'elle n'est pas utilisée, stockez la machine hors de portée des enfants.

● Recommandation

- L'appareil doit être alimenté par un dispositif à courant résiduel (DCR) avec un courant d'ouverture ne dépassant pas 30 mA.

Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et des personnes ayant des handicaps physiques, sensoriels ou mentaux ou manquant d'expérience et de connaissance à condition de les superviser ou leur donner des instructions concernant l'utilisation de l'appareil en sécurité et s'ils comprennent les risques encourus. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

PRÉCAUTIONS POUR LA TONDEUSE HERBE

AVERTISSEMENT

- L'utilisation de cet outil nécessite une certaine patience. Couvrez-vous suffisamment pour ne pas avoir froid.
- Planifiez vos travaux pour éviter les accidents.
- N'utilisez pas l'outil la nuit, par mauvais temps ou en cas de mauvaise visibilité. N'utilisez pas l'outil sous la pluie ou après une averse.
Le terrain est alors glissant. Une perte d'équilibre pourrait provoquer un accident.
- Contrôlez la tête du fil de nylon avant de démarrer les travaux.
N'utilisez pas l'outil si la tête du fil de nylon est fendue, abîmée ou tordue.
Vérifiez que la tête du fil de nylon est fixée correctement. Si elle venait à tomber ou à se desserrer pendant les travaux, elle risquerait de provoquer un accident.
- N'oubliez pas de fixer le couvercle avant de démarrer les travaux.
L'utilisation de l'outil sans cette pièce peut entraîner un risque de blessure.
- N'oubliez pas de fixer la poignée en U avant de démarrer les travaux. La poignée ne doit présenter aucun jeu et être correctement fixée avant le début des travaux. Maintenez fermement la poignée en U pendant les travaux. Ne faites pas basculer l'outil. Placez-vous dans une position correcte en maintenant votre équilibre.
Une perte d'équilibre entraîne un risque de blessure.
- Soyez vigilant lors du démarrage du moteur.
Posez l'outil sur le sol, à un endroit plat.
N'utilisez pas l'outil à moins de 15 m de personnes ou d'animaux.
Veillez à ce que la tête du fil de nylon n'entre pas en contact avec le sol, des arbres ou des plantes.
Le non-respect de ces précautions au démarrage peut entraîner une blessure.
- Avant de quitter l'outil, assurez-vous qu'il est éteint.
- Utilisez l'outil avec précaution à proximité de câbles électriques, de canalisations de gaz ou d'installations similaires.

10. Ramassez les boîtes de conserve vides, les câbles, pierres ou autres obstacles au sol avant de démarrer les travaux. Ne travaillez pas à proximité de souches ou de cailloux.
Vous risqueriez de détériorer la tête du fil de nylon ou de vous blesser.
11. Ne touchez jamais la tête du fil de nylon pendant que l'outil est en marche.
Veillez également à ce qu'elle n'entre pas en contact avec vos cheveux, vêtements etc.
12. Dans les situations suivantes, coupez le moteur et vérifiez que la tête du fil de nylon ne tourne plus.
Lors du passage vers une autre zone de travail.
Avant d'ôter une ordure ou des herbes coincées dans l'outil.
Pour ramasser les obstacles, les ordures, l'herbe et les éclats générés par la débroussailluse.
Avant de poser l'outil sur le sol.
En laissant la tête du fil de nylon ces opérations, vous risquez de provoquer un accident inattendu.
13. N'utilisez pas l'outil à moins de 15 m d'une autre personne.
Si vous travaillez à deux, restez séparés d'une distance minimum de 15 m.
Les éclats projetés peuvent entraîner des accidents.
Si vous travaillez sur des surfaces instables (pentes), vérifiez que vous ne risquez pas de blesser votre partenaire.
Utilisez des sifflets ou autre procédé similaire pour attirer l'attention de vos collaborateurs.
14. Si la tête est bloquée par de l'herbe ou un autre objet, coupez le moteur et attendez que la tête soit arrêtée avant de retirer l'obstruction.
Vous risquez de vous blesser si vous n'attendez pas l'immobilisation de la tête.
Vous risquez d'endommager l'outil si vous continuez à l'utiliser lorsque la tête est bloquée par des objets.
15. Si l'outil fonctionne mal et produit des bruits ou des vibrations, coupez immédiatement le moteur et faites contrôler/réparer l'outil par votre concessionnaire.
Une utilisation prolongée entraîne un risque de blessure ou de détérioration de l'outil.
16. En cas de chute ou de choc, contrôlez soigneusement l'outil pour vérifier l'absence de détérioration, de fissure ou de déformation.
L'utilisation d'un outil détérioré, fissuré ou déformé peut entraîner un risque de blessure.
17. Si vous devez transporter l'outil à l'intérieur d'un véhicule, fixez-le pour éviter qu'il ne soit ballotté.
Le non-respect de cet avertissement entraîne un risque d'accident.

ATTENTION

1. N'utilisez pas la tête du fil de nylon pour découper des objets autres que de l'herbe. N'utilisez pas l'outil dans des flaques d'eau et évitez de mettre en contact la tête du fil de nylon avec de la saleté.
2. Cet outil contient des pièces de précision. Il ne doit donc pas être exposé à des chutes, à des impacts violents ou à des liquides.
L'outil risquerait d'être détérioré ou de présenter un dysfonctionnement.
3. Ôtez la tête du fil de nylon si vous devez stocker l'outil ou le transporter après l'avoir utilisé.
4. N'exposez pas l'outil à des insecticides ou des produits chimiques.
Ces derniers risquent de provoquer une fissure ou des détériorations.
5. Si les étiquettes d'avertissement deviennent illisibles ou s'écailent, remplacez-les par des étiquettes neuves.
Vous pouvez vous procurer des étiquettes neuves auprès de votre revendeur.

6. RALLONGES

Vous devez utiliser uniquement des rallonges prévues pour une utilisation en extérieur, en PVC pour travaux moyens avec une aire de section transversale d'au moins 0,75 mm².

Avant l'utilisation, vérifiez les câbles d'alimentation et les rallonges afin de détecter tout signe de dommages durant l'utilisation, débranchez le cordon pour détecter tout signe de dommage ou d'usure. Si le cordon est endommagé pendant l'utilisation, débranchez immédiatement le cordon de l'alimentation. **NE PAS TOUCHER LE CORDON AVANT DE DÉBRANCHER L'ALIMENTATION.** N'utilisez pas l'appareil si le cordon est endommagé ou usé. Tenez la rallonge à l'écart d'objets coupants.

SYMBOLES

AVERTISSEMENT

Les symboles suivants sont utilisés pour l'outil. Bien se familiariser avec leur signification avant d'utiliser l'outil.

	CG25SC / CG30SC : Tondeuse herbe
 	Assurez-vous de lire et de bien comprendre ce manuel d'instructions avant d'utiliser cet outil. Veuillez noter qu'une utilisation incorrecte de cet outil pourrait entraîner des accidents.
	N'utilisez pas cet outil sous la pluie ou dans des lieux humides ou mouillés.
	Uniquement pour les pays européens Ne pas jeter les appareils électriques dans les ordures ménagères ! Conformément à la directive européenne 2002/96/CE relative aux déchets d'équipements électriques ou électroniques (DEEE), et à sa transposition dans la législation nationale, les appareils électriques doivent être collectés à part et être soumis à un recyclage respectueux de l'environnement.
 	Si le cordon d'alimentation est endommagé ou coupé, débranchez-le immédiatement de la prise électrique.
	Toujours porter des lunettes de sécurité.
	Assurez-vous en permanence qu'il n'y a personne aux alentours avant d'utiliser cet outil. Ne laissez personne s'approcher pendant l'utilisation.
V	Tension nominale
P	Puissance absorbée
n₀	Vitesse à vide
I	Bouton ON
O	Bouton OFF
	Débrancher la fiche principale de la prise électrique

	Action interdite
	Avertissement
	Outil de classe II

ACCESSOIRES STANDARD

Outre l'unité principale (1 unité), l'emballage contient les accessoires répertoriés ci-dessous.

- Couvercle (avec vis D4) 1
- Poignée secondaire (avec manchon et boulon bouton) 1
- Verre protecteur 1
- Ceinture diagonale 1
- Ligne en nylon (de secours) 1

Les accessoires standard sont sujets à changement sans préavis.

APPLICATIONS

- Débroussaillage et tonte des herbes.
- Bordure du gazon

CARACTÉRISTIQUES

Modèle	CG25SC	CG30SC
Tension (par zones)	230 V ~	230 V ~
Entrée d'alimentation	400 W	450 W
Vitesse à vide	11000 min ⁻¹	9000 min ⁻¹
Diamètre de coupe	250 mm	300 mm
Poids (Unité principale uniquement)	2,3 kg	2,6 kg

REMARQUE

Par suite du programme permanent de recherche et de développement HITACHI, ces spécifications peuvent faire l'objet de modifications sans avis préalable.

INSTALLATION ET FONCTIONNEMENT

Action	Figure	Page
Insertion du couvercle (CG25SC)	1	112
Insertion du couvercle (CG30SC)	2	112
Insertion de la poignée secondaire	3	112
Insertion du cordon (10 m)	4	113
Ajuster la longueur du tuyau central	5	113
Insertion de la sangle diagonale	6	113
Réglage de la garde	7	113
Fonctionnement du commutateur	8	113
Coupure de bordure	9	114
Réglage de la longueur de la ligne en nylon	10	114

Coupe le long du bord	11	114
Remplacement de la ligne en nylon	12	115
Vérification du retour de la ligne en nylon	13	115
Sélection des accessoires	—	116

ENTRETIEN ET VÉRIFICATION

ATTENTION

Veiller à mettre l'outil hors tension et à débrancher la fiche de la prise secteur pour éviter un accident grave.

1. Vérification de l'état de la tête du fil de nylon

La tête du fil de nylon doit être vérifiée régulièrement. Si elle est usée ou cassée, la tête du fil de nylon risque de glisser ou de réduire le rendement du moteur et de le brûler.

Si la tête du fil de nylon est usée, remplacez-la par une tête neuve.

ATTENTION

L'utilisation d'une tête du fil de nylon dont la pointe est usée ou cassée présente un danger. La remplacer par une neuve.

2. Vérifier les vis

Des vis mal serrées sont dangereuses. Les inspecter régulièrement et vérifier qu'elles sont serrées à fond.

ATTENTION

L'utilisation de l'outil électrique avec des vis desserrées serait extrêmement dangereuse.

3. Nettoyage de l'extérieur

Si le coupe-bordure est sale, essuyez-le à l'aide d'un chiffon doux et sec ou d'un chiffon imprégné d'eau savonneuse. N'utilisez pas de solvant au chlore, d'essence ou de diluant, car ils font fondre les matières plastiques.

4. Rangement

Stockez le coupe-bordure à une température ambiante inférieure à 40°C et hors de portée des enfants.

ATTENTION

Lors de l'utilisation et de l'entretien d'un outil électrique, respecter les règlements et les normes de sécurité en vigueur dans le pays en question.

GARANTIE

Nous garantissons que l'ensemble des outils électriques Hitachi sont conformes aux réglementations spécifiques statutaires/nationales. Cette garantie ne couvre pas les défauts ni les dommages inhérents à une mauvaise utilisation, une utilisation abusive ou l'usure et les dommages normaux. En cas de réclamation, veuillez envoyer l'outil électrique, en l'état, accompagné du CERTIFICAT DE GARANTIE qui se trouve à la fin du mode d'emploi, dans un service après-vente Hitachi agréé.

Au sujet du bruit et des vibrations

Les valeurs mesurées ont été déterminées en fonction de la norme EN50636-2-91 et déclarées conformes à ISO 4871.

Niveau de puissance sonore pondérée A :

93,3 dB (A) (CG25SC)

94,4 dB (A) (CG30SC)

Niveau de pression acoustique pondérée A :

82 dB (A) (CG25SC)

84,1 dB (A) (CG30SC)

Incertitude K: 3 dB (A)

Porter des protections anti-bruit.

Valeurs totales des vibrations (somme vectorielle triaxiale) déterminées conformément à EN50636-2-91.

Valeur d'émission de vibration **a_h, W** =

3,476 m/s² (CG25SC) K = 1,5 m/s²

5,77 m/s² (CG30SC) K = 1,5 m/s²

La valeur totale des vibrations a été mesurée par une méthode d'essai standard et peut être utilisée pour comparer un outil à un autre.

Elle peut également être utilisée pour une évaluation préliminaire du niveau d'exposition.

AVERTISSEMENT

- La valeur d'émission de vibrations en fonctionnement de l'outil électrique peut être différente de la valeur totale déclarée, en fonction des utilisations de l'outil.
- Identifier les mesures de protection de l'utilisateur fondées sur une estimation de l'exposition en conditions d'utilisation (tenant compte de tous les aspects du cycle d'utilisation, tels que les moments où l'outil est mis hors tension ou lorsqu'il tourne à vide en plus des temps de déclenchements).

REMARQUE

Par suite du programme permanent de recherche et de développement HITACHI, ces spécifications peuvent faire l'objet de modifications sans avis préalable.

AVVERTIMENTI GENERALI DI SICUREZZA SUGLI UTENSILI ELETTRICI

⚠ ATTENZIONE

Leggere tutti gli avvertimenti di sicurezza e tutte le istruzioni. La mancata osservanza degli avvertimenti e delle istruzioni potrebbe essere causa di scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.

Salvare tutti gli avvertimenti e le istruzioni per riferimenti futuri.

Il termine "elettroutensili" riportato nelle avvertenze si riferisce agli elettroutensili azionati con alimentazione di rete (via cavi) o a batterie (senza cavi).

1) Sicurezza dell'area operativa

- Mantenere l'area operativa pulita e ordinata.**
Aree operative sporche o disordinate possono favorire gli infortuni.
- Non utilizzare gli elettroutensili in atmosfere esplosive, ad es. in presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili.**
Gli elettroutensili generano delle scintille che potrebbero accendere la polvere o i fumi.
- Tenere lontani bambini e astanti durante l'utilizzo degli elettroutensili.**
Qualsiasi distrazione può essere causa di perdita di controllo.

2) Sicurezza elettrica

- Le spine degli elettroutensili devono essere idonee alle prese disponibili.**
Non modificare mai le prese.
Con gli elettroutensili a massa (messi a terra), non utilizzare alcun adattatore.
L'utilizzo di spine intatte e corrispondenti alle prese disponibili ridurrà il rischio di scosse elettriche.
- Evitare qualsiasi contatto con le superfici a massa o a terra, quali tubi, radiatori, fornelli e frigoriferi.**
In caso di messa a terra o massa del corpo, sussiste un maggior rischio di scosse elettriche.
- Non esporre gli elettroutensili alla pioggia o all'umidità.**
La penetrazione di acqua negli elettroutensili aumenterà il rischio di scosse elettriche.
- Non tirare il cavo. Non utilizzarlo per il trasporto, o per tirare o scollegare l'elettroutensile.**
Tenere il cavo lontano da fonti di calore, oli, bordi appuntiti o parti in movimento.
Cavi danneggiati o attorcigliati possono aumentare il rischio di scosse elettriche.
- Durante l'uso degli elettroutensili all'esterno, utilizzare una prolunga idonea per usi esterni.**
L'utilizzo di cavi per esterno riduce il rischio di scosse elettriche.
- Se è impossibile evitare l'impiego di un elettroutensile in un luogo umido, utilizzare l'alimentazione protetta da un dispositivo a corrente residua (RCD).**
L'uso di un RCD riduce il rischio di scosse elettriche.

3) Sicurezza personale

- Durante l'uso degli elettroutensili, state all'erta, verificate ciò che state eseguendo e adottate sempre il buon senso.**
Non utilizzate gli elettroutensili qualora siate stanchi, sotto l'influenza di farmaci, alcol o cure mediche.
Anche un attimo di disattenzione durante l'uso degli elettroutensili potrebbe essere causa di gravi lesioni personali.

- Indossate l'attrezzatura di protezione personale. Indossate sempre le protezioni oculari.**
L'attrezzatura protettiva, quali maschera facciale, calzature antiscivolo, caschi o protezioni oculari ridurrà il rischio di lesioni personali.
 - Impedite le accensioni involontarie. Prima del collegamento a una sorgente di alimentazione e/o pacco batteria e prima di raccogliere o trasportare l'utensile, verificate che l'interruttore sia posizionato su OFF.**
Il trasporto degli elettroutensili tenendo le dita sull'interruttore o l'attivazione elettrica degli utensili che hanno l'interruttore su ON, implica il rischio di incidenti.
 - Prima di attivare l'elettroutensile, rimuovete qualsiasi chiave di regolazione.**
Lasciando la chiave in un componente in rotazione dell'elettroutensile, sussiste il rischio di lesioni personali.
 - Mantenersi in equilibrio. Mantenersi sempre su due piedi, in equilibrio stabile.**
Ciò consente di controllare al meglio l'elettroutensile in caso di situazioni impreviste.
 - Vestirsi in modo adeguato. Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenere i capelli, gli abiti e i guanti lontano dalle parti in movimento.**
Abiti allentati, gioielli e capelli lunghi potrebbero impigliarsi nelle parti in movimento.
 - In caso di dispositivi provvisti di collegamento ad apparecchiature di rimozione e raccolta polveri, verificare che queste siano collegate e utilizzate in modo adeguato.**
L'utilizzo della raccolta della polvere può ridurre i rischi connessi alle polveri.
- #### 4) Utilizzo e manutenzione degli elettroutensili
- Non utilizzare elettroutensili non idonei. Utilizzare l'elettroutensile idoneo alla propria applicazione.**
Utilizzando l'elettroutensile corretto, si garantirà un'esecuzione migliore e più sicura del lavoro, alla velocità di progetto.
 - Non utilizzare l'elettroutensile qualora non sia possibile accenderlo/spegnarlo tramite l'interruttore.**
È pericoloso utilizzare elettroutensili che non possano essere azionati dall'interruttore. Provvedere alla relativa riparazione.
 - Prima di effettuare qualsiasi regolazione, sostituire gli accessori o depositare gli elettroutensili, scollegare la spina dalla presa elettrica e/o il pacco batteria dall'utensile elettrico.**
Queste misure di sicurezza preventive riducono il rischio di avvio involontario dell'elettroutensile.
 - Depositare gli elettroutensili non utilizzati lontano dalla portata dei bambini ed evitare che persone non esperte di elettroutensili o non a conoscenza di quanto riportato sulle presenti istruzioni azionino l'elettroutensile.**
È pericoloso consentire che utenti non esperti utilizzino gli elettroutensili.
 - Manutenzione degli elettroutensili. Verificare che non vi siano componenti in movimento disallineati o bloccati, componenti rotti o altre condizioni che potrebbero influenzare negativamente il funzionamento dell'elettroutensile.**
In caso di guasti, provvedere alla riparazione dell'elettroutensile prima di riutilizzarlo.
Molti incidenti sono causati da una scarsa manutenzione.

- f) **Mantenere gli strumenti di taglio affilati e puliti.**
Gli strumenti di taglio in condizioni di manutenzione adeguata, con bordi affilati, sono meno soggetti al bloccaggio e sono più facilmente controllabili.
- g) **Utilizzare l'elettrotensile, gli accessori, le punte, ecc. in conformità a quanto riportato nelle presenti istruzioni, tenendo in debita considerazione le condizioni operative e il tipo di lavoro da eseguire.**
L'uso dell'utensile elettrico per operazioni diverse da quelle previste potrebbe causare una situazione pericolosa.

5) Assistenza

- a) **Affidate le riparazioni dell'elettrotensile a persone qualificate che utilizzino solamente parti di ricambio identiche.**
Ciò garantirà il mantenimento della sicurezza dell'elettrotensile.

PRECAUZIONI

Tenere lontano dalla portata di bambini e invalidi.

Quando non utilizzati, gli strumenti dovranno essere depositi lontano dalla portata di bambini e invalidi.

AVVERTIMENTI DI SICUREZZA DEL TAGLIABORDI A BATTERIA

IMPORTANTE

**LEGGERE ATTENTAMENTE PRIMA DELL'USO
 CONSERVARE PER CONSULTAZIONI FUTURE**

Procedure di funzionamento sicuro

● Addestramento

- a) Leggere attentamente le istruzioni. Prendere familiarità con i comandi e l'uso corretto dell'apparecchio.
- b) Non permettere mai a bambini o a persone inesperte di usare l'apparecchio. Le normative locali possono limitare l'età dell'operatore.
- c) Tenere presente che l'operatore o utente è responsabile per gli incidenti o rischi causati ad altre persone o alla loro proprietà.

● Preparazione

- a) Prima dell'uso, assicurarsi che il cavo di alimentazione e la prolunga non presentino segni di danni o invecchiamento. Se il cavo subisce dei danni durante l'uso, scollegare il cavo dall'alimentazione immediatamente. **NON TOCCARE IL CAVO PRIMA DI AVER SCOLLEGATO L'ALIMENTAZIONE.** Non utilizzare l'apparecchio se il cavo è danneggiato o usurato.
- b) Mai usare l'apparecchio quando nei pressi vi sono persone, specialmente bambini o animali domestici.
- c) Durante l'uso della macchina, indossare sempre protezioni oculari, guanti e calzature robuste.

● Funzionamento

- a) Tenere il cavo di alimentazione e la prolunga lontani da oggetti taglienti.
- b) Usare la macchina solo alla luce del giorno o con una buona luce artificiale.
- c) Non utilizzare mai la macchina con il coperchio danneggiato o senza il coperchio di protezione in posizione.
- d) Accendere il motore solo quando le mani e i piedi si trovano ben lontani dai mezzi di taglio.
- e) Scollegare sempre la macchina dall'alimentazione elettrica (es. rimuovere la spina dalla corrente o rimuovere il dispositivo di disattivazione)
- quando si lascia la macchina incustodita;
 - prima di sturare un blocco;
 - prima di controllare, pulire o lavorare con l'apparecchio;
 - dopo aver colpito un oggetto estraneo;
 - quando la macchina inizia a vibrare in modo anomalo.

- f) Fare attenzione a non ferirsi i piedi e le mani con i mezzi di taglio.
- g) Assicurarsi sempre le aperture di ventilazione siano prive di detriti.
- **Manutenzione, trasporto e conservazione**
- a) Scollegare la macchina dall'alimentazione elettrica (es. rimuovere la spina dalla corrente o rimuovere il dispositivo di disattivazione) prima di eseguire la manutenzione o la pulizia.
- b) Usare solo parti di ricambio e accessori consigliati dal produttore.
- c) Esaminare ed eseguire la manutenzione della macchina regolarmente. Far riparare la macchina solo da un agente autorizzato.
- d) Quando non è in uso, tenere la macchina lontano dalla portata dei bambini.
- **Raccomandazioni**
- a) L'apparecchio deve essere alimentato tramite un dispositivo di corrente residua (RCD) con una corrente di disinnesto non superiore a 30 mA.

Questo apparecchio può essere usato da bambini di almeno 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o con mancanza di esperienza e conoscenza, nel caso in cui siano sorvegliati o istruiti per l'uso dell'apparecchio in modo sicuro comprendendo i rischi inerenti. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione non devono essere effettuate da bambini senza supervisione.

PRECAUZIONI PER L'USO DEL BORDATORE ELETTRICO

AVVERTENZA

1. Esercitare la massima pazienza in tutti i lavori con l'utensile. E vestirsi adeguatamente per tenersi caldi.
2. Pianificare tutti i lavori in anticipo per prevenire incidenti.
3. Non utilizzare l'utensile di notte o in condizioni atmosferiche avverse quando la visibilità è scarsa. E non utilizzare l'utensile quando piove o subito dopo che ha piovuto.
 Lavorare su un terreno scivoloso potrebbe causare un incidente se si perde l'equilibrio.
4. Esaminare la testa di nylon prima di cominciare il lavoro. Non utilizzare l'utensile se la testa di nylon è incrinata, graffiata o piegata.
 Accertarsi che la testa di nylon sia correttamente fissata. Se la testa di nylon va a pezzi o si allenta durante l'uso potrebbe verificarsi un incidente.
5. Assicurarsi di fissare il coperchio prima di iniziare il lavoro.
 L'uso dell'utensile senza questo componente potrebbe causare delle lesioni.
6. Assicurarsi di fissare l'impugnatura ad anello prima di iniziare il lavoro. Assicurarsi che non sia allentata ma fissata correttamente prima di iniziare il lavoro. Tenere saldamente l'impugnatura ad anello durante il lavoro e non far oscillare l'utensile, ma mantenere la postura corretta e l'equilibrio.
 La perdita di equilibrio durante il lavoro potrebbe provocare lesioni.
7. Fare attenzione quando si avvia il motore.
 Riporre l'utensile su una superficie piana.
 Non utilizzare l'utensile entro un raggio di 15 m da persone o animali.
 Assicurarsi che la testa di nylon non venga a contatto con il terreno o con gli alberi e le piante.
 Un avviamento imprudente potrebbe provocare lesioni.
8. Prima di lasciare l'utensile, assicurarsi che sia SPENTO.
9. Utilizzare l'utensile con attenzione vicino a cavi elettrici, tubi del gas e impianti simili.

10. Fare attenzione e rimuovere recipienti vuoti, fili, pietre o altri ostacoli prima di iniziare il lavoro. E non lavorare vicino alle radici degli alberi o alle rocce.
Lavorare in tali zone potrebbe danneggiare la testa di nylon o provocare lesioni.
11. Non toccare mai la testa di nylon durante l'uso.
Inoltre, assicurarsi che non venga a contatto con i propri capelli, indumenti, ecc.
12. Nelle seguenti situazioni, spegnere il motore e controllare che la testa di nylon abbia smesso di ruotare.
Per spostarsi a un'altra zona di lavoro.
Per rimuovere scarti o erba che sono rimasti incastrati nell'utensile.
Per rimuovere dalla zona di lavoro ostacoli o scarti, erba e trucioli generati dall'operazione di taglio.
Per posare l'utensile.
Se queste operazioni vengono effettuate mentre la testa di nylon sta ancora ruotando, si potrebbero verificarsi incidenti improvvisi.
13. Non utilizzare l'utensile entro un raggio di 15 m da un'altra persona.
Quando si lavora con qualcun altro, mantenere una distanza di oltre 15 m.
I trucioli volanti potrebbero causare incidenti inaspettati.
Quando si lavora su superfici instabili, per es. su dei pendii, assicurarsi che il proprio collega non sia esposto a nessun pericolo.
Utilizzare fischietti o altri mezzi per richiamare l'attenzione dei propri colleghi.
14. Se l'erba o altri oggetti rimangono incastrati nella testa di nylon, spegnere il motore e assicurarsi che la testa di nylon abbia smesso di ruotare prima di rimuoverli.
Se gli oggetti vengono rimossi dalla testa di nylon quando sta ancora ruotando, si provocheranno delle lesioni.
L'utilizzo continuo quando delle sostanze estranee sono incastrate nella testa di nylon potrebbe provocare dei danni.
15. Se l'utensile funziona male e produce degli strani rumori o delle vibrazioni, spegnere immediatamente il motore e rivolgersi al proprio rivenditore per farlo esaminare e riparare.
L'utilizzo continuo in queste condizioni potrebbe provocare lesioni o danni all'utensile.
16. Se si fa cadere o si urta l'utensile, esaminarlo attentamente per controllare che non vi siano danni, crepe o deformazioni.
L'utilizzo di un utensile danneggiato, incrinato o deformato potrebbe provocare lesioni.
17. Fissare l'utensile durante il trasporto con un veicolo per assicurarsi che rimanga fermo.
La mancata osservanza di questo avvertimento potrebbe provocare incidenti.

ATTENZIONE

1. Non attivare la testa di nylon per tagliare oggetti diversi dall'erba. Non utilizzare l'utensile nelle pozze d'acqua e assicurarsi che il terreno non venga a contatto con la testa di nylon.
2. L'utensile contiene componenti di precisione e non deve essere fatto cadere, né esposto a urti forti o all'acqua. L'utensile potrebbe danneggiarsi o subire malfunzionamenti.
3. Quando si deve ritirare l'utensile dopo l'uso o trasportarlo, rimuovere la testa di nylon.
4. Non esporre l'utensile a insetticidi e altri agenti chimici. Tali agenti chimici potrebbero causare incrinature e altri danni.
5. Sostituire le etichette di avvertenza con etichette nuove quando diventano difficili da riconoscere o illeggibili e quando iniziano a staccarsi.
Rivolgersi al proprio rivenditore per procurarsi le etichette di avvertenza.

6. PROLUNGHE

L'utente può solo utilizzare prolunghe per uso esterno, mansioni ordinarie con PVC con una sezione trasversale non inferiore a 0,75 mm².

Prima dell'uso, assicurarsi che il cavo di l'alimentazione e la prolunga non presentino segni di danni o invecchiamento durante l'uso, scollegare il cavo con segni di danni o invecchiamento. Se il cavo subisce dei danni durante l'uso, scollegare il cavo dall'alimentazione immediatamente. **NON TOCCARE IL CAVO PRIMA DI AVER SCOLLEGATO L'ALIMENTAZIONE.** Non utilizzare l'apparecchio se il cavo è danneggiato o usurato. Tenere la prolunga lontano da oggetti taglienti.

SIMBOLI

ATTENZIONE

Di seguito mostriamo i simboli usati per la macchina. Assicurarsi di comprenderne il significato prima dell'uso.

	CG25SC / CG30SC : Bordatore elettrico
 	Assicurarsi di leggere attentamente e comprendere le istruzioni riportate nel presente manuale prima di utilizzare questo strumento. Notare che l'uso improprio di questo strumento potrebbe causare incidenti.
	Non utilizzare lo strumento in caso di pioggia o in luoghi molto umidi o bagnati.
	Solo per Paesi UE Non gettare le apparecchiature elettriche tra i rifiuti domestici! Secondo la Direttiva Europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e la sua attuazione in conformità alle norme nazionali, le apparecchiature elettriche esauste devono essere raccolte separatamente, al fine di essere reimpiegate in modo eco-compatibile.
 	Se il cavo di alimentazione è danneggiato o tagliato, scollegarlo immediatamente dalla presa elettrica.
	Indossate sempre le protezioni oculari.
	Assicurarsi sempre che non ci sia nessuno nell'area circostante prima di azionare questo strumento. Tenere lontano le altre persone durante il funzionamento.
V	Tensione nominale
P	Potenza assorbita
n ₀	Velocità senza carico
I	Accensione
O	Spegnimento
	Scollegare la spina di corrente dalla presa elettrica

	Azione non consentita
	Attenzione
	Utensile di classe II

Regolazione della lunghezza del filo di nylon	10	114
Taglio lungo il bordo	11	114
Sostituzione del filo di nylon	12	115
Controllo dell'avanzamento del filo di nylon	13	115
Selezione degli accessori	—	116

ACCESSORI STANDARD

In aggiunta all'unità principale (1 unità), la confezione contiene gli accessori elencati di seguito.

- Coperchio (con vite D4) 1
- Impugnatura
(con manicotto e bullone a manopola) 1
- Vetro protettivo 1
- Tracolla 1
- Filo di nylon (di ricambio) 1

Gli accessori standard possono essere cambiati senza preavviso.

APPLICAZIONI

- Potatura, rimozione e falciatura delle erbacce.
- Bordatura prato

CARATTERISTICHE

Modello	CG25SC	CG30SC
Tensione (per aree)	230 V ~	230 V ~
Potenza Assorbita	400 W	450 W
Velocità a vuoto	11000 min ⁻¹	9000 min ⁻¹
Diametro capacità di taglio	250 mm	300 mm
Peso (Solamente l'apparecchio principale)	2,3 kg	2,6 kg

NOTA

A causa del continuo programma di ricerche e sviluppo della HITACHI, le caratteristiche riportate in questo foglio sono soggette cambiamenti senza preventiva comunicazione.

MONTAGGIO E OPERAZIONE

Azione	Figura	Pagina
Inserimento del coperchio (CG25SC)	1	112
Inserimento del coperchio (CG30SC)	2	112
Inserimento dell'impugnatura	3	112
Inserimento del cavo (10 m)	4	113
Regolazione della lunghezza dell'asta centrale	5	113
Inserimento della tracolla	6	113
Impostazione della protezione	7	113
Funzionamento dell'interruttore	8	113
Taglio dell'erba	9	114

MANUTENZIONE ED ISPEZIONE

ATTENZIONE

Assicurarsi di spegnere (OFF) e di scollegare la spina del cavo dalla presa di corrente per evitare rischi.

1. Controllo della condizione della testa di nylon

È necessario ispezionare regolarmente la testa di nylon. Se usurata o rotta, la testa di nylon potrebbe scivolare o diminuire l'efficienza del motore e bruciarlo.

Sostituire le teste di nylon usurate con teste di nylon nuove.

ATTENZIONE

Se si utilizza una testa di nylon la cui punta è usurata o rotta, essa costituirà un pericolo. Sostituirla con una nuova.

2. Ispezionare le viti

Le viti allentate sono pericolose. Ispezionarle regolarmente e accertarsi che siano serrate.

ATTENZIONE

L'utilizzo di questo utensile elettrico con le viti allentate è estremamente pericoloso.

3. Pulizia della carcassa dell'utensile

Se il tagliabordi a batteria è sporco, pulirlo con un panno morbido e asciutto o con un panno inumidito con acqua e sapone. Non usare solventi cloridrici, benzina o diluenti per benzina, in quanto potrebbero deformare la plastica.

4. Conservazione

Conservare il tagliabordi a batteria in un luogo dove la temperatura sia inferiore a 40°C e lontano dalla portata dei bambini.

ATTENZIONE

Nell'uso e nella manutenzione degli utensili elettrici devono essere osservate le normative di sicurezza e i criteri prescritti in ciascun paese.

GARANZIA

Garantiamo gli Utensili Elettrici Hitachi in conformità alle specifiche normative imposte dalla legge e dai paesi. Questa garanzia non copre difetti o danni dovuti a uso erraneo, abuso o normale usura. In caso di lamentele, si prega di inviare l'Utensile Elettrico, non smontato, insieme al CERTIFICATO DI GARANZIA che si trova al termine di queste Istruzioni per l'uso, ad un Centro di Assistenza Autorizzato Hitachi.

Informazioni riguardanti i rumori trasmessi dall'aria e le vibrazioni

I valori misurati sono stati determinati in conformità a EN50636-2-91 e descritti in conformità alla normativa ISO 4871.

Livello misurato di potenza sonora pesato A:

93,3 dB (A) (CG25SC)

94,4 dB (A) (CG30SC)

Livello misurato di pressione sonora pesato A:

82 dB (A) (CG25SC)

84,1 dB (A) (CG30SC)

Incertezza K: 3 dB (A).

Indossare i dispositivi di protezione acustica.

Valori totali di vibrazione (somma vettori triass.) determinati secondo la norma EN50636-2-91.

Valore di emissione vibrazioni **a_h, W** =

3,476 m/s² (CG25SC) K = 1,5 m/s²

5,77 m/s² (CG30SC) K = 1,5 m/s²

Il valore totale di emissione vibrazioni dichiarato è stato misurato in base al metodo di test standard e può essere utilizzato per confrontare un utensile con un altro.

Può essere inoltre utilizzato per la stima preliminare dell'esposizione.

ATTENZIONE

- Il valore di emissione vibrazioni durante l'uso effettivo dell'utensile può essere diverso dal valore totale dichiarato in base alle modalità di utilizzo dell'utensile stesso.
- Identificare le misure di sicurezza per la protezione dell'operatore basate su stima dell'esposizione nelle effettive condizioni di utilizzo (prendendo in considerazione tutte le parti del ciclo di funzionamento come i tempi in cui l'utensile resta spento e quando funziona senza essere utilizzato in aggiunta al tempo di avvio).

NOTA

A causa del continuo programma di ricerche e sviluppo della HITACHI, le caratteristiche riportate in questo foglio sono soggette cambiamenti senza preventiva comunicazione.

ALGEMENE VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN VOOR ELEKTRISCH GEREEDSCHAP

⚠ WAARSCHUWING

Lees alle waarschuwingen en instructies aandachtig door.

Nalating om de waarschuwingen en instructies op te volgen kan in een elektrische schok, brand en/of ernstig letsel resulteren.

Bewaar alle waarschuwingen en aanwijzingen voor eventuele naslag in de toekomst.

De term „elektrisch gereedschap” heeft zowel betrekking op elektrisch gereedschap dat via de netvoeding van stroom wordt voorzien als gereedschap dat via een accu (snoerloos) van stroom wordt voorzien.

1) Veiligheid van de werkplek

- Zorg voor een schone en goed verlichte werkplek.**
Een rommelige of donkere werkplek verhoogt de kans op ongelukken.
- Gebruik het elektrisch gereedschap niet in een omgeving met ontvlambare of explosieve vloeistoffen, gasen of stof.**
Elektrisch gereedschap kan vonken afgeven. Deze vonkjes kunnen stofdeeltjes of gasen doen ontbranden.
- Houd kinderen en andere omstanders tijdens het gebruik van elektrisch gereedschap uit de buurt.**
Afleidingen kunnen gevaarlijk zijn.

2) Elektrische veiligheid

- De stekker van het elektrisch gereedschap moet geschikt zijn voor aansluiting op het stopcontact. De stekker mag op geen enkele manier gemodificeerd worden.**
Gebruik geen verloopstekker met geaard elektrisch gereedschap.
Deugdelijke stekkers en geschikte stopcontacten verminderen het risico op een elektrische schok.
- Vermijd lichamelijk contact met geaarde oppervlakken zoals leidingen, radiatoren, fornuizen en koelkasten.**
Wanneer uw lichaam geaard is, loopt u een groter risico op een elektrische schok.
- Stel het elektrisch gereedschap niet bloot aan regen of vochtige omstandigheden.**
Het risico op een elektrische schok wordt vergroot wanneer er water in het elektrische gereedschap terechtkomt.
- Behandel het snoer voorzichtig. Gebruik het snoer niet om het elektrisch gereedschap aan te dragen of mee te slepen en gebruik het snoer niet om de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd het snoer uit de buurt van warmtebronnen, olie, scherpe randen of bewegende onderdelen.**
Een beschadigd of verward snoer verhoogt het risico op een elektrische schok.
- Gebruik buitenshuis een verlengsnoer dat specifiek geschikt is voor het gebruik buiten.**
Het gebruik van een snoer dat specifiek geschikt is voor gebruik buitenshuis vermindert het risico op een elektrische schok.
- Als het elektrisch gereedschap in een vochtige omgeving gebruikt moet worden, dient een voeding met aardlekschakelaar te worden gebruikt.**
Gebruik van een aardlekschakelaar vermindert de kans op een elektrische schok.

3) Persoonlijke veiligheid

- Blijf waakzaam, let voortdurend op uw werk en gebruik uw gezond verstand wanneer u elektrisch gereedschap gebruikt.**
Gebruik geen elektrisch gereedschap wanneer u moe bent of onder invloed van drugs, alcohol of medicijnen.
Eén moment van onoplettendheid kan in ernstig lichamelijk letsel resulteren.
 - Gebruik persoonlijke beschermingsmiddelen. Draag altijd oogbescherming.**
Beschermingsmiddelen zoals stofmaskers, anti-slip veiligheidsschoenen, een helm of gehoorbescherming vermindert het risico op lichamelijk letsel.
 - Voorkom dat het gereedschap per ongeluk kan starten. Controleer of de schakelaar in de uitstand staat voordat u de voeding en/of de accu aansluit, het gereedschap oppakt of gaat dragen. Zorg ervoor dat u tijdens het verplaatsen van het elektrisch gereedschap uw vingers uit de buurt van de schakelaar houdt en sluit de stroombron niet aan terwijl de schakelaar op aan staat om ongelukken te vermijden.**
 - Verwijder sleutels en moersleutels uit het gereedschap voordat u het elektrisch gereedschap aanzet.**
Een (moer-)sleutel die op een bewegend onderdeel van het elektrisch gereedschap bevestigd is kan in lichamelijk letsel resulteren.
 - Reik niet te ver. Zorg ervoor dat u te allen tijde stevig staat en uw evenwicht behoudt.**
Op deze manier heeft u tijdens een onverwachte situatie meer controle over het elektrisch gereedschap.
 - Draag geschikte kleding. Draag geen loszittende kleding of sieraden. Houd uw haar, kleding en handschoenen uit de buurt van bewegende onderdelen.**
Loszittende kleding, sieraden en lang haar kunnen in de bewegende onderdelen verstrikt raken.
 - Indien het elektrisch gereedschap van een aansluiting voor stofafzuiging is voorzien, dan dient u ervoor te zorgen dat de stofafzuiging aangesloten en op de juiste manier gebruikt wordt.**
Het gebruik van stofafzuiging vermindert eventuele stofgerelateerde risico's.
- ### 4) Bediening en onderhoud van elektrisch gereedschap
- Het elektrisch gereedschap mag niet geforceerd worden. Gebruik het juiste gereedschap voor het karwei.**
U kunt de klus beter en veiliger uitvoeren wanneer u het juiste elektrische gereedschap gebruikt.
 - Gebruik het elektrisch gereedschap niet als de schakelaar niet goed werkt.**
Elektrisch gereedschap dat niet via de schakelaar bediend kan worden is gevaarlijk en moet onmiddellijk gerepareerd worden.
 - Haal de stekker uit het stopcontact en/of de accu van het elektrisch gereedschap voor u afstellingen verricht, accessoires verwisselt of voordat u het elektrisch gereedschap opbergt.**
Dergelijke preventieve veiligheidsmaatregelen verminderen het risico dat het elektrisch gereedschap per ongeluk opstart.
 - Berg elektrisch gereedschap buiten het bereik van kinderen op en sta niet toe dat personen die niet bekend zijn met het juiste gebruik van het gereedschap of deze voorschriften dit elektrisch gereedschap gebruiken.**
Elektrisch gereedschap is gevaarlijk in onbevoegde handen.

- e) Het elektrisch gereedschap moet regelmatig onderhouden worden. Controleer het gereedschap op een foutieve uitlijning, vastgelopen of defecte bewegende onderdelen en andere problemen die van invloed zijn op de juiste werking van het gereedschap. Indien het gereedschap defect of beschadigd is moet het gerepareerd worden voordat u het gereedschap opnieuw gebruikt.
- Slecht onderhouden elektrisch gereedschap is verantwoordelijk voor een groot aantal doe-het-zelf ongelukken.*
- f) Houd snijwerktuigen scherp en schoon.
- Goed onderhouden snijwerktuigen met scherpe snijranden lopen minder snel vast en zijn gemakkelijker in het gebruik.*
- g) Elektrisch gereedschap, toebehoren, bits enz. moeten in overeenstemming met deze instructies worden gebruikt, waarbij de werkomstandigheden en het werk dat gedaan moet worden in overweging moeten worden genomen.
- Gebruik van het elektrisch gereedschap voor andere doeleinden dan waarvoor het is bedoeld, kan resulteren in een gevaarlijke situatie.*
- 5) Onderhoud
- a) Het gereedschap mag uitsluitend door bevoegd onderhoudspersoneel worden onderhouden en er mag daarbij uitsluitend gebruik gemaakt worden van identieke vervangingsonderdelen. Hierdoor kunt u er op rekenen dat het elektrisch gereedschap veilig blijft.

VOORZORGSMATREGELEN

Houd kinderen en kwetsbare personen op een afstand. Het gereedschap moet na gebruik buiten het bereik van kinderen en andere kwetsbare personen worden opgeborgen.

VEILIGHEIDSLINSTRUCTIES VOOR DE GRASKANTENMAAIER

BELANGRIJK VOOR GEBRUIK ZORGVULDIG LEZEN BEWAREN VOOR TOEKOMSTIGE NASLAG

Veilige gebruiksmethoden

● Oefening

- a) Lees de instructies nauwkeurig. Maak uzelf vertrouwd met de bedieningsorganen en het juiste gebruik van het apparaat.
- b) Laat nooit personen die niet vertrouwd zijn met deze instructies of kinderen gebruik maken van het apparaat. Plaatselijke bepalingen kunnen beperkingen opleggen aan de leeftijd van de gebruiker.
- c) Houd er rekening mee dat de operator of gebruiker verantwoordelijk is voor ongevallen of risico's die zich voordoen ten aanzien van andere personen of hun eigendom.

● Voorbereiding

- a) Controleer voor gebruik het stroom- en verlengsnoer op tekenen van beschadiging of veroudering. Als het snoer beschadigd raakt tijdens gebruik, koppel het snoer dan onmiddellijk los van de stroomtoevoer. **RAAK HET SNOER NIET AAN VOORDAT U DE STROOMTOEVOER HEEFT LOSGEKOPPELD.** Gebruik het apparaat niet als het snoer beschadigd of versleten is.
- b) Gebruik het apparaat nooit als er zich personen, vooral kinderen of huisdieren in de buurt bevinden.
- c) Draag altijd oogbescherming, handschoenen en stevige schoenen bij het werken met de machine.

● Bediening

- a) Houd stroom- en verlengsnoeren uit de buurt van snijmiddelen.
- b) Gebruik het apparaat enkel bij daglicht of helder kunstlicht.
- c) Gebruik het apparaat nooit met beschadigde deksels of zonder dat de deksels op hun plaats zijn aangebracht.
- d) Schakel de motor enkel in wanneer handen en voeten uit de buurt van de knipmessen zijn.
- e) Maak het apparaat altijd los van de stroomtoevoer (d.w.z. haal de stekker uit het stopcontact of verwijder de uitschakelinrichting)
- telkens wanneer u het apparaat onbeheerd achterlaat;
 - alvorens een blokkade te verwijderen;
 - alvorens het apparaat te controleren, te reinigen of er werk aan uit te voeren;
 - na het stoten tegen een vreemd voorwerp;
 - telkens wanneer het apparaat abnormaal begint te trillen.
- f) Wees voorzichtig om letsel aan voeten en handen door de knipmessen te voorkomen.
- g) Zorg er altijd voor dat de ventilatieopeningen vrij blijven van afval.

● Onderhoud, vervoer en opslag

- a) Maak het apparaat los van de stroomtoevoer (d.w.z. haal de stekker uit het stopcontact of verwijder de uitschakelinrichting) alvorens onderhoud aan het apparaat uit te voeren of dit te reinigen.
- b) Gebruik uitsluitend de vervangingsonderdelen en accessoires die door de fabrikant zijn aanbevolen.
- c) Voer regelmatig inspecties en onderhoud aan het apparaat uit. Laat het apparaat enkel door een erkende reparateur repareren.
- d) Wanneer het apparaat niet wordt gebruikt, dit buiten het bereik van kinderen bewaren.

● Aanbeveling

- a) Het apparaat dient te worden toegevoerd via een aardlekschakelaar (RCD) met een uitschakelstroom van niet meer dan 30 mA.

Dit apparaat kan gebruikt worden door kinderen vanaf 8 jaar en personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale capaciteiten of gebrek aan ervaring of kennis als ze onder toezicht staan of instructies hebben gekregen over het gebruik van het apparaat op een veilige manier en de mogelijke gevaren begrijpen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging en onderhoud mag niet door kinderen worden uitgevoerd zonder toezicht.

VOORZORGSMATREGELEN VOOR GEBRUIK GRASTRIMMER

WAARSCHUWING

1. Ga bij alle gebruik van het gereedschap rustig te werk. Zorg ervoor dat u warm gekleed bent.
2. Plan alle werk tevoren om ongelukken te voorkomen.
3. Gebruik het gereedschap niet in het donker of bij ongunstige weersomstandigheden wanneer het zicht slecht is. Gebruik het gereedschap ook niet wanneer het regent of nadat het juist heeft geregend. Werken op een gladde ondergrond kan ongelukken veroorzaken als u uw evenwicht verliest.
4. Inspecteer de nylon kop alvorens met het werk te beginnen. Gebruik het gereedschap niet wanneer de nylon kop gebast, beschadigd of verbogen is. Controleer of de nylon kop correct is bevestigd. Een nylon kop die tijdens het werk uiteen valt of los komt te zitten kan ongelukken veroorzaken.

5. Bevestig het deksel alvorens met het werk te beginnen. Gebruik van het gereedschap zonder dit onderdeel kan tot letsel leiden.
6. Bevestig het lushandvat alvorens met het werk te beginnen. Zorg ervoor dat dit niet loszit maar correct bevestigd is alvorens met het werk te beginnen. Houd het lushandvat stevig vast tijdens het werk en zwaai niet met het gereedschap in het rond, maar neem de juiste houding aan en houd uw evenwicht. Wanneer u tijdens het werk uw evenwicht verliest kan dit letsel veroorzaken.
7. Wees voorzichtig bij het starten van de motor. Plaats het gereedschap op een horizontale ondergrond. Gebruik het gereedschap niet binnen 15 m van mensen of dieren. Zorg ervoor dat de nylon kop niet in aanraking komt met de grond of met bomen en planten. Onvoorzichtig starten kan letsel veroorzaken.
8. Alvorens het gereedschap achter te laten, zorgt u ervoor dat het UIT geschakeld is.
9. Wees voorzichtig bij het gebruik van het gereedschap nabij elektrische kabels, gasleidingen en soortgelijke installaties.
10. Kijk uit voor lege blikjes en verwijder deze, alsmede draad, steentjes of andere obstakels alvorens met het werk te beginnen. Werk eveneens niet in de buurt van boomwortels of stenen. Werken op dergelijke plaatsen kan de nylon kop beschadigen of letsel veroorzaken.
11. Raak tijdens gebruik de nylon kop nooit aan. Laat deze eveneens niet in aanraking komen met uw haar, kleding, enz.
12. Zet in de volgende situaties de motor uit en controleer dat de nylon kop met draaien gestopt is. Wanneer u naar een andere werkplek gaat. Bij het verwijderen van afval of gras dat in het gereedschap vast is geraakt. Bij het verwijderen van de werkplek van obstakels of afval, gras of snippers die door het maaien zijn voortgebracht. Wanneer u het gereedschap neerlegt. Wanneer u dit doet terwijl de nylon kop nog draait kan dit tot onvoorziene ongelukken leiden.
13. Gebruik het gereedschap niet binnen 15 m van een andere persoon vandaan. Wanneer u met iemand anders werkt, een afstand aanhouden van meer dan 15 m. Rondvliegende snippers kunnen tot onvoorziene ongelukken leiden. Zorg ervoor tijdens het werken op een onstabiele ondergrond zoals een helling dat uw collega niet aan gevaar wordt blootgesteld. Gebruik fluitjes of een andere manier om de aandacht van uw collega's te trekken.
14. Wanneer gras en overige voorwerpen zijn vast komen te zitten in de nylon kop, de motor uitzetten en controleren dat de nylon kop met draaien gestopt is alvorens het materiaal te verwijderen. Het verwijderen van voorwerpen van de nylon kop terwijl deze nog draait veroorzaakt letsel. Wanneer u doorgaat met het gebruik van de maaier wanneer er vreemde bestanddelen in de nylon kop vast zijn geraakt, kan dit beschadiging veroorzaken.
15. Als het gereedschap niet goed werkt en een vreemd geluid of trillingen produceert, de motor onmiddellijk uitzetten en uw dealer vragen het gereedschap te controleren en te repareren. Doorgaan met het gebruik onder deze omstandigheden kan letsel of beschadiging van het gereedschap veroorzaken.
16. Als u het gereedschap heeft laten vallen of ergens tegen heeft gestoten, dit nauwkeurig controleren op beschadiging, barsten of vervorming. Gebruik van een gereedschap dat beschadigd, gebarsten of vervormd is kan letsel veroorzaken.

17. Zet het gereedschap tijdens vervoer goed vast zodat dit stil ligt. Wanneer deze waarschuwing niet in acht wordt genomen kan dit ongelukken veroorzaken.

LET OP

1. Schakel de nylon kop niet in voor het snijden van ander materiaal dan gras. Gebruik het gereedschap niet in waterplassen en zorg ervoor dat aarde niet aanraking komt met de nylon kop.
2. Het gereedschap bevat precisieonderdelen, dus niet laten vallen, of aan het sterke schokken of water blootstellen. Het gereedschap kan beschadigd of defect raken.
3. Wanneer het gereedschap na gebruik wordt opgeborgen of vervoerd, de nylon kop verwijderen.
4. Stel het gereedschap niet bloot aan insectenverdelingsmiddelen en andere chemicaliën. Dergelijke chemicaliën kunnen barsten en andere beschadiging veroorzaken.
5. Vervang waarschuwingslabels door nieuwe labels wanneer deze moeilijk herkenbaar of onleesbaar worden en wanneer deze beginnen af te bladderen. Vraag uw dealer om nieuwe waarschuwingslabels.
6. **VERLENGSNOEREN**
Gebruik alleen verlengsnoeren voor gebruik buitenshuis, standaard PVC met een dwarsdoorsnedegebied van niet minder dan 0,75 mm². Controleer de stroom- en verlengsnoeren op tekenen van beschadiging tijdens gebruik, ontkoppel het snoer voor tekenen van beschadiging of veroudering. Als het snoer beschadigd raakt tijdens gebruik, koppel het snoer dan onmiddellijk los van de stroomtoevoer. **RAAK HET SNOER NIET AAN VOORDAT U DE STROOMTOEVOER HEEFT LOSGEKOPPELD.** Gebruik het apparaat niet als het snoer beschadigd of versleten is. Houd het verlengsnoer uit de buurt van snijdende onderdelen.

SYMBOLEN

WAARSCHUWING

Hieronder staan symbolen afgebeeld die van toepassing zijn op deze machine. U moet de betekenis hiervan begrijpen voor u de machine gaat gebruiken.

	CG25SC / CG30SC : Grastrimmer
 	Zorg ervoor dat u deze instructiehandleiding leest en volledig begrijpt voordat u dit gereedschap gebruikt. Houd er rekening mee dat onjuist gebruik van dit gereedschap kan resulteren in ongevallen.
	Gebruik dit gereedschap niet in de regen of op vochtige of natte locaties.
	Alleen voor EU-landen Geef elektrisch gereedschap niet met het huisvuil mee! Volgens de Europese richtlijn 2002/96/EG inzake oude elektrische en elektronische apparaten en de toepassing daarvan binnen de nationale wetgeving, dient gebruikt elektrisch gereedschap gescheiden te worden ingezameld en te worden afgevoerd naar een recyclebedrijf dat voldoet aan de geldende milieu-eisen.

	Als het netsnoer beschadigd of doorgesneden is, trek het dan onmiddellijk uit het stopcontact.
	Draag altijd oogbescherming.
	Zorg er altijd voor dat niemand in de buurt is alvorens gebruik te maken van dit gereedschap. Houd anderen uit de buurt tijdens gebruik.
V	Opgegeven voltage
P	Stroomopname
n ₀	Onbelast toerental
I	AAN zetten
O	UIT zetten
	Haal de stekker uit het stopcontact.
	Verboden handeling
	Waarschuwing
	Klasse II gereedschap

MONTAGE EN GEBRUIK

Handeling	Afbeelding	Bladzijde
Plaatsen (CG25SC)	1	112
Plaatsen (CG30SC)	2	112
Plaatsen Sub handgreep	3	112
Plaatsen snoer (10 m)	4	113
Afstellen van de lengte van de centrale pijp	5	113
Plaatsen schouderriem	6	113
Het instellen van de bescherming	7	113
Bedienen van de schakelaar	8	113
Trimmen van het gazon	9	114
Afstellen van de nylonlijn lengte	10	114
De hoek trimmen	11	114
Nylonlijn vervangen	12	115
Het controleren van de nylonlijnregelfstand	13	115
Selecteren van accessoires	—	116

ONDERHOUD EN INSPECTIE

LET OP

Zorg ervoor dat de stroom is uitgeschakeld (OFF) en dat de stekker uit het stopcontact is gehaald om ernstige ongevallen te voorkomen.

1. Controleren van de toestand van de nylon kop

De nylon kop moet regelmatig gecontroleerd worden. Als de nylon kop versleten of stuk is, kan deze gaan slippen of de efficiënte werking van de motor verminderen en deze doen doorbranden.

Vervang een versleten nylon kop door een nieuwe.

LET OP

Het is gevaarlijk als u een nylon kop gebruikt waarvan de punt versleten of afgebroken is. Vervang deze dus door een nieuwe.

2. Controleer de schroeven.

Loszittende schroeven zijn gevaarlijk. Inspecteer deze regelmatig en let er op dat ze goed vastzitten.

LET OP

Gebruik van dit elektrisch gereedschap met loszittende schroeven is uiterst gevaarlijk.

3. Reinigen van de behuizing

Wanneer de graskantenmaaier vuil is, veegt u deze af met een zachte, droge doek of een doek bevochtigd met een zeepsopje. Gebruik geen vloeistoffen zoals verdunner of benzine om te voorkomen dat de afwerking beschadigd.

4. Opbergen

Bewaar de graskantenmaaier op een plaats met een temperatuur van minder dan 40°C en buiten het bereik van kinderen.

LET OP

Bij gebruik en onderhoud van elektrisch gereedschap dienen de in het land waar u zich bevindt geldende veiligheidsregelgeving en veiligheidsstandaarden strikt te worden opgevolgd.

STANDAARD TOEBEHOREN

Naast het hoofdtoestel (1 toestel), bevat de verpakking de accessoires die hieronder vermeld staan.

- Dek af (met D4-schroef) 1
- Sub hendel (met mof en instelbout) 1
- Beschermend glas 1
- Schouderriem 1
- Nylonlijn (reserve) 1

De standaard toebehoren kunnen zonder nadere aankondiging gewijzigd worden.

TOEPASSINGEN

- Knippen, verwijderen en maaïen van onkruid.
- Lawn edging

TECHNISCHE GEGEVENS

Model	CG25SC	CG30SC
Voltage (per gebied)	230 V ~	230 V ~
Opgenomen vermogen	400 W	450 W
Snelheid onbelast	11000 min ⁻¹	9000 min ⁻¹
Diameter snijcapaciteit	250 mm	300 mm
Gewicht (alleen hoofdeenheid)	2,3 kg	2,6 kg

OPMERKING

Op grond van het voortdurende research en ontwikkelingsprogramma van HITACHI kunnen de hierin genoemde technische gegevens zonder voorafgaande kennisgeving worden gewijzigd.

GARANTIE

De garantie op het elektrisch gereedschap van Hitachi is in overeenstemming met de wettelijke/landspecifieke richtlijnen. Deze garantie dekt geen defecten of schade als gevolg van foutief gebruik, misbruik of normale slijtage. In geval van klachten verzoeken wij u het elektrisch gereedschap samen met het GARANTIECERTIFICAAT dat u achterin deze handleiding aantreft naar een erkend servicecentrum van Hitachi te sturen.

Informatie betreffende lawaai en trillingen

De gemeten waarden zijn verkregen overeenkomstig EN50636-2-91 en voldoen aan de eisen van ISO 4871.

Gemeten A-gewogen geluidsniveau: 93,3 dB (A) (CG25SC)
94,4 dB (A) (CG30SC)

Gemeten A-gewogen geluidsdruk niveau:
82 dB (A) (CG25SC)
84,1 dB (A) (CG30SC)

Onzekerheid K: 3 dB (A).

Draag gehoorbescherming.

Totale trillingswaarden (triax vector som) bepaald overeenkomstig EN50636-2-91.

Trillingsemisiewaarde $a_h, W =$
3,476 m/s² (CG25SC) K = 1,5 m/s²
5,77 m/s² (CG30SC) K = 1,5 m/s²

De totale bepaalde trillingswaarde is gemeten in overeenstemming met een standaard testmethode en kan worden gebruikt om meerdere gereedschappen met elkaar te vergelijken.

U kunt dit ook vooraf gebruiken als beoordeling van de blootstelling.

WAARSCHUWING

- De trillingsemisiewaarde tijdens het feitelijke gebruik van het elektrisch gereedschap kan afwijken van de opgegeven totale waarde afhankelijk van de manieren waarop het gereedschap wordt gebruikt.
 - Neem kennis van de veiligheidsmaatregelen voor de bescherming van de gebruiker die gebaseerd zijn op een schatting van de blootstelling onder feitelijke gebruiksomstandigheden (rekening houdend met alle onderdelen van de gebruikscyclus, zoals de tijd dat het gereedschap is uitgeschakeld en wanneer dit onbelast draait inclusief de triggertijd).
-

OPMERKING

Op grond van het voortdurende research en ontwikkelingsprogramma van HITACHI kunnen de hierin genoemde technische gegevens zonder voorafgaande kennisgeving worden gewijzigd.

ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD GENERAL DE LA HERRAMIENTA ELÉCTRICA

⚠ ADVERTENCIA

Lea todas las instrucciones y advertencias de seguridad.

Si no se siguen las advertencias e instrucciones, podría producirse una descarga eléctrica, un incendio o daños graves.

Guarde todas las advertencias e instrucciones para futura referencia.

El término "herramienta eléctrica" en las advertencias hace referencia a la herramienta eléctrica que funciona con la red de suministro (con cable) o a la herramienta eléctrica que funciona con pilas (sin cable).

1) Seguridad del área de trabajo

- Mantenga la zona de trabajo limpia y bien iluminada.**
Las zonas desordenadas u oscuras pueden provocar accidentes.
- No utilice las herramientas eléctricas en entornos explosivos como, por ejemplo, en presencia de líquidos inflamables, gases o polvo.**
Las herramientas eléctricas crean chispas que pueden inflamar el polvo o los gases.
- Mantenga a los niños y transeúntes alejados cuando utilice una herramienta eléctrica.**
Las distracciones pueden hacer que pierda el control.

2) Seguridad eléctrica

- Los enchufes de las herramientas eléctricas tienen que ser adecuados a la toma de corriente. No modifique el enchufe.**
No utilice enchufes adaptadores con herramientas eléctricas conectadas a tierra.
Si no se modifican los enchufes y se utilizan tomas de corriente adecuadas se reducirá el riesgo de descarga eléctrica.
- Evite el contacto corporal con superficies conectadas a tierra como tuberías, radiadores y frigoríficos.**
Hay mayor riesgo de descarga eléctrica si su cuerpo está en contacto con el suelo.
- No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia o a la humedad.**
La entrada de agua en una herramienta eléctrica aumentará el riesgo de descarga eléctrica.
- No utilice el cable incorrectamente. No utilice el cable para transportar, tirar de la herramienta eléctrica o desenchufarla.**
Mantenga el cable alejado del calor, del aceite, de bordes afilados o piezas móviles.
Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.
- Cuando utilice una herramienta eléctrica al aire libre, utilice un cable prolongador adecuado para utilizarse al aire libre.**
La utilización de un cable adecuado para usarse al aire libre reduce el riesgo de descarga eléctrica.
- Si no se puede evitar el uso de una herramienta eléctrica en un lugar húmedo, utilice un suministro protegido mediante un dispositivo de corriente residual (RCD).**
El uso de un RCD reduce el riesgo de descarga eléctrica.

3) Seguridad personal

- Esté atento, preste atención a lo que hace y utilice el sentido común cuando utilice una herramienta eléctrica.**
No utilice una herramienta eléctrica cuando esté cansado o esté bajo la influencia de drogas, alcohol o medicación.
Una distracción momentánea mientras utiliza herramientas eléctricas puede dar lugar a lesiones personales graves.
- Utilice un equipo de protección personal. Utilice siempre una protección ocular.**
El equipo de protección como máscara para el polvo, zapatos de seguridad antideslizantes, casco o protección auditiva utilizado en las situaciones adecuadas reducirá las lesiones personales.
- Evite un inicio involuntario. Asegúrese de que el interruptor esté en "off" antes de conectar la herramienta a una fuente de alimentación o batería, cogerla o transportarla.**
El transporte de herramientas eléctricas con el dedo en el interruptor o el encendido de herramientas eléctricas con el interruptor encendido puede provocar accidentes.
- Retire las llaves de ajuste antes de encender la herramienta eléctrica.**
Si se deja una llave en una pieza giratoria de la herramienta eléctrica podrían producirse lesiones personales.
- No se extralimite. Mantenga un equilibrio adecuado en todo momento.**
Esto permite un mayor control de la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.
- Utilice una vestimenta adecuada. No lleve prendas sueltas o joyas. Mantenga el pelo, la ropa y los guantes alejados de las piezas móviles.**
La ropa suelta, las joyas y el pelo largo pueden quedar atrapados en las piezas móviles.
- Si se proporcionan dispositivos para la conexión de extracción de polvo e instalaciones de recogida, asegúrese de que estén conectados y se utilicen adecuadamente.**
La utilización de un sistema de recogida de polvo puede reducir los riesgos relacionados con el polvo.

4) Utilización y mantenimiento de las herramientas eléctricas

- No fuerce la herramienta eléctrica. Utilice la herramienta eléctrica correcta para su aplicación.**
La herramienta eléctrica correcta trabajará mejor y de forma más segura si se utiliza a la velocidad para la que fue diseñada.
- No utilice la herramienta eléctrica si el interruptor no la enciende y apaga.**
Las herramientas eléctricas que no pueden controlarse con el interruptor son peligrosas y deben repararse.
- Desconecte el enchufe de la fuente eléctrica o la batería de la herramienta eléctrica antes de hacer ajustes, cambiar accesorios o almacenar herramientas eléctricas.**
Estas medidas de seguridad preventivas reducen el riesgo de que la herramienta eléctrica se ponga en marcha accidentalmente.
- Guarde las herramientas eléctricas que no se utilicen fuera del alcance de los niños, y no permita que utilicen las herramientas eléctricas personas no familiarizadas con las mismas o con estas instrucciones.**
Las herramientas eléctricas son peligrosas si son utilizadas por usuarios sin formación.

- e) Realice el mantenimiento de las herramientas eléctricas. Compruebe si las piezas móviles están mal alineadas o unidas, si hay alguna pieza rota u otra condición que pudiera afectar al funcionamiento de las herramientas eléctricas. Si la herramienta eléctrica está dañada, llévela a reparar antes de utilizarla.

Se producen muchos accidentes por no realizar un mantenimiento correcto de las herramientas eléctricas.

- f) Mantenga las herramientas de corte afiladas y limpias.

Las herramientas de corte correctamente mantenidas con los bordes de corte afilados son más fáciles de controlar, y existe menor riesgo de que se atasquen.

- g) Utilice la herramienta eléctrica, los accesorios y las brocas de la herramienta, etc. de acuerdo con estas instrucciones, teniendo en cuenta las condiciones de trabajo y el trabajo que se va a realizar.

La utilización de la herramienta eléctrica para operaciones diferentes a las previstas podría dar lugar a una situación peligrosa.

5) Revisión

- a) Solicite a un experto cualificado que revise la herramienta eléctrica y que utilice solo piezas de repuesto idénticas.

Esto garantizará el mantenimiento de la seguridad de la herramienta eléctrica.

PRECAUCIÓN

Mantenga a los niños y a las personas enfermas alejadas. Cuando no se utilicen, las herramientas deben almacenarse fuera del alcance de los niños y de las personas enfermas.

ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD DEL CORTASETOS

IMPORTANTE

LEA ATENTAMENTE ANTES DE USAR LA MÁQUINA GUARDE PARA FUTURAS CONSULTAS

Prácticas de funcionamiento seguro

● Formación

- Lea atentamente las instrucciones. Familiarícese con los controles y el uso adecuado de la máquina.
- No permita que use la máquina nadie que no esté familiarizado con estas instrucciones ni niños. El reglamento local puede restringir la edad del operador.
- Recuerde que el operador o usuario es responsable de los accidentes o riesgos de otras personas o de la propiedad.

● Preparación

- Antes de utilizar, compruebe el cable de alimentación y el cable de extensión en busca de signos de daño o envejecimiento. Si el cable resulta dañado durante el uso, desconecte el cable de la alimentación inmediatamente. **NO TOQUE EL CABLE ANTES DE DESCONECTAR LA ALIMENTACIÓN.** No utilice el aparato si el cable está dañado o gastado.
- No utilice la máquina mientras haya gente, especialmente niños, o mascotas cerca.
- Utilice protección ocular, guantes y zapatos de seguridad en todo momento cuando utilice la máquina.

● Funcionamiento

- Mantenga el cable de alimentación y el cable de extensión alejados de objetos cortantes.
- Use la máquina sólo de día o con una buena luz artificial.
- No utilice la máquina con la cubierta dañada o sin dicha cubierta y las protecciones en su sitio.
- Encienda el motor tras comprobar que tiene las manos y los pies lejos de las piezas cortantes.

- Desconecte siempre la máquina de la fuente de alimentación (es decir, desenchufe el cable de la corriente o retire el dispositivo de desactivación)
 - cuando deje la máquina desatendida;
 - antes de eliminar un atasco;
 - antes de comprobar, limpiar o trabajar en la máquina;
 - tras chocar con un objeto extraño;
 - cuando la máquina empiece a vibrar de forma extraña.

- Tenga cuidado de no lesionarse los pies y las manos con las piezas cortantes.

- Asegúrese siempre de que las aberturas de ventilación están libres de cualquier desecho.

● Mantenimiento, transporte y almacenamiento

- Desconecte la máquina del suministro eléctrico (es decir, desenchufe el cable de la corriente o retire el dispositivo de desactivación) antes de llevar a cabo tareas de mantenimiento o limpieza.
- Utilice únicamente las piezas y accesorios recomendados por el fabricante.
- Inspeccione y mantenga la máquina regularmente. La máquina sólo debe ser reparada por un técnico autorizado.
- Cuando no la esté utilizando, guarde la máquina lejos del alcance de los niños.

● Recomendación

- El aparato debería ser suministrado a través de un dispositivo de corriente residual (RCD por sus siglas en inglés) con una corriente de activación de no más de 30 mA.

Esta aplicación puede ser utilizada por niños a partir de los 8 años y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o falta de experiencia y conocimiento si han recibido la supervisión o instrucción concerniente al uso del aparato de una manera segura y entienden los peligros involucrados. No permita que los niños jueguen con el aparato. La limpieza y el mantenimiento del usuario no deben ser realizados por niños sin supervisión.

PRECAUCIONES PARA LA DESBROZADORA

ADVERTENCIA

- Tenga paciencia al manipular esta herramienta y vístase adecuadamente para no enfriarse.
- Planifique el trabajo con antelación para evitar accidentes.
- No encienda la herramienta durante la noche o con condiciones meteorológicas adversas con poca visibilidad. No encienda la herramienta con lluvia o tras haber llovido.
 - Si trabaja en un terreno resbaladizo podría sufrir un accidente al perder el equilibrio.
- Inspeccione el cabezal de nailon antes de comenzar a trabajar.
 - No utilice la herramienta si el cabezal de nailon está roto, arañado o torcido.
 - Asegúrese de que el cabezal de nailon está correctamente montado. Si el cabezal de nailon se desprendiera o se aflojara durante su funcionamiento podría provocar un accidente.
- Asegure la cubierta antes de comenzar a trabajar.
 - Si enciende la herramienta sin esta parte, podría provocar una lesión.
- Asegúrese de instalar el asa del arco antes de comenzar a trabajar. Asegúrese de que no está suelta y que está correctamente fijada antes de comenzar a trabajar.
 - Sujete el asa del arco firmemente durante los trabajos y no balancee la herramienta hacia los lados. Mantenga la posición adecuada y el equilibrio.
 - Si perdiera el equilibrio mientras trabaja con esta herramienta podría sufrir una lesión.

7. Tenga cuidado al encender el motor.
Coloque la herramienta en terreno llano.
Opere la herramienta dejando una distancia de 15 m hasta personas o animales.
Asegúrese de que el cabezal de nailon no entra en contacto con el suelo, árboles o plantas.
Si no tiene precaución al encender la herramienta podría producir lesiones.
8. Antes de abandonar la herramienta, asegúrese de que esté apagada.
9. Si trabaja cerca de cables eléctricos, conductos de gas o instalaciones similares extreme las precauciones.
10. Localice y retire las latas vacías, cables, piedras y otros obstáculos antes de comenzar a trabajar y no trabaje cerca de raíces de árboles o rocas.
Si trabaja en zonas con estas características el cabezal podría resultar dañado o podría provocar lesiones.
11. Nunca toque el cabezal de nailon durante la operación.
Asimismo, asegúrese de que no entra en contacto con su pelo, ropa, etc.
12. En las siguientes situaciones, apague el motor y compruebe que el cabezal de nailon ha dejado de girar.
Para cambiar a otra zona de trabajo.
Para retirar basura o hierba atrapadas en la herramienta.
Para retirar de la zona de trabajo obstáculos o basura, hierba o briznas producidas por la segadora.
Para dejar la herramienta en el suelo.
Si realiza cualquiera de las acciones anteriores con el cabezal de nailon en funcionamiento podría provocar un accidente inesperado.
13. Deje una distancia de 15 m entre la herramienta y las personas de su alrededor.
Si trabaja con alguien más, mantenga una distancia superior a los 15 m.
Las briznas despedidas podrían ocasionar accidentes inesperados.
Si trabaja en superficies no estables como rampas, asegúrese de que su compañero de trabajo no está expuesto a ningún riesgo.
Alerte y llame la atención de sus compañeros mediante silbidos o cualquier otro método.
14. Cuando se enreden hierba u otros objetos en el cabezal de nailon, apague el motor y asegúrese de que el cabezal de nailon ha dejado de girar antes de retirarlos.
Si retira los objetos con el cabezal de nailon en operación provocará lesiones.
Si continúa trabajando con objetos extraños atrapados en el cabezal de nailon podrá provocar daños en la máquina.
15. Si la herramienta funciona mal y produce un ruido o vibraciones extraños, apague el motor inmediatamente y llévela a su proveedor para su inspección y reparación.
Si continúa usándola en estas circunstancias, podría provocar lesiones o dañar la herramienta.
16. Si deja caer o golpea la herramienta, inspecciónela cuidadosamente para comprobar que no se ha dañado, roto o deformado.
El uso de una herramienta dañada, rota o deformada podría producir lesiones.
17. Asegure bien la herramienta si la transporta en un vehículo para garantizar que se mantiene en una posición correcta.
Si no sigue esta recomendación podría provocar un accidente.

PRECAUCIÓN

1. No utilice el cabezal de nailon para cortar otros objetos que no sean hierba. No utilice la herramienta en charcos y asegúrese de que el cabezal no toca el suelo.
2. La herramienta contiene partes de precisión que no deberán sufrir golpes o exponerse a impactos fuertes o al agua.
Esto podría dañar la herramienta o producir un mal funcionamiento.

3. Cuando almacene la herramienta tras su uso o cuando la transporte, retire el cabezal de nailon.
4. No exponga la herramienta a insecticidas u otros químicos.
Estos químicos podrían romper o dañar la herramienta.
5. Sustituya las etiquetas de advertencia por otras nuevas cuando estén muy dañadas o sean ilegibles y cuando comiencen a desprenderse.
Solicite las etiquetas de advertencia a su proveedor.
6. CABLES DE EXTENSIÓN
Debería utilizar cables de extensión solamente durante el uso en exteriores, PVC ordinario con un área de sección transversal de no menos de 0,75 mm².
Antes de utilizar, compruebe el cable de alimentación y el cable de extensión en busca de signos de daños o envejecimiento y, si los hay, desconéctelos. Si el cable resulta dañado durante el uso, desconecte el cable de la alimentación inmediatamente. **NO TOQUE EL CABLE ANTES DE DESCONECTAR LA ALIMENTACIÓN.** No utilice el aparato si el cable está dañado o gastado. Mantenga el cable de extensión alejado de elementos cortantes.

SÍMBOLOS

ADVERTENCIA

A continuación se muestran los símbolos usados para la máquina. Asegúrese de comprender su significado antes del uso.

	CG25SC / CG30SC: Desbrozadora
 	Asegúrese de leer y comprender completamente este manual de instrucciones antes de operar esta herramienta. Tenga en cuenta que el uso inadecuado de esta herramienta puede resultar en accidentes.
	No utilice esta herramienta bajo la lluvia o en lugares húmedos o mojados.
	Solo para países de la Unión Europea No deseche los aparatos eléctricos junto con los residuos domésticos. De conformidad con la Directiva Europea 2002/96/CE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y su aplicación de acuerdo con la legislación nacional, las herramientas eléctricas cuya vida útil haya llegado a su fin se deberán recoger por separado y trasladar a una planta de reciclaje que cumpla con las exigencias ecológicas.
	Si el cable de alimentación está dañado o cortado, desenchúfelo inmediatamente de la toma eléctrica.
	Utilice siempre una protección ocular.
	Asegúrese siempre de que no haya nadie en la zona circundante antes de operar esta herramienta. Mantenga a los demás alejados durante el funcionamiento.
V	Voltaje nominal
P	Entrada de alimentación
n ₀	Velocidad sin carga

	Encendido
	Apagado
	Desconecte el enchufe de la toma de corriente
	Acción prohibida
	Advertencia
	Herramienta de clase II

Inserción de la correa para el hombro	6	113
Ajuste de la protección	7	113
Funcionamiento del interruptor	8	113
Cortar el césped	9	114
Ajuste de la longitud de la línea de nylon	10	114
Cortar a lo largo del borde	11	114
Sustitución de la línea de nylon	12	115
Comprobación del avance de la línea de nylon	13	115
Selección de los accesorios	—	116

MANTENIMIENTO E INSPECCIÓN

PRECAUCIÓN

Asegúrese de colocar el interruptor en la posición OFF y de desenchufar el enchufe de la toma de corriente para evitar accidentes graves.

1. Comprobar el estado del cabezal de nailon

Debe comprobar el estado del cabezal de nailon regularmente. Un cabezal de nailon gastado o roto puede resbalar y disminuir la eficacia del motor e incluso quemarlo.

Sustituya los cabezales gastados por otros nuevos.

PRECAUCIÓN

Utilizar un cabezal de nailon con la punta gastada o rota puede resultar peligroso. Por lo tanto reemplácela por otra nueva.

2. Comprobación de los tornillos

Los tornillos son peligrosos. Inspecciónelos regularmente y cerciórese de que estén bien apretados.

PRECAUCIÓN

La utilización de esta herramienta eléctrica con tornillos flojos es extremadamente peligroso.

3. Limpieza en el exterior

Cuando el cortaseto esté sucio, límpielo con un trapo seco y suave o con un paño humedecido en agua jabonosa. No utilizar disolventes clóricos, gasolina o disolventes parapinturas ya que éstos funden los materiales plásticos.

4. Almacenamiento

Guarde el cortaseto en un lugar en el que la temperatura sea inferior a 40 °C y fuera del alcance de los niños.

PRECAUCIÓN

En el manejo y el mantenimiento de las herramientas eléctricas, se deberán observar las normas y reglamentos vigentes en cada país.

GARANTÍA

Las herramientas eléctricas de Hitachi incluyen una garantía conforme al reglamento específico legal/nacional. Esta garantía no cubre los defectos o daños debidos al uso incorrecto, el uso excesivo ni tampoco los provocados por el desgaste normal. En caso de reclamación, envíe la herramienta eléctrica, sin desmontar y con el CERTIFICADO DE GARANTÍA que aparece al final de estas instrucciones de uso, al Centro de servicio autorizado de Hitachi.

ACCESORIOS ESTÁNDAR

Además de la unidad principal (1 unidad), el paquete contiene los accesorios indicados a continuación.

- Cubierta (con tornillo D4) 1
- Empuñadura (con manga y perno de perilla) 1
- Cristal protector 1
- Correa para el hombro 1
- Línea de nylon (repuesto) 1

Los accesorios estándar están sujetos a cambio sin previo aviso.

APLICACIÓN

- Cortar, recortar y podar malas hierbas.
- Bordeado de césped

ESPECIFICACIONES

Modelo	CG25SC	CG30SC
Voltaje (por áreas)	230 V ~	230 V ~
Entrada de alimentación	400 W	450 W
Velocidad sin carga	11000 min ⁻¹	9000 min ⁻¹
Reducir la capacidad de diámetro	250 mm	300 mm
Peso (solo cuerpo principal)	2,3 kg	2,6 kg

NOTA

Debido al programa continuo de investigación y desarrollo de HITACHI, estas especificaciones están sujetas a cambio sin previo aviso.

MONTAJE Y FUNCIONAMIENTO

Acción	Figura	Página
Inserción de la cubierta (CG25SC)	1	112
Inserción de la cubierta (CG30SC)	2	112
Inserción de la empuñadura	3	112
Inserción del cable (10 m)	4	113
Ajuste de la longitud del tubo central	5	113

Información sobre el ruido propagado por el aire y la vibración

Los valores medidos se determinaron de acuerdo con la norma EN50636-2-91 y se declaran de conformidad con la norma ISO 4871.

Nivel de potencia acústica ponderada A:

93,3 dB (A) (CG25SC)

94,4 dB (A) (CG30SC)

Nivel de presión acústica ponderada A:

82 dB (A) (CG25SC)

84,1 dB (A) (CG30SC)

Incertidumbre K: 3 dB (A)

Utilice protecciones auditivas.

Valores totales de la vibración (suma de vectores triax.) determinados de acuerdo con la norma EN50636-2-91.

Valor de emisión de vibración **a_h**, **W** =

3,476 m/s² (CG25SC) K = 1,5 m/s²

5,77 m/s² (CG30SC) K = 1,5 m/s²

El valor total de vibración declarado se ha medido según un método de prueba estándar, y permite comparar unas herramientas con otras.

También resulta útil para llevar a cabo evaluaciones preliminares de exposición.

ADVERTENCIA

- La emisión de vibración durante la utilización real de la herramienta eléctrica puede ser diferente del valor total declarado en función de las formas de utilización de la herramienta.
- Identifique las medidas de seguridad para proteger al operador basadas en una estimación de exposición en condiciones reales de uso (teniendo en cuenta todas las partes del ciclo de funcionamiento, como tiempos durante los que la herramienta está apagada y durante los que funciona lentamente, además del tiempo de activación).

NOTA

Debido al programa continuo de investigación y desarrollo de HITACHI, estas especificaciones están sujetas a cambio sin previo aviso.

AVISOS GERAIS DE SEGURANÇA PARA A FERRAMENTA ELÉTRICA

⚠ AVISO

Leia todos os avisos de segurança e todas as instruções
Se não seguir todas as instruções e os avisos, pode provocar um choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

Guarde todos os avisos e instruções para referência futura.

O termo “ferramenta elétrica” em todos os avisos refere-se à sua ferramenta ligada à corrente (com fios) ou à ferramenta elétrica de bateria (sem fios).

1) Segurança da área de trabalho

- Mantenha a área de trabalho limpa e bem iluminada.**
As áreas escuras ou cheias de material são propícias aos acidentes.
- Não trabalhe com ferramentas elétricas em ambientes explosivos, tais como na presença de líquidos inflamáveis, gases ou pó.**
As ferramentas elétricas criam faíscas que podem incendiar o pó dos fumos.
- Mantenha as crianças e outras pessoas afastadas quando trabalhar com uma ferramenta elétrica.**
As distrações podem fazer com que perca controlo.

2) Segurança elétrica

- As fichas da ferramenta elétrica devem corresponder à tomada.**
Nunca modifique a ficha.
Não utilize fichas adaptadoras com ferramentas elétricas ligadas à terra.
As fichas não modificadas e tomadas correspondentes reduzirão o risco de choques elétricos.
- Evite contacto corporal com superfícies ligadas à terra, tais como tubos, radiadores, máquinas e frigoríficos.**
Existe um risco acrescido de choques elétricos se o seu corpo estiver ligado à terra.
- Não exponha ferramentas elétricas à chuva ou condições de humidade.**
A entrada de água numa ferramenta elétrica aumentará o risco de choques elétricos.
- Não abuse do fio. Nunca utilize o fio para transportar, puxar ou desligar a ferramenta elétrica.**
Mantenha o fio afastado do calor, óleo, margens afiadas ou peças em movimento.
Os fios danificados ou entrelaçados podem aumentar o risco de choques elétricos.
- Quando trabalhar com uma ferramenta elétrica no exterior, utilize uma extensão adequada para utilização exterior.**
A utilização de um fio adequado para utilização no exterior reduz o risco de choques elétricos.
- Se não for possível evitar a utilização de uma máquina elétrica num local húmido, utilize uma fonte de alimentação protegida por um dispositivo de corrente residual (RCD).**
A utilização de um RCD reduz o risco de choques elétricos.

3) Segurança pessoal

- Mantenha-se alerta, esteja atento ao que está a fazer e utilize o bom senso ao trabalhar com uma ferramenta elétrica.**
Não utilize uma ferramenta elétrica quando estiver cansado ou sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos.
Um momento de desatenção enquanto trabalha com ferramentas elétricas pode resultar em ferimentos pessoais graves.

- Utilize equipamento de proteção pessoal. Utilize sempre proteção para os olhos.**

O equipamento de proteção, tal como uma máscara de pó, sapatos de segurança anti-derrapantes, capacete ou proteção auricular utilizados para condições adequadas reduzirá os ferimentos pessoais.

- Evite arranques acidentais. Certifique-se de que o interruptor está na posição de desligado antes de ligar a fonte de alimentação e/ou bateria, levantar ou transportar a ferramenta.**

Transportar ferramentas elétricas com o dedo no interruptor ou ativar ferramentas que estão com o interruptor ligado é propício a acidentes.

- Remova qualquer chave de parafusos ou chave-inglesa de regulação antes de ligar a ferramenta.**
Uma chave-inglesa ou de parafusos ligada à parte rotativa da ferramenta pode provocar ferimentos pessoais.

- Não se estique. Mantenha sempre o controlo e equilíbrio adequados.**

Isto permite obter um melhor controlo da ferramenta em situações inesperadas.

- Vista-se adequadamente. Não use roupas largas ou joias. Mantenha o cabelo e roupas e luvas afastados das peças móveis.**

As roupas largas, joias ou cabelo comprido podem ficar presos nas peças móveis.

- Se forem fornecidos dispositivos para a ligação de extratores de pó e dispositivos de recolha, certifique-se de que estes estão ligados e são utilizados adequadamente.**

A utilização de uma recolha de pó pode reduzir os perigos relacionados com o pó.

4) Utilização da ferramenta e manutenção

- Não force a ferramenta elétrica. Utilize a ferramenta correta para a sua aplicação.**

A ferramenta correta fará o trabalho melhor e com mais segurança à velocidade para a qual foi concebida.

- Não utilize a ferramenta elétrica se o interruptor não a ligar ou desligar.**

Qualquer ferramenta que não possa ser controlada com o interruptor é perigosa e deve ser reparada.

- Desligue a ficha da fonte de alimentação e/ou da bateria da ferramenta elétrica antes de efetuar quaisquer regulações, mudar os acessórios ou armazenar ferramentas elétricas.**

Tais medidas de segurança de prevenção reduzem o risco de ligar a ferramenta elétrica acidentalmente.

- Armazene as ferramentas elétricas fora do alcance das crianças e não permita que pessoas não familiarizadas com a ferramenta elétrica ou com estas instruções utilizem a ferramenta.**

As ferramentas elétricas são perigosas nas mãos de utilizadores inexperientes.

- Efetue a manutenção das ferramentas elétricas. Verifique a existência de desalinhamentos ou dobragens das peças móveis, quebras de peças e quaisquer outras condições que possam afetar o funcionamento da ferramenta elétrica. Se danificada, mande reparar a ferramenta antes de utilizar.**

Muitos acidentes são causados por ferramentas com má manutenção.

- Mantenha as ferramentas de corte afiadas e limpas.**

As ferramentas de corte com uma manutenção adequada e extremidades afiadas são menos propensas a dobrar e mais fáceis de controlar.

Português

- g) Utilize a ferramenta elétrica, acessórios e brocas de ferramentas, etc., de acordo com estas instruções, tendo em consideração as condições de trabalho e o trabalho a ser efetuado.

A utilização de uma ferramenta elétrica para operações diferentes das previstas pode resultar numa situação perigosa.

5) Manutenção

- a) Faça a manutenção da sua ferramenta elétrica por um pessoal de reparação qualificado e utilize apenas peças de substituição idênticas. Isto garantirá que a segurança da ferramenta elétrica é mantida.

AVISO

Mantenha afastadas das crianças e pessoas doentes. Quando não estiverem a ser utilizadas, as ferramentas devem ser guardadas fora do alcance das crianças e pessoas doentes.

AVISOS DE SEGURANÇA DO APARADOR DE RELVA

IMPORTANTE

**LEIA CUIDADOSAMENTE ANTES DE UTILIZAR
GUARDE-O PARA FUTURA REFERÊNCIA**

Práticas de utilização segura

● Formação

- a) Leia cuidadosamente as instruções. Familiarize-se com os comandos e a utilização correcta da máquina.
b) Nunca permita que pessoas que não conheçam estas instruções, ou crianças, utilizem a máquina. As normas locais podem restringir a idade do operador.
c) Tenha em conta que o operador ou utilizador é responsável por acidentes ou perigos que ocorram noutras pessoas ou propriedade.

● Preparação

- a) Antes de utilizar, verifique os cabos de alimentação e de extensão apresentam sinais de danos ou desgaste. Se o cabo ficar danificado durante a utilização, desconecte o cabo da fonte de alimentação imediatamente. **NÃO TOQUE NO CABO ANTES DE DESCONECTAR A FONTE DE ALIMENTAÇÃO.** Não utilize o aparelho se o cabo estiver danificado ou gasto.
b) Nunca utilize a máquina enquanto pessoas, especialmente crianças ou animais, estiverem por perto.
c) Utilize sempre protecção ocular, luvas e calçado resistente quando operar a máquina.

● Utilização

- a) Mantenha os cabos de alimentação e extensão afastados dos meios cortantes.
b) Apenas utilize a máquina durante o dia ou com luz artificial suficiente.
c) Nunca utilize a máquina com a caixa ou sem ter instalado as protecções.
d) Apenas ligue o motor quando as mãos e os pés estiverem afastados dos elementos de corte.
e) Desligue sempre a máquina da fonte de alimentação (isto é, retire a ficha da tomada ou retire o dispositivo de desactivação)
 - sempre que deixar a máquina sem vigilância;
 - antes de limpar o bloqueio;
 - antes de verificar, limpar ou trabalhar na máquina;
 - depois de bater num objecto estranho;
 - sempre que a máquina começar a vibrar de forma anormal.
f) Tenha cuidado contra ferimentos nos pés e mãos devido aos elementos de corte.
g) Certifique-se sempre de que as aberturas de ventilação estão livres de detritos.

● Manutenção, transporte e armazenamento

- a) Desligue a máquina da fonte de alimentação (isto é, retire a ficha da tomada ou retire o dispositivo de desactivação) antes de efectuar trabalhos de manutenção ou limpeza.
b) Utilize apenas as peças e acessórios recomendados pelo fabricante.
c) Inspeccione e mantenha a máquina com regularidade. A máquina apenas deve ser reparada por um reparador autorizado.
d) Quando não a utilizar, guarde a máquina fora do alcance das crianças.

● Recomendação

- a) O aparelho deve ser alimentado por um disjuntor diferencial residual (DDR) com uma corrente de fuga com não mais que 30 mA.

Este aparelho pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais e mentais ou com falta de experiência e conhecimento se receberem supervisão ou instruções em relação à utilização do aparelho de forma segura e se compreenderem os riscos envolvidos. As crianças não podem brincar com o aparelho. A limpeza e a manutenção pelo utilizador não devem ser feitas por crianças sem supervisão.

PRECAUÇÕES PARA O APARADOR DE RELVA

ADVERTÊNCIA

1. Tenha paciência durante qualquer trabalho com a ferramenta. E vista-se de forma adequada para se manter quente.
2. Planeie todos os trabalhos para evitar acidentes.
3. Não opere a ferramenta à noite ou em más condições meteorológicas quando existe pouca visibilidade. E não opere a ferramenta quando está a chover ou imediatamente após ter chovido. Trabalhar em pisos escorregadios pode originar acidentes, caso perca o equilíbrio.
4. Inspeccione a cabeça de nylon antes de iniciar o trabalho. Não utilize a ferramenta se a cabeça de nylon estiver rachada, riscada ou empenada. Certifique-se de que a cabeça de nylon está correctamente montada. Uma cabeça de nylon que cai ou fica solta durante o funcionamento pode causar um acidente.
5. Certifique-se de que monta a tampa antes de iniciar o trabalho. Operar a ferramenta sem esta peça pode provocar ferimentos.
6. Certifique-se de que monta a pega de alhal antes de iniciar o trabalho. Certifique-se de que não está solta, mas sim montada adequadamente, antes de iniciar o trabalho. Segure bem a pega de alhal durante o trabalho e não oscile a ferramenta, mas tenha uma postura correcta e mantenha o seu equilíbrio. Perder o equilíbrio durante o trabalho pode provocar ferimentos.
7. Tenha cuidado ao arrancar o motor. Coloque a ferramenta em solo nivelado. Não opere a ferramenta a menos de 15 m de pessoas ou animais. Certifique-se de que a cabeça de nylon não entra em contacto com o solo, árvores e plantas. Uma arranque descuidado pode provocar ferimentos.
8. Antes de deixar a ferramenta, assegure-se de que se encontra desligada.
9. Opere a ferramenta com cuidado perto de cabos eléctricos, tubos de gás e instalações semelhantes.

10. Esteja atento e retire latas vazias, fios, pedras ou outros obstáculos antes de iniciar o trabalho. E não trabalhe perto de raízes de árvores ou rochas.
Trabalhar nessas áreas pode danificar a cabeça de nylon ou provocar ferimentos.
11. Nunca toque na cabeça de nylon durante o funcionamento.
Certifique-se também de que não entra em contacto com o seu cabelo, roupas, etc.
12. Nas situações seguintes, desligue o motor e certifique-se de que a cabeça de nylon parou de rodar.
Deslocar-se para outra área de trabalho.
Para retirar lixo ou relva que ficaram presos na ferramenta.
Para retirar da área de trabalho obstáculos ou lixo, relva e aparas geradas pelo aparador.
Pousar a ferramenta.
Ao fazer isto com a cabeça de nylon ainda em rotação pode originar acidentes inesperados.
13. Não utilize a ferramenta a menos de 15 m de outra pessoa.
Quando trabalha com outra pessoa, mantenha uma distância superior a 15 m.
As aparas projectadas podem provocar acidentes inesperados.
Quando trabalhar em superfícies instáveis como declives, certifique-se de que o seu colega de trabalho não está exposto a perigos.
Utilize apitos ou outros meios para chamar a atenção dos seus colegas de trabalho.
14. Quando relva e outros objectos ficarem presos na cabeça de nylon, desligue o motor e certifique-se de que a cabeça de nylon parou de rodar antes de os retirar.
Retirar objectos da cabeça de nylon quando esta ainda está em rotação, irá provocar ferimentos.
Continuar a operação quando substâncias estranhas estão presas na cabeça de nylon pode provocar danos.
15. Se a ferramenta estiver a funcionar mal e produzir ruídos e vibrações estranhos, desligue imediatamente o motor e peça ao seu concessionário para inspecionar e reparar.
A utilização contínua nestas condições pode provocar ferimentos ou danos na ferramenta.
16. Se deixar cair a ferramenta ou bater com ela, inspecione-a com cuidado para verificar que não existem danos, fissuras ou deformações.
Utilizar uma ferramenta que está danificada, fissurada ou deformada, pode provocar ferimentos.
17. Fixe a ferramenta durante o transporte por veículo para se certificar de que fica imóvel.
O incumprimento deste aviso pode resultar num acidente.

PRECAUÇÃO

1. Não ligue a cabeça de nylon para cortar objectos para além de relva. Não opere a ferramenta em poças de água e certifique-se de que o solo não entra em contacto com a cabeça de nylon.
2. A ferramenta contém peças de precisão e não deve ser deixada cair, exposta a impactos fortes ou água.
A ferramenta pode estar danificada ou avariada.
3. Quando pretende armazenar a ferramenta após utilização ou transportá-la, retire a cabeça de nylon.
4. Não exponha a ferramenta a insecticidas ou outros químicos.
Esses químicos podem causar fissuras e outros danos.
5. Substitua as etiquetas de aviso por etiquetas novas quando ficam difíceis de reconhecer ou ilegíveis e quando começam a descolar.
Peça ao seu concessionário para fornecer as etiquetas de aviso.

6. CABOS DE EXTENSÃO

Deve apenas utilizar cabos de extensão para utilização no exterior, PVC de utilização normal com uma área seccional cruzada com não menos de 0,75 mm².
Antes de utilizar, verifique se os cabos de alimentação e extensão têm sinais de terem ficado danificados durante a utilização, desconectando o cabo e procurando sinais de danos ou desgaste. Se o cabo ficar danificado durante a utilização, desconecte o cabo da fonte de alimentação imediatamente. **NÃO TOQUE NO CABO ANTES DE DESCONECTAR A FONTE DE ALIMENTAÇÃO.** Não utilize o aparelho se o cabo estiver danificado ou gasto. Mantenha o cabo de extensão afastado dos elementos de corte.

SÍMBOLOS

AVISO

De seguida, são apresentados os símbolos utilizados para a máquina. Assimile bem seus significados antes da utilização.

	CG25SC / CG30SC: Aparador de relva
 	Certifique-se de que lê e compreende integralmente este manual de instruções antes de operar esta ferramenta. Por favor, note que a utilização inadequada desta ferramenta pode resultar em acidentes.
	Não utilize esta ferramenta à chuva ou em locais húmidos ou molhados.
	Apenas para países da UE Não deixe ferramentas elétricas no lixo doméstico! De acordo com a diretiva europeia 2002/96/CE sobre ferramentas elétricas e eletrônicas usadas e a implementação de acordo com a lei nacional, as ferramentas elétricas no final da vida útil devem ser recolhidas em separado e encaminhadas a uma instalação de reciclagem ecológica.
	Se o cabo de alimentação estiver danificado ou cortado, desligue-o da tomada elétrica imediatamente.
	Utilize sempre proteção para os olhos.
	Certifique-se sempre de que não está ninguém nas proximidades antes de operar esta ferramenta. Mantenha outros fora do alcance durante o funcionamento.
V	Tensão nominal
P	Entrada de alimentação
n ₀	Velocidade sem carga
I	Ligar
O	Desligar

	Desligue a ficha principal da tomada elétrica
	Ação proibida
	Aviso
	Ferramenta de classe II

ACESSÓRIOS-PADRÃO

Além da unidade principal (1 unidade), a embalagem contém os acessórios listados abaixo.

- Tampa (com parafuso D4)..... 1
- Sub pega (com manga e parafuso de botão) 1
- Óculos de proteção..... 1
- Alça tiracolo 1
- Fio de nylon (sobressalente) 1

Os acessórios de série estão sujeitos a mudanças sem aviso prévio.

APLICAÇÕES

- Aparar, acertar e cortar ervas daninhas.
- Orla do relvado

ESPECIFICAÇÕES

Modelo	CG25SC	CG30SC
Tensão (por áreas)	230 V ~	230 V ~
Entrada de Alimentação	400 W	450 W
Velocidade sem carga	11000 min ⁻¹	9000 min ⁻¹
Diâmetro da capacidade de corte	250 mm	300 mm
Peso (Apenas corpo principal)	2,3 kg	2,6 kg

NOTA

Devido ao programa contínuo de pesquisa e desenvolvimento da HITACHI, as especificações aqui contidas estão sujeitas a mudanças sem aviso prévio.

MONTAGEM E UTILIZAÇÃO

Ação	Figura	Página
Inserir Tampa (CG25SC)	1	112
Inserir Tampa (CG30SC)	2	112
Inserir Sub pega	3	112
Inserir Cabo (10 m)	4	113
Ajustar o comprimento do tubo central	5	113
Inserir Alça Tiracolo	6	113
Colocar a proteção	7	113
Funcionamento do interruptor	8	113
Aparar a relva	9	114
Ajustar o comprimento do fio de nylon	10	114

Aparar junto à orla	11	114
Substituição do fio de nylon	12	115
Verificar a alimentação do fio de nylon	13	115
Selecionar acessórios	—	116

MANUTENÇÃO E INSPEÇÃO

PRECAUÇÃO

Certifique-se de que coloca o interruptor na posição OFF e de que desliga a ficha de ligação da tomada para evitar um acidente grave.

1. Verificar o estado da cabeça de nylon

A cabeça de nylon deverá ser verificada regularmente. Se estiver desgastada ou partida, a cabeça de nylon pode deslizar ou diminuir a eficiência do motor e gripá-lo. Substitua a cabeça de nylon gasta por uma nova.

PRECAUÇÃO

Se utilizar uma cabeça de nylon gasta ou quebrada, será perigoso. Por isso, substitua-a por uma nova.

2. Verifique os parafusos

Os parafusos soltos são perigosos. Inspeccione-os regularmente e certifique-se de que estão apertados.

PRECAUÇÃO

Utilizar esta ferramenta com parafusos soltos é extremamente perigoso.

3. Limpeza externa

Quando o corta-relva estiver manchado, limpe com um pano suave e seco ou um pano humedecido em água com sabão. Não utilize solventes clorídricos, gasolina ou solventes de tinta, pois eles derretem plásticos.

4. Armazenagem

Guarde o aparador de relva num local em que a temperatura é inferior a 40°C e fora do alcance das crianças.

PRECAUÇÃO

Na operação e na manutenção das ferramentas elétricas, devem-se observar as normas de segurança e os padrões prescritos por cada país.

GARANTIA

Garantimos que a Hitachi Power Tools obedece às normas legislativas de cada país. Esta garantia não cobre avarias ou danos derivados de má utilização, abuso ou desgaste normal. Em caso de queixa, envie a Ferramenta elétrica, não desmontada, juntamente com o CERTIFICADO DE GARANTIA que se encontra no fundo destas instruções de utilização, para um centro de assistência autorizado da Hitachi.

Informação a respeito de ruídos e vibração do ar

Os valores medidos foram determinados de acordo com a EN50636-2-91 e declarados em conformidade com a ISO 4871.

Nível de potência sonora ponderado A medido:

93,3 dB (A) (CG25SC)

94,4 dB (A) (CG30SC)

Nível de pressão sonora ponderado A medido:

82 dB (A) (CG25SC)

84,1 dB (A) (CG30SC)

Incerteza K: 3 dB (A)

Use proteção auditiva.

Os valores totais da vibração (soma do vector triax) são determinados de acordo com a norma EN50636-2-91.

Valor de emissão de vibrações **a_h**, **W** =

3,476 m/s² (CG25SC) K = 1,5 m/s²

5,77 m/s² (CG30SC) K = 1,5 m/s²

O valor total de vibração declarado foi medido de acordo com um método de teste padrão e pode ser utilizado para comparar ferramentas.

Pode também ser utilizado numa avaliação preliminar de exposição.

AVISO

- O valor de emissão de vibrações durante a utilização da ferramenta elétrica pode ser diferente do valor total declarado, consoante as formas de utilização da ferramenta.
- Identificar as medidas de segurança para proteger o operador, que são baseadas numa estimativa de exposição nas atuais condições de utilização (tendo em conta todas as partes do ciclo de funcionamento, tais como os tempos em que a ferramenta é desligada e quando está a funcionar ao ralenti, além do tempo de acionamento do gatilho).

NOTA

Devido ao programa contínuo de pesquisa e desenvolvimento da HITACHI, as especificações aqui contidas estão sujeitas a mudanças sem aviso prévio.

ALLMÄNNA SÄKERHETSVARNINGAR FÖR ELEKTRISKA VERKTYG

⚠ VARNING

Läs alla säkerhetsvarningar och alla instruktioner.

Underlåtenhet att följa varningarna och instruktionerna nedan kan resultera i elstötar, brand och/eller allvariga skador.

Spara alla varningar och instruktioner för framtida referens.

Uttrycket "elektriskt verktyg" i varningar hänvisar till ditt eldrivna (med sladd) eller batteridrivna (sladdlöst) elektriska verktyg.

1) Säkerhet på arbetsplats

a) Håll arbetsplatsen ren och välbelyst.

Röriga eller mörka arbetsplatser inbjuder till olyckor.

b) Använd inte elektriska verktyg i explosiva omgivningar, som t ex i närvaro av antändliga vätskor, gaser eller damm.

Elektriska verktyg bildar gnistor som kan antända dammet eller ångorna.

c) Håll barn och kringstående på avstånd när du arbetar med ett elektriskt verktyg.

Distractioner kan få dig att tappa kontrollen.

2) Elektrisk säkerhet

a) Det elektriska verktygets stickpropp måste matcha uttaget.

Modifiera aldrig stickproppen.

Använd inte adapterstickproppar till jordade elektriska verktyg.

Omodifierade stickproppar och matchande uttag minskar risken för elstötar.

b) Undvik kroppskontakt med jordade ytor som t ex rör, värmelement, spisar och kylskåp.

Det finns ökad risk för elstötar om din kropp är jordad.

c) Utsätt inte elektriska verktyg för regn eller väta.

Om vatten kommer in i ett elektriskt verktyg ökar risken för elstötar.

d) Misshandla inte sladden. Använd aldrig sladden för att bära, dra eller dra ur sladden till det elektriska verktyget.

Håll sladden borta från värme, olja, skarpa kanter eller rörliga delar.

Skadade eller tilltrasslade sladdar ökar risken för elstötar.

e) Använd en förlängningssladd som är lämplig för utomhusbruk när du arbetar med det elektriska verktyget utomhus.

Användning av en sladd som är lämplig för utomhusbruk minskar risken för elstötar.

f) Om du inte kan undvika att använda ett elektriskt verktyg på en fuktig plats, använd ett uttag med jordfelsbrytare.

Användning av en jordfelsbrytare minskar risken för elektrisk stöt.

3) Personlig säkerhet

a) Var vaksam, se upp med vad du gör och använd sunt förnuft när du arbetar med ett elektriskt verktyg.

Använd inte elektriska verktyg när du är trött, drog- eller alkoholpåverkad eller har tagit mediciner.

Ett ögonblicks ouppmärksamhet under arbetet kan resultera i allvariga personskador.

b) Använd personskyddsutrustning. Ha alltid ögonskydd.

Skyddsutrustning som till exempel ansiktsmask, glidfria säkerhetsskor, hjälm eller hörselskydd för tillämpliga förhållanden minskar personskadorna.

c) Förebygg oavsiktlig start. Se till att omkopplaren står i läge av innan du ansluter det elektriska verktyget till strömkällan och/eller batteriet, tar upp eller bär verktyget.

Att bära det elektriska verktyget med fingret på omkopplaren eller kraftansluta det elektriska verktyget då omkopplaren är på inbjuder till olyckor.

d) Avlägsna eventuell justeringsnyckel eller skruvnyckel innan du startar det elektriska verktyget.

En skruvnyckel eller nyckel som lämnats kvar på en roterande del av det elektriska verktyget kan resultera i personskador.

e) Sträck dig inte för långt. Stå alltid stadigt på fötterna och håll balansen.

På så sätt får du bättre kontroll över det elektriska verktyget i oväntade situationer.

f) Klä dig korrekt. Ha inte på dig vida, lösa kläder eller smycken. Håll håret, kläderna och handskarna borta från rörliga delar.

Vida kläder, smycken eller långt hår kan fastna i de rörliga delarna.

g) Ömtillbehörföranslutning av dammuppsugnings- och dammsamlingsanordningar ingår, se då till att dessa anordningar ansluts och används på korrekt sätt.

Användning av dammsamling kan minska dammrelaterade faror.

4) Användning och skötsel av elektriska verktyg

a) Tvinga inte det elektriska verktyget. Använd korrekt verktyg för det du ska göra.

Korrekt verktyg gör arbetet bättre och säkrare med den hastighet som det är avsett för.

b) Använd inte det elektriska verktyget om omkopplaren inte kan vridas Från eller Till.

Elektriska verktyg som inte kan kontrolleras med omkopplaren är farliga och måste repareras.

c) Dra ut sladden ur uttaget och/eller batteriet från det elektriska verktyget innan du gör justeringar, byter tillbehör eller magasineras det elektriska verktyget.

Sådana förebyggande säkerhetsåtgärder minskar risken för att det elektriska verktyget startar oavsiktligt.

d) Förvara elektriska verktyg som inte används utom räckhåll för barn och låt inte personer som är obekanta med verktyget eller dessa instruktioner använda verktyget.

Elektriska verktyg är farliga i händerna på otränade användare.

e) Underhåll elektriska verktyg. Kontrollera med avseende på felaktig inriktning eller om rörliga delar kärvar, om delar har spruckit samt alla andra tillstånd som kan påverka verktygets drift. Om verktyget är skadat se till att det repareras innan du använder det.

Många olyckor förorsakas av dåligt underhållna verktyg.

f) Håll skärverktygen skarpa och rena.

Korrekt underhållna skärverktyg med skarpa skäreddar kärvar inte och är lättare att kontrollera.

g) Använd det elektriska verktyget, tillbehör och hårdmetallskär etc. i enlighet med dessa instruktioner, samtidigt som du tar arbetsförhållanden och det arbete som ska utföras med i beräkningen.

Att använda det elektriska verktyget för andra ändamål än det är avsett för kan resultera i farliga situationer.

5) Service

a) Låt en kvalificerad reparatör utföra service på ditt elektriska verktyg och använd bara identiska reservdelar.

Detta garanterar att det elektriska verktyget alltid är säkert och fungerar som det ska.

FÖREBYGGANDE ÅTGÄRD**Håll barn och bräckliga personer på avstånd.**

När verktygen inte används ska de förvaras utom räckhåll för barn och bräckliga personer.

SÄKERHETSVARNINGAR FÖR GRÄSTRIMMER

VIKTIGT

LÄS NOGGRANT FÖRE ANVÄNDNING BEHÅLL FÖR FRAMTIDA ANVÄNDNING

Säker användning**● Utbildning**

- Läs anvisningarna noggrant. Bekanta dig med kontrollerna och hur man använder redskapet.
- Låt aldrig personer som inte är bekanta med anvisningarna eller barn använda redskapet. Lokala föreskrifter kan begränsa operatörens ålder.
- Tänk på att operatören eller användare är ansvarig för olyckor eller faror som inträffar med andra människor eller deras egendom.

● Förberedelse

- Innan användning ska du kontrollera nät- och förlängningssladd efter tecken på skador eller åldrande. Om sladden skadas under användning, koppla omedelbart ur sladden från uttaget. **RÖR INTE SLADDEN INNAN DEN KOPPLATS UR UTTAGET.** Använd inte apparaten om sladden är skadad eller sliten.
- Kör aldrig redskapet när personer, särskilt barn, eller husdjur finns i närheten.
- Bär alltid ögonskydd, handskar och kraftiga skor när du handlar maskinen.

● Drift

- Håll nät- och förlängningssladd borta från skärmedel.
- Använd redskapet endast i dagsljus eller tillräckligt artificiellt ljus.
- Kör aldrig redskapet med skadad kåpa eller utan monterad kåpa.
- Starta motorn endast då händer och fötter är borta från de skärande delarna.
- Koppla alltid bort redskapet från strömförsörjningen (ta t.ex. ut kontakten ur nätuttaget eller ta bort avstängningsanordningen)
 - när redskapet lämnas utan tillsyn,
 - före rengöring av igensättning,
 - före kontroll, rengöring eller arbete på redskapet,
 - när du slagit mot ett främmande föremål,
 - när redskapet börjar vibrera onormalt.
- Var försiktig så att inte de skärande delarna skada händer och fötter.
- Se alltid till att smuts inte kommer in i ventilationsöppningarna.

● Underhåll, transport och förvaring

- Koppla alltid bort redskapet från strömförsörjningen (ta t.ex. ut kontakten ur nätuttaget eller ta bort avstängningsanordningen) innan du utför underhålls- eller rengöringsarbete.
- Använd endast reservdelar och tillbehör som rekommenderas av tillverkaren.
- Inspektera och underhåll redskapet regelbundet. Reparera endast redskapet hos en auktoriserad reparatör.
- Förvara redskapet utom räckhåll för barn när det inte används.

● Rekommendation

- Apparaten bör försörjas via en jordfelsbrytare (RCD) med en aktivetsström på högst 30 mA.

Denna apparat kan användas av barn från 8 år och uppåt och av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller bristande erfarenhet och kunskap om de har försatts med övervakning eller instruktioner rörande användandet av apparaten på ett säkert sätt och förstår de risker som finns. Barn får inte leka med apparaten. Rengöring och användarunderhåll ska inte göras av barn utan tillsyn.

FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER FÖR GRÄSTRIMMER

VARNING

- Var tålmodig när du arbetar med redskapet. Kläd dig varmt.
- Planera allt arbete i förväg för att förebygga olyckor.
- Kör inte redskapet på natten eller i dåligt väder då sikten är dålig. Kör inte redskapet i regn eller direkt efter ett regn.
Arbete på halt underlag kan orsaka en olycka om du tappar balansen.
- Inspektera nylonhuvudet före arbetets början.
Använd inte redskapet om nylonhuvudet är sprucket, repigt eller böjt.
Se till att nylonhuvudet är ordentligt fastsatt. Ett nylonhuvud som faller isär under körning kan orsaka en olycka.
- Fäst säkerhetskåpan innan du börjar arbetet.
Körs redskapet utan denna del kan det leda till en olycka.
- Fäst remhandtaget innan du börjar arbetet. Kontrollera att det inte är löst utan ordentligt fäst innan du börjar arbetet. Håll remhandtaget ordentligt under arbetet och sväng inte runt med redskapet, utan använd rätt arbetsställning och behåll balansen.
Tappat ur balansen under arbetet kan du skada dig.
- Var försiktig när du startar motorn.
Placera redskapet på ett jämnt underlag.
Kör inte redskapet närmare än 15 m från människor eller djur.
Kontrollera att nylonhuvudet inte kommer i kontakt med marken eller träd och växter.
En vårdslös start kan leda till skada.
- Innan du lämnar verktyget, se till att den är AV.
- Kör redskapet försiktigt nära elektriska kablar, gasledningar och liknande installationer.
- Se upp för och ta bort tomma burkar, ledningar, stenar eller andra hinder innan du börjar arbetet. Arbeta inte i närheten av rötter eller stenblock.
Arbete i sådana områden kan skada nylonhuvudet eller leda till skada.
- Rör aldrig vid nylonhuvudet under drift.
Se även till att det inte kommer i kontakt med ditt hår, dina kläder osv.
- Stäng av motorn och kontrollera att nylonhuvudet har stannat i följande situationer.
När du flyttar till ett annat arbetsområde.
När du rensar bort gräs som har fastnat i redskapet.
När du tar bort hinder i arbetsområdet eller skräp, gräs och spån som skapas vid trimningen.
När du lägger ner verktyget.
Gör du detta med ett roterande nylonhuvud kan det leda till personskador.
- Använd inte redskapet närmare än 15 m från en person.
Arbetar du med någon annan, håll ett avstånd på över 15 m.
Flygande spån kan orsaka olyckor.
Vid arbete på lutande underlag som slänter ska du se till att din medarbetare inte är utsatt för risker.
Påkalla dina medarbetares uppmärksamhet med visslingar eller på annat sätt.

Svenska

14. När gräs och andra föremål trasslas in i nylonhuvudet, stäng av motorn och vänta tills nylonhuvudet har slutat rotera innan du tar bort dem.
Borttagning av föremål från nylonhuvudet när det roterar kan leda till personskada.
Fortsatt körning redskapet med främmande föremål som fastnat i nylonhuvudet kan leda till skador.
15. Om redskapet fungerar dåligt och avger konstiga ljud eller vibrationer, stäng omedelbart av motorn och be din återförsäljare undersöka och reparera det.
Fortsatt användning under dessa förhållanden kan leda till personskador eller skada på redskapet.
16. Kontrollera att det inte finns skador, sprickor eller deformation om du tappar redskapet eller stöter emot med det.
Användning av ett redskap som är skadat, sprucket eller deformationerat kan leda till personskada.
17. Fäst redskapet så att det ligger stilla under transport.
Om denna varning inte följs kan en olycka inträffa.

FÖRSIKTIGT

1. Använd inte nylonhuvudet till annat än att klippa gräs.
Kör inte redskapet i vattenpölar och se till att jord inte kommer i kontakt med nylonhuvudet.
2. Redskapet innehåller precisionsdelar och får inte tappas, utsättas för kraftiga stötar eller vatten.
Redskapet kan skadas eller leda till felfunktion.
3. Ta bort nylonhuvudet om redskapet ska läggas på förvaring eller transporteras efter användning.
4. Utsätt inte redskapet för insektsmedel och andra kemikalier.
Sådana kemikalier kan orsaka sprickor eller annan skada.
5. Byt ut varningsetiketterna mot nya när de är svåra att läsa eller oläsbara och när de börjar skalas av.
Be din återförsäljare om nya varningsetiketter.
6. **FÖRLÄNGNINGSSLADDAR**
Du bör endast använda förlängningssladdar avsedda för utomhusbruk, PVC-ordinär funktion med en tvärsnittsarea på minst 0,75 mm².
Innan användning ska du kontrollera att nät- och förlängningssladdar efter tecken på skador som uppkommit under användning, koppla ur sladden vid förekomst av tecken på skador eller åldrande. Om sladden skadas under användning, koppla omedelbart ur sladden från uttaget. **RÖR INTE SLADDEN INNAN DEN KOPPLATS UR UTTAGET.** Använd inte apparaten om sladden är skadad eller sliten. Håll förlängningssladden borta från skärande element.

SYMBOLER

VARNING

Nedan visas de symboler som används för maskinen. Se till att du förstår vad de betyder innan verktyget används.

	CG25SC / CG30SC: Grässtrimmer
 	Läs noggrant igenom och var helt säker på att du förstår denna instruktionsbok för detta verktyg. Observera att felaktig användning av detta verktyg kan leda till olyckor.
	Använd inte detta verktyg i regn eller på fuktiga eller våta platser.

	Gäller endast EU-länder Elektriska verktyg får inte kastas i hushållssoporna! Enligt direktivet 2002/96/EG som avser äldre elektrisk och elektronisk utrustning och dess tillämpning enligt nationell lagstiftning ska uttjänta elektriska verktyg sorteras separat och lämnas till miljövänlig återvinning.
	Om strömsladden är skadad eller avskuren, koppla omedelbart ur den från eluttaget.
	Ha alltid ögonskydd.
	Se alltid till innan du använder detta verktyg att ingen befinner sig i det omgivande området. Håll andra borta under drift.
V	Märkspänning
P	In effekt
n ₀	Tomgångsvarvtal
I	Slå PÅ
O	Slå AV
	Koppla bort strömkabelkontakten från eluttaget
	Förbjuden åtgärd
	Varning
	Klass II verktyg

STANDARDTILLBEHÖR

Förutom huvudenheten (1 enhet) innehåller paketet tillbehören listade nedan.

- Kåpa (med D4-skruv) 1
- Subhandtag (med hylsa och rattbult) 1
- Skyddsglas 1
- Axelrem 1
- Nylontråd (reserv) 1

Rätt till ändringar av standard tillbehör förbehålles.

ANVÄNDNINGSSOMRÅDEN

- Trimning, rensning och klippning av ogräs.
- Kantning av gräsmatta

TEKNISKA DATA

Modell	CG25SC	CG30SC
Spänning (i förbruksländer)	230 V ~	230 V ~
Ineffekt	400 W	450 W
Hastighet utan belastning	11000 min ⁻¹	9000 min ⁻¹
Skärdiameter	250 mm	300 mm
Vikt (endast verktygskropp)	2,3 kg	2,6 kg

4. Förvaring

Förvara slagskruvdragaren på en plats där temperaturen inte överskrider 40°C och utom räckhåll för barn.

FÖRSIKTIGT

Vid användning och underhåll av elverktyg måste de säkerhetsbestämmelser och standarder som gäller i respektive land iakttas.

GARANTI

Vi garanterar Hitachi Elektriska verktyg i enlighet med lagstadgade/landsspecifika bestämmelser. Denna garanti täcker inte defekter eller skada på grund av felaktig användning, missbruk eller normal förslitning. Vid reklamation, var god att skicka det elektriska verktyget, ej isärtaget, med GARANTIBEVIS som hittas i slutet på denna instruktion, till en auktoriserad Hitachi serviceverkstad.

ANMÄRKNING

Beroende på HITACHI:s kontinuerliga forsknings- och utvecklingsarbete, förbehåller HITACHI rätten till ändringar av tekniska data utan föregående meddelande.

MONTERING OCH ANVÄNDNING

Åtgärd	Bild	Sida
Infogande av kåpa (CG25SC)	1	112
Infogande av kåpa (CG30SC)	2	112
Sätta i subhandtag	3	112
Sätta i sladden (10 m)	4	113
Justera längden på mittenröret	5	113
Sätta i axelrem	6	113
Ställa in skyddet	7	113
Startomkopplarens manövrering	8	113
Trimma gräs	9	114
Justering av nylontrådens längd	10	114
Trimning längs kanten	11	114
Nylontrådsbyte	12	115
Kontrollera nylontrådsmatning	13	115
Val av tillbehör	—	116

Information angående buller och vibrationer

Uppmätta värden har bestämts enligt EN50636-2-91 och fastställts i enlighet med ISO 4871.

A-vägd ljudeffektnivå: 93,3 dB (A) (CG25SC)
94,4 dB (A) (CG30SC)
A-vägd ljudtrycksnivå: 82 dB (A) (CG25SC)
84,1 dB (A) (CG30SC)

Osäkerhet K: 3 dB (A).

Använd hörselskydd.

Vibration totalvärdet (triax vektorsumma) har bestämts enligt EN50636-2-91.

Vibrationsavgivning värde **a_h, W** =

3,476 m/s² (CG25SC) K = 1,5 m/s²

5,77 m/s² (CG30SC) K = 1,5 m/s²

Det angivna totalvärdet för vibrationer har mätts enligt en standardtestmetod och kan användas vid jämförelse av verktyg.

Det kan också användas vid preliminär uppskattning av exponering.

VARNING

- Vibrationsavgivning under verkligt användande av elverktyget kan skilja sig från det angivna totalvärdet beroende på det sätt som verktyget är använt på.
- Identifiera säkerhetsåtgärder som kan utföras för att skydda operatören som baseras på en uppskattning av utsättning i verkligheten (tar med i beräkningen alla delar av användandet så som när verktyget är avstängt och när det körs på tomgång utöver ut då startomkopplaren används).

ANMÄRKNING

Beroende på HITACHI:s kontinuerliga forsknings- och utvecklingsarbete, förbehåller HITACHI rätten till ändringar av tekniska data utan föregående meddelande.

UNDERHÅLL OCH INSPEKTION

FÖRSIKTIGT

Se till att slä från strömbrytaren och dra ur kontakten från uttaget för att undvika allvarliga olyckor.

1. Kontrollera nylonhuvudets kondition

Nylonhuvudet ska kontrolleras regelbundet. Om nylonhuvudet är slitet eller trasigt, minskar det motorens effektivitet och sliter ut den.

Byt ut slitna nylonhuvuden med nya.

FÖRSIKTIGT

Om du använder ett nylonhuvud vars spets är sliten eller trasig är det farligt. Byt ut det mot ett nytt.

2. Kontrollera skruvarna

Lösa skruvar är farliga. Inspektera dem regelbundet och se till att de är åtdragna.

FÖRSIKTIGT

Att använda detta motordrivna redskap med lösa skruvar är mycket farligt.

3. Rengöring av höljet

Om slagskruvdragaren blir smutsigt torkar du rent med en mjuk torr trasa eller en trasa som fuktats med en mild tvållösning. Använd aldrig klorlösningar, bensin eller lösningsmedel för färg beroende på att de skadar plastmaterial.

GENERELLE SIKKERHEDSADVARSLER FOR ELEKTRISK VÆRKTØJ

⚠ ADVARSEL

Læs alle sikkerhedsadvarsler og alle instruktioner.
Det kan medføre elektrisk stød, brand og/eller alvorlig personskade, hvis alle advarslerne og instruktionerne ikke overholdes.

Gem alle advarsler og instruktioner, så du har dem til senere brug.

Termen "elektrisk værktøj" i advarslerne henviser til værktøj, der tilsluttes lysnettet (med ledning), eller batteridrevet, (ledningsfrit) elektrisk værktøj.

1) Sikkerhed for arbejdsområde

- Hold arbejdsområdet rent og tilstrækkeligt oplyst.
Rodede eller mørke områder øger risikoen for ulykker.
- Anvend ikke elektrisk værktøj, hvis der er eksplosionsfare, f.eks. i nærheden af brændbare væsker, gasser eller støv.
Elektrisk værktøj frembringer gnister, som kan antænde støv eller dampe.
- Hold børn og tilskuere væk, mens det elektriske værktøj anvendes.
Distractioner kan medføre, at du mister kontrollen over værktøjet.

2) Elektrisk sikkerhed

- Det elektriske værktøjs stik skal passe til stikkontakten.
Foretag aldrig nogen form for ændringer af stikket. Brug ikke adapterstik til jorden (jordforbundet) elektrisk værktøj.
Stik, der ikke er ændret, og egnede stikkontakter nedsætter risikoen for elektrisk stød.
- Undgå berøring af jordede eller jordforbundne overflader, f.eks. rør, radiatorer, komfurer og køleskabe.
Der er en øget risiko for elektrisk stød, hvis kroppen er jorden eller jordforbundet.
- Udsæt ikke det elektriske værktøj for regn eller våde omgivelser.
Hvis der trænger vand ind i det elektriske værktøj, øges risikoen for elektrisk stød.
- Misbrug ikke ledningen. Brug aldrig ledningen til at bære, trække eller afbryde det elektriske værktøj.
Undgå, at ledningen kommer i kontakt med varmekilder, olie, skarpe kanter eller bevægelige dele.
Beskadigede eller sammenfiltrede ledninger øger risikoen for elektrisk stød.
- Når et elektrisk værktøj anvendes udendørs, skal der anvendes en forlængerledning, der er egnet til udendørs brug.
Ved brug af en ledning, der er egnet til udendørs brug, reduceres risikoen for elektrisk stød.
- Hvis du er nødsaget til at anvende det elektriske værktøj på et fugtigt sted, skal du anvende en strømforsyning, der er beskyttet med en fejlstrømsafbryder (RDC).
Brug af RDC reducerer risikoen for elektrisk stød.

3) Personlig sikkerhed

- Vær årvågen, hold opmærksomheden rettet mod arbejdet, og brug fornuften, når du anvender et elektrisk værktøj.
Anvend ikke et elektrisk værktøj, hvis du er træt eller påvirket af narkotika, alkohol eller medicin. Et øjeblik uopmærksomhed, mens det elektriske værktøj anvendes, kan medføre alvorlig personskade.

- Brug personligt sikkerhedsudstyr. Brug altid beskyttelsesbriller.

Ved brug af sikkerhedsudstyr som støvmaske, skridsikre sikkerhedssko, hjelm eller høreværn, når disse er påkrævet, reduceres antallet af personskader.

- Undgå utilsigtet start af værktøjet. Kontrollér, at kontakten er slået fra, før værktøjet slutes til lysnettet og/eller batteripakke, eller før du samler værktøjet op eller bærer på det.

Hvis du har fingeren på kontakten, når du bærer værktøjet, eller kontakten er slået til, når det elektriske værktøj tilføres strøm, øges risikoen for ulykker.

- Afmonter alle justeringsnøgler eller skruenøgler, før det elektriske værktøj startes.

En skruenøgle eller en anden type nøgle, der sidder fast på en af det elektriske værktøjs roterende dele, kan medføre personskade.

- Pas på ikke at få overbalance. Sørg hele tiden for at have et forsvarligt fodfæste og holde balancen. Derved kan du bedre styre det elektriske værktøj i uventede situationer.

- Vær hensigtsmæssigt påklædt. Vær ikke iført løst tøj eller løse smykker. Undgå, at dit hår, tøj og dine handsker kommer i nærheden af de bevægelige dele.

Løst tøj, løse smykker eller langt hår kan komme i klemme i de bevægelige dele.

- Hvis der medfølger anordninger til udsugning og opsamling af støv, skal du kontrollere, at disse tilsluttes og anvendes på korrekt vis.

Brug af støvopsamling kan reducere støvelaterede risici.

4) Brug og vedligeholdelse af elektrisk værktøj

- Pres ikke det elektriske værktøj. Brug det rigtige elektriske værktøj til den pågældende opgave.
Arbejdet udføres bedre og mere sikkert ved brug af det rigtige værktøj ved den tilsigtede hastighed.
- Anvend ikke det elektriske værktøj, hvis kontakten ikke tænder og slukker værktøjet.
Alt elektrisk værktøj, der ikke kan styres ved hjælp af kontakten, er farligt og skal repareres.
- Tag stikket ud af stikkontakten og/eller batteripakken ud fra det elektriske værktøj, før du foretager justeringer, skifter tilbehør eller lægger det elektriske værktøj til opbevaring.
Sådanne præventive sikkerhedsforanstaltninger reducerer risikoen for at starte det elektriske værktøj utilsigtet.
- Opbevar elektrisk værktøj, der ikke er i brug, utilgængeligt for børn, og lad ikke personer, der ikke er vant til elektrisk værktøj, eller som ikke har læst denne vejledning, anvende det elektriske værktøj.
Elektrisk værktøj er farligt i hænderne på uerfarne brugere.
- Vedligehold det elektriske værktøj. Kontrollér for bevægelige dele, der er monteret forkert eller sidder fast, defekte dele eller andre forhold, der kan påvirke det elektriske værktøjs drift.
Hvis det elektriske værktøj er beskadiget, skal det repareres for brug.
Mange ulykker skyldes dårligt vedligeholdt elektrisk værktøj.
- Sørg for, at skæreværktøj er skarpt og rent.
Der er mindre risiko for, at korrekt vedligeholdt skæreværktøj med skarpe kanter sætter sig fast, og det er nemmere at styre.
- Brug det elektriske værktøj, tilbehør og bits osv. i overensstemmelse med denne vejledning under hensyntagen til arbejdsforholdene og det arbejde, der skal udføres.
Der kan opstå farlige situationer, hvis det elektriske værktøj bruges til andre formål end de tilsigtede.

5) Service

- a) **Få foretaget serviceeftersyn af dit elektriske værktøj hos en kvalificeret reparationstekniker, der kun bruger originale reservedele.**
Derved sikres det, at sikkerheden ved det elektriske værktøj opretholdes.

FORHOLDSREGEL

Hold børn og fysisk svagelige personer på afstand.
Når værktøjet ikke er i brug, skal det opbevares utilgængeligt for børn og fysisk svagelige personer.

SIKKERHEDSADVARSLER FOR GRÆSTRIMMER

VIGTIGT

**LÆS DETTE OMHYGGELIGT INDEN BRUG
 GEM BRUGSANVISNINGEN TIL FREMTIDIG
 REFERENCE**

Handlinger for sikker betjening

● Træning

- Læs brugsanvisningen omhyggeligt igennem. Bliv bekendt med kontrolknapperne og den korrekte brug af maskinen.
- Lad aldrig personer som ikke er bekendt med disse anvisninger eller børn anvende maskinen. Lokale bestemmelser kan sætte begrænsninger for brugerens alder.
- Vær opmærksom på at operatøren eller brugeren er ansvarlig for ulykker og risici, der opstår mod andre personer eller deres ejendele.

● Forberedelse

- Før anvendelse skal du kontrollere forsynings- og forlængerledningen for tegn på beskadigelse eller aldring. Hvis kablet bliver beskadiget under brug, skal du omgående koble det fra forsyningen. RØR IKKE VED KABLET, FØR DU HAR FRAKOBLET FORSYNINGEN. Anvend ikke apparatet, hvis kablet er beskadiget eller slidt.
- Anvend aldrig maskinen, mens der er personer, især børn, eller kæledyr i nærheden.
- Brug altid øjenbeskyttelse, handsker og hårdføre sko under anvendelse af maskinen.

● Anvendelse

- Hold forsyning og forlængerledninger adskilt fra skæreanordninger.
- Brug kun maskinen i dagslys eller stærkt kunstigt lys.
- Anvend aldrig maskinen med et beskadigede dæksel, eller uden at dækslet eller skærmene på rette plads.
- Tænd kun for motoren, når hænder og fødder er væk fra skæreudstyret.
- Afbryd altid maskinen fra strømforsyningen (dvs. træk stikket ud fra stikkontakten eller betjen kontaktspærren)
 - for du forlader maskinen
 - inden du fjerner en blokering
 - inden kontrol eller rengøring af maskinen, og inden der udføres arbejde på maskinen
 - efter du har ramt et fremmedlegeme
 - hvis maskinen begynder at vibrere unormalt.
- Beskyt dine fødder og hænder mod skader fra skæreudstyret.
- Sørg altid for, at ventilationsåbningerne holdes frie for snavs.

● Vedligeholdelse, transport og opbevaring

- Afbryd altid maskinen fra strømforsyningen (dvs. træk stikket ud fra stikkontakten eller betjen kontaktspærren) inden udførsel af vedligeholdelses- eller rengøringsarbejde.
- Brug kun producentens anbefalede reservedele og tilbehør.

- Efterse og vedligehold maskinen med regelmæssige mellemrum. Sørg for, at maskinen kun repareres af en autoriseret reparatør.
- Når den ikke bruges, skal maskinen opbevares uden for børns rækkevidde.

● Anbefaling

- Apparatet skal forsynes med strøm via en fejlstrømsafbryder (RCD) med en udløsningsstrøm på højst 30 mA.

Dette apparat kan anvendes af børn på 8 år og opefter samt af personer med nedsatte, fysiske, sansemæssige eller mentale evner eller manglende erfaring eller viden, hvis de er under opsyn eller på sikker vis har modtaget vejledning i brugen af apparatet og forstår farerne, der er forbundet hermed. Børn må ikke lege med apparatet. Rengøring og vedligeholdelse foretaget af brugeren må ikke udføres af børn uden opsyn.

FORHOLDSREGLER FOR GRÆSTRIMMER

ADVARSEL

- Vær altid tålmodig, når du arbejder med værktøjet. Sørg desuden for at tage passende tøj på, så du holder dig varm.
- Planlæg arbejdet på forhånd for at forhindre uheld.
- Anvend ikke værktøjet om natten eller i dårligt vejr, når sigtbarheden er dårlig. Anvend desuden ikke værktøjet, når det regner, eller lige efter det har regnet. Arbejde på glatte underlag kan medføre ulykker, hvis du mister balancen.
- Efterse nylonhovedet inden påbegyndelse af arbejde. Brug ikke værktøjet, hvis nylonhovedet er revnet, beskadiget eller bøjet. Sørg for, at nylonhovedet er korrekt monteret. Falder nylonhovedet af eller går i stykker under anvendelse, kan det medføre ulykker.
- Sørg for at montere dækslet, inden du starter på arbejdet. Anvendes værktøjet uden denne del kan det medføre personskader.
- Sørg for at montere loophåndtaget, inden du starter på arbejdet. Sørg for, at det ikke sidder løst, men er ordentligt monteret, inden du starter på arbejdet. Hold godt fast i loophåndtaget under arbejdet og sving ikke værktøjet rundt, men anvend den korrekte arbejdsstilling og hold balancen.
- Det kan medføre ulykker, hvis du mister balancen under arbejdet.
- Vær forsigtig, når du starter motoren. Placer værktøjet på et plant underlag. Anvend ikke værktøjet inden for en afstand af 15 m fra mennesker eller dyr. Sørg for at nylonhovedet ikke kommer i kontakt med jorden, træer eller planter. En uforsigtig start kan medføre ulykker.
- Før du forlader værktøjet, skal du sikre dig at det er slukket.
- Vær forsigtig ved anvendelse af værktøjet i nærheden af el-kabler, gasrør og lignende installationer.
- Vær opmærksom at fjerne på tomme dåser, ståltråd, sten eller andre hindringer, inden du starter på arbejdet. Arbejd desuden ikke i nærheden af rødder eller klipper. Udføres der arbejde sådanne steder, kan det beskadige nylonhovedet eller medføre uheld.
- Rør aldrig ved nylonhovedet under arbejdet. Sørg desuden for, at det ikke kommer i kontakt med dit hår, tøj osv.

12. I følgende situationer skal du slukke for motoren og kontrollere, at nylonhovedet er stoppet med at rotere. Ved flytning til et andet arbejdsområde. Ved fjernelse af affald og græs, der sidder fast i værktøjet. Ved fjernelse af hindringer fra arbejdsområdet eller fjernelse af det affald, græs og flis, der opstår pga. klipningen. Når værktøjet lægges ned. Udføres dette mens nylonhovedet stadig roterer, kan det medføre uventede ulykker.
13. Brug ikke værktøjet inden for en afstand af 15 m fra andre personer. Når du arbejder sammen med andre, skal du holde en afstand på mere end 15 m. Flyvende flis kan medføre uventede ulykker. Når du arbejder på ustabile underlag som f.eks. skråninger, skal du sørge for, at din kollega ikke udsættes for nogen risiko. Brug fløjter eller andre metoder til at advare dine kollegaer.
14. Når der sætter sig græs eller andre genstande fast i nylonhovedet, skal du slukke for motoren og sikre dig, at nylonhovedet er stoppet med at rotere, inden du fjerner dem. Det medfører personskade, hvis du fjerner genstande fra nylonhovedet, mens det stadig roterer. Det kan forårsage materiel skade, hvis du fortsætter arbejdet, mens der sidder fremmedlegemer fast i nylonhovedet.
15. Hvis værktøjet fungerer dårligt eller afgiver en mærkelig lyd eller vibrationer, skal du straks slukke for motoren og bede din forhandler om at få den efterset og repareret. Fortsat brug under disse forhold kan medføre personskader eller skade på værktøjet.
16. Hvis du taber eller støder værktøjet, skal du efterse det omhyggeligt for skader, revner eller deformation. Brug af et værktøj, der er beskadiget, revnet eller deformeret kan forårsage personskader.
17. Fastgør værktøjet under transport i et køretøj, sådan at det ligger stille. Det kan medføre ulykker, hvis denne advarsel ikke overholdes.

FORSIGTIG

- Anvend ikke nylonhovedet til klipning af andre genstande end græs. Anvend ikke værktøjet i vandpytter og sørg for, at nylonhovedet ikke kommer i kontakt med jord.
- Værktøjet indeholder præcisionsdele og bør ikke tabes, udsættes for stærke stød eller vand. Værktøjet kan blive beskadiget eller svigte.
- Når værktøjet skal opbevares efter brug eller skal transporteres, skal du tage nylonhovedet af.
- Udsæt ikke værktøjet for insektmidler eller andre kemikalier. Sådanne kemikalier kan forårsage revner eller andre skader.
- Udskift advarselsmærkater med nye mærkater, når de bliver svære at genkende eller ulæselige, og når de begynder at falde af. Bed din forhandler om at skaffe nye advarselsmærkater.
- FORLÆNGERLEDNINGER**
Du bør kun anvende forlængerledninger til udendørs brug, i almindelig PVC med et tværsnitsareal på mindst 0,75 mm². Før anvendelse skal du kontrollere forsyning og forlængerledninger for tegn på beskadigelse under brug og frakoble ledningen ved tegn på beskadigelse eller aldring. Hvis kablet bliver beskadiget under brug, skal du omgående koble det fra forsyningen. **RØR IKKE VED KABLET, FØR DU HAR FRAKOBLET FORSYNINGEN.** Anvend ikke apparatet, hvis kablet er beskadiget eller slidt. Hold forlængerledningen adskilt fra skæredelene.

SYMBOLER

ADVARSEL

Det følgende viser symboler, som anvendes for maskinen. Vær sikker på, at du forstår deres betydning, inden du begynder at bruge maskinen.

	CG25SC / CG30SC: Græstrimmer
 	Sørg for at læse og fuldt ud forstå denne betjeningsvejledning, før du anvender dette værktøj. Bemærk, at forkert brug af dette værktøj kan medføre ulykker.
	Anvend ikke dette værktøj i regnvejr eller i fugtige eller våde omgivelser.
	Kun for EU-lande Elektrisk værktøj må ikke bortskaffes som almindeligt husholdningsaffald! I henhold til det europæiske direktiv 2002/96/EU om bortskaffelse af elektrisk og elektronisk udstyr og gældende national lovgivning skal brugt elværktøj indsamles separat og bortskaffes på en måde, der skåner miljøet mest muligt.
	Hvis netledningen beskadiges eller skæres over, skal du omgående koble stikket fra stikkontakten.
	Brug altid beskyttelsesbriller.
	Sørg altid for, at der ikke befinder sig nogen i det omkringliggende område, før du anvender værktøjet. Hold andre væk under drift.
V	Nominal spænding
P	Strømeffekt
n ₀	Hastighed uden belastning
I	Slå rundsav TIL
O	Slå rundsav FRA
	Kobl det primære stik fra stikkontakten
	Forbudt handling
	Advarsel
	Klasse II værktøj

STANDARDTILBEHØR

Udover hovedenheden (1 enhed) indeholder pakken det tilbehør, der er opstillet i nedenstående.

- Dæksel (med D4 skrue) 1
- Underhåndtag (med bøsning og låsebolt) 1
- Beskyttelsesglas 1

- Skuldersele 1
- Nylonline (ekstra) 1

Der forbeholdes ret til ændringer i standardtilbehør uden varsel.

ANVENDELSE

- Klipping, rensning og fjernelse af ukrudt.
- Græsplænekanthug

SPECIFIKATIONER

Model	CG25SC	CG30SC
Spænding (efter områder)	230 V ~	230 V ~
Indgangseffekt	400 W	450 W
Hastighed uden belastning	11000 min ⁻¹	9000 min ⁻¹
Klippediameter	250 mm	300 mm
Vægt (kun hovedenhed)	2,3 kg	2,6 kg

BEMÆRK

Grundet HITACHI's løbende forskning og udvikling kan specifikationer heri ændres uden forudgående varsel.

MONTERING OG ANVENDELSE

Handling	Figur	Side
Påsætning dæksel (CG25SC)	1	112
Påsætning dæksel (CG30SC)	2	112
Påsætning underhåndtag	3	112
Påsætning ledning (10 m)	4	113
Justering af længde på midterste rør	5	113
Påsætning af skuldersele	6	113
Indstilling af skærmen	7	113
Betjening af kontakt	8	113
Trimning af græs	9	114
Justering af nylonlinens længde	10	114
Trimning langs kanten	11	114
Udskiftning af nylonline	12	115
Kontrol af tilførsel af nylonline	13	115
Valg af tilbehør	—	116

VEDLIGEHOLDELSE OG EFTERSYN

FORSIGTIG

Sørg for at slå værktøjet FRA, og frakobl tilbehørsstikket fra stikkontakten for at undgå alvorlige ulykker.

1. Kontroller nylonhovedets tilstand

Nylonhovedet skal kontrolleres regelmæssigt. Hvis det er slidt eller i stykker kan nylonhovedet glide eller effektiviteten af motoren forringes, og den kan brænde sammen.

Udskift slidte nylonhoveder med nye hoveder.

FORSIGTIG

Det er farligt, hvis du anvender et nylonhoved, der er slidt eller i stykker. Udskift det derfor med et nyt hoved.

2. Kontroller skruerne

Løse skruer er farlige. Efterse dem regelmæssigt og sørg for, at de er tilspændte.

FORSIGTIG

Det er meget farligt, at anvende denne maskine med løse skruer.

3. Udvendig rengøring

Når slagskruetrækkeren er snavset, kan du tørre den af med en blød, tør klud eller en klud fugtet med sæbevand. Brug ikke kloropløsning, benzin eller fortynder, da disse væsker opløser plastik.

4. Opbevaring

Opbevar slagskruetrækkeren på et sted, hvor temperaturen er under 40°C, og som er udenfor børns rækkevidde.

FORSIGTIG

Ved anvendelse og vedligeholdelse af el-værktøj skal de sikkerhedsregler og standarder, som gælder i hvert enkelt land, nøje overholdes.

GARANTI

Vi yder garanti på elektriske værktøjer fra Hitachi i henhold til lovmæssige/nationale særbestemmelser alt efter land. Denne garanti dækker ikke defekter eller beskadigelse som følge af mishandling, misbrug eller normal slitage. I tilfælde af klager bedes du indsende det elektriske værktøj, samlet med det GARANTIBEVIS, der forefindes i slutningen af denne håndteringsvejledning, til et Hitachi-autoriseret servicecenter.

Information om luftbåren støj og vibration

De målte værdier blev fastsat i overensstemmelse med EN50636-2-91 og erklæret i overensstemmelse med ISO 4871.

Det afmålte A-vægtede lydniveau: 93,3 dB (A) (CG25SC)
94,4 dB (A) (CG30SC)

Det afmålte A-vægtede lydtryksniveau: 82 dB (A) (CG25SC)
84,1 dB (A) (CG30SC)

Usikkerhed K: 3 dB (A).

Brug høreværn.

De samlede vibrationsværdier (treaksiel vektorsum) bestemt i overensstemmelse med EN50636-2-91.

Vibrationsudsendelsesværdi **a_h, W** =

3,476 m/s² (CG25SC) K = 1,5 m/s²
5,77 m/s² (CG30SC) K = 1,5 m/s²

Den angivne totale vibrationsværdi er blevet målt i henhold til en standardiseret testmetode og kan anvendes til at sammenligne et værktøj med et andet.

Den kan også anvendes ved en indledningsvis vurdering af eksponeringen.

ADVARSEL

○ Vibrationsudsendelsen under faktisk brug af det elektriske værktøj kan afvige fra den erklærede totalværdi alt efter, hvordan værktøjet anvendes.

○ For at identificere sikkerhedsforanstaltningerne til beskyttelse af brugeren, er der foretaget en vurdering af eksponeringen ved brug under virkelige forhold (hvor der er taget højde for alle dele af betjeningscyklen, som fx når værktøjet er slukket, og når det kører i tomgang, udover tiden hvor der trykkes på aftrækkeren).

BEMÆRK

Grundet HITACHI's løbende forskning og udvikling kan specifikationer heri ændres uden forudgående varsel.

GENERELLE SIKKERHETSFORHOLDSREGLER FOR ELEKTROVERKTØY

⚠ ADVARSEL

Les alle advarsler og sikkerhetsinstruksjoner.

Følges ikke alle advarsler og instruksjoner, kan det medføre elektrisk støt, brann og/eller alvorlig personskade.

Ta vare på alle varsler og instruksjoner for fremtidig bruk.

Betegnelsen "elektroverktøy" i advarslene henviser både til elektrisk elektroverktøy (med ledning) og batteridrevet elektroverktøy.

1) Sikring på arbeidsområdet

- Hold arbeidsområdet rent og godt opplyst.
Uryddige eller mørke områder kan føre til ulykker.
- Bruk aldri elektroverktøy på steder med fare for eksplosjon, slik som i nærheten av brennbare væsker, gass eller støv.
Støv eller gasser kan antennes av gnister fra elektroverktøyet.
- La aldri barn eller andre personer stå i nærheten når du bruker et elektroverktøy.
Du kan bli forstyrret og miste kontroll over verktøyet.

2) Elektrisk sikkerhet

- Støpslet på elektroverktøyet må passe med vegguttaket.
*Du må aldri endre støpslet på noen måte. Bruk aldri en adapter sammen med et jordet elektroverktøy.
Uendrede støpsler og passende uttak vil redusere faren for elektrisk støt.*
- Unngå å komme i kontakt med jodede overflater slik som rør, radiatorer, komfyrer eller kjøleskap.
Faren for elektrisk støt vil være større dersom du er jordet.
- La aldri elektroverktøyet utsettes for regn eller fuktighet.
Dersom det kommer vann inn i elektroverktøyet, kan det øke faren for elektrisk støt.
- Ikke skad ledningen. Bruk aldri ledningen til å bære, trekke eller kople fra elektroverktøyet.
Hold strømledningen unna varme, olje, skarpe kanter eller bevegelige deler. Skadde eller sammenfiltrede ledninger øker faren for elektriske støt.
- Når du bruker elektroverktøy utendørs, bruk en skjoteledning som er egnet for utendørs bruk.
Bruk av en skjoteledning som er beregnet for utendørs bruk, vil redusere faren for elektrisk støt.
- Hvis bruk av elektroverktøyet i et fuktig område ikke kan unngås, bruk et strømuttak med jordfeilbryter.
Bruk av jordfeilbryter reduserer faren for elektriske støt.

3) Personlig sikkerhet

- Vær påpasselig, se hva du gjør og bruk sunn fornuft når du bruker et elektroverktøy.
Du må aldri bruke et elektroverktøy når du er sliten eller trett, eller dersom du er påvirket av narkotiske stoffer, alkohol eller medisiner. Når du bruker et elektroverktøy, vil kun et par sekunders uoppmerksomhet kunne føre til alvorlige personskader.
- Bruk personlig verneutstyr. Ha alltid på deg vernebriller.
Hvis du bruker verneutstyr slik som støvmasker, sklisikre vernesko, hjelm eller hørselsvern vil dette redusere faren for personskader.

- Forhindre utilsiktet start av elektroverktøyet. Pass på at bryteren på elektroverktøyet er slått av før verktøyet koples til veggkontakten og/eller batteriet, eller før verktøyet løftes eller bæres.

Hvis du holder fingeren på bryteren når du bærer elektroverktøyet, eller dersom bryteren er slått på når det er koblet til en strømkilde kan det oppstå ulykker.

- Fjern eventuelle justeringsnøkler eller skrunøkler for du slår på elektroverktøyet.
Dersom en justeringsnøkkel eller skrunøkkel er festet til en roterende del på elektroverktøyet når det startes, kan det føre til personskade.
- Ikke strekk eller len deg for langt. Pass på at du står stødig og har god balanse til enhver tid.
Dette vil gi deg bedre kontroll over elektroverktøyet i uventede situasjoner.
- Ha på deg riktig tøy. Bruk ikke løse klær eller smykker. Hold hår, klær og hansker unna bevegelige deler.
Løse klær, smykker eller langt hår kan vikle seg inn i de bevegelige delene.
- Hvis verktøyet leveres med en støvsamler eller annet oppsamlingsutstyr, må du passe på at disse monteres og brukes på riktig måte.
Bruk av støvoppsamler kan redusere støvelaterne farer.

4) Bruk og vedlikehold av elektroverktøy

- Ikke overbelast elektroverktøyet. Bruk riktig elektroverktøy til arbeidet som skal utføres.
Riktig elektroverktøy vil gjøre arbeidet lettere og tryggere i den brukshastigheten det er beregnet til.
- Ikke bruk elektroverktøyet dersom av/på-knappen ikke virker.
Det er farlig å bruke elektroverktøy som ikke kan kontrolleres ved bruk av av/på-knappen. Verktøyet må da repareres.
- Kople støpslet fra stikkkontakten og/eller batteripakken fra elektroverktøyet før du foretar justering, bytter tilbehør eller lagrer elektroverktøyet.
Slike forebyggende sikkerhetstiltak reduserer risikoen for å starte elektroverktøyet ved et uhell.
- Lagre elektroverktøyet som ikke er i bruk utilgjengelig for barn, og la aldri personer som ikke er kjent med elektroverktøyet eller denne brukerveiledningen, bruke elektroverktøyet.
Elektroverktøy er farlige hvis det brukes av uerfarne personer.
- Vedlikehold elektroverktøy. Kontroller at ingen bevegelige deler har låst seg, er feiljustert, knekt, eller har andre skader som kan påvirke bruken av elektroverktøyet.
Hvis elektroverktøyet er skadet, må det repareres før det brukes. Mange ulykker oppstår på grunn av dårlig vedlikehold av elektroverktøy.
- Hold skjæreverktøy skarpe og rene.
Riktig vedlikehold av skjæreverktøy med skarpe skjærekanten vil redusere faren for at de låser seg, samtidig som de vil være lettere å kontrollere.
- Bruk elektroverktøyet, ekstrautstyr, bor osv. i samsvar med disse instruksjonene, og ta alltid arbeidsoppgavene og arbeidsforholdene med i betraktning.
Hvis elektroverktøyet brukes til andre operasjoner enn det er beregnet for, kan det oppstå farlige situasjoner.

5) Service

- La kvalifisert servicepersonell som kun bruker originale reservedeler utføre service på elektroverktøyet.
Dette vil sikre at sikkerheten på elektroverktøyet opprettholdes.

FORHOLDSREGLER**Hold avstand til barn og svakelige personer.**

Når det ikke er i bruk, skal elektroverktøy oppbevares utilgjengelig for barn og svakelige personer.

GRESSKLIPPER**SIKKERHETSADVARSLER****VIKTIG****LES NØYE FØR BRUK****BEHOLD FOR FREMTIDIG REFERANSE****Sikker bruksmåte****● Trening**

- Les bruksanvisningen nøye. Vær kjent med kontrollene og riktig bruk av maskinen.
- Tillat aldri personer som ikke er kjent med disse instruksjonene eller barn bruke maskinen. Lokale bestemmelser kan begrense alderen på operatøren.
- Husk at operatøren eller brukeren er ansvarlig for uhell eller farer som oppstår med andre mennesker eller deres eiendom.

● Forberedelse

- Før bruk kontrollerer du forsyningen og skjøteledningen for tegn på skade eller aldring. Hvis ledningen blir skadet under bruk, kobler du ledningen fra forsyningen umiddelbart. **IKKE TA PÅ LEDNINGEN FØR DU KOBLER FRA FORSYNINGEN.** Ikke bruk apparatet hvis ledningen er skadet eller slitt.
- Aldri bruk maskinen når mennesker, spesielt barn eller dyr er i nærheten.
- Bruk vernebriller, hansker og tykke sko hele tiden mens du betjener maskinen.

● Operasjon

- Hold forsyningen og skjøteledninger unna skjæremidler.
- Bruk maskinen kun i dagslys eller godt kunstig lys.
- Aldri bruk maskinen med skadet deksel eller uten deksel eller skjold på plass.
- Slå bare på motoren når hender og føtter er borte fra kutteredskapene.
- Koble alltid strømmen fra maskinen (for eksempel trekk ut støpselet fra veggkontakten eller fjern deaktiviseringsapparat)
 - når man forlater maskinen uten tilsyn;
 - før man fjerner blokkeringen;
 - før man sjekker, renser eller arbeider på maskinen;
 - etter å ha truffet ett fremmed objekt;
 - når maskinen begynner å vibrere unormalt.
- Vær forsiktig med å skade føtter og hender på kutteverktøyet.
- Sikre alltid at ventilasjonsåpningene er holdt klare for avfall.

● Vedlikehold, transport og lagring

- Koble fra maskinen fra stømforsyningen (for eksempel fjern støpselet fra veggkontakten eller fjern frakoblingsutstyret) før vedlikehold eller rensing utføres.
- Bruk bare forhandlerens anbefalte reservedeler og tilbehør.
- Inspiser og vedlikehold maskinen jevnlig. La kun en autorisert reparatør reparere maskinen.
- Når den ikke brukes, lagre maskinen utenfor barns rekkevidde.

● Anbefaling

- Apparatet bør forsynes via en resterende strømenhet (RCD) med en snublingsstrøm på ikke mer enn 30 mA.

Dette apparatet kan brukes av barn fra 8 år og oppover og av personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller med manglende erfaring og kunnskap, hvis de får tilsyn eller instruksjoner om bruk av apparatet på en sikker måte og forstår farene som er involvert. Barn skal ikke leke med apparatet. Rengjøring og brukervedlikehold skal ikke gjøres av barn uten tilsyn.

FORHOLDSREGLER FOR GRESSTRIMMER**ADVARSEL**

- Utvis tålmodighet i all bruk av verktøyet. Og kle deg skikkelig for å holde varmen.
- Planlegg alt arbeid for å forhindre uhell.
- Ikke bruk verktøyet når det er natt eller dårlig vær når det er liten sikt. Og ikke bruk verktøyet når det regner eller rett etter at det har regnet.
Arbeid på glatt underlag kan føre til uhell hvis du mister balansen.
- Inspiser nylonhodet før du begynner å arbeide.
Ikke bruk verktøyet hvis nylonhodet er sprukket, skadet eller bøyd.
Kontroller at nylonhodet er riktig montert og forsvarlig festet. Et nylonhode som går i stykker eller løsner under bruk kan forårsake et uhell.
- Påse at dekselet er festet før arbeidet begynner.
Bruk av verktøyet uten denne delen kan føre til skade.
- Vær sikker på å feste løkkehåndtaket før arbeidet begynner. Sjekk at det ikke er løst men skikkelig festet før arbeidet starter. Hold løkkehåndtaket godt under arbeidet og ikke sving verktøyet rundt, men bruk den korrekte stillingen og hold balansen.
Tap av balanse under arbeidet kan føre til skade.
- Vær forsiktig når motoren startes.
Plasser verktøyet på vannrett grunn.
Ikke bruk verktøyet når dyr og mennesker er innenfor 15 m.
Sikre at nylonhodet ikke kommer i kontakt med bakken eller trær og planter.
En uforsiktig start kan føre til skade.
- Før du forlater verktøyet, må du kontrollere at det er slått AV.
- Bruk verktøyet forsiktig nært elektriske kabler, gassrør og lignende installasjoner.
- Se opp for og fjern tomme bokser, vaiere, steiner eller andre hindre før arbeidet begynner. Ikke arbeid nær trerøtter eller steiner.
Arbeide i slike områder kan skade nylonhodet eller føre til skade.
- Rør aldri nylonhodet imens det er i drift.
Sikre også at det ikke kommer i kontakt med ditt hår, klær, etc.
- I følgende situasjoner, skru av motoren og sjekk at nylonhodet har stoppet å rotere.
Å flytte til ett annet arbeidsområde.
Å fjerne søppel eller gress som har satt seg fast i verktøyet.
Å fjerne hinder eller søppel, gress og fliser som har blitt igjen etter klippingen fra arbeidsområdet.
Å legge med verktøyet.
Å gjøre dette imens nylonhodet fortsatt roterer kan føre til uventede uhell.

Norsk

13. Ikke bruk verktøyet når en annen person er innenfor 15 m.
Når du arbeider sammen med noen andre, hold en avstand på mer enn 15 m.
Flygende fliser kan føre til uventede uhell.
Når man arbeider på ustabile overflater som skråninger, vær sikker på at din medarbeider ikke er utsatt for noen farer.
Bruk fløyter eller andre virkemidler for å få oppmerksomheten til dine medarbeidere.
14. Når gress og andre objekter har sammenfloket seg i nylonhodet, skru av motoren og sikre at nylonhodet har stoppet å rotere før du fjerner dem.
Fjerning av objekter fra nylonhodet når det fortsatt roterer vil føre til skade.
Fortsettelse av arbeidet når fremmed materiale er fast i nylonhodet kan føre til skade.
15. Hvis verktøyet fungerer dårlig og gir ifra seg en underlig lyd eller vibrasjon, skru av motoren med en gang og spør leverandøren om å sjekke og reparere den.
Fortsatt bruk under slike forhold kan føre til personskafe eller verktøyskafe.
16. Hvis du mister eller støter verktøyet, Inspiser det nøye og sjekk at der ikke er noe skade, sprekker eller deformasjon.
Bruk av ett verktøy som er skadet, sprekket eller deformert kan føre til skade.
17. Sikre verktøyet under kjøretøytransport for å være sikker på at det ligger stille.
Etterfølger man ikke denne advarselen kan det føre til uhell.

FORSIKTIG

1. Ikke skru på nylonhodet for å kutte andre objekter enn gress. Ikke bruk redskapet i vannpytter og sikre at jord ikke kommer i kontakt med nylonhodet.
2. Verktøyet inneholder presisjonsdeler og burde ikke slippes i bakken, eksponeres til harde støt eller vann.
Verktøyet kan bli skadet eller få en funksjonsfeil.
3. Når verktøyet blir lagret etter bruk eller blir transportert, fjern nylonhodet.
4. Ikke utsett verktøyet for insektmiddel og andre kjemikalier.
Slike kjemikalier kan føre til sprekkdannelse og andre skader.
5. Erstatt advarsel merkingen med nye merker når de blir vanskelig å gjenkjenne eller uleselige og de begynner å flekke av.
Spør din leverandør om å anskaffe advarselmerker.
6. SKJØTELEDNINGER
Du bør kun bruke skjøteledninger for utendørs bruk, PVC vanlig drift med et kryssområde på ikke mer enn 0,75mm².
Før bruk kontrollerer du forsyningen og skjøteledningene for tegn på skade under bruk og kobler fra ledningen ved tegn på skade eller aldring. Hvis ledningen blir skadet under bruk, kobler du ledningen fra forsyningen umiddelbart. IKKE TA PÅ LEDNINGEN FØR DU KOBLER FRA FORSYNINGEN. Ikke bruk apparatet hvis ledningen er skadet eller slitt. Hold skjøteledningen unna skjæreelementer.

	CG25SC / CG30SC: Gresstrimmer
	Sørg for at du har lest og forstått denne bruksanvisningen fullstendig før du betjener dette verktøyet. Merk deg at feil bruk av dette verktøyet kan føre til ulykker.
	Du må ikke bruke dette verktøyet i regnet eller på fuktige eller våte steder.
	Kun for EU-land Kasser aldri elektroverktøy sammen med husholdningsavfallet! I overholdelse av EU-direktiv 2002/96/EF om kassering av elektrisk og elektronisk utstyr og dets implementeringsrekkefølge i samsvar med nasjonale lover, må elektroverktøy som har nådd slutten av sin levetid samles inn separat og returneres til et miljøvennlig kompatibelt gjenvinningsanlegg.
	Hvis strømledningen er skadet eller kuttet, må du koble den fra det elektriske uttaket umiddelbart.
	Ha alltid på deg vernebriller.
	Pass alltid på at det ikke er noen i det omkringliggende området før du betjener dette verktøyet. Hold andre unna under drift.
V	Merkespenning
P	Strømbehov
n ₀	Tomgangshastighet
I	Slå PÅ
O	Slå AV
	Koble hovedstøpslet fra det elektriske uttaket
	Utilrådelig betjeningsmåte
	Advarsel
	Klasse II verktøy

SYMBOLER

ADVARSEL

Følgende symboler brukes for maskinen. Sørg for å forstå betydningen av disse symbolene før maskinen tas i bruk.

STANDARD TILBEHØR

I tillegg til hovedenheten (1 enhet) inneholder pakken tilbehør som er listet opp nedenfor.

- Deksel (med D4-skrue) 1
- Underhåndtak (med hylse og kulebolt) 1
- Beskyttelsesglass 1
- Skulderbelte 1
- Nylonsnor (reserve) 1

Standard tilbehør kan endres uten varsel.

ANVENDELSE

- Trimming, skaling og flytting av ugress.
- Kantklipp av plen

SPESIFIKASJONER

Modell	CG25SC	CG30SC
Spennning (ved områder)	230 V ~	230 V ~
Opptatt effekt	400 W	450 W
Ubelastet hastighet	11000 min ⁻¹	9000 min ⁻¹
Skjære kapasitet diameter	250 mm	300 mm
Vekt (kun verktøyskropp)	2,3 kg	2,6 kg

MERK

På grunn av HITACHIs kontinuerlige forsknings- og utviklingsprogram kan spesifikasjonene i dette dokumentet endres uten forvarsel.

MONTERING OG BRUK

Handling	Figur	Side
Sette inn deksel (CG25SC)	1	112
Sette inn deksel (CG30SC)	2	112
Sette inn underhåndtak	3	112
Sette inn ledning (10 m)	4	113
Justere lengden på midtre rør	5	113
Sette inn skulderbelte	6	113
Sette inn beskyttelse	7	113
Bryterbruk	8	113
Gresstrimming	9	114
Justere nylonsnorens lengde	10	114
Kanttrimming	11	114
Bytte nylonsnor	12	115
Kontrollere mating av nylonsnoren	13	115
Valg av tilbehør	—	116

VEDLIKEHOLD OG INSPEKSJON

FORSIKTIG

Pass på å slå AV og kople fra skruerpluggen fra stikkkontakten for å unngå alvorlige ulykker.

1. Sjekk tilstanden til nylonhodet

Nylonhodet burde sjekkes jevnlig. Hvis slitt eller ødelagt nylonhode kan skli eller minske effektiviteten til motoren og brenne den opp.

Erstatt slitt nylonhode med ett nytt.

FORSIKTIG

Hvis du bruker ett nylonhode hvor spissen er slitt eller brukket, vil det være farlig. Erstatt den med en ny en.

2. Sjekk skruene

Løse skruer er farlig. Inspiser dem regelmessig og sikre at de er stramme.

FORSIKTIG

Bruk av elektroverktøy med løse skruer er ekstremt farlig.

3. Rengjøring av maskinens overflate

Når det kommer flekker på slagskrutrekkeren, tørk av med en myk, tørr klut eller en klut fuktet med såpevann. Bruk ikke kloroppløsninger, bensin eller malingstynnere på grunn av at de vil løse opp plasten.

4. Lagring

Oppbevar slagskrutrekkeren på et sted hvor temperaturen er under 40°C, og utenfor barns rekkevidde.

FORSIKTIG

Sikkerhetsregler og normer som gjelder for det enkelte land, må overholdes ved drift og vedlikehold av elektroverktøy.

GARANTI

Vi garanterer Hitachi elektroverktøy i samsvar med lovfestet/landsspesifikke forskrifter. Denne garantien dekker ikke feil eller skader på grunn av misbruk, vanstell, eller normal slitasje. I tilfelle av klage, vennligst send elektroverktøyet, ikke demontert, med GARANTISERTIFIKATET som finnes på slutten av denne brukerveiledningen, til et autorisert Hitachi-verksted.

Informasjon om luftbårne lyder eller vibrasjoner

De målte verdiene ble fastsatt i samsvar med EN50636-2-91 og ISO 4871.

Målt A-veid lydeffektnivå: 93,3 dB (A) (CG25SC)

94,4 dB (A) (CG30SC)

Målt A-veid lydtryknivå: 82 dB (A) (CG25SC)

84,1 dB (A) (CG30SC)

Usikkerhet K: 3 dB (A).

Bruk hørselvern.

Total vibrasjonsverdi (triax vektor sum) beregnet ifølge EN50636-2-91.

Verdi for utsendt vibrasjon **a_h,W** =

3,476 m/s² (CG25SC) K = 1,5 m/s²

5,77 m/s² (CG30SC) K = 1,5 m/s²

Den totale vibrasjonsverdien som er opplyst, er målt i henhold til en standard testmetode og kan brukes til å sammenligne et verktøy med et annet.

Den kan også brukes som en foreløpig estimering av eksponering.

ADVARSEL

○ Vibrasjonsemisjonen under bruk av elektroverktøyet kan variere fra den opplyste totalverdien avhengig av hvordan maskinen brukes.

○ Identifiser sikkerhetstiltak basert på hvor utsatt brukeren vil være under de gjeldende bruksforholdene, for å beskytte brukeren (vurdert i forhold til bruken, som hvor mange ganger maskinen er slått på eller av og tomgangskjøring i tillegg til aktiv bruk).

MERK

På grunn av HITACHIs kontinuerlige forsknings- og utviklingsprogram kan spesifikasjonene i dette dokumentet endres uten forvarsel.

YLEISET SÄHKÖTYÖKALUA KOSKEVAT TURVALLISUUSVAROITUKSET

⚠ VAROITUS

Lue kaikki turvallisuutta koskevat varoitukset ja kaikki ohjeet.

Jos varoituksia ja ohjeita ei noudateta, on olemassa sähköiskun, tulipalon ja/tai vakavan henkilövahingon vaara.

Säilytä kaikki varoitukset ja ohjeet tulevaa käyttöä varten.

Varoituksissa mainittu "sähkötyökalu"-sana merkitsee verkkovirtakäyttöistä (johdollista) sähkötyökalua tai akkukäyttöistä (johdotonta) sähkötyökalua.

1) Työskentelyalueen turvallisuus

- Pidä työskentelyalue siistinä ja hyvin valaistuna.**
Onnettomuuksia sattuu herkemmin epäsiistissä tai pimeässä ympäristössä.
- Älä käytä sähkötyökaluja räjähdysvaarallisissa paikoissa, kuten paikoissa, joissa on herkästi syttyviä nesteitä, kaasuja tai pölyä.**
Sähkötyökaluista lähtevät kipinät voivat sytyttää pölyn tai höyryt.
- Pidä lapset ja sivulliset pois lähetyiltä, kun käytät sähkötyökalua.**
Häiriötekijät voivat aiheuttaa laitteen hallinnan menetyksen.

2) Sähköturvallisuus

- Sähkötyökalun pistoke on yhdistettävä oikeanlaiseen pistorasiaan.**
Älä koskaan muunna pistoketta mitenkään.
Älä käytä sovitinpistokkeita yhdessä maadoitettujen sähkötyökalujen kanssa.
Muuntelemattomien pistokkeiden ja oikeanlaisten pistorasiodien käyttäminen vähentää sähköiskun vaaraa.
- Vältä koskettamasta maadoitettuihin pintoihin, kuten putkiin, lämpöpattereihin, liesiin ja jääkaappeihin.**
Sähköiskun vaara on suurempi, jos kehosi on maadoitettu.
- Älä altista sähkötyökaluja sateelle tai kosteudelle.**
Sähköiskun vaara lisääntyy, jos sähkötyökaluun pääsee vettä.
- Älä käytä johtoa väärin. Älä kannan tai vedä sähkötyökalua johdon varassa tai irrota pistoketta vetämällä johdosta.**
Pidä johto erillään kuumuudesta, öljystä, terävistä kulmista tai liikkuvista osista.
Sähköjohdon vahingoittuminen tai sotkeutuminen lisää sähköiskun vaaraa.
- Jos käytät sähkötyökalua ulkona, käytä ulkokäyttöön sopivaa jatkojohtoa.**
Ulkokäyttöön sopivan sähköjohdon käyttäminen vähentää sähköiskun vaaraa.
- Jos sähkötyökalun käyttö kosteassa paikassa on välttämätöntä, käytä vikavirtalaitteella (RCD) suojattua virtalähdettä.**
RCD:n käyttö vähentää sähköiskun vaaraa.

3) Henkilökohtainen turvallisuus

- Keskity työhön, ole huolellinen ja käytä sähkötyökalua harkiten.**
Älä käytä sähkötyökalua väsyneenä tai alkoholin, lääkkeiden tai huumeiden vaikutuksen alaisena.
Keskittymisen herpaantuminen pieneksikin hetkeksi voi aiheuttaa vakavan henkilövahingon.

- Käytä henkilökohtaisia suojavarusteita. Käytä aina suojalaseja.**
Suojavarusteiden, kuten hengityssuojaimen, liukumattomien turvakengien, kypärän ja kuulosuojaimien, käyttö tarvittaessa vähentää henkilövahingon vaaraa.
- Estä koneen tahaton käynnistyminen.**
Varmista, että virtakytkin on pois päältä ennen virtalähteeseen ja/tai akkuun yhdistämistä sekä ennen työkalun nostamista tai kantamista.
Sähkötyökalujen kantaminen, kun sormi on virtakytkimellä, tai virran kytkeminen sähkötyökaluihin, joiden virtakytkin on päällä, lisää onnettomuusriskiä.
- Poista säätöön tarvittut avaimet tai vääntimet sähkötyökalusta ennen sen käynnistämistä.**
Sähkötyökalun pyörylän osaan jätetty väännin tai avain voi aiheuttaa henkilövahingon.
- Älä kurkottele. Seiso aina vakaasti tasapainossa.**
Tällöin sähkötyökalua on helpompi hallita odottamattomissa tilanteissa.
- Käytä sopivia vaatteita. Älä käytä liian löysiä vaatteita tai koruja. Pidä hiukset, vaatteet ja käsinet poissa liikkuvista osista.**
Löysät vaatteet, korut ja pitkät hiukset voivat tarttua liikkuviin osiin.
- Jos laitteeseen voi yhdistää pölynsuodatus- ja keräyslisäalaitteen, varmista, että ne yhdistetään ja että niitä käytetään oikein.**
Pölynkeräyksen käyttö voi vähentää pölyyn liittyviä vaaratilanteita.

4) Sähkötyökalujen käyttäminen ja niiden hoitaminen

- Älä pakota sähkötyökalua. Käytä tarkoitukseen soveltuva sähkötyökalua.**
Oikea sähkötyökalu selviytyy tehtävästä paremmin ja turvallisemmin toimiessaan oikealla teholla.
- Älä käytä sähkötyökalua, jos se ei käynnisty tai sammuu virtakytkimestä.**
Sähkötyökalut, joita ei voi hallita virtakytkimen avulla, ovat vaarallisia, ja ne on korjattava.
- Irrota pistoke virtalähteestä ja/tai akku sähkötyökalusta ennen säätöjen tekemistä, osien vaihtamista tai sähkötyökalujen varastoinnista.**
Nämä ennakoivat turvatoimet vähentävät sähkötyökalun tahattoman käynnistymisen vaaraa.
- Säilytä käyttämättömät sähkötyökalut lasten ulottumattomissa äläkä anna sellaisten henkilöiden käyttää sähkötyökaluja, jotka eivät ole perehtyneet niihin tai näihin ohjeisiin.**
Sähkötyökalut ovat vaarallisia kokemattomien henkilöiden käsissä.
- Huolla sähkötyökalut. Tarkista liikkuvien osien kiinnitykset ja kohdistukset, osien eheys ja muut sähkötyökalujen toimintaan vaikuttavat tekijät.**
Jos sähkötyökalu on vahingoittunut, korjauta se ennen käyttämistä.
Puutteellisesti huolletut sähkötyökalut aiheuttavat paljon onnettomuuksia.
- Pidä leikkuutyökalut terävinä ja puhtaina.**
Oikein huolletut leikkuutyökalut, joissa on terävät leikkuupinnat, tarttuvat harvemmin kiinni, ja niiden hallinta on helpompaa.
- Käytä sähkötyökalua, varusteita ja työkalun terä jne. näiden ohjeiden mukaisesti ja ota huomioon työskentelyolosuhteet ja tehtävä työ.**
Jos sähkötyökalua käytetään toimintoihin, joihin sitä ei ole tarkoitettu, voi syntyä vaaratilanteita.

5) Huolto

- Anna sähkötyökalu huollettavaksi valtuutetulle henkilölle, joka käyttää alkuperäisiä osia vastaavia varaosia.**
Näin sähkötyökalu pysyy turvallisena.

TURVATOIMET

Pidä lapset ja mielentilaltaan epävakaaat henkilöt poissa laitteen lähettyviltä.

Kun työkalua ei käytetä, se on säilytettävä poissa lasten ja mielentilaltaan epävakaiden henkilöiden ulottuvilta.

RUOHIKON VIIMEISTELIJÄN TURVALLISUUSVAROITUKSET

TÄRKEÄÄ

LUE HUOLELLISESTI ENNEN KÄYTTÖÄ

PIDÄ TALLESSA TULEVAA KÄYTTÖÄ VARTEN

Turvalliset toimintatavat**● Koulutus**

- Lue ohjeet huolellisesti. Tutustu säätöihin ja koneen oikeaan käyttöön.
- Älä koskaan anna henkilöiden, jotka eivät tunne näitä ohjeita, tai lasten käyttää konetta. Paikalliset säädökset voivat asettaa rajoituksia käyttäjien iälle.
- Muista, että operaattori tai käyttäjä on vastuussa muille ihmisille tai heidän omaisuudelleen aiheutuvista onnettomuuksista tai vaaratilanteista.

● Valmistelu

- Tarkista ennen käyttöä ettei virtajohtossa ja jatkojohtossa ole vaurioita tai vanhentumisen merkkejä. Jos johto vaurioituu käytön aikana, irrota johto välittömästi pistorasiasta. **ÄLÄ KOSKE JOHTOON ENNEN KUIN OLET IRROTTANUT SEN PISTORASIASTA.** Älä käytä laitetta, jos johto on vahingoittunut tai kulunut.
- Älä koskaan käytä konetta, kun ihmisä, erityisesti lapsia tai lemmikkieläimiä on lähistöllä.
- Käytä silmäsuojaimia, käsineitä ja tukevia kenkiä aina, kun käytät konetta.

● Käyttö

- Pidä virta- ja jatkojohtot poissa leikkausvälineiden tieltä.
- Käytä konetta vain päivänvalossa tai hyvässä keinovalossa.
- Älä koskaan käytä konetta, jossa on vahingoittunut kansi tai suojia tai ilman, että kansi tai suojat olisivat paikallaan.
- Käynnistä moottori vain, kun kädet ja jalat ovat poissa leikkaavan osan läheisyydestä.
- Irrota aina kone virtalähteestä (eli irrota pistoke jakeluverkosta tai irrota estävä laite)
 - kun kone jätetään ilman valvontaa;
 - ennen kuin puhdistat tukkeuman;
 - ennen tarkastusta, puhdistamista tai koneen korjaamista;
 - sen jälkeen kun kone on osunut vieraaseen esineeseen;
 - kun kone alkaa täristä epänormaalisti.
- Varo leikkausosan aiheuttamia jalka- ja käsivammoja.
- Varmista aina, että ilmastointiaukot ovat vapaista roskista.

● Huolto, kuljetus ja varastointi

- Irrota kone virtalähteestä (eli irrota pistoke jakeluverkosta tai irrota estävä laite) ennen huoltamista tai puhdistamista.
- Käytä vain valmistajan suosittelemia vaihto-osia ja lisävarusteita.
- Tarkasta ja huolla kone säännöllisesti. Korjauta kone valtuutetulla korjaajalla.
- Kun konetta ei käytetä, säilytä se lasten ulottumattomissa.

● Suosittu

- Laitteeseen syötetyn virran tulee kulkea vikavirtasuojakytkimen kautta (RCD), ja laukaisuvirran tulee olla enintään 30 mA.

Tätä laitetta saavat käyttää vähintään 8-vuotiaat lapset ja muut henkilöt joiden fyysiset, aistilliset ja henkiset ominaisuudet ovat heikentyneet tai heillä ei ole kokemusta tai tietotaitoa, edellyttäen että heitä valvotaan tai heille on opetettu laitteen käyttöä turvallisesti ja he ymmärtävät laitteen käyttöön liittyvät vaarat. Lasten ei pidä leikkiä laitteella. Lapset eivät saa puhdistaa ja huoltaa laitetta ilman valvontaa.

RUOHOTRIMMERIN VAROITIMENPITEET

VAROITUS

- Harjoita kärsivällisyyttä kaikenlaisissa töissä, joissa käytät tätä työkalua. Ja pukeudu kunnolla pysyäkseen lämpimänä.
- Suunnittele kaikki työt etukäteen onnettomuuksien estämiseksi.
- Älä käytä työkalua yöllä tai huonoissa sääolosuhteissa, kun näkyvyys on huono. Äläkä käytä työkalua, kun sataa tai heti sateen jälkeen.
Työskenteleminen liukkaalla maalla voi johtaa onnettomuuteen, jos menetät tasapainosi.
- Tarkasta nailonpää ennen työskentelyn aloittamista. Älä käytä työkalua, jos nailonpäässä on halkeamia, naarmuja tai kolhuja.
Varmista, että nailonpää on kunnolla kiinnitetty. Nailonpää, joka irtoaa tai löystyy toiminnan aikana, voi aiheuttaa onnettomuuden.
- Varmista, että kiinnität turvakannen ennen työskentelyn aloittamista.
Työkalun käyttö ilman tätä osaa voi johtaa loukkaantumiseen.
- Varmista, että kiinnität silmukkahavan ennen työskentelyn aloittamista. Varmista, että se ei ole löysä, vaan se on kiinnitetty kunnolla ennen työskentelyn aloittamista. Pidä silmukkahavasta lujasti kiinni työskentelyn aikana äläkä heiluta työkalua ympäriinsä, vaan käytä oikeaa työskentelyasentoa ja pidä tasapaino. Tasapainon menettäminen työskentelyn aikana voi johtaa loukkaantumiseen.
- Ole varovainen, kun käynnistät moottorin.
Aseta työkalu tasaiselle maalle.
Älä käytä työkalua alle 15 m:n etäisyydessä ihmisistä tai eläimistä.
Varmista, että nailonpää ei joudu kosketuksiin maan tai puiden ja kasvien kanssa.
Huolimaton käynnistys voi johtaa loukkaantumiseen.
- Ennen kuin jätät työkalun, varmista että se on kytketty POIS PÄÄLTÄ.
- Käytä työkalua varovasti sähköjohtojen, kaasuputkien tai vastaavien rakenteiden läheisyydessä.
- Varo ja siirrä tyhjät tölkit, rautalanka, kivet tai muut esteet ennen työskentelyn aloittamista. Älä työskentele puun juurien tai kiven lähellä.
Työskenteleminen sellaisilla alueilla voi vahingoittaa nailonpäästä tai johtaa loukkaantumiseen.
- Älä nosta pyörimisnopeutta liiallisesti.
Älä koskaan koske nailonpään toiminnan aikana. Varmista myös, että nailonpää ei joudu kosketuksiin hiusten, vaatteiden jne. kanssa.
- Seuraavissa tilanteissa sammuta moottori ja tarkasta, että nailonpää on lakannut pyörimästä.
Kun siirryt toiselle työskentelyalueelle.
Kun poistat roskia tai ruohoa, joka on tarttunut kiinni työkaluun.
Kun poistat työskentelyalueelta viimeistelyssä syntyneitä esteitä tai roskia, ruohoa ja puulastuja.
Kun lasket työkalun alas.
Näiden asioiden tekeminen nailonpään vielä pyöriessä saattaa johtaa yllättäviin onnettomuuksiin.

13. Älä käytä työkalua alle 15 m:n etäisyydessä toisesta henkilöstä.
Kun työskentelet jonkun toisen kanssa, pidä vähintään yli 15 m:n etäisyys.
Lentävät puulastut voivat johtaa yllättäviin onnettomuuksiin.
Kun työskentelet epätasaisilla pinnoilla kuten rinteillä, varmista, että työkalveri ei altistu vaaratilanteille.
Käytä vihellyksillejä tai muita keinoja työkalvereittesi huomion kiinnittämiseksi.
14. Kun ruohoa ja muita esineitä on tarruttunut nailonpähän, sammuta moottori ja varmista, että nailonpää on lakannut pyörimästä ennen niiden poistamista.
Esineiden poistaminen nailonpäästä, kun se vielä pyörii, johtaa loukkaantumiseen.
Jatkuva käyttö, kun vieras esine on tarttunut nailonpähän, saattaa johtaa vahinkoihin.
15. Jos työkalu toimii huonosti tai siitä lähtee erikoista ääntä tai se tärisee, sammuta moottori välittömästi ja pyydä jälleenmyyjääsi tarkastamaan ja korjaamaan sen.
Jatkuva käyttö tällaisissa olosuhteissa voi johtaa loukkaantumiseen tai työkalun vahingoittumiseen.
16. Jos pudotat tai isket työkalun johonkin, tarkasta se huolellisesti varmistaaksesi, ettei siinä ole vahingoittuneita kohtia, halkeamia tai vääntyneitä kohtia.
Vahingoittuneen, halkeilleen tai vääntyneen työkalun käyttö voi johtaa loukkaantumiseen.
17. Kiinnitä työkalu kuljetuksen aikana varmistaaksesi, että se pysyy paikallaan.
Tämän varoituksen noudattamatta jättäminen saattaa johtaa onnettomuuteen.

HUOMAUTUS

- Älä leikkaa nailonpäällä muita esineitä kuin ruohoa. Älä käytä työkalua vesilammikoissa ja varmista, että multaa ei joudu kosketuksiin nailonpään kanssa.
- Työkalu sisältää tarkkuusosia, joten sitä ei saa pudottaa tai kohdistaa voimakkaalle iskuille tai vedelle.
Työkalu voi vahingoittua tai alkaa toimia viallisesti.
- Kun työkalu pannaan säiliöön käytön jälkeen tai kun sitä kuljetetaan, irrota nailonpää.
- Älä altista työkalua hyönteismyrkyille tai muille kemikaaleille.
Tällaiset kemikaalit voivat aiheuttaa halkeamia tai muita vahinkoja.
- Vaihda varoitustarrat uusiin, kun niitä on vaikea tunnistaa, tai ne eivät ole enää lainmukaisia tai kun ne alkavat irrota.
Pyydä jälleenmyyjääsi antamaan uudet tarrat.
- JATKOJOHDOT**
Käytä vain ulko käyttöön tarkoitettuja PVC-jatkojohtoja, jotka ovat poikkileikkaukseltaan vähintään 0,75 mm².
Tarkista ennen käyttöä etteivät virta- ja jatkojohdot ole vaurioituneet. Jos huomaat vaurioita käytön aikana, irrota johto pistorasiasta. Jos johto vaurioituu käytön aikana, irrota johto välittömästi pistorasiasta. **ÄLÄ KOSKE JOHTOON ENNEN KUIN OLET IRROTTANUT SEN PISTORASIASTA.** Älä käytä laitetta, jos johto on vahingoittunut tai kulunut. Pidä jatkojohto poissa leikkaavista osista.

	CG25SC / CG30SC: Ruohotrimmeri
 	Varmista, että olet lukenut ja ymmärtänyt tämän käyttöoppaan täysin, ennen kuin käytät tätä työkalua. Huomio, että tämän työkalun vääränlainen käyttö voi aiheuttaa onnettomuuksia.
	Älä käytä tätä työkalua sateessa tai kosteissa tai märissä paikoissa.
	Koskee vain EU-maita Älä hävitä sähkötyökaluja tavallisen kotitalousjätteen mukana! Sähkö- ja elektroniikkaromua koskevan EU-direktiivin 2002/96/EY ja sen maakohtaisten sovellusten mukaisesti käytetyt sähkötyökalut on kerättävä erikseen ja vietävä ympäristöstä välilliseen kierrätyslaitokseen.
	Jos virtajohto on vaurioitunut tai siinä on viiltoa, irrota se heti pistorasiasta.
	Käytä aina suojalaseja.
	Varmista aina, että ympäröivällä alueella ei ole ketään, ennen kuin käytät tätä työkalua. Pidä muut poissa käytön aikana.
V	Nimellisjännite
P	Virtatulo
n₀	Tyhjäkäyntinopeus
I	Kytkeminen PÄÄLLE
O	Kytkeminen POIS PÄÄLTÄ
	Irrota pistoke pistorasiasta
	Kiellettyä toimintaa
	Varoitus
	Luokan II työkalu

PERUSVARUSTEET

Päälaitteen (1 laite) lisäksi pakkaus sisältää alla luetellut varusteet.

- ☐ Kahva (D4 ruuvilla)..... 1
- ☐ Alakahva (Holkilla ja Nuppipultilla)..... 1
- ☐ Suojalasi 1
- ☐ Olkahihna..... 1
- ☐ Nailonsiima (vara-osa) 1

Perusvarusteet voivat muuttua ilman erillistä ilmoitusta.

SYMBOLIT

VAROITUS

Seuraavassa esitellään koneessa käytetyt symbolit. Varmista, että ymmärrät niiden merkityksen, ennen kuin aloitat koneen käytön.

SOVELLUKSET

- Viimeistely, tasoitus ja rikkaruohojen leikkaaminen.
- Nurmikon kanttaus

TEKNISET TIEDOT

Malli	CG25SC	CG30SC
Jännite (alueittain)	230 V ~	230 V ~
Ottoteho	400 W	450 W
Tyhjäkäyntinopeus	11000 min ⁻¹	9000 min ⁻¹
Leikkauskapasiteetin halkaisija	250 mm	300 mm
Paino (vain päärunko)	2,3 kg	2,6 kg

HUOMAA

Koska HITACHI kehittää tuotteitaan jatkuvasti, tässä ilmoitettut tekniset tiedot voivat muuttua ilman ennakkoilmoitusta.

KIINNITTÄMINEN JA KÄYTTÖ

Toimenpide	Kuva	Sivu
Kannen kiinnittäminen (CG25SC)	1	112
Kannen kiinnittäminen (CG30SC)	2	112
Alakahvan kiinnittäminen	3	112
Johdon kiinnittäminen (10 m)	4	113
Keskiputken pituuden säätäminen	5	113
Olkahihnan kiinnittäminen	6	113
Suojan asetus	7	113
Kytkimen käyttö	8	113
Ruohon trimmaaminen	9	114
Nailonsiiman pituuden säätäminen	10	114
Trimmaus reunaa pitkin	11	114
Nailonsiiman vaihtaminen	12	115
Nailonsiiman syötön tarkistaminen	13	115
Varusteiden valitseminen	—	116

HUOLTO JA TARKASTUS

HUOMAUTUS

Muista kytkeä laite POIS PÄÄLTÄ ja irrottaa varusteet laitteesta vakavien onnettomuuksien välttämiseksi.

1. Nailonpään kunnon tarkastus

Nailonpää tulee tarkastaa säännöllisesti. Kulunut tai rikkiäinen nailonpää voi lipsua tai vähentää moottorin tehokkuutta ja polttaa sen loppuun. Vaihda kulunut nailonpää uuteen.

HUOMAUTUS

On vaarallista, jos käytät nailonpää, jonka kärki on kulunut tai rikkiäinen. Vaihda se uuteen.

2. Tarkasta ruuvit

Löystyneet ruuvit ovat vaarallisia. Tarkasta ne säännöllisesti ja varmista, että ne ovat tiukassa.

HUOMAUTUS

Sähkötyökalun, jonka ruuvit ovat löysällä, käyttäminen on hyvin vaarallista.

3. Ulkopinnan puhdistus

Jos iskevässä ruuvinvääntimessä on likaa, pyyhi se kuivalla ja pehmeällä kankaalla tai saippuaveteen kostutetulla kankaalla. Älä käytä kloriittisia nesteitä, bensiiniä tai tinneriä, sillä ne sulattavat muovia.

4. Säilytys

Säilytä iskevä ruuvinvääntin lasten ulottumattomissa sellaisessa paikassa, jossa lämpötila ei ylitä 40°C.

HUOMAUTUS

Sähkötyökalujen käytössä ja huollossa on aina noudatettava kussakin maassa voimassa olevia turvaohjeita ja normeja.

TAKUU

Myönnämme Hitachi-sähkötyökaluille takuun lakisäästeiden/kansallisten erityissääntelyiden mukaisesti. Tämä takuu ei kata vikoja tai vaurioita, jotka johtuvat vääränlaisesta tai kielletystä käytöstä tai normaalista kulumisesta. Reklamaatiotapauksessa lähetä purkamaton sähkötyökalu ja tämän käyttöoppaan lopussa oleva TAKUUSERTIFIKAATTI valtuutettuun Hitachi-huoltokeskukseen.

Tietoja ilmapölystä melusta ja värinästä

Mittausarvot on määritetty EN50636-2-91-standardin mukaisesti ja ilmoitettu ISO 4871 -standardin mukaisesti.

Mitattu A-painotteinen ääniteho: 93,3 dB (A) (CG25SC)
94,4 dB (A) (CG30SC)

Mitattu A-painotteinen äänipainearvo:

82 dB (A) (CG25SC)
84,1 dB (A) (CG30SC)

Toleranssi K: 3 dB (A).

Käytä kuulonsuojaimia.

Tärinän kokonaisarvot (kolmiakselivektorisumma) EN50636-2-91-standardin mukaisesti määritettynä.

Värähtelyemissioarvo **a_h, W** =

3,476 m/s² (CG25SC) K = 1,5 m/s²
5,77 m/s² (CG30SC) K = 1,5 m/s²

Ilmoitettu värähtelyn kokonaisarvo on mitattu standarditestausten menetelmien mukaisesti, ja sitä voidaan käyttää työkalujen vertaamiseen keskenään.

Sitä voidaan myös käyttää altistumisen alustavaan arviointiin.

VAROITUS

- Värähtelyemissioarvo voi poiketa annetusta kokonaisarvosta sähkötyökalun varsinaisen käytön aikana työkalun käyttötavasta riippuen.
- Määritä käyttäjää suojaavat varotoimet, jotka perustuvat arvioituun altistumiseen varsinaisessa käyttötilanteessa (ottaen huomioon käyttöjakson kaikki vaiheet, kuten hetket, jolloin työkalu on kytketty pois päältä ja jolloin se on tyhjäkäynnissä, varsinaisen käyntiajan lisäksi).

HUOMAA

Koska HITACHI kehittää tuotteitaan jatkuvasti, tässä ilmoitettut tekniset tiedot voivat muuttua ilman ennakkoilmoitusta.

ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΤΟΥ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟΥ ΕΡΓΑΛΕΙΟΥ

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις ασφαλείας και όλες τις οδηγίες.

Η μη τήρηση των προειδοποιήσεων και οδηγιών μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαρό τραυματισμό.

Φυλάξτε όλες τις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες για μελλοντική αναφορά.

Ο όρος «ηλεκτρικό εργαλείο» στις προειδοποιήσεις αναφέρεται στο ηλεκτρικό εργαλείο (με καλώδιο) που λειτουργεί μέσω δικτύου ή στο ηλεκτρικό εργαλείο που λειτουργεί με μπαταρία (χωρίς καλώδιο).

1) Ασφάλεια χώρου εργασίας

- a) Διατηρείτε το χώρο εργασίας καθαρό και καλά φωτισμένο.

Σε ακατάστατες ή σκοτεινές περιοχές μπορεί να προκληθούν ατυχήματα.

- b) Μην χρησιμοποιείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία σε περιβάλλον, στο οποίο μπορεί να προκληθεί έκρηξη, όπως παρουσία εύφλεκτων υγρών, αερίων ή σκόνης.

Τα ηλεκτρικά εργαλεία δημιουργούν σπινθήρες, οι οποίοι μπορεί να προκαλέσουν ανάφλεξη της σκόνης ή του καπνού.

- c) Κρατήστε τα παιδιά και τους παρευρισκόμενους μακριά όταν χρησιμοποιείτε ένα ηλεκτρικό εργαλείο.

Αν κάτι σας αποσπάσει την προσοχή σας, υπάρχει κίνδυνος να χάσετε τον έλεγχο.

2) Διακοπή ασφαλείας

- a) Τα φως των ηλεκτρικών εργαλείων πρέπει να είναι κατάλληλα για τις πρίζες.

Μην τροποποιήσετε ποτέ το φως με οποιονδήποτε τρόπο.

Μη χρησιμοποιείτε φως προσαρμογής με γειωμένα ηλεκτρικά εργαλεία.

Τα μη τροποποιημένα φως και οι κατάλληλες πρίζες μειώνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

- b) Αποφύγετε τη σωματική επαφή με γειωμένες επιφάνειες όπως σωλήνες, καλοριφέρ, ηλεκτρικές κουζίνες και ψυγεία.

Υπάρχει αυξημένος κίνδυνος ηλεκτροπληξίας όταν το σώμα σας είναι γειωμένο.

- c) Μην εκθέτετε τα ηλεκτρικά εργαλεία στη βροχή ή σε συνθήκες υγρασίας.

Το νερό που εισέρχεται σε ένα ηλεκτρικό εργαλείο αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

- d) Μην κακομεταχειρίζεστε το καλώδιο. Μη χρησιμοποιείτε ποτέ το καλώδιο για να μεταφέρετε, να τραβήξετε ή να βγάλετε από την πρίζα το ηλεκτρικό εργαλείο.

Κρατήστε το καλώδιο μακριά από θερμότητα, λάδι, κοφτερές γωνίες και κινούμενα μέρη. Τα κατεστραμμένα ή μπερδεμένα καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

- e) Όταν χρησιμοποιείτε το εργαλείο σε εξωτερικό χώρο, χρησιμοποιήστε καλώδιο προέκτασης που προορίζεται για χρήση σε εξωτερικό χώρο.

Η χρήση ενός καλωδίου κατάλληλου για εξωτερικό χώρο μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

- f) Αν είναι αναπόφευκτη η λειτουργία ενός ηλεκτρικού εργαλείου σε χώρο με υγρασία, χρησιμοποιείτε διάταξη προστασίας ρεύματος διαρροής (RCD).

Η χρήση της RCD μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

3) Προσωπική ασφάλεια

- a) Να είστε σε ετοιμότητα, να έχετε την προσοχή σας στην εργασία που πραγματοποιείτε και να χρησιμοποιείτε την κοινή λογική όταν χρησιμοποιείτε ένα ηλεκτρικό εργαλείο.

Μη χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία όταν είστε κουρασμένοι ή υπό την επήρεια ναρκωτικών ουσιών, οινοπνεύματος ή φαρμάκων.

Μια στιγμή απροσεξίας κατά τη χρήση ενός ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να προκαλέσει σοβαρό προσωπικό τραυματισμό.

- b) Χρησιμοποιείτε προσωπικό προστατευτικό εξοπλισμό. Φοράτε πάντα εξοπλισμό για την προστασία των ματιών.

Ο προστατευτικός εξοπλισμός, όπως μάσκα σκόνης, αντιολισθητικά υποδήματα ασφαλείας, προστατευτικό κράνος ή προστατευτικά της ακοής, που χρησιμοποιείται για ανάλογες συνθήκες μπορεί να μειώσει τους τραυματισμούς.

- c) Αποφεύγετε την ακούσια έναρξη. Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης είναι σε θέση απενεργοποίησης πριν συνδέσετε τη συσκευή με πηγή ρεύματος και/ή τη θήκη της μπαταρίας, σηκώστε ή μεταφέρετε το εργαλείο.

Η μεταφορά ηλεκτρικού εργαλείου με τα δάχτυλά σας στο διακόπτη ή η ηλεκτροδότηση ηλεκτρικού εργαλείου με ενεργοποιημένο το διακόπτη μπορεί να προκαλέσουν ατυχήματα.

- d) Να αφαιρείτε τυχόν κλειδιά ρυθμιζόμενου ανοίγματος ή τα απλά κλειδιά πριν θέσετε σε λειτουργία το ηλεκτρικό εργαλείο.

Ένα απλό κλειδί ή ένα κλειδί ρυθμιζόμενου ανοίγματος που είναι προσαρτημένο σε περιστρεφόμενο εξάρτημα του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να προκαλέσει προσωπικό τραυματισμό.

- e) Μην τεντώνεστε. Να πατάτε σταθερά και να διατηρείτε την ισορροπία σας.

Με αυτόν τον τρόπο μπορείτε να ελέγχετε καλύτερα το ηλεκτρικό εργαλείο σε μη αναμενόμενες καταστάσεις.

- f) Να είστε ντυμένοι κατάλληλα. Μη φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Να κρατάτε τα μαλλιά σας, τα ρούχα σας και τα γάντια σας μακριά από κινούμενα μέρη.

Τα φαρδιά ρούχα, τα κοσμήματα και τα μαλλιά μαλλιά μπορεί να πιαστούν σε κινούμενα μέρη.

- g) Αν παρέχονται εξαρτήματα για τη σύνδεση συσκευών εξαγωγής και συλλογής σκόνης, να βεβαιώνετε ότι είναι συνδεδεμένα και χρησιμοποιούνται με το σωστό τρόπο.

Η χρήση συλλέκτη σκόνης μειώνει τους κινδύνους που προκαλούνται λόγω σκόνης.

4) Χρήση και φροντίδα ηλεκτρικών εργαλείων

- a) Μην ασκείτε δύναμη στο ηλεκτρικό εργαλείο. Να χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο που είναι κατάλληλο για το είδος της εργασίας που εκτελείτε.

Το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο θα εκτελέσει την εργασία καλύτερα και με μεγαλύτερη ασφάλεια με τον τρόπο που σχεδιάστηκε.

- b) Μη χρησιμοποιήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο αν ο διακόπτης λειτουργίας δεν ανοίγει και δεν κλείνει.

Ένα ηλεκτρικό εργαλείο που δεν ελέγχεται από το διακόπτη λειτουργίας είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.

- c) Αποσυνδέετε το βύσμα από την πηγή ισχύος και/ή τη θήκη μπαταρίας από το ηλεκτρικό εργαλείο πριν προβείτε σε ρυθμίσεις, αλλαγή εξαρτήματος ή αποθήκευση του ηλεκτρικού εργαλείου.

Αυτά τα προληπτικά μέτρα ασφαλείας μειώνουν τον κίνδυνο λανθασμένης εκκίνησης του ηλεκτρικού εργαλείου.

- d) Αποθηκεύετε τα εργαλεία που δεν χρησιμοποιείτε μακριά από παιδιά και μην αφήνετε τα άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με το ηλεκτρικό εργαλείο ή με αυτές τις οδηγίες να χρησιμοποιούν το ηλεκτρικό εργαλείο.

Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα στα χέρια μη εκπαιδευμένων ατόμων.

- e) Πραγματοποιείτε συντήρηση στα ηλεκτρικά εργαλεία. Να ελέγχετε την ευθυγράμμιση τους ή το μπλοκάρισμα των κινούμενων μερών, τη θραύση των εξαρτημάτων και οποιαδήποτε άλλη κατάσταση που ενδέχεται να επηρεάσει τη λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου.

Σε περίπτωση βλάβης, το ηλεκτρικό εργαλείο πρέπει να επισκευαστεί πριν χρησιμοποιηθεί.

Πολλά ατυχήματα προκαλούνται από ηλεκτρικά εργαλεία που δεν έχουν συντηρηθεί σωστά.

- f) Διατηρείτε τα εργαλεία κοπής κοφτερά και καθαρά.

Τα κατάλληλα συντηρημένα εργαλεία κοπής με κοφτερές άκρες μπλοκάρουν πιο δύσκολα και ελέγχονται πιο εύκολα.

- g) Χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο, τα εξαρτήματα και τα μέρη κ.τ.λ. σύμφωνα με τις παρούσες οδηγίες, λαμβάνοντας υπόψη τις συνθήκες εργασίας και την εργασία που θα εκτελέσετε.

Η χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου για εργασίες πέρα από εκείνες για τις οποίες προορίζεται, ενδέχεται να δημιουργήσει κινδύνους.

5) Σέρβις

- a) Να δίνετε το ηλεκτρικό εργαλείο για σέρβις σε κατάλληλα εκπαιδευμένα άτομα και να χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά.

Με αυτόν τον τρόπο είστε σίγουροι για την ασφάλεια του ηλεκτρικού εργαλείου.

ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ

Μακριά από τα παιδιά και τους αναπήρους.

Όταν δεν χρησιμοποιούνται, τα εργαλεία πρέπει να φυλάσσονται μακριά από τα παιδιά και τους αναπήρους.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΧΛΟΟΚΟΠΤΗ

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ

ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΚΡΑΤΗΣΤΕ ΓΙΑ ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΗ ΑΝΑΦΟΡΑ

Ασφαλείς πρακτικές λειτουργίας

● Εκπαίδευση

- Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες. Εξοικειωθείτε με τα χειριστήρια και την σωστή χρήση του μηχανήματος.
- Ποτέ μην επιτρέψετε την χρήση του μηχανήματος από παιδιά ή από άτομα που δεν γνωρίζουν αυτές τις οδηγίες. Μπορεί να υπάρχει περιορισμός όσον αφορά την ηλικία του χρήστη από την τοπική νομοθεσία.
- Έχετε κατά νου ότι ο χρήστης ή ο χειριστής είναι υπεύθυνος για τα ατυχήματα ή τους κινδύνους που προκαλούνται στα άλλα άτομα ή στην ιδιοκτησία τους.

● Προετοιμασία

- Πριν από τη χρήση, ελέγξτε την παροχή ρεύματος από το καλώδιο προέκτασης για σημάδια φθοράς ή παλαιότητας. Εάν το καλώδιο καταστραφεί κατά τη διάρκεια της χρήσης, αποσυνδέστε αμέσως το καλώδιο από την παροχή. ΜΗΝ ΑΓΓΙΖΕΤΕ ΤΟ ΚΑΛΩΔΙΟ ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΑΠΟΣΥΝΔΕΣΗ ΑΠΟ ΤΗΝ ΠΑΡΟΧΗ ΡΕΥΜΑΤΟΣ. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν το καλώδιο έχει καταστραφεί ή φθαρεί.
- Ποτέ να μην χειρίζεστε το μηχανήμα όταν βρίσκονται κοντά άλλα άτομα, ιδιαίτερα παιδιά ή κατοικίδια ζώα.
- Φοράτε πάντα τον κατάλληλο εξοπλισμό για την προστασία των ματιών, γάντια και ανθεκτικά παπούτσια κάθε φορά ενόσω χειρίζεστε το μηχανήμα.

● Λειτουργία

- Κρατήστε το καλώδιο τροφοδοσίας και το καλώδιο προέκτασης μακριά από τα μέσα κοπής.
- Χρησιμοποιήστε το μηχανήμα μόνο κατά τη διάρκεια της ημέρας ή όταν υπάρχει επαρκής τεχνητός φωτισμός.
- Ποτέ μην χειρίζεστε το μηχανήμα με κατεστραμμένα καλώδια ή χωρίς κάλυμμα ή με τα προστατευτικά να μην είναι στη θέση τους.
- Ενεργοποιήστε τον κινητήρα μόνο όταν τα χέρια και τα πόδια βρίσκονται μακριά από τα κοπτικά εξαρτήματα.
- Πάντοτε να αποσυνδέετε το μηχανήμα από την πηγή ρεύματος (δηλ. αφαιρέστε το βύσμα από την πρίζα ή αφαιρέστε τη συσκευή αδρανοποίησης)
 - όποτε αφήνετε την συσκευή χωρίς επίβλεψη,
 - πριν από το ξεμπλοκάρισμα,
 - πριν από τον έλεγχο, την συντήρηση ή την εκτέλεση εργασίας πάνω στο μηχανήμα,
 - μετά από το κτύπημα ενός ξένου αντικειμένου,
 - όταν το μηχανήμα αρχίζει να πάλετε με αφύσικο τρόπο.

- Δώστε προσοχή ώστε να μην τραυματιστείτε στα χέρια ή στα πόδια από τα κοπτικά εξαρτήματα.

- Πάντοτε να διασφαλίζετε ότι οι σπές εξαερισμού δεν είναι μπλοκαρισμένες από θραύσματα.

● Συντήρηση, μεταφορά και αποθήκευση

- Αποσυνδέστε το μηχανήμα από την πηγή ρεύματος (δηλ. αφαιρέστε το βύσμα από την πρίζα ή αφαιρέστε τη συσκευή αδρανοποίησης) πριν εκτελέσετε τις εργασίες συντήρησης ή καθαρισμού.
- Χρησιμοποιήστε μόνο τα συνιστώμενα από τον κατασκευαστή ανταλλακτικά και αξεσουάρ.
- Επιθεωρείτε και συντηρείτε το μηχανήμα τακτικά. Η επιδιόρθωση του μηχανήματος πρέπει να γίνεται μόνο από ένα εξουσιοδοτημένο τεχνικό.
- Όταν δεν βρίσκεται σε χρήση αποθηκεύετε το μηχανήμα σε χώρο στον οποίο δεν έχουν πρόσβαση τα παιδιά.

● Σύσταση

- Η συσκευή θα πρέπει να τροφοδοτείται μέσω μίας διάταξης προστασίας ρεύματος (RCD) με ρεύμα απελευθέρωσης όχι περισσότερο από 30 mA.

Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας από 8 ετών και πάνω και άτομα με μειωμένες φυσικές, αισθητηριακές ή πνευματικές ικανότητες, ή έλλειψη εμπειρίας και γνώσης, εάν βρίσκονται υπό την επίβλεψη ή την καθοδήγηση σχετικά με τη χρήση της συσκευής με ασφαλή τρόπο, και κατανοούν τους σχετικούς κινδύνους. Τα παιδιά δεν θα πρέπει να παίζουν με τη συσκευή. Ο καθαρισμός και η συντήρηση δεν πρέπει να γίνονται από παιδιά χωρίς επίβλεψη.

ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ ΓΙΑ ΤΗ ΜΗΧΑΝΗ ΚΟΠΗΣ ΓΚΑΖΟΝ

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

1. Να είστε υπομονετικοί κατά την διάρκεια όλων των εργασιών με το εργαλείο. Και να ντύνεστε κατάλληλα για να διατηρήσετε ζεστοί.
2. Σχεδιάστε εκ των προτέρων όλες τις εργασίες για να αποτρέψετε τα ατυχήματα.
3. Μην χειρίζεστε το εργαλείο την νύχτα ή κάτω από κακές καιρικές συνθήκες όταν είναι χαμηλή η ορατότητα. Και μην χειρίζεστε το εργαλείο κατά την διάρκεια της βροχόπτωσης ή αμέσως μετά από τη βροχόπτωση.
Αν εργάζεστε πάνω σε γλιστερό έδαφος μπορεί να προκληθεί ατύχημα ή μπορεί να χάσετε την ισορροπία σας.
4. Ελέγξτε τη νάilon κεφαλή πριν το ξεκίνημα της εργασίας.
Μην χρησιμοποιήσετε το εργαλείο όταν η νάilon κεφαλή είναι ραγισμένη, έχει ξυστεί ή καμφθεί.
Σιγουρευτείτε ότι η νάilon κεφαλή είναι σωστά τοποθετημένη. Αν η νάilon κεφαλή χαλάσει ή ξεσφίξει κατά τη λειτουργία μπορεί να προκαλέσει ατύχημα.
5. Φροντίστε να συνδέσετε το κάλυμμα πριν την έναρξη της εργασίας.
Η λειτουργία του εργαλείου χωρίς αυτό το εξάρτημα μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.
6. Φροντίστε να συνδέσετε το χερούλι που έχει σχήμα βρόγχου πριν την έναρξη της εργασίας. Φροντίστε ώστε να μην είναι ξεσφικμένο αλλά να είναι σωστά συνδεδεμένο πριν την έναρξη της εργασίας. Κρατήστε γερά το χερούλι που έχει σχήμα βρόγχου κατά την εργασία και μην στρέψετε γύρω-γύρω το εργαλείο, αλλά χρησιμοποιήστε την σωστή στάση του σώματος και διατηρήστε την ισορροπία σας.
Αν χάσετε την ισορροπία σας κατά την εργασία μπορεί να προκληθεί τραυματισμός.
7. Δώστε προσοχή κατά την εκκίνηση του κινητήρα. Τοποθετήστε το εργαλείο σε επίπεδο έδαφος. Μην χειρίζεστε το εργαλείο όταν βρίσκονται άλλα άτομα ή ζώα μέσα σε μια απόσταση 15 μέτρων. Φροντίστε ώστε η νάilon κεφαλή να μην έρχεται σε επαφή με το έδαφος ή δέντρα και φυτά.
Μια απόσπект εκκίνηση μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμό.
8. Πριν αφήσετε το εργαλείο, βεβαιωθείτε ότι είναι απενεργοποιημένο.
9. Να χειρίζεστε το εργαλείο με προσοχή κοντά σε ηλεκτρικά καλώδια σωλήνες αερίων και παρόμοιες εγκαταστάσεις.
10. Δώστε προσοχή και αφαιρέστε άδεια κουτιά, καλώδια, πέτρες ή άλλα εμπόδια πριν ξεκινήσετε την εργασία. Καθώς επίσης μην εργάζεστε κοντά στις ρίζες δέντρων ή βράχων.
Αν εργάζεστε κοντά σε τέτοιες περιοχές μπορεί να προκληθεί βλάβη στην νάilon κεφαλή ή τραυματισμός.
11. Ποτέ να μην αγγίζετε την νάilon κεφαλή κατά τη λειτουργία.
Επίσης φροντίστε να μην έρθει σε επαφή με τα μαλλιά σας, τα ρούχα σας, κτλ.
12. Στις παρακάτω καταστάσεις, σβήστε το μοτέρ και ελέγξτε ότι η νάilon κεφαλή έχει σταματήσει να περιστρέφεται.
Κατά την μετακίνηση σε μια άλλη περιοχή εργασίας.
Κατά την αφαίρεση σκουπιδιών ή χόρτων που έχουν κολλήσει μέσα στο εργαλείο.
Κατά την αφαίρεση αντικειμένων ή σκουπιδιών από την περιοχή εργασίας, χόρτων και αποκομμάτων που δημιουργήθηκαν κατά το κόψιμο.
Κατά την εναπόθεση του εργαλείου στο έδαφος.

Αν τα κάνετε αυτά καθώς η νάilon κεφαλή περιστρέφεται μπορεί να προκληθούν απρόσμενοι τραυματισμοί.

13. Μην χρησιμοποιήσετε το εργαλείο αν υπάρχει άλλο άτομο μέσα σε ακτίνα 15 μέτρων.
Εάν εργάζεστε με κάποιο άλλο άτομο διατηρήστε μια απόσταση μεταξύ σας μεγαλύτερη των 15 μέτρων.
Τα αποκόμματα που πετάνονται μπορούν να προκαλέσουν απρόσμενο τραυματισμό.
Όταν εργάζεστε σε ασαφείς επιφάνειες όπως για παράδειγμα πλαγιές, φροντίστε ώστε ο συνεργάτης σας να μην είναι εκτεθειμένος σε οποιοδήποτε κίνδυνο.
Χρησιμοποιήστε σφυρίχτρες ή άλλα μέσα για να προκαλέσετε την προσοχή των συνεργατών σας.
14. Όταν χόρτα ή άλλα αντικείμενα πλεχτούν μέσα στην νάilon κεφαλή, απενεργοποιήστε τον κινητήρα και βεβαιωθείτε ότι η νάilon κεφαλή έχει σταματήσει να περιστρέφεται πριν τα αφαιρέσετε.
Αν αφαιρέσετε τα αντικείμενα από την νάilon κεφαλή όταν αυτή περιστρέφεται θα προκληθεί τραυματισμός.
Αν συνεχίσετε την λειτουργία με τα ξένα αντικείμενα κολλημένα πάνω στην νάilon κεφαλή τότε μπορεί να προκληθεί ζημιά.
15. Εάν το εργαλείο δεν λειτουργεί σωστά και παράγει παράξενο ήχο ή δονείται, τότε απενεργοποιήστε τον κινητήρα αμέσως και επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπό σας για το επιβεβαιώσει να το επισκευάσει.
Η συνεχής χρήση κάτω από αυτές τις συνθήκες μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμό ή σε βλάβη του εργαλείου.
16. Εάν πέσει κάτω το εργαλείο ή το χτυπήσετε, ελέγξτε το προσεκτικά για να δείτε ότι δεν έχει υποστεί φθορά, ραγίσματα ή παραμόρφωση.
Η χρήση ενός εργαλείου που έχει υποστεί φθορά, ραγίσμα ή παραμόρφωση μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.
17. Ασφαλίστε το εργαλείο κατά την μεταφορά του πάνω σε όχημα ώστε να διασφαλιστεί ότι παραμένει ακίνητο.
Αν δεν δοθεί προσοχή σε αυτή την προειδοποίηση μπορεί να προκληθεί ατύχημα.

ΠΡΟΣΟΧΗ

1. Μην ενεργοποιήσετε την νάilon κεφαλή για την κοπή άλλων αντικειμένων εκτός από τα χόρτα. Μην χρησιμοποιήσετε το εργαλείο μέσα σε λίμνες νερού ή φροντίστε ότι το έδαφος δεν έρχεται σε επαφή με την νάilon κεφαλή.
2. Το εργαλείο διαθέτει εξαρτήματα ακριβείας και δεν θα πρέπει να πέσει κάτω, να εκτεθεί σε δυνατά κτυπήματα ή στο νερό.
Το εργαλείο μπορεί να πάθει ζημιά ή να δυσλειτουργήσει.
3. Εάν μετά την χρήση το εργαλείο πρόκειται να αποθηκευτεί ή να μεταφερθεί, αφαιρέστε την νάilon κεφαλή.
4. Μην εκθέσετε το εργαλείο σε εντομοκτόνα ή σε άλλα χημικά.
Τέτοια χημικά μπορεί να προκαλέσουν ρωγμές ή άλλη φθορά.
5. Αντικαταστήστε τις προειδοποιητικές ετικέτες με καινούργιες όταν καταστεί δύσκολη η αναγνώρισή τους ή όταν γίνουν δυσανάγνωστες και όταν αρχίζουν να αποκολλώνται.
Επικοινωνήστε με τον εμπορικό αντιπρόσωπο σας για να σας παράσχει καινούργιες ετικέτες.

6. ΚΑΛΩΔΙΑ ΠΡΟΕΚΤΑΣΗΣ

Θα πρέπει να χρησιμοποιείτε μόνο καλώδια προέκτασης για χρήση σε εξωτερικό χώρο, από PVC συνηθισμένο απόδοσης με περιοχή εγκάρσιας διατομής μικρότερη από 0,75 mm².

Πριν από τη χρήση, ελέγξτε την παροχή ρεύματος και τα καλώδια προέκτασης για σημάδια φθοράς που προέκυψαν κατά τη χρήση, αποσυνδέστε το καλώδιο για σημάδια φθοράς ή παλαιότητας. Εάν το καλώδιο καταστραφεί κατά τη διάρκεια της χρήσης, αποσυνδέστε αμέσως το καλώδιο από την παροχή. ΜΗΝ ΑΓΓΙΞΕΤΕ ΤΟ ΚΑΛΩΔΙΟ ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΑΠΟΣΥΝΔΕΣΗ ΑΠΟ ΤΗΝ ΠΑΡΟΧΗ ΡΕΥΜΑΤΟΣ. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν το καλώδιο έχει καταστραφεί ή φθαρεί. Κρατήστε το καλώδιο προέκτασης μακριά από κοπτικά στοιχεία.

	Απενεργοποίηση
	Αποσυνδέστε το βασικό φιν από την ηλεκτρική έξοδο
	Απαγορευμένη ενέργεια
	Προειδοποίηση
	Εργαλείο Κλάσης II

ΣΥΜΒΟΛΑ

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Τα παρακάτω δείχνουν τα σύμβολα που χρησιμοποιούνται στο μηχάνημα. Βεβαιωθείτε ότι κατανοείτε τη σημασία τους πριν τη χρήση.

	CG25SC / CG30SC: Μηχανή κοπής γκαζόν
	Βεβαιωθείτε ότι έχετε διαβάσει και κατανοήσει πλήρως αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών πριν θέσετε σε λειτουργία αυτό το εργαλείο. Παρακαλούμε έχετε υπόψη ότι η ακατάλληλη χρήση αυτού του εργαλείου μπορεί να προκαλέσει ατυχήματα.
	Μην χρησιμοποιείτε αυτό το εργαλείο στη βροχή ή σε υγρασία ή σε υγρές τοποθεσίες.
	Μόνο για τις χώρες της ΕΕ Μην πετάτε τα ηλεκτρικά εργαλεία στον κάδο οικιακών απορριμμάτων! Σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή Οδηγία 2002/96/EK περί ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών και την εφαρμογή της στην εθνική νομοθεσία, τα ηλεκτρικά εργαλεία που έχουν φτάσει στο τέλος της ζωής τους πρέπει να συλλέγονται ξεχωριστά και να επιστρέφονται για ανακύκλωση με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.
	Αν το καλώδιο τροφοδοσίας έχει καταστραφεί ή αποκοπεί, αφαιρέστε το αμέσως από την ηλεκτρική πρίζα.
	Φοράτε πάντα εξοπλισμό για την προστασία των ματιών.
	Πάντα να βεβαιώνετε ότι δεν υπάρχει κανείς στον περιβάλλοντα χώρο πριν θέσετε σε λειτουργία αυτό το εργαλείο. Διατηρείτε το μακριά από άλλους κατά τη διάρκεια της λειτουργίας.
V	Ονομαστική τάση
P	Ισχύς εισόδου
η₀	Ταχύτητα Ρελαντί
I	Ενεργοποίηση

ΒΑΣΙΚΑ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ

Εκτός από την κύρια μονάδα (1 μονάδα), η συσκευασία περιέχει τα εξαρτήματα που αναφέρονται κατωτέρω.

- Κάλυμμα (με την D4 βίδα) 1
- Βοηθητική Λαβή (με Περιβλήμα και Χειρόβιδα) 1
- Προστατευτικό γυαλί..... 1
- Ιμάντας ώμου 1
- Γραμμή νάilon (ανταλλακτικό)..... 1

Τα βασικά εξαρτήματα υπόκεινται σε αλλαγή χωρίς προειδοποίηση.

ΕΦΑΡΜΟΓΕΣ

- Κλάδεμα, ξεχορτάρισμα και κοπή χόρτων.
- Κόψιμο άκρων γρασιδιού

ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Μοντέλο	CG25SC	CG30SC
Ηλεκτρική τάση (ανά περιοχή)	230 V ~	230 V ~
Ισχύς εισόδου	400 W	450 W
Ταχύτητα χωρίς φορτίο	11000 min ⁻¹	9000 min ⁻¹
Διάμετρος ικανότητας κοπής	250 mm	300 mm
Βάρος (Μόνο το κύριο σώμα)	2,3 κιλά	2,6 κιλά

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Εξαιτίας του συνεχιζόμενου προγράμματος έρευνας και ανάπτυξης της HITACHI, τα τεχνικά χαρακτηριστικά που αναφέρονται εδώ μπορούν να αλλάξουν χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση.

ΣΤΕΡΕΩΣΗ ΚΑΙ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

Ενέργεια	Εικόνα	Σελίδα
Εισαγωγή Καλύμματος (CG25SC)	1	112
Εισαγωγή Καλύμματος (CG30SC)	2	112
Εισαγωγή Βοηθητικής Λαβής	3	112
Εισαγωγή Καλωδίου (10 m)	4	113
Ρύθμιση μήκους του κεντρικού σωλήνα	5	113
Εισαγωγή Ιμάντα Ώμου	6	113
Ρύθμιση του Προφυλακτήρα	7	113

Λειτουργία διακόπτη	8	113
Περικοπή γρασιδιού	9	114
Προσαρμογή μήκους της γραμμής νάilon	10	114
Περικοπή κατά μήκος των άκρων	11	114
Αντικατάσταση γραμμής νάilon	12	115
Έλεγχος της γραμμής τροφοδοσίας νάilon	13	115
Επιλογή εξαρτημάτων	—	116

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΕΛΕΓΧΟΣ

ΠΡΟΣΟΧΗ

Βεβαιωθείτε ότι έχετε απενεργοποιήσει και αποσυνδέσει το βύσμα προσάρτησης από την υποδοχή για να αποφύγετε κάποιο σοβαρό ατύχημα.

1. **Έλεγχος της κατάστασης της νάilon κεφαλή**
Ο έλεγχος της νάilon κεφαλή πρέπει να γίνεται τακτικά. Εάν η νάilon κεφαλή φθαρεί ή σπάσει μπορεί να γλιστρήσει ή να ελαττώσει την αποδοτικότητα του κινητήρα και να τον κάψει.
Αντικαταστήστε την φθαρμένη νάilon κεφαλή με μια καινούργια.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Μπορεί να είναι επικίνδυνη η χρήση μιας νάilon κεφαλή η οποία είναι φθαρμένη ή σπασμένη. Για αυτό αντικαταστήστε την με μια καινούργια.

2. **Έλεγχος των βιδών**

Οι ξεσφιγμένες βίδες είναι επικίνδυνες. Επιθεωρήστε τις τακτικά και φροντίστε να είναι σφιγμένες.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Είναι εξαιρετικά επικίνδυνη η χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου με ξεσφιγμένες τις βίδες.

3. **Καθαρισμός του εξωτερικού**

Όταν το κρουστικό δραπανοκατσάβιδο είναι λερωμένο, να το σκουπίζετε με ένα μαλακό στεγνό πανί ή με ένα πανί μουσκεμένο σε σαπουνόνερο. Μην χρησιμοποιείτε διαλυτά χλωρίνης, βενζίνη ή διαλυτικό χρώματος, για να μην καταστραφούν τα πλαστικά μέρη.

4. **Ασθήκευση**

Αποθηκεύετε το κρουστικό δραπανοκατσάβιδο σε χώρο όπου η θερμοκρασία είναι μικρότερη από 40°C και μακριά από την πρόσβαση παιδιών.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Κατά τον έλεγχο και τη συντήρηση των ηλεκτρικών εργαλείων, οι κανόνες ασφαλείας και οι κανονισμοί που υπάρχουν σε κάθε χώρα πρέπει να ακολουθούνται.

ΕΓΓΥΗΣΗ

Εγγυώμαστε για τα εργαλεία Hitachi Power Tools σύμφωνα με τον θεσμικό κανονισμό/ειδικό κανονισμό της χώρας. Η παρούσα εγγύηση δεν καλύπτει ελαττώματα ή ζημιές λόγω κακής χρήσης, κακομεταχείρισης ή φυσιολογικής φθοράς. Σε περίπτωση παραπόνων παρακαλούμε αποστείλετε το Power Tool χωρίς να το αποσυναρμολογήσετε μαζί με το ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΕΓΓΥΗΣΗΣ το οποίο βρίσκεται στο τέλος των εν λόγω οδηγιών χειρισμού, σε Εξουσιοδοτημένο Κέντρο Εξυπηρέτησης της Hitachi.

Πληροφορίες που αφορούν τον εκπεμπόμενο θόρυβο και τη δόνηση

Οι τιμές μετρήθηκαν σύμφωνα με το EN50636-2-91 και βρέθηκαν σύμφωνες με το ISO 4871.

Μετρηθείσα στάθμη ηχητικής ισχύος A:
93,3 dB (A) (CG25SC)
94,4 dB (A) (CG30SC)

Μετρηθείσα στάθμη ηχητικής πίεσης A:
82 dB (A) (CG25SC)
84,1 dB (A) (CG30SC)

Αβεβαιότητα K: 3 dB (A).

Φοράτε προστατευτικά αυτίων.

Συνολικές τιμές δόνησης (διανυσματικό άθροισμα τριαξονικού καλωδίου) που καθορίζονται σύμφωνα με το πρότυπο EN50636-2-91.

Τιμή εκπομπής δόνησης **a_h, W** =
3,476 m/s² (CG25SC) K = 1,5 m/s²
5,77 m/s² (CG30SC) K = 1,5 m/s²

Η εγκεκριμένη συνολική τιμή των δονήσεων έχει μετρηθεί σύμφωνα με μια σταθερή μέθοδο ελέγχου και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση ενός εργαλείου με κάποιο άλλο.

Μπορεί επίσης να χρησιμοποιηθεί σε μια προκαταρκτική εκτίμηση έκθεσης.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Η εκπομπή δονήσεων κατά την πραγματική χρήση του εργαλείου μπορεί να διαφέρει από την εγκεκριμένη συνολική τιμή και να εξαρτάται από τους τρόπους με τους οποίους χρησιμοποιείται το εργαλείο.
- Καθορίστε μέτρα ασφαλείας για την προστασία του χειριστή που βασίζονται σε μία εκτίμηση της έκθεσης στις πραγματικές συνθήκες χρήσης (λαμβάνοντας υπόψη όλα τα μέρη του κύκλου λειτουργίας όπως τον χρόνο που το εργαλείο είναι κλειστό και το διάστημα όπου είναι σε ανενεργό εκτός από τον χρόνο της σκανδάλης).

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Εξαιτίας του συνεχιζόμενου προγράμματος έρευνας και ανάπτυξης της HITACHI, τα τεχνικά χαρακτηριστικά που αναφέρονται εδώ μπορούν να αλλάξουν χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση.

OGÓLNE WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA DOTYCZĄCE ELEKTRONARZĘDZI

⚠ OSTRZEŻENIE

Należy dokładnie zapoznać się ze wszystkimi ostrzeżeniami i wskazówkami bezpieczeństwa.

Nieprzestrzeganie ostrzeżeń oraz wskazówek bezpieczeństwa może być przyczyną porażenia prądem, pożaru i/lub poważnych obrażeń.

Ostrzeżenia i wskazówki bezpieczeństwa należy zachować do wglądu.

Wykorzystywane w treści wskazówek bezpieczeństwa określenie „elektronarzędzie” odnosi się do narzędzi zasilanych z sieci elektrycznej (przewodowych) lub z akumulatora (beprzewodowych).

1) Bezpieczeństwo na stanowisku pracy

- Stanowisko pracy należy utrzymywać w czystości i odpowiednio oświetlać.**
Nieporządek lub nieodpowiednie oświetlenie stanowiska pracy może być przyczyną wypadków.
- Elektronarzędzi nie należy użytkować w miejscach zagrożonych wybuchem, na przykład w pobliżu łatwopalnych cieczy, gazów lub pyłów.**
Pracujące elektronarzędzie wytwarza iskry, które mogą spowodować zapłon pyłu lub oparów.
- Dzieci oraz osoby postronne powinny pozostawać z dala od pracującego elektronarzędzia.**
Dekonzcentracja może być przyczyną utraty kontroli nad elektronarzędziem.

2) Bezpieczeństwo elektryczne

- Wtyczka elektronarzędzia musi pasować do gniazda sieciowego.**
Wtyczki nie wolno w jakikolwiek sposób modyfikować.
Elektronarzędzia posiadające uziemienie nie powinny być użytkowane z wtyczkami przejściowymi.
Użytkowanie niemodyfikowanych wtyczek oraz korzystanie z odpowiednich gniazd sieciowych zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- Należy unikać kontaktu z powierzchniami jakichkolwiek uziemionych elementów, takich jak rury, grzejniki, kuchenki lub chłodziarki.**
Ryzyko porażenia prądem wzrasta, gdy ciało jest uziemione.
- Elektronarzędzi nie wolno narażać na działanie deszczu lub wilgoci.**
Obecność wody wewnątrz elektronarzędzia zwiększa ryzyko porażenia prądem.
- Przewodu zasilającego nie wolno używać w sposób niezgodny z jego przeznaczeniem.**
Przewodu zasilającego nie wolno używać do przenoszenia bądź ciągnięcia elektronarzędzia, ani do odłączania go od zasilania.
Przewód zasilający należy chronić przed kontaktem ze źródłami ciepła, olejem, ostrymi krawędziami lub poruszającymi się częściami.
Uszkodzony lub zapętlony przewód zasilający zwiększa ryzyko porażenia prądem.
- W przypadku użytkowania elektronarzędzia na wolnym powietrzu należy korzystać z przedłużaczy do tego celu przeznaczonych.**
Używanie przedłużaczy przeznaczonych do pracy na wolnym powietrzu zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

- Jeżeli praca elektronarzędziem musi być wykonywana w miejscu o dużej wilgotności, należy zawsze korzystać ze źródła zasilania zabezpieczonego wyłącznikiem różnicowoprądowym.**

Korzystanie z wyłącznika różnicowoprądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

3) Bezpieczeństwo osobiste

- Podczas użytkowania elektronarzędzia należy zachowywać ostrożność, koncentrować się na wykonywanej pracy i postępować zgodnie z zasadami zdrowego rozsądku.**
Elektronarzędzia nie powinny być użytkowane przez osoby zmęczone lub znajdujące się pod wpływem substancji odurzających, alkoholu bądź leków.
Chwila nieuwagi podczas użytkowania elektronarzędzia może być przyczyną poważnych obrażeń.
 - Należy używać wyposażenia ochronnego.**
Należy zawsze nosić okulary ochronne.
Stosowane – odpowiednio do panujących warunków – wyposażenie ochronne, takie jak maska przeciwpyłowa, obuwie antypoślizgowe, kask lub słuchawki ochronne, zmniejsza ryzyko odniesienia obrażeń.
 - Należy uniemożliwić przypadkowe uruchomienie.**
Przed podłączeniem elektronarzędzia do gniazda zasilania i/lub zestawu akumulatorowego, a także przed podniesieniem lub przeniesieniem go, należy upewnić się, że wyłącznik znajduje się w położeniu wyłączenia.
Ze względów bezpieczeństwa nie należy przenosić elektronarzędzi, trzymając palec na wyłączniku, ani podłączać do zasilania elektronarzędzi, których wyłącznik znajduje się w położeniu włączenia.
 - Przed włączeniem elektronarzędzia usunąć wszystkie klucze regulacyjne.**
Pozostawienie klucza regulacyjnego połączonego z częścią obrotową elektronarzędzia może być przyczyną obrażeń.
 - Nie sięgać elektronarzędziem zbyt daleko.**
Należy zawsze pamiętać o stabilnej postawie i zachowaniu równowagi.
Zapewnia to lepsze panowanie nad elektronarzędziem w nieoczekiwanych sytuacjach.
 - Należy nosić odpowiednią odzież.**
Nie nosić luźnej odzieży ani biżuterii. Chronić włosy, odzież i rękawice przed kontaktem z ruchomymi częściami urządzeń.
Luźna odzież, biżuteria lub długie włosy mogą zostać pochwycone i wciągnięte przez ruchome części narzędzia.
 - Jeżeli elektronarzędzie wyposażone jest w złącze dla urządzenia do odprowadzania i gromadzenia pyłów, należy pamiętać o właściwym podłączeniu i poprawnym użytkowaniu takiego urządzenia.**
Korzystanie z urządzeń do odprowadzania i gromadzenia pyłu zmniejsza zagrożenia związane z obecnością pyłu.
- #### 4) Obsługa i konserwacja elektronarzędzi
- Nie używać elektronarzędzia ze zbyt dużą siłą.**
Należy wykorzystywać elektronarzędzie odpowiednie dla wykonywanej pracy.
Elektronarzędzie przeznaczone do wykonania określonej pracy wypełni swoje zadanie lepiej i w sposób bardziej bezpieczny, jeżeli praca będzie wykonywana z zalecaną prędkością.

- b) Nie należy użytkować elektronarzędzia, którego wyłącznik jest uszkodzony.
Każde elektronarzędzie, które nie może być właściwie włączane ani wyłączane, stanowi zagrożenie i musi zostać naprawione.
- c) **Przed przystąpieniem do jakichkolwiek regulacji bądź wymiany akcesoriów oraz kiedy urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas wyciąć elektronarzędzia należy odłączyć od źródła zasilania i/lub zestaw akumulatorowy od elektronarzędzia.**
Powyższe środki bezpieczeństwa mają na celu wyeliminowanie ryzyka przypadkowego uruchomienia urządzenia.
- d) **Nie używane elektronarzędzia powinny być przechowywane w miejscu niedostępnym dla dzieci; osobom, które nie znają zasad obsługi elektronarzędzi lub niniejszych zaleceń nie wolno udzielać pozwolenia na użytkowanie elektronarzędzia.**
Użytkowanie elektronarzędzi przez osoby, które nie zostały właściwie poinstruowane, może stanowić zagrożenie.
- e) **Elektronarzędzia należy konserwować. Przed rozpoczęciem pracy należy sprawdzić, czy ruchome części są poprawnie umieszczone, czy nie są zakleszczone lub uszkodzone i czy nie występują jakiegokolwiek inne okoliczności, które mogłyby uniemożliwić bezpieczną pracę elektronarzędzia.**
W razie uszkodzenia przed kolejnym użyciem elektronarzędzie musi zostać naprawione.
Wiele wypadków następuje z powodu nieprawidłowej konserwacji elektronarzędzi.
- f) **Narzędzia tnące powinny być zawsze ostre i czyste.**
Narzędzia tnące powinny być utrzymywane we właściwym stanie, z odpowiednio ostrymi krawędziami tnącymi – zmniejsza to ryzyko zakleszczenia narzędzia i ułatwia kontrolę nad nim.
- g) **Elektronarzędzia, akcesoria, wiertła, narzędzia tnące itp. należy zawsze obsługiwać w sposób zgodny z zaleceniami niniejszej instrukcji, biorąc pod uwagę warunki robocze oraz rodzaj wykonywanej pracy.**
Używanie elektronarzędzia w celach niezgodnych z jego przeznaczeniem może stanowić zagrożenie.
- 5) **Serwis**
- a) **Elektronarzędzia mogą być serwisowane wyłącznie przez wykwalifikowanych techników serwisowych, z zastosowaniem oryginalnych części zamiennych.**
Jest to gwarancją utrzymania bezpieczeństwa obsługi elektronarzędzia.

UWAGA

Dzieci oraz osoby niepełnosprawne powinny pozostawać z dala od pracującego elektronarzędzia. Nie używane elektronarzędzia powinny być przechowywane w miejscu niedostępnym dla dzieci i osób niepełnosprawnych.

OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE KOSIARKI DO TRAWY

UWAGA

NALEŻY DOKŁADNIE PRZECZYTAĆ PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM ZACHOWAĆ DO WYKORZYSTANIA W PRZYSZŁOŚCI

Bezpieczne praktyki robocze

● Szkolenie

- a) Należy dokładnie przeczytać niniejsze instrukcje. Zapoznać się z elementami sterowania i zasadami prawidłowej obsługi urządzenia.
- b) Osoby, które nie zapoznały się z niniejszą instrukcją oraz dzieci nie mogą obsługiwać urządzenia. Obowiązujące przepisy miejscowe mogą określać minimalny wiek osób obsługujących urządzenie.
- c) Należy pamiętać, że operator lub użytkownik ponosi pełną odpowiedzialność za wypadki lub niebezpieczeństwa dla osób trzecich i ich mienia.

● Przygotowanie

- a) Przed użyciem, należy sprawdzić przewód zasilający i przedłużacz pod kątem uszkodzeń lub zużycia. Jeśli przewód ulegnie uszkodzeniu podczas użytkowania, należy odłączyć go natychmiast od zasilania. **NIE NALEŻY DOTYKAĆ PRZEWODU PRZED ODŁĄCZENIEM GO OD ZASILANIA.** Nie należy używać urządzenia, jeśli przewód jest uszkodzony lub zużyty.
- b) Nie należy korzystać z urządzenia, kiedy w pobliżu znajdują się inne osoby, w szczególności dzieci lub też zwierzęta.
- c) Podczas obsługi urządzenia należy przez cały czas nosić okulary ochronne, rękawice oraz grube buty.

● Obsługa

- a) Przewody zasilające i przedłużacze należy trzymać z dala od środków tnących.
- b) Należy korzystać z urządzenia jedynie podczas dnia lub przy odpowiednio mocnym sztucznym oświetleniu.
- c) Nie wolno używać urządzenia, z uszkodzonymi lub zdemontowanymi pokrywami lub osłonami.
- d) Włączać silnik jedynie, kiedy ręce i stopy użytkownika znajdują się w bezpiecznej odległości od narzędzi tnących.
- e) Należy zawsze odłączyć zasilanie urządzenia (tzn. wyciąć wtyczkę z gniazdka sieciowego lub wyjąć złącze) w następujących przypadkach:
- kiedy urządzenie jest pozostawiane bez nadzoru;
 - przed usunięciem elementów, które spowodowały zakleszczenie;
 - przed przystąpieniem do jakichkolwiek czynności dotyczących kontroli lub czyszczenia urządzenia;
 - po mocnym urznięciu w ciało obce;
 - kiedy urządzenie zaczęło mocno drgać.
- f) Należy zawsze pamiętać, że narzędzia tnące mogą spowodować obrażenia stóp i rąk.
- g) Należy systematycznie sprawdzać, czy osłony wentylacyjne nie są zatkane.

● Konserwacja, transport oraz przechowywanie

- a) Należy zawsze odłączyć zasilanie urządzenia (tzn. wyciąć wtyczkę z gniazdka sieciowego lub wyjąć złącze) przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac konserwacyjnych lub czyszczenia urządzenia.
- b) Należy stosować wyłącznie zalecane przez producenta części zamienne i akcesoria.
- c) W regularnych odstępach czasu należy kontrolować i prowadzić konserwację urządzenia. Urządzenie powinno być naprawiane wyłącznie przez wykwalifikowanych pracowników.
- d) Kiedy urządzenie nie jest używane, powinno być przechowywane w miejscu niedostępnym dla dzieci.

● Rekomendacje

- a) Urządzenie powinno być zasilane przez wyłącznik różnicowo-prądowy z wyzwalaczem prądu o mocy nie wyższej niż 30 mA.

Niniejsze urządzenie może być używane przez dzieci powyżej 8 roku życia oraz przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych i umysłowych lub przez osoby nie posiadające wystarczającego doświadczenia i wiedzy, pod nadzorem lub po otrzymaniu odpowiednich instrukcji dotyczących pracy urządzenia w bezpieczny sposób i po zrozumieniu istniejącego ryzyka. Dzieci nie powinny bawić się urządzeniem. Czyszczenie i konserwacja nie powinna być przeprowadzana przez dzieci bez nadzoru.

ŚRODKI OSTROŻNOŚCI DOTYCZĄCE KOSY MECHANICZNEJ

OSTRZEŻENIE

- Podczas pracy z urządzeniem należy zawsze zachować cierpliwość. Nosić odpowiednią odzież, aby zachować właściwą temperaturę ciała.
- Odpowiednio planować prowadzone prace, aby zapobiec możliwości wypadku.
- Nie należy używać urządzenia w nocy lub w trudnych warunkach atmosferycznych, kiedy widoczność jest ograniczona. Nie używać urządzenia podczas opadów lub bezpośrednio po deszczu.
Praca na śliskim podłożu może być przyczyną wypadku spowodowanego utratą równowagi.
- Przed rozpoczęciem prac należy sprawdzić głowicę z nylonową linką.
Nie należy używać urządzenia, jeżeli głowica z nylonową linką jest popękana, uszkodzona lub wygięta.
Należy upewnić się, że głowica z nylonową linką jest zamocowana prawidłowo. Odpadnięcie lub poluzowanie głowicy z nylonową linką podczas pracy może być przyczyną wypadku.
- Przed rozpoczęciem pracy należy upewnić się, że pokrywa jest założona.
Praca z urządzeniem bez tej części może być przyczyną wypadku.
- Przed rozpoczęciem pracy należy upewnić się, że uchwyt w kształcie pętli jest założony. Ponadto należy sprawdzić, czy uchwyt nie jest poluzowany, lecz zamocowany prawidłowo. Podczas pracy należy mocno trzymać uchwyt i prowadzić urządzenie ruchem okrężnym, zachowując właściwą pozycję i równowagę. Utrata równowagi podczas pracy może być przyczyną obrażeń.
- Należy zachować ostrożność podczas uruchamiania silnika.
Umieścić urządzenie na poziomym podłożu.
Nie używać urządzenia w odległości mniejszej, niż 15 m od osób lub zwierząt.
Upewnić się, że głowica z nylonową linką nie dotyka ziemi, drzew lub roślin.
Nieostrożne uruchomienie urządzenia może być przyczyną obrażeń.
- Przed pozostawieniem narzędzia należy się upewnić, że jest wyłączone.
- Należy zachować szczególną ostrożność podczas wykonywania prac w pobliżu przewodów elektrycznych lub gazowych oraz podobnego rodzaju instalacji.
- Dokładnie sprawdzić miejsce prac i usunąć wszelkiego rodzaju puste opakowania, przewody, kamienie oraz inne przeszkody. Nie pracować w pobliżu korzeni drzew oraz skał.
Może to spowodować uszkodzenie głowicy z nylonową linką lub obrażenia ciała.
- Nie wolno dotykać głowicy z nylonową linką podczas pracy.
Upewnić się, że głowica nie może dotknąć włosów użytkownika, odzieży itp.

- W sytuacjach wymienionych poniżej, należy wyłączyć silnik i zacczekać, aż głowica z nylonową linką przestanie się obracać.
Przed przejściem w inne miejsce pracy.
Przed usunięciem trawy lub odpadów, które zakleszczyły się w urządzeniu.
Przed przystąpieniem do usuwania z miejsca prac jakichkolwiek odpadów, trawy i śmieci.
Przed odłożeniem urządzenia.
Wykonywanie powyższych czynności, kiedy głowica z nylonową linką wciąż się obraca, może być przyczyną wypadków.
- Nie używać urządzenia w odległości mniejszej, niż 15 m od innych osób.
Podczas pracy z innymi osobami, należy zawsze zachować odległość wynoszącą co najmniej 15 m.
Odpyskujące przedmioty mogą prowadzić do nagłych wypadków.
Podczas pracy na powierzchni niestabilnej lub pochyłej należy upewnić się, że osoby współpracujące nie są narażone na żadne zagrożenia.
Aby przyciągnąć uwagę i ostrzec współpracowników, należy używać gwizdka lub podobnego rodzaju przedmiotów.
- Jeżeli trawa lub inne przedmioty spowodowały zakleszczenie głowicy z nylonową linką, przed przystąpieniem do ich usuwania należy wyłączyć silnik i zacczekać do całkowitego zatrzymania się głowicy z nylonową linką.
Usuwanie jakichkolwiek przedmiotów, kiedy głowicy z nylonową linką jeszcze się obraca może być przyczyną obrażeń.
Kontynuowanie pracy, kiedy jakiegokolwiek ciała obce są zakleszczone w głowicy z nylonową linką, może spowodować uszkodzenie urządzenia.
- Jeżeli urządzenie działa nieprawidłowo bądź z nadmiernym hałasem lub drganiami, należy natychmiast wyłączyć silnik i przekazać kosiarkę sprzedawcy w celu jej sprawdzenia oraz naprawy.
Kontynuowanie pracy w powyższych warunkach może być przyczyną obrażeń lub uszkodzenia urządzenia.
- W razie upuszczenia na ziemię lub nagłego uderzenia urządzenia, należy dokładnie sprawdzić, czy nie nosi żadnych śladów uszkodzeń, pęknięcia lub deformacji.
Praca z urządzeniem noszącym ślady uszkodzeń, pęknięć lub deformacji może być przyczyną obrażeń.
- Podczas przewożenia urządzenia należy je odpowiednio zamocować.
Brak przestrzegania powyższego zalecenia może być przyczyną wypadku.

UWAGA

- Nie należy używać głowicy z nylonową linką do koszenia jakichkolwiek innych elementów, niż trawa. Nie używać urządzenia w moczarach i upewnić się, że ziemia nie dostaje się do głowicy z nylonową linką.
- Urządzenie zawiera części precyzyjne i nie powinno być upuszczane na ziemię lub narażane na nagłe uderzenia bądź działanie wody.
Urządzenie może w ten sposób zostać uszkodzone.
- Kiedy urządzenie jest przechowywane lub przewożone, należy zdemontować głowicę z nylonową linką.
- Nie narażać urządzenia na działanie środków owadobójczych i innych produktów chemicznych.
Produkty chemiczne mogą spowodować pęknięcie lub inne uszkodzenia urządzenia.
- Należy wymienić etykiety ostrzegawcze na nowe, kiedy są one nieczytelne lub zaczynają opadać.
Nowe etykiety ostrzegawcze można otrzymać u sprzedawcy urządzenia.

6. PRZEDŁUŻACZE

Należy używać wyłącznie przedłużaczy przeznaczonych do użytku na zewnątrz, PCV o zwykłym przeznaczeniu o powierzchni przekroju nie mniejszej niż 0,75 mm². Przed użyciem, należy sprawdzić przewód zasilający i przedłużacz pod kątem uszkodzeń powstałych podczas pracy, należy odłączyć w przypadku uszkodzenia lub zużycia. Jeśli przewód ulegnie uszkodzeniu podczas użytkowania, należy odłączyć go natychmiast od zasilania. **NIE NALEŻY DOTYKAĆ PRZEWODU PRZED ODŁĄCZENIEM GO OD ZASILANIA.** Nie należy używać urządzenia, jeśli przewód jest uszkodzony lub zużyty. Przedłużacz należy trzymać z dala od elementów tnących.

	Odłączyć wtyczkę od gniazda sieciowego
	Działanie niedozwolone
	Ostrzeżenie
	Elektronarzędzie klasy II

SYMBOLE

OSTRZEŻENIE

Następujące oznaczenia są symbolami używanymi w instrukcji elektronarzędzia. Przed rozpoczęciem użytkowania należy się upewnić, że ich znaczenie jest zrozumiałe.

	CG25SC / CG30SC: Kosa mechaniczna
	Przed rozpoczęciem pracy z narzędziem, należy dokładnie przeczytać i w pełni zrozumieć niniejszą instrukcję obsługi. Należy pamiętać, że nieprawidłowe użycie tego narzędzia może prowadzić do wypadku.
	Tego narzędzia nie należy używać w deszczu lub w wilgotnym lub mokrym miejscu.
	Dotyczy tylko państw UE Elektronarzędzi nie wolno wyrzucać wraz z odpadami z gospodarstwa domowego! Zgodnie z Dyrektywą Europejską 2002/96/WE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego oraz wprowadzeniem jej zgodnie z prawem krajowym, zużyte elektronarzędzia należy posgregować i oddać do recyklingu w sposób przyjazny dla środowiska w wyspecjalizowanym zakładzie utylizacji.
	Jeśli przewód zasilania jest uszkodzony lub nacięty, należy natychmiast wyjąć wtyczkę z gniazda elektrycznego.
	Należy zawsze nosić okulary ochronne.
	Przed uruchomieniem narzędzia, należy się zawsze upewnić, że w pobliżu nikt się nie znajduje. Podczas pracy, należy uważać, aby nikt się nie zbliżał do urządzenia.
V	Napięcie znamionowe
P	Napięcie wejściowe
n₀	Prędkość bez obciążenia
I	Włączanie
O	Wyłączanie

AKCESORIA STANDARDOWE

Poza elektronarzędziem (1 narzędzie) w opakowaniu znajdują się akcesoria wymienione poniżej.

- Pokrywa (ze śrubą D4) 1
- Uchwyt (z rękawem i śrubą gałkową) 1
- Szybka ochronna 1
- Pas ramieniowy 1
- Żyłka nylonowa (zapasowa) 1

Akcesoria standardowe mogą ulec zmianie bez wcześniejszego zawiadomienia.

ZASTOSOWANIA

- Przycinanie i koszenie chwastów.
- Przycinanie krawędzi trawnika

SPECYFIKACJE TECHNICZNE

Model	CG25SC	CG30SC
Napięcie (w zależności od obszaru)	230 V ~	230 V ~
Moc wejściowa	400 W	450 W
Prędkość na biegu jałowym	11000 min ⁻¹	9000 min ⁻¹
Średnica koszenia	250 mm	300 mm
Masa (tylko korpus)	2,3 kg	2,6 kg

WSKAZÓWKA

W związku z prowadzonym przez firmę HITACHI programem badań i rozwoju, niniejsze specyfikacje techniczne mogą ulec zmianie bez wcześniejszego zawiadomienia.

MONTAŻ I PRACA

Działanie	Rysunek	Strona
Mocowanie pokrywy (CG25SC)	1	112
Mocowanie pokrywy (CG30SC)	2	112
Mocowanie uchwytu	3	112
Podłączanie przewodu (10 m)	4	113
Regulacja długości środkowej rury	5	113
Mocowanie pasa ramieniowego	6	113
Ustawianie osłony	7	113
Obsługa wyłącznika	8	113
Przycinanie trawy	9	114
Regulacja długości żyłki nylonowej	10	114

Przycinanie wzdłuż krawędzi	11	114
Wymiana żyłki nylonowej	12	115
Sprawdzanie posuwu żyłki nylonowej	13	115
Wybór akcesoriów	—	116

KONSERWACJA I KONTROLA

UWAGA

Aby uniknąć poważnego wypadku, należy pamiętać, że wyłącznik musi zostać ustawiony w położeniu wyłączenia, a wtyczka odłączona od gniazda sieciowego.

1. Sprawdzić stan głowicy z nylonową linką

Głowica z nylonową linką powinna być kontrolowana w regularnych odstępach czasu. W przypadku zużycia lub pęknięcia, głowica z nylonową linką może ślizgać się, powodując zmniejszenie wydajności pracy silnika lub jego przepalenie.

Należy wymienić zużytą głowicę z nylonową linką na nową.

UWAGA

Używanie głowicy tnącej, których końcówka jest zużyta lub złamana może stanowić niebezpieczeństwo. Należy natychmiast wymienić głowicę z nylonową linką na nową.

2. Sprawdzenie śrub

Poluzowane śruby mogą stanowić zagrożenie. Należy więc w regularnych odstępach czasu sprawdzać, czy śruby są dokręcone prawidłowo.

UWAGA

Używanie urządzenia z poluzowanymi śrubami jest bardzo niebezpieczne.

3. Czyszczenie obudowy zewnętrznej

W przypadku zabrudzenia wkłętarki udarowej należy ją przetrzeć miękką, suchą ściereczką lub ściereczką zwilżoną wodą z mydłem. Nie wolno używać środków na bazie chloru, benzyny ani rozpuszczalnika, gdyż powodują one topienie się tworzywa sztucznego.

4. Przechowywanie

Wkłętarkę udarową należy przechowywać w temperaturze poniżej 40°C, w miejscu niedostępnym dla dzieci.

UWAGA

Podczas użytkowania i konserwacji narzędzi elektrycznych muszą być przestrzegane przepisy i standardy bezpieczeństwa.

GWARANCJA

Gwarancja na elektronarzędzia firmy Hitachi jest udzielana z uwzględnieniem praw statutowych/przepisów krajowych. Gwarancja nie obejmuje wad i uszkodzeń powstałych w wyniku niewłaściwego lub niezgodnego z przeznaczeniem użytkowania, bądź wynikających z normalnego zużycia. W wypadku reklamacji należy dostarczyć kompletne elektronarzędzie do centrum serwisowego autoryzowanego przez firmę Hitachi wraz z KARTĄ GWARANCYJNĄ znajdującą się na końcu instrukcji obsługi.

Informacje dotyczące poziomu hałasu i wibracji

Zmierzone wartości zostały określone zgodnie z EN50636-2-91 i zadeklarowane zgodnie z ISO 4871.

Zmierzony poziom dźwięku A: 93,3 dB (A) (CG25SC)

94,4 dB (A) (CG30SC)

Zmierzony poziom ciśnienia akustycznego A:

82 dB (A) (CG25SC)

84,1 dB (A) (CG30SC)

Niepewność K: 3 dB (A).

Należy nosić słuchawki ochronne.

Wartość całkowita wibracji (trójosiowa suma wektorowa) określona zgodnie z EN50636-2-91.

Wartość emisji wibracji **a_h**, **W** =

3,476 m/s² (CG25SC) K = 1,5 m/s²

5,777 m/s² (CG30SC) K = 1,5 m/s²

Zadeklarowana wartość całkowita wibracji została zmierzona zgodnie ze standardową metodą testową i może być wykorzystana do porównywania elektronarzędzi.

Może być także wykorzystywana do wstępnej oceny ekspozycji.

OSTRZEŻENIE

○ W zależności od sposobu wykorzystywania elektronarzędzia emisja wibracji podczas rzeczywistej pracy elektronarzędzia może różnić się od zadeklarowanej wartości całkowitej.

○ Należy określić środki bezpieczeństwa dla ochrony operatora zgodnie z szacowaną wartością ekspozycji w zależności od rzeczywistych warunków użytkowania (uwzględniając wszystkie etapy cyklu roboczego, takie jak przerwy w pracy urządzenia oraz praca na biegu jałowym w stanie gotowości).

WSKAZÓWKA

W związku z prowadzonym przez firmę HITACHI programem badań i rozwoju, niniejsze specyfikacje techniczne mogą ulec zmianie bez wcześniejszego zawiadomienia.

A SZERSZÁMGÉPPEL KAPCSOLATOS ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Olvasson el minden biztonsági figyelmeztetést és minden utasítást.

A figyelmeztetések és utasítások be nem tartása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérülést eredményezhet.

A figyelmeztetéseket és utasításokat tartalmazó útmutatót őrizze meg, hogy a jövőben is a rendelkezésére álljon.

A figyelmeztetéseken használt „szerszámgep” kifejezés a hálózatról működő (vezetékes) vagy akkumulátorról működő (vezeték nélküli) szerszámgepre vonatkozik.

1) Munkaterület biztonsága

a) A munkaterület mindig legyen tiszta és jól megvilágított.

A zsúfolt vagy sötét területek vonzzák a baleseteket.

b) Ne használja a szerszámgepeket robbanásveszélyes légkörben, például gyúlékony folyadékok, gázok vagy por jelenlétében.

A szerszámgepek szikrákat keltenek, amelyek meggyújthatják a port vagy gőzöket.

c) Ne engedje közel a gyermekeket és kívülrállókat a szerszámgephez annak használata közben. Elveszítheti az irányítását a gép felett, ha valaki eltereli a figyelmét.

2) Érintésvédelem

a) A szerszámgep dugaszainak az aljzatnak megfelelőnek kell lenniük.

Soha, semmilyen módon ne alakítsa át a dugaszt. Ne használjon átalakító dugaszt földelt szerszámgepekhez.

Az eredeti dugaszok és a megfelelő aljzatok használata csökkenti az áramütés kockázatát.

b) Kerülje a test érintkezését a földelt felületekkel, mint például csövekkel, radiátorokkal, tűzhelyekkel és hűtőszekrényekkel.

Az áramütés kockázata nagyobb, ha a teste földelve van.

c) Ne tegye ki a szerszámgepeket esőnek vagy nedves körülményeknek.

A szerszámgepbe kerülő víz növeli az áramütés kockázatát.

d) Ne rongálja meg a vezetéket. Soha ne használja a vezetéket a szerszámgep szállításához, húzásához vagy az aljzatból való kihúzásához. Tartsa távol a vezetéket hőtől, olajtól, éles szegélyektől vagy mozgó alkatrészekről.

A sérült vagy összekuszálódott vezetékek növelik az áramütés kockázatát.

e) A szerszámgep szabadban történő üzemeltetése esetén használjon szabadtéri használatra alkalmas hosszabbító kábelt.

A szabadtéri használatra alkalmas kábel használata csökkenti az áramütés kockázatát.

f) Ha elkerülhetetlen a szerszámgep nyirkos helyen történő használata, használjon FI relével (érintésvédelmi relével) védett táplálást.

A FI relé használata csökkenti az áramütés kockázatát.

3) Személyi biztonság

a) A szerszámgep használata közben maradjon mindig figyelmes, arra figyeljen, amit csinál, és használja a józanész elvét.

Ne használja a szerszámgepet fáradtan, kábítószert, alkoholt vagy gyógyszer hatása alatt. A szerszámgepek üzemeltetése közben egy

pillanatnyi figyelmetlenség is súlyos személyi sérülést eredményezhet.

b) Használjon személyi védőeszközöket. Mindig viseljen védőszemüveget.

A megfelelő körülmények esetén használt védőfelszerelés, mint például a porálc, a csúszásmentes biztonsági cipő, a védősisak vagy a hallásvédő eszköz csökkenti a személyi sérüléseket.

c) Ne hagyja, hogy a gép véletlenül elinduljon. Győződjön meg arról, hogy a kapcsoló a kikapcsolt állásban van, mielőtt a szerszámgepet csatlakoztatja az áramforráshoz és/vagy behelyezi az akkumulátort, illetve amikor felveszi vagy szállítja a szerszámot.

A szerszámgepek szállítása úgy, hogy az ujj a kapcsolón van, valamint a bekapcsolt szerszámgepek áram alá helyezése vonzza a baleseteket.

d) Távolítson el minden állítókulcsot vagy csavarkulcsot, mielőtt bekapcsolja a szerszámgepet.

A szerszámgep forgó részéhez csatlakoztatva hagyott csavarkulcs vagy kulcs személyi sérülést eredményezhet.

e) A gép használatakor ne nyújtózzon túl messzire. Mindig álljon stabilan, és őrizze meg egyensúlyát.

Ez lehetővé teszi, hogy a szerszámgepet váratlan helyzetekben is jobban irányítsa.

f) Öltözzön megfelelően. Ne viseljen laza ruházatot vagy ékszert. Tartsa távol a haját, ruházatát és kesztyűjét a mozgó részekről.

A laza ruházat, ékszer vagy hosszú haj beakadhat a mozgó részekbe.

g) Ha a porelszívó és gyűjtő berendezések csatlakoztatásához külön eszközöket kapott, gondoskodjon ezek megfelelő csatlakoztatásáról és használatáról.

A porgyűjtő használata csökkentheti a porhoz kapcsolódó veszélyeket.

4) A szerszámgep használata és ápolása

a) Ne erőltesse a szerszámgepet. Használjon az alkalmazásához megfelelő szerszámgepet.

A megfelelő szerszámgep jobban és biztonságosabban végzi el a feladatot azon a sebességen, amelyre azt tervezték.

b) Ne használja a szerszámgepet, ha a kapcsoló nem kapcsolja azt be és ki.

Az a szerszámgep, amely a kapcsolóval nem vezérelhető, veszélyes, és meg kell javítani.

c) Húzza ki a dugaszt az áramforrásból és/vagy vegye ki az akkumulátort a szerszámgepből, mielőtt bármilyen beállítást végez, tartozékokat cserél vagy tárolja a szerszámgepeket.

Ezen megelőző biztonsági intézkedések csökkentik a szerszámgep véletlen beindulásának kockázatát.

d) A használaton kívüli szerszámgepeket tárolja úgy, hogy gyermekek ne férhessenek hozzá, és ne engedje meg, hogy a szerszámgepet a gépet vagy ezeket az utasításokat nem ismerő személyek használják.

Képzetlen felhasználók kezében a szerszámgepek veszélyesek.

e) Tartsa karban a szerszámgepeket. Ellenőrizze, hogy a mozgó alkatrészek a szerszámgepen nincsenek-e elállítódva vagy beszorulva, nincsenek-e törött alkatrészek, vagy van-e más körülmény, amely befolyásolhatja a szerszámgep működését.

Ha a szerszámgep sérült, használat előtt javíttassa meg.

Sok balesetet a rosszul karbantartott szerszámgepek okoznak.

- f) **A vágószerszámokat tartsa élesen és tisztán.**
Az éles vágóélekkel rendelkező, megfelelően karbantartott vágószerszámok elakadásának lehetősége kevésbé valószínű, és azok könnyebben kezelhetők.
- g) **A szerszámgép tartozékait és betétkéseit stb. használja a jelen útmutatónak megfelelően, figyelembe véve a munkakörülményeket és a végződő munkát.**
A szerszámgép nem rendeltetésszerű használata veszélyes helyzetet eredményezhet.

5) Szervíz

- a) **A szerszámgépét képesítéssel rendelkező szerelővel javíttassa meg, csak azonos cserealkatrészek használatával.**
Ez biztosítja, hogy a szerszámgép biztonságos maradjon.

VIGYÁZAT

A gyermekeket és beteg személyeket tartsa távol.
Ahasználaton kívül lévő szerszámokat olyan módon tárolja, hogy gyermekek és beteg személyek ne férhessenek hozzá.

FÜNYÍRÓ BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEI

FONTOS

HASZNÁLAT ELŐTT OLVASSA ÁT ALAPOSAN ŐRIZZE MEG, KÉSŐBB IS SZÜKSÉGE LEHET RÁ

Biztonságos működéshez szükséges gyakorlatok

● Oktatás

- a) Alaposan olvassa el az utasításokat. Ismerkedjen meg a gép vezérlésével és megfelelő használatával.
- b) Soha ne hagyja, hogy képtelen emberek vagy gyerekek használják a gépet. A helyi törvények is szabályozhatják a használó életkorát.
- c) Ne feledje, a gépet használó személy a felelős az esetleges sérülésekért vagy károkért.

● Előkészítés

- a) Használat előtt ellenőrizze a hálózati és a hosszabbító kábelt, nem sérültek-e meg, vagy nem öregedtek-e el. Ha a kábel megsérül használat során, azonnal húzza ki a hálózati csatlakozóból. **NE ÉRINTSE MEG A KÁBELT MIELŐTT LEVÁLASZTANÁ A HÁLÓZATRÓL.** Ne használja a felszerelést ha a vezetéke megsérült vagy megrongálódott.
- b) Soha ne használja a készüléket, ha emberek, főleg gyerekek vagy háziállatok tartózkodnak a közelben.
- c) A szerszám használatakor mindig viseljen védőszemüveget, védőkesztyűt és ellenálló lábbelit.

● Használat

- a) A hálózati és a hosszabbító kábeleket tartsa távol a vágóeszközöktől.
- b) A gépet csak napfénynél vagy jó mesterséges fénynél használja.
- c) A készüléket soha ne használja sérült fedéllel vagy a fedél, illetve a védőlemezek nélkül.
- d) Csak akkor kapcsolja be a motort, ha a kezei és lábait nincsenek a vágórészek közelében.
- e) A készüléket minden alkalommal áramtalanítsa, ha (pl. húzza ki a dugót a konnektorból)
- azt figyelmen kívül hagyja;
 - ha egy eltömődést kíván megtisztítani;
 - ellenőrizi, tisztítja vagy javítja azt;
 - eltalált vele egy idegen tárgyat;
 - a gép rendkívüli módon elkezd vibrálni.
- f) Vigyázzon, nehogy a vágófeje megsebesítse a lábait vagy kezeit.
- g) Mindig biztosítsa, hogy a szellőzőnyílások ne legyenek eltömődve.

● Karbantartás, szállítás és tárolás

- a) Karbantartási vagy tisztítási művelet végrehajtása előtt a készüléket minden alkalommal áramtalanítsa (pl. húzza ki a dugót a konnektorból vagy távolítsa el a lekapcsoló eszközt).
- b) Kizárólag a gyártó által javasolt cserealkatrészeket és kiegészítőket használja.
- c) Rendszeresen ellenőrizze a gépet és végezzen karbantartást. A gépet csak engedéllyel rendelkező szerelő javíthatja.
- d) Ha nem használja a gépet, tárolja olyan helyen, ahol a gyerekek nem férhetnek hozzá.

● Ajánlás

- a) A felszerelést áramütés ellen védve kell ellátni, 30 mA-nél nem nagyobb megszólalási áramerősséggel.

Ezt a készüléket 8 évesnél idősebb gyermekek is használhatják, valamint olyan személyek, akik csökkent fizikai-, érzékelő-, vagy szellemi képességűek vagy tapasztalattal és ismeretekkel nem rendelkeznek, ha használat közben felügyelet alatt állnak, vagy ha útmutatást nyújtottak számukra a felszerelés biztonságos használatára vonatkozóan és megértetik velük az ezzel járó veszélyforrásokat. Gyermekek nem játszhatnak az eszközzel. A tisztítást és felhasználói karbantartást nem végezhetik felügyelet nélkül a gyermekek.

A FÜSZEGÉLYNYÍRÓRA VONATKOZÓ BIZTONSÁGI ÓVINTÉZKEDÉSEK

FIGYELMEZTETÉS

1. A szerszámmal közben történő munkavégzés esetén mindig legyen türelmes. Mindig olyan ruhát vegyen fel, mely melegen tartja.
2. A balesetek elkerülése érdekében minden munkát tervezzen meg előre.
3. A készüléket ne használja éjszaka, vagy rossz időjárás esetén, amikor rosszak a látási viszonyok. Ne használja a gépet esőben vagy közvetlenül eső után. A csúszós talajon történő munkavégzés balesethez vezethet, ha elveszíti az egyensúlyát.
4. A munka elkezdése előtt vizsgálja meg a nejlonejt. Ne használja a gépet, ha a nejlonej megrepedt vagy meghajolt.
Győződjön meg arról, hogy a nejlonej megfelelően van csatlakoztatva. A munkavégzés közben széteső vagy meglazuló nejlonej balesetet okozhat.
5. A munka megkezdése előtt mindig zárja vissza a fedelet. A gép fedél nélkül történő használata sérüléshez vezethet.
6. A munka megkezdése előtt mindig csatlakoztassa a markolatot. A munka megkezdése előtt mindig ellenőrizze, hogy nem laza-e, és megfelelően lett-e csatlakoztatva. Munkavégzés közben mindig erősen fogja a markolatot, és ne lóbálja a gépet. Az egyensúly megtartásához mindig álljon megfelelő testtartásban. Ha munkavégzés közben elveszti az egyensúlyát, az sérüléshez vezethet.
7. A motor indítása közben figyeljen oda. A gépet helyezze vízszintes talajra. Ne használja a gépet, ha 15 méteres körzetben tartózkodik valaki.
Győződjön meg róla, hogy a nejlonej nem ér-e hozzá a talajhoz, vagy fákhoz, vagy növényekhez. A gondatlan indítás sérüléshez vezethet.
8. Mielőtt leteszi a szerszámot, győződjön meg arról, hogy ki van kapcsolva.
9. Elektromos kábelek, gázvezetékek vagy hasonló eszközök környékén különös odafigyeléssel működtesse a gépet.

- A munka megkezdése előtt vizsgálja meg a terepet és keressen üres konzervdobozokat, vezetékeket, köveket vagy egyéb akadályt jelentő tárgyakat. Ezen felül, ne használja a gépet fák vagy sziklák tövénel.
Az ilyen területen történő munkavégzés kárt tehet a nejlonfej vagy sérüléshez vezethet.
- Működés közben sose érintse meg a nejlonfej.
Tegye meg a szükséges lépéseket, hogy a gép ne érintkezessen hajával, ruhájával, stb.
- A következő helyzetekben kapcsolja ki a motort és ellenőrizze, hogy a nejlonfej befejezte-e a pörgést.
Ha a gépet egy másik helyre viszi.
Ha el kívánja távolítani a gépbe szorult szemetet vagy fűvet.
Ha el kívánja takarítani a munkaterületről az akadályokat vagy a fűnyírás közben keletkező szemetet, fűvet és forgácsot.
Ha le kívánja tenni az eszközt.
Ha a gépet úgy teszi le, hogy a nejlonfej forgásban maradjon, az váratlan balesetekhez vezethet.
- Ne használja a gépet, ha 15 méteres körzeten belül más valaki is tartózkodik.
Ha közösen dolgozik valakivel, tartson 15 méter távolságot tőle.
A repülő törmelékek váratlan sérüléseket okozhatnak.
Nem vízszintes területen dolgozva, mint pl. lejtő, győződjön meg róla, hogy munkatársa nincs-e bármilyen veszélynek kitéve.
Fütyüljön vagy más egyéb módon hívja fel magára a munkatársa figyelmét.
- Ha fű vagy egyéb tárgyak akadnak a nejlonfej, kapcsolja le a motort, és mielőtt eltávolítaná őket, győződjön meg róla, hogy a nejlonfej megállt-e.
Ha ezeket a tárgyakat úgy próbálja meg eltávolítani, hogy a nejlonfej forog, az sérüléshez vezethet.
Ha úgy folytatja a gép használatát, hogy az idegen anyag be van szorulva a nejlonfej, az a gép sérüléséhez vezethet.
- Amennyiben a gép rosszul működik, vagy furcsa hangot vagy rezgéseket hoz létre, azonnal kapcsolja le a motort, majd a forgalmazóval vizsgáltsa be és javítsa meg.
Az ilyen feltételek mellett történő munkavégzés sérüléshez vagy a gép meghibásodásához vezethet.
- Ha leejti, vagy valaminek nekiüti a gépet, alaposan vizsgálja meg, hogy nincsenek-e rajta sérülések, repedések vagy egyéb deformáció.
A sérült, repedt vagy eldeformálódott géppel történő munkavégzés sérüléshez vezethet.
- Járműben történő szállítás közben rögzítse le a gépet.
A figyelmeztetés figyelmen kívül hagyása balesethez vezethet.

FIGYELEM

- A nejlonfej segítségével kizárólag fűvet kiséreljen meg vágni. A gépet ne használja töcsákban és biztosítsa, hogy a nejlonfej ne lépjen kapcsolatba a talajjal.
- A gép precíziós alkatrészeket tartalmaz, ezért nem szabad leejteni, erős rázkódásnak vagy víznek kitenni.
A gép megsérülhet vagy meghibásodhat.
- Ha a épet használat után tárolni vagy szállítani szeretné, távolítsa el a nejlonfej.
- A gépet ne tegye ki rovarirtók vagy egyéb vegyszerek hatásának.
Az ilyen vegyszerek következtében a gép megrepedezhet, vagy egyéb módon sérülhet.
- Cserélje ki a figyelmeztető címkéket újjáakra, amennyiben azokat nehezen olvashatóvá válnak vagy elkezdeneak lejönni.
A figyelmeztető címkéket kérje a forgalmazótól.

6. HOSSZABBÍTÓKÁBELEK

Csak kültéri használat esetén ajánlott hosszabbító kábel használni, olyan hétköznapi PVC kábellel, amely keresztmetszetének területe legalább 0,75 mm².
Használat előtt ellenőrizze a hálózati és a hosszabbító kábeleket, nem sérültek-e meg használat közben, húzza ki a kábelt, ha sérülés vagy előregedés jeleit veszi észre rajtuk. Ha a kábel megsérül használat során, azonnal húzza ki a hálózati csatlakozóból. NE ÉRINTSE MEG A KÁBELT MIELŐTT LEVÁLASZTANÁ A HÁLÓZATRÓL.
Ne használja a felszerelést ha a vezetéke megsérült vagy megrongálódott. Tartsa távol a kábelt vágóeszközöktől.

SZIMBÓLUMOK

FIGYELMEZTETÉS

Az alábbiakban a géphez alkalmazott jelöléseket soroltuk fel. A gép használata előtt feltétlenül ismerkedjen meg ezekkel a jelölésekkel.

	CG25SC / CG30SC: Fűszegélynyíró
 	Mindenképpen olvassa el és értelmezze ezt a használati utasítást, mielőtt használatba venné ezt a szerszámot. Felhívjuk a figyelmét arra, hogy a szerszám nem rendeltetésszerű használatra balesetet eredményezhet.
	Ne használja ezt a szerszámot esőben, vagy nyirkos, nedves helyeken.
	Csak EU-országok számára Az elektromos szerszámokat ne dobja a háztartási szeméttbe! Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékaíról szóló 2002/96/EK irányelv és annak a nemzeti jogba való átültetése szerint az elhasznált elektromos szerszámokat külön kell gyűjteni, és egy környezetbarát újrafeldolgozó létesítménybe kell visszavinni.
	Ha a hálózati tápkábel sérült, vagy el van vágva, azonnal húzza ki a hálózati csatlakozóból.
	Mindig viseljen védőszemüveget.
	Mielőtt használatba veszi a szerszámot, mindig győződjön meg arról, hogy nem tartózkodik senki a környezetében. Ne engedjen senkit a közelébe működés közben.
V	Névleges feszültség
P	Felvett teljesítmény
n ₀	Terhelés nélküli sebesség
I	Bekapcsolás
O	Kikapcsolás
	Húzza ki az elektromos csatlakozót a dugaljból
	Tiltott művelet

KARBANTARTÁS ÉS ELLENŐRZÉS

FIGYELEM

A súlyos balesetek elkerülése érdekében ügyeljen arra, hogy a szerszámgép KI legyen kapcsolva, és mindig húzza ki a dugaszt a hálózati csatlakozóból.

1. Ellenőrizze a nejlönfej állapotát

A nejlönfejet gyakran kell ellenőriznie. A kopott vagy sérült nejlönfej leeshet, vagy csökkenhet a motor hatékonysága, melynek következtében leégphet.

A kopott nejlönfej cserélje ki újra.

FIGYELEM

A kopott vagy sérült nejlönfej használata veszélyes. Ilyenkor cserélje ki egy újra.

2. Csavarok ellenőrzése

A meglazult csavarok veszélyesek. Bizonyos időközönként ellenőrizze, hogy a csavarok kellőképpen meg vannak-e húzva.

FIGYELEM

A meglazult csavarokkal történő munkavégzés rendkívül veszélyes.

3. A kéziszerszám külső tisztítása

Ha az ütvecsavarozó szennyeződött, törölje le lágy, száraz ruha anyaggal, vagy benedvesített, szappanos ruhaanyaggal. Ne használjon klóros oldatokat, benzint vagy festékhígítót, mivel ezek szétmarhatják a műanyagot.

4. Raktározás

Az ütvecsavarozót olyan helyen tárolja, ahol a hőmérséklet alacsonyabb mint 40°C, valamint tartsa távol gyermekektől.

FIGYELEM

A kéziszerszámok üzemeltetése és karbantartása során be kell tartani az adott országban érvényes biztonsági előírásokat és szabványokat.

GARANCIA

A Hitachi Power Tools szerszámkora a törvény által előírt országos előírásoknak megfelelő garanciát vállalunk. A garancia nem vonatkozik a helytelen vagy nem rendeltetésszerű használatból, továbbá a normál mértékűnek számító elhasználódásból, kopásból származó meghibásodásokra, károokra. Reklamáció esetén kérjük, küldje el a – nem szétszerelt – szerszámot a kezelési útmutató végén található GARANCIA BIZONYLATTAL együtt a hivatalos Hitachi szervizközpontba.

A környezeti zajra és vibrációra vonatkozó információk

A mért értékek az EN50636-2-91 szabványnak megfelelően kerültek meghatározásra és az ISO 4871 alapján kerülnek közzétételre.

Mért A-hangteljesítményszint: 93,3 dB (A) (CG25SC)

94,4 dB (A) (CG30SC)

Mért A-hangnyomásszint: 82 dB (A) (CG25SC)

84,1 dB (A) (CG30SC)

Bizonytalanság K: 3 dB (A).

Viseljen hallásvédő eszközt.

EN50636-2-91 szerint meghatározott rezgési összértékek (háromtengelyű vektorösszeg).

Rezgéskibocsátási érték: **a_h, w** =

3,476 m/s² (CG25SC) K = 1,5 m/s²

5,77 m/s² (CG30SC) K = 1,5 m/s²

	Figyelmeztetés
	II. osztályú szerszám

SZABVÁNYOS KIEGÉSZÍTŐK

Az alapkészülék (1 készülék) mellett a csomag az alább felsorolt kiegészítőket is tartalmazza.

- ☐ Fedél (D4 csavaros) 1
- ☐ Al-markolat (vezetőhüvellyel és gömbcsavarral) 1
- ☐ Védőüveg 1
- ☐ Válszij 1
- ☐ Nylonhuzal (tartalék) 1

A szabványos kiegészítők köre figyelmeztetés nélkül módosulhat.

ALKALMAZÁSI TERÜLETEK

- ☐ Gaz nyírása és vágása.
- ☐ Fűszegélyezés

MŰSZAKI ADATOK

Modell	CG25SC	CG30SC
Feszültség (területenként)	230 V ~	230 V ~
Felvett teljesítmény	400 W	450 W
Terhelés nélküli sebesség	11000 min ⁻¹	9000 min ⁻¹
Vágási átmérő	250 mm	300 mm
Súly (csak az alapkészülék)	2,3 kg	2,6 kg

MEGJEGYZÉS

A HITACHI folyamatos kutatási és fejlesztési programja következtében az itt szereplő műszaki adatok előzetes bejelentés nélkül változhatnak.

ÖSSZESZERELÉS ÉS HASZNÁLAT

Művelet	Ábra	Oldal
Fedél felszerelése (CG25SC)	1	112
Fedél felszerelése (CG30SC)	2	112
Az al-markolat felszerelése	3	112
Tápkábel (10 m) felszerelése	4	113
A középső cső hosszának beállítása	5	113
A válszij felszerelése	6	113
A védőelem beállítása	7	113
A kapcsoló használata	8	113
Fű vágása	9	114
A nylonhuzal hosszának beállítása	10	114
Vágás a szegély mentén	11	114
A nylonhuzal cseréje	12	115
A nylonhuzal adagolásának ellenőrzése	13	115
A tartozékok kiválasztása	—	116

A megállapított rezgési összérték mérése egy szabványos teszteljárásnak megfelelően történt, és az érték két szerszám összehasonlítására is használható.

Ez az érték az expozíciós határértékek előzetes felmérésére is használható.

FIGYELMEZTETÉS

- A szerszám használatától függően a kibocsátott rezgés a szerszámgép tényleges használata során eltérhet a megadott összértéktől.
- Határozza meg a használat tényleges körülményei alapján felmért veszélynek való kitétség mértékének megfelelő biztonsági intézkedéseket a szerszámgép kezelőjének védelme érdekében (figyelembe véve a használati ciklus minden elemét, például a beindításhoz szükséges idő mellett a szerszámgép kikapcsolt állapotban és működésben töltött idejét is).

MEGJEGYZÉS

A HITACHI folyamatos kutatási és fejlesztési programja következtében az itt szereplő műszaki adatok előzetes bejelentés nélkül változhatnak.

OBECNÁ BEZPEČNOSTNÍ VAROVÁNÍ TÝKAJÍCÍ SE BEZPEČNOSTI ELEKTRICKÉHO NÁŘADÍ

⚠ VAROVÁNÍ

Přečtěte si všechna varování týkající se bezpečnosti a všechny pokyny.

Nedodržení všechkých následujících varování a pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, ke vzniku požáru anebo vážnému zranění.

Všechna varování a pokyny uschovejte pro budoucí použití.

Výrazem „elektrické nářadí“ ve všech dále uvedených varováních je myšleno jak elektrické nářadí napájené ze sítě (se šňůrou), tak i nářadí napájené z akumulátoru (bez šňůry).

1) Bezpečnost na pracovišti

- a) Udržujte vaše pracoviště v čistotě a dobře osvětlené.

Nepořádek a tmavá místa na pracovišti bývají příčinou nehod.

- b) Nepoužívejte elektrické nářadí v prostředí s nebezpečím výbuchu, kde se vyskytují hořlavé kapaliny, plyny nebo prach.

V elektrickém nářadí vznikají jiskry, které mohou zapálit prach nebo výpary.

- c) Při používání elektrického nářadí zamezte přístupu dětí a dalších osob.

Budete-li vyrušováni, můžete ztratit kontrolu nad prováděnou činností.

2) Elektrická bezpečnost

- a) Zástrčka pohyblivého přívodu elektrického nářadí musí odpovídat síťové zásuvce.

Nikdy se nepokoušejte zástrčku jakkoli upravovat.

S uzemněným elektrickým nářadím nikdy nepoužívejte žádné zásuvkové adaptéry.

Zástrčky, které nejsou znehodnoceny úpravami, a odpovídající zásuvky snižují nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

- b) Zabráňte kontaktu těla s uzemněnými povrchy, jako jsou trubky, radiátory, sporáky a lednice.

Nebezpečí úrazu elektrickým proudem je větší, je-li vaše tělo uzemněno.

- c) Nevystavujte elektrické nářadí dešti, vlhku nebo moku.

Voda, která vnikne do elektrického nářadí, zvyšuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

- d) Zacházejte správně s napájecí šňůrou. Nikdy nenoste a netahajte elektrické nářadí za šňůru ani nevytrhávejte zástrčku ze zásuvky tahem za šňůru.

Chraňte napájecí šňůru před horkem, mastnotou, ostrými hranami a pohyblivými se částmi.

Poškozené nebo zamotané šňůry zvyšují nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

- e) Je-li elektrické nářadí používáno venku, používejte prodlužovací přívod vhodný pro venkovní použití.

Používání prodlužovacího přívodu pro venkovní použití snižuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

- f) Pokud je použití elektrického nářadí na vlhkém místě nevyhnutelné, použijte napájení s ochranným zařízením na zbytkový proud.

Použití zařízení na zbytkový proud snižuje riziko elektrického šoku.

3) Osobní bezpečnost

- a) Při používání elektrického nářadí buďte pozorní, věnujte pozornost tomu, co právě děláte, soustřeďte se a střídavě uvažujte.

Elektrické nářadí nepoužívejte, jste-li unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.

Chvilková nepozornost při používání elektrického nářadí může způsobit vážné zranění.

- b) Používejte osobní ochranné prostředky. Vždy používejte ochranu očí.

Osobní ochranné prostředky jako respirátor, bezpečnostní obuv s protiskluzovou podrážkou, ochranná přilba nebo ochrana sluchu používané v příslušných podmínkách snižují možnost zranění.

- c) Zabráňte neúmyslnému spouštění. Před připojením ke zdroji napájení anebo akumulátorovému zdroji či před zvedáním nebo přenášením elektrického nářadí se ujistěte, že je spínač v poloze „vypnuto“.

Přenášení elektrického nářadí s prstem na spínači nebo zapojování zástrčky se zapnutým spínačem může být příčinou úrazu.

- d) Před zapnutím elektrického nářadí odstraňte všechny seřizovací nástroje nebo klíče.

Seřizovací nástroj nebo klíč, který ponecháte připevněný k rotující části elektrického nářadí, může způsobit zranění.

- e) Pracujte jen tam, kam bezpečně dosáhnete. Vždy si udržujte stabilní postoj a rovnováhu.

Budete tak lépe ovládat elektrické nářadí v nepředvídaných situacích.

- f) Oblékejte se vhodným způsobem. Nenoste volné oděvy ani šperky. Vlasy, oděv a rukavice udržujte v dostatečné vzdálenosti od pohyblivých se částí. Volné oděvy, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být vtaheny do pohyblivých se částí.

- g) Pokud jsou k dispozici prostředky pro připojení zařízení k odsávání a sběru prachu, zajistěte, aby byla připojena a správně používána.

Použitím zařízení ke sběru prachu lze omezit nebezpečí způsobená vznikajícím prachem.

4) Používání elektrického nářadí a péče o něj

- a) Nepřetěžujte elektrické nářadí. Používejte vždy správné elektrické nářadí, které je určeno pro prováděnou práci.

Správné elektrické nářadí bude lépe a bezpečněji vykonávat práci, pro kterou bylo konstruováno.

- b) Nepoužívejte elektrické nářadí, které nelze zapnout a vypnout spínačem.

Jakékoli elektrické nářadí, které nelze ovládat spínačem, je nebezpečné a musí být opraveno.

- c) Před jakýmkoli seřizováním, před výměnou příslušenství nebo uskladněním elektrického nářadí vždy nejprve odpojte zástrčku ze zdroje napájení anebo odpojte akumulátorový zdroj.

Tato preventivní bezpečnostní opatření snižují nebezpečí neúmyslného spuštění elektrického nářadí.

- d) Nepoužívané elektrické nářadí skladujte mimo dosah dětí a nedovolte osobám, které nebyly seznámeny s nářadím nebo s těmito pokyny, aby nářadí používaly.

Elektrické nářadí je v rukou nevyškolených uživatelů nebezpečné.

- e) Udržujte elektrické nářadí. Kontrolujte seřízení pohyblivých se částí a jejich pohyblivost, soustřeďte se na praskliny, zlomené součásti a jakékoli další okolnosti, které mohou ohrozit funkci elektrického nářadí.

Je-li nářadí poškozeno, před dalším používáním zajistěte jeho opravu.

Mnoho nehod vzniká v důsledku nedostatečně udržovaných elektrických nářadím.

f) Udržujte řezací nástroje ostré a čisté.

Správně udržované a naostřené řezací nástroje se s menší pravděpodobností zachytí za materiál nebo se zablokuje a práce s nimi se snáze kontroluje.

- g) Elektrické nářadí, příslušenství, vsazené části atd. používejte v souladu s těmito pokyny a takovým způsobem, jaký byl předepsán pro konkrétní elektrické nářadí, a to s ohledem na dané pracovní podmínky a druh prováděné práce. Používání elektrického nářadí k provádění jiných činností, než pro jaké bylo určeno, může vést k nebezpečným situacím.

5) Servis

- a) Opravy vašeho elektrického nářadí svěřte kvalifikované osobě, která bude používat identické náhradní díly.

Tímto způsobem bude zajištěna stejná rovněž bezpečnosti elektrického nářadí jako před opravou.

PREVENTIVNÍ OPATŘENÍ

Nedovolte přístup dětem a nemohoucím osobám.

Pokud nářadí nepoužíváte, měli byste je skladovat mimo dosah dětí a nemohoucích osob.

BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ K SEŘEŽÁVACÍ TRÁVY

DŮLEŽITÉ

PŘED POUŽITÍM DŮKLADNĚ PŘEČTĚTE PONECHTE K DALŠÍMU NAHLÉDNUTÍ

Pokyny pro bezpečný provoz

● Poučení

- Přečtěte si pozorně instrukce. Obeznamte se s ovládáním a náležitým používáním stroje.
- Nedovolte nikdy, aby sekačka používaly děti nebo osoby neobeznamené s těmito instrukcemi. V každém státě je třeba respektovat zákony, které určují minimální věk pro uživatele.
- Pamatujte si, že jako obsluha nesete plnou odpovědnost vůči jiným osobám, které se zdržují v blízkém okolí pracovního prostoru, a za škody způsobené na předmětech ve vlastnictví jiných osob.

● Příprava

- Před použitím zkontrolujte, zda přívodní a prodlužovací kabel nejeví známky poškození nebo stárnutí. Jestliže je kabel během používání poškozen, odpojte jej okamžitě ze zásuvky. NEDOTÝKEJTE SE KABELŮ, DOKUD JEJ NEODPOJÍTE OD ZDROJE NAPÁJENÍ. Nepoužívejte zařízení, pokud je kabel poškozen nebo opotřebován.
- Nikdy nepoužívejte stroj za přítomnosti osob, především dětí nebo zvířat, v blízkosti seřezávače.

● Provoz

- Přívodní a prodlužovací kabely udržujte mimo dosah sekacích částí.
- Stroj používejte pouze za denního světla nebo za velmi dobrého umělého osvětlení.
- Nepracujte s nástrojem, který má poškozený kryt nebo bez krytu nebo ochranných štítů.
- Zapněte motor pouze tehdy, jsou-li ruce a nohy v bezpečné vzdálenosti od řezného zařízení.
- Vždy vypněte stroj a vypojte jej ze sítě (t.j. vyjměte zástrčku ze zásuvky nebo vypněte zařízení)
 - každé, když opouštíte stroj a necháváte jej bez dozoru;
 - před čištěním uvíznutého materiálu;
 - před kontrolou, čištěním anebo jakoukoliv prací na stroji;
 - po nárazu na cizí předmět;
 - kdykoli sekačka začne silně vibrovat.

- Zabraňte, aby nedošlo k úrazu udržováním rukou a nohou v bezpečné vzdálenosti od řezného zařízení.

- Pokud se ujistíte, že nejsou nasávací otvory ucpány zbytky.

● Údržba, přeprava a skladování

- Vypněte stroj a vypojte jej ze sítě (t.j. vyjměte zástrčku ze zásuvky nebo vypněte zařízení) před prováděním údržby nebo čistících prací.
- Používejte pouze výrobcem doporučené náhradní díly a příslušenství.
- Pravidelně kontrolujte stroj a provádějte údržbu. Stroj nechte opravit pouze oprávněným opravářem.
- Pokud stroj nepoužíváte, skladujte jej mimo dosah dětí.

● Doporučení

- Přístroj by měl být napájen přes proudový chránič (RCD) se spínacím proudem nejvýše 30 mA.

Toto zařízení mohou používat děti ve věku od 8 let a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými či duševními schopnostmi, nebo bez patřičných zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dohledem nebo jim byly uděleny patřičné instrukce týkající se používání tohoto zařízení bezpečným způsobem, a pokud pochopily možné hrozící nebezpečí. Děti si nesmí hrát s tímto zařízením. Čištění a uživatelská údržba nesmí být prováděna dětmi bez dozoru.

BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ PRO STRUNOVOU SEKAČKU

VAROVÁNÍ

- Při práci s nástrojem nespěchejte. Řádně se oblékněte pro udržení tepla.
- Abyste předešli nehodám, naplánujte si práci dopředu.
- Nepracujte s nástrojem v noci nebo za špatných viditelných podmínek. Taktéž přístroj nepoužívejte za deště nebo těsně po dešti. Práce na kluzkém povrchu může vést při ztrátě rovnováhy k nehodě.
- Před začátkem práce zkontrolujte nylonovou hlavu. Nepoužívejte nástroj, je-li nylonová hlava prasklá, poškrábaná nebo ohnutá. Ujistěte se, že je nylonová hlava řádně připevněna. Nylonová hlava, která se rozpadne nebo povolí v průběhu provozu může způsobit nehodu.
- Před zahájením práce se ujistěte, že je připevněn kryt. Provoz bez této součásti může vést k úrazu.
- Před zahájením práce se ujistěte, že je připevněna smyčková rukojeť. Před začátkem práce zkontrolujte, zda není povolena a zda je pevně připevněna. V průběhu práce držte pevně smyčkovou rukojeť, neohánějte se nástrojem, ale zaujměte správnou pozici a udržujte rovnováhu.
- Přítla rovnováhy při práci může vést k úrazu.
- Dbejte zvýšené opatrnosti při zapnutí motoru. Umístěte nástroj na rovnou plochu. Neprovozujte přístroj ve vzdálenosti 15 m od osob a zvířat. Zajistěte, aby nylonovou hlavu nepřišla do styku se zemí, stromy a rostlinami. Neopatrné spuštění může vést k úrazu.
- Před opouštěním nástroje se ujistěte, že je vypnut.
- V blízkosti elektrických kabelů, plynových vedení a podobných zařízení dbejte opatrnosti při užívání stroje.
- Před začátkem provozu vyhledejte a odstraňte prázdné plechovky, dráty, kameny nebo jiné překážky. Nepracujte v blízkosti kořenů stromů nebo kamení. Práce na podobných místech může poškodit nylonovou hlavu nebo způsobit úraz.
- Nikdy se v průběhu činnosti nedotýkejte nylonové hlavy. Zajistěte, aby nedošlo ke kontaktu s vlasy, oblečením atd.

12. V následujících případech vypněte motor a počkejte až se nylonová hlava přestane otáčet.
Při přechodu na jinou pracovní oblast.
Při odstranění smetí nebo trávy, která uvízla v nástroji.
Při odstraňování překážek nebo smetí z pracovní oblasti nebo trávy a třísek vytvořených seřezáním.
Při pokládání nástroje.
Toto počínání s rotující nylonovou hlavou může vést k neočekávaným zraněním.
13. Nepoužívejte nástroj ve vzdálenosti do 15 m od přítomné osoby.
Pracujete-li s někým jiným, udržujte bezpečnou vzdálenost více než 15 m.
Letící třísky mohou způsobit nečekané úrazy.
Při práci na nestabilním povrchu jako jsou svahy se ujistěte, že váš spolupracovník není vystaven nebezpečí.
Používejte hvízdání nebo jiný prostředek pro upozornění spolupracovníka.
14. Pokud se tráva a jiné předměty zamotají do nylonové hlavy, před jejich odstraněním vypněte motor a ujistěte se, že nylonová hlava se již neotáčí.
Odstraňování předmětů z nylonové hlavy, která stále rotuje, může způsobit zranění.
Pokračování v provozu, pokud se cizí tělesa zamotají do nylonové hlavy, může vést k poškození stroje.
15. Pokud nástroj pracuje špatně a vydává zvláštní zvuky nebo vibrace, vypněte okamžitě motor a požádejte prodejce o kontrolu a opravu stroje.
Pokračování v provozu při těchto podmínkách může vést ke zranění nebo k poškození nástroje.
16. Pokud upustíte nebo narazíte s nástrojem, důkladně zkontrolujte, zda nedošlo k poškození, prasknutí nebo k deformaci stroje.
Používání poškozeného, prasklého nebo deformovaného nástroje, může způsobit zranění.
17. Přístroj při přepravě zajištěte tak, aby pevně ležel.
Nedbalost těchto varování může způsobit úraz.

UPOZORNĚNÍ

- Nepoužívejte nylonovou hlavu k řezání jiných předmětů než je tráva. Nepoužívejte nástroj v kalužích a zajistěte, aby se půda nedostala do kontaktu s nylonovou hlavou.
 - Nástroj obsahuje jemné části a neměl by být vystaven upuštění, silným dopadům nebo vodě.
Nástroj může být poškozen nebo může špatně fungovat.
 - Při uložení nástroje po jeho použití nebo při přepravě vyjměte nylonovou hlavu.
 - Nevystavujte nástroj insekticidům nebo jiným chemikáliím.
Chemikálie mohou způsobit rozpraskání a jiná poškození.
 - Pokud se stanou výstražné štítky špatně rozeznatelnými nebo nečitelnými a pokud se začnou odlupovat, nahraďte je novými.
Požádejte prodejce o poskytnutí výstražných štítků.
- PRODLUŽOVACÍ KABELY**
Používejte pouze prodlužovací kabely pro venkovní použití, vyrobené z běžného PVC s průřezem nejméně 0,75 mm².
Před použitím zkontrolujte přírodní a prodlužovací kabely, zda nejeví známky poškození způsobené používáním.
Odpojte kabely, které jsou poškozené nebo jeví známky stárnutí. Jestliže je kabel během používání poškozen, odpojte jej okamžitě ze zásuvky. **NEDOTÝKEJTE SE KABELU, DOKUD JEJ NEODPOJÍTE OD ZDROJE NAPÁJENÍ.** Nepoužívejte zařízení, pokud je kabel poškozen nebo opotřeben. Udržujte prodlužovací kabel mimo dosah sekacích částí.

SYMBOLY

VAROVÁNÍ

Následující text obsahuje symboly, které jsou použity na zařízení. Než začnete nářadí používat, ujistěte se, že rozumíte jejich významu.

	CG25SC / CG30SC: Strunová sekačka
 	Před použitím tohoto nástroje si důkladně přečtěte tento návod k obsluze. Uvědomte si prosím, že nesprávné používání tohoto nástroje může mít za následek nehodu.
	Nepoužívejte tento nástroj v dešti, vlhku či na mokrych místech.
	Jen pro státy EU Elektrické nářadí nevyhazujte do komunálního odpadu! Podle evropské směrnice 2002/96/ES o nakládání s použitými elektrickými a elektronickými zařízeními a podle odpovídajících ustanovení právních předpisů jednotlivých zemí se použitá elektrická nářadí musí sbírat odděleně od ostatního odpadu a podrobit ekologicky šetrnému recyklování.
	Jestliže je napájecí šňůra poškozená nebo přeseknutá, ihned ji odpojte ze zásuvky elektrické sítě.
	Vždy používejte ochranu očí.
	Před používáním tohoto nástroje se ujistěte, že se nikdo nenachází ve vašem okolí. V průběhu činnosti udržujte ostatní osoby z dosahu.
V	Jmenovité napětí
P	Příkon
n ₀	Otáčky bez zatížení
I	ZAPNUTÍ
O	VYPNUTÍ
	Odpojte síťovou zástrčku z elektrické zásuvky
	Zakázaná akce
	Varování
	Nářadí II. třídy

STANDARDNÍ PŘÍSLUŠENSTVÍ

Obsah balení přístroje (1 přístroj) navíc obsahuje příslušenství uvedené níže.

- Kryt (se šroubem D4)..... 1
- Rukojeť
(s pouzdem a šroubovacím kulovým madlem) 1
- Ochranné sklo..... 1

Čeština

- Ramenní pás..... 1
- Nylonová struna (náhradní)..... 1

Standardní příslušenství podléhá změnám bez předchozího upozornění.

POUŽITÍ

- Sežezávání, krácení a kosení trávy.
- Okraje trávníku

SPECIFIKACE

Model	CG25SC	CG30SC
Napětí (podle oblasti)	230 V ~	230 V ~
Vstupní napájení	400 W	450 W
Počet otáček při běhu naprázdno	11000 min ⁻¹	9000 min ⁻¹
Průměr sekané plochy	250 mm	300 mm
Hmotnost (jen samotné tělo)	2,3 kg	2,6 kg

POZNÁMKA

Vlivem stále pokračujícího výzkumného a vývojového programu společnosti HITACHI mohou zde uvedené parametry podléhat změnám bez předchozího upozornění.

MONTÁŽ A PROVOZ

Činnost	Obrázek	Strana
Vložení krytu (CG25SC)	1	112
Vložení krytu (CG30SC)	2	112
Nasazení rukojeti	3	112
Zasunutí kabelu (10 m)	4	113
Nastavení délky středové tyče	5	113
Nasazení ramenního pásu	6	113
Nastavení krytu	7	113
Činnost spínače	8	113
Sekání trávy	9	114
Nastavení délky nylonové struny	10	114
Sekání podél hrany	11	114
Výměna nylonové struny	12	115
Kontrola posouvání nylonové struny	13	115
Výběr příslušenství	—	116

ÚDRŽBA A KONTROLA

UPOZORNĚNÍ

Ujistěte se, že je spínač v poloze OFF – vypnuto, poté odpojte zástrčku ze zásuvky, aby se zabránilo vážnému zranění.

1. Kontrola stavu nylonové hlavy

Nylonová hlava by měla být kontrolována pravidelně. Pokud je opotřebovaná nebo rozbitá, může sklouznout nebo snížit výkonost motoru a tím jej poškodit.

Vyměňte opotřebovanou nylonovou hlavu za novou.

UPOZORNĚNÍ

Používání nylonové hlavy s opotřebovaným nebo poškozeným ostřím je nebezpečné. Nahrad'te ji proto novou.

2. Zkontrolujte šrouby

Povolené šrouby jsou nebezpečné. Pravidelně je kontrolujte a ujistěte se, že jsou utažené.

UPOZORNĚNÍ

Používání tohoto elektrického nářadí s povolenými šrouby je extrémně nebezpečné.

3. Údržba povrchu

Pokud bude rázový utahovák znečištěný, otřete jej kusem měkké a suché látky nebo pomocí látky navlhčené v mýdlovém roztoku. Nepoužívejte chlorová rozpouštědla, benzín ani ředidlo, jelikož tyto látky rozpouštějí umělé hmoty.

4. Uložení

Rázový utahovák skladujte na místě s teplotou nižší než 40 °C a mimo dosah dětí.

UPOZORNĚNÍ

Při obsluze a údržbě elektrických zařízení musí být dodržovány bezpečnostní předpisy a normy platné v každé zemi, kde je výrobek používán.

ZÁRUKA

Ručíme za to, že elektrické nářadí Hitachi splňuje zákonné/ místně platné předpisy. Tato záruka nezahrnuje závady nebo poškození vzniklé v důsledku nesprávného použití, hrubého zacházení nebo běžného opotřebení. V případě reklamace zašlete prosím elektrické nářadí v nerozebraném stavu společně se ZÁRUČNÍM LISTEM připojeným na konci těchto pokynů pro obsluhu do autorizovaného servisního střediska společnosti Hitachi.

Informace o hluku a vibracích

Měřené hodnoty byly určeny podle EN50636-2-91 a deklarovány ve shodě s ISO 4871.

Změřená vážená hladina akustického výkonu A:

93,3 dB (A) (CG25SC)

94,4 dB (A) (CG30SC)

Změřená vážená hladina akustického tlaku A:

82 dB (A) (CG25SC)

84,1 dB (A) (CG30SC)

Nejistota K: 3 dB (A).

Používejte ochranu sluchu.

Celkové hodnoty vibrací (vektorový součet triax) stanovené dle normy EN50636-2-91.

Hodnota vibračních emisí **a_h, w** =

3,476 m/s² (CG25SC) K = 1,5 m/s²

5,77 m/s² (CG30SC) K = 1,5 m/s²

Deklarovaná hodnota vibrací byla změřena v souladu se standardní metodou testování a může být použita pro porovnání jednoho nářadí s druhým.

Tuto deklarovanou hodnotu vibrací lze rovněž použít v předběžném hodnocení vystavení.

VAROVÁNÍ

○ Vibrační emise během vlastního používání elektrického nářadí se může od deklarované celkové hodnoty lišit v závislosti na způsobu jeho použití.

○ Stanovte bezpečnostní opatření k ochraně obsluhy založená na odhadu vystavení vlivům v daných podmínkách použití (v úvahu je třeba vzít všechny části pracovního cyklu, například doby, kdy je nářadí vypnuté i kdy běží naprázdno před spuštěním).

POZNÁMKA

Vlivem stále pokračujícího výzkumného a vývojového programu společnosti HITACHI mohou zde uvedené parametry podléhat změnám bez předchozího upozornění.

GENEL ELEKTRİKLİ ALET GÜVENLİK UYARILARI

⚠ UYARI

Tüm güvenlik uyarılarını ve talimatları okuyun.

Uyarılara ve talimatlara uyulmaması elektrik çarpmasına, yangına ve/veya ciddi yaralanmaya neden olabilir.

Bu kılavuzu gelecekte başvurmak üzere saklayın.

Uyarılarda kullanılan "elektrikli alet" terimi, şebeke elektriğiyle çalışan (kablolu) veya pille çalışan (kablosuz) elektrikli aletinizi belirtir.

1) Çalışma alanının güvenliği

- Çalışma alanını iyi aydınlatılmış ve temiz tutun.**
Dağınık veya karanlık alanlar kazalara davetiye çıkarır.
- Elektrikli aletleri yanıcı sıvı, gaz veya toz gibi patlayıcı maddelerin bulunduğu ortamlarda çalıştırmayın.**
Elektrikli aletlerin çıkardığı kıvılcıklar toz veya gaz halinde bu maddeleri ateşleyebilir.
- Bir elektrikli aletle çalışırken çocukları ve izleyicileri uzaklaştırın.**
Dikkatinizin dağılması kontrolü kaybetmenize neden olabilir.

2) Elektrik güvenliği

- Elektrikli aletin fişi elektrik prizine uygun olmalıdır.**
Fiş üzerinde herhangi bir değişiklik yapmayın.
Topraklanmış elektrikli aletlerle herhangi bir adaptör kullanmayın.
Fişlerde değişiklik yapılmaması ve uygun prizlerde kullanılması elektrik çarpması riskini azaltacaktır.
- Borular, radyatörler, fırınlar ve buzdolapları gibi topraklanmış yüzeylerle gövde temasından kaçının.**
Vücudunuzun toprakla temasa geçmesi halinde elektrik çarpması riski artar.
- Elektrikli aletleri yağmura veya ıslak ortamlara maruz bırakmayın.**
Elektrikli alete su girmesi elektrik çarpması riskini artıracaktır.
- Elektrik kablolarına zarar vermeyin.** Keskinlikle elektrikli aleti taşımak, çekmek veya fişini prizden çıkarmak için kabloyu kullanmayın.
Kabloyu ısıdan, yağdan, keskin kenarlardan veya hareketli parçalardan uzak tutun.
Hasar görmüş veya dolaşmış kablolar elektrik çarpması riskini artırır.
- Elektrikli aleti açık alanda kullanırken, açık alanda kullanıma uygun bir uzatma kablosu kullanın.**
Açık alanda kullanıma uygun bir kablo kullanılması elektrik çarpması riskini azaltır.
- Eğer bir elektrikli aletin ıslak bir yerde kullanılması kaçınılmaz ise, artık akım cihazıyla (RCD) korunan bir güç kaynağı kullanın.**
RCD kullanılması elektrik çarpması riskini azaltır.

3) Kişisel emniyet

- Bir elektrikli alet kullanırken daima tetikte olun; yaptığınız işi izleyin ve sağduyulu davranın.**
Aleti yorgunken, alkol veya ilaç etkisi altındayken kullanmayın.
Elektrikli aletleri kullanırken göstereceğiniz bir anlık dikkatsizlik ciddi yaralanmaya sonuçlanabilir.
- Kişisel koruyucu donanım kullanın.** Daima koruyucu gözlük takın.
Uygun koşullar için kullanılan toz maskesi, kaymaz emniyet ayakkabıları, kask veya kulak koruyucu gibi koruyucu ekipmanlar yaranamaları azaltacaktır.

- Aletin istenmeden çalışmasını engelleyin.**
Aleti güç kaynağına ve/veya akü ünitesine bağlamadan, kaldırmadan veya taşımadan önce, güç düğmesinin kapalı konumda olduğundan emin olun.
Elektrikli aletleri parmağınız güç düğmesinin üzerinde olarak taşımaz veya güç düğmesi açılmış durumda fişini takmanız kazalara davetiye çıkarır.
 - Elektrikli aletin gücünü açmadan önce alet üzerindeki ayar veya somun anahtarlarını çıkarın.**
Aletin dönen parçalarından birine bağlı kalan bir somun anahtarı veya ayar anahtarı yaralanmaya yol açabilir.
 - Çok uzanmayın.** Uygun bir adım mesafesi bırakın ve sürekli olarak dengeyi koruyun.
Böylece, beklenmedik durumlarda aleti daha iyi kontrol etmeniz mümkün olur.
 - Uygun şekilde giyinin.** Bol elbiseler giymeyin ve takı takmayın. Saçlarınızı, elbislerinizi ve eldivenlerinizi hareketli parçalardan uzak tutun.
Bol elbiseler, takılar veya uzun saçlar hareketli parçalara takılabilir.
 - Eğer toz çekme ve toplama bağlantıları için gerekli aygıtlar sağlanmışsa, bunların bağlı olduğundan ve doğru şekilde kullanıldığınından emin olun.**
Toz toplama kullanımı, tozla ilişkili tehlikeleri azaltabilir.
- 4) Elektrikli aletin kullanımı ve bakımı**
- Elektrikli aleti zorlamayın.** Uygulamanız için doğru alet kullanın.
Doğru alet, işinizi daha iyi ve tasarlanmış olduğu hız değerinde daha güvenli şekilde yapacaktır.
 - Elektrikli alet güç düğmesinden açılıp kapanmıyorsa, aleti kullanmayın.**
Güç düğmesiyle kontrol edilemeyen bir alet tehlikelidir ve tamir edilmeden kullanılmamalıdır.
 - Herhangi bir ayar yapmadan, aksesuarları değiştirmeden veya aleti saklamadan önce fişi güç kaynağından ve/veya akü ünitesinden sökün.**
Bu koruyucu güvenlik önlemleri, elektrikli aletin kazaya çalışma riskini azaltır.
 - Atıl durumdaki elektrikli aletleri çocukların ulaşamayacağı bir yerde saklayın ve elektrikli alet ve bu kullanım talimatları hakkında bilgi sahibi olmayan kişilerin aleti kullanmasına izin vermeyin.**
Elektrikli aletler eğitimsiz kullanıcıların elinde tehlikelidir.
 - Elektrikli aletlerin bakımı yapın.** Hareketli parçalarda yanlış hizalanma veya sıkışma olup olmadığını, kırık parça olup olmadığını ve elektrikli aletin çalışmasını etkileyebilecek diğer koşulları kontrol edin.
Eğer hasar varsa, kullanmadan önce aleti tamir ettirin.
Kazaların çoğu elektrikli aletlere kötü bakım işlemleri uygulanmasından kaynaklanmaktadır.
 - Aletleri keskin ve temiz tutun.**
Uygun şekilde bakımı yapılan, keskin kenarlara sahip aletlerin sıkışma ihtimali daha azdır ve kontrol edilmesi daha kolaydır.
 - Elektrikli aleti, aksesuarları, uçları, v.b., bu talimatlara uygun şekilde, çalışma koşullarını ve yapılacak işi göz önünde bulundurarak kullanın.**
Elektrikli aletin amaçlanan kullanımlardan farklı işlemler için kullanılması tehlikeli bir duruma yol açabilir.

Türkçe

5) Servis

- a) Elektrikli aletinizi servisini sadece orijinal yedek parçalar kullanmak suretiyle uzman bir tamirciye yaptırın.

Böylece, elektrikli aletin güvenli kullanımı sağlanacaktır.

ÖNLEM

Çocukları ve akli dengesi yerinde olmayan kişileri uzak tutun. Alet, kullanılmadığı zamanlarda çocukların ve akli dengesi yerinde olmayan kişilerin ulaşamayacağı bir yerde saklanmalıdır.

ÇİM KESME GÜVENLİK UYARILARI

DİKKAT

**KULLANMADAN ÖNCE DİKKATLE OKUYUN
GELECEKTE BAŞVURMAK ÜZERE SAKLAYIN**

Güvenli çalıştırma uygulamaları

● Eğitim

- a) Talimatları dikkatli bir şekilde okuyun. Makinenin kontrollerini ve doğru kullanımını iyice öğrenin.
b) Bu bilgilere sahip olmayan kişilerin veya çocukların makineyi kullanmasına kesinlikle izin vermeyin. Bölgesel yönetmelikler, operatörün yaşı konusunda sınırlandırmalar getirebilir.
c) Diğer insanların maruz kalacağı tehlikeli durumlar ve kazalar ile maddi hasarlardan operatörün veya kullanıcının sorumlu olacağını unutmayın.

● Hazırlık

- a) Kullanmadan önce besleme ve uzatma kablosundaki hasar ve eskime izlerini kontrol edin. Kullanım sırasında kablo hasar görürse, kabloyu besleme hattından derhal çıkartın. GÜÇ KAYNAĞININ BAĞLANTISINI KESMEDEN ÖNCE KABLOYA DOKUNMAYIN. Kablo hasarlıysa veya aşınmışsa aleti kullanmayın.
b) Makineyi yakınında insanlar ve özellikle çocuklar ve evcil hayvanlar varken kesinlikle çalıştırmayın.
c) Makineyi çalıştırırken her zaman koruyucu gözlük, eldiven takın ve sağlam ayakkabı giyin.

● Çalıştırma

- a) Besleme ve uzatma kablolarını kesici aletlerden uzak tutun.
b) Makineyi sadece gün ışığında veya iyi aydınlatma koşulunda kullanın.
c) Makineyi kesinlikle hasarlı kapaklarla veya kapaklar yerlerinde olmadan çalıştırmayın.
d) Motoru, sadece ellerinizi ve ayaklarınızı kesici kısımdan uzaklaştırdıktan sonra çalıştırın.
e) Aşağıdaki durumlarda mutlaka makinenin güç kaynağı bağlantısını sökün (yani, fişini prizden çekin veya devreden çıkarma aygıtını kaldırın):
– makineyi gözetimsiz bırakırken;
– bir tıkanıklığı açmaya çalışmadan önce;
– makine üzerinde kontrol, temizlik veya çalışma yapmadan önce;
– bir yabancı nesneye çarptıktan sonra;
– makine anormal şekilde titreşim yapıyorsa.
f) Ayaklarınızı ve ellerinizi kesici elemanla yaralamamaya dikkat edin.
g) Daima havalandırma deliklerinin açık kalmasını sağlayın.

● Bakım, taşıma ve depolama

- a) Bakım ve temizlik işlemlerini yapmadan önce mutlaka makinenin güç kaynağı bağlantısını sökün (yani, fişini prizden çekin veya devreden çıkarma aygıtını kaldırın).
b) Sadece üreticinin tavsiye ettiği yedek parçaları ve aksesuarları kullanın.
c) Makineyi düzenli olarak muayene edin ve bakım yapın. Makineyi sadece yetkili bir tamirciye tamir ettirin.
d) Kullanmadığınızda, makineyi çocukların ulaşamayacağı bir yerde saklayın.

● Öneri

- a) Alet, 30 mA'den daha fazla olmayan sigorta akımına sahip bir artık akım cihazıyla beslenmelidir.

Bu alet, 8 ve üzeri yaşındaki çocuklar tarafından ve aletin güvenli bir şekilde kullanımıyla ilgili gözetim veya talimat verildiyse ve aletin içerdği tehlikeleri anlamışlarsa düşük fiziksel, duyuşal veya zihinsel işlevlere sahip veya tecrübe ve bilgi sahibi olmayan kişiler tarafından kullanılabilir. Çocuklar cihazla oynamamalıdır. Gözetim olmadan temizleme ve kullanıcı bakımı çocuklar tarafından yapılmamalıdır.

ÇİM MAKASI İÇİN ÖNLEMLER

UYARI

1. Aletle yaptığınız tüm işlerde sabırlı olun. Üşümek için uygun şekilde giyinin.
2. Kazalara meydan vermemek için tüm işi önceden planlayın.
3. Aleti gece veya görüş zayıfken kötü hava koşullarında çalıştırmayın. Aleti yağmur yağarken veya yağmur yağdıktan hemen sonra çalıştırmayın. Kaygan zemin üzerinde çalışma, dengeyi kaybetmeniz halinde bir kazaya yol açabilir.
4. Çalışmaya başlamadan önce naylon kafasını kontrol edin. Naylon kafası çatlamış, yaralanmış veya bükülmüşse aleti kullanmayın. Naylon kafasının uygun şekilde takıldığından emin olun. Çalışma sırasında ayrılarak düşen veya gevşeyen bir naylon kafası kazaya neden olabilir.
5. Çalışmaya başlamadan önce emniyet kapağını taktığınızdan emin olun. Aletin bu parça olmadan çalıştırılması yaralanmaya yol açabilir.
6. Çalışmaya başlamadan önce halka kolu taktığınızdan emin olun. Çalışmaya başlamadan önce, gevşek olmadığından ve doğru şekilde takıldığından emin olun. Çalışma sırasında halka kolu sıkıca tutun ve aleti etrafa sallamayın; doğru duruş şeklini ve dengeyi bozmadan kullanın. Çalışma sırasında dengeziniz bozulması bir kaza sonucu yaralanmanıza neden olabilir.
7. Motoru çalıştırırken dikkatli olun. Aleti düz bir zemin üzerine yerleştirin. Aleti insanlara ve hayvanlara 15 m'den daha yakın mesafede çalıştırmayın. Naylon kafasının yerle veya ağaçlarla ve bitkilerle temas etmediğinden emin olun. Dikkatsiz bir başlatma, yaralanmanıza neden olabilir.
8. Aleti kenara koymadan önce KAPALI olduğundan emin olun.
9. Aleti elektrik kablolarının, gaz borularının ve benzer tesisatların yakınında çalıştırırken dikkatli olun.
10. Çalışmaya başlamadan önce boş tenekle kutuları, kablolar, taşlar vb. engeller olup olmadığını kontrol ederek temizleyin. Ayrıca, ağaç köklerinin ve kayaların yakınında çalışmayın. Böyle alanlarda çalışılması naylon kafasını hasar görmesine veya yaralanmaya neden olabilir.
11. Çalışma sırasında naylon kafasını kesinlikle dokunmayın. Aynı zamanda, saçlarınıza, elbiselerinize, vb. temas etmediğinden emin olun.
12. Aşağıdaki durumlarda, motoru kapatın ve naylon kafasının dönmelerini durdurmadığınız kontrol edin. Başka bir çalışma alanına geçmek için. Alete yapışan çöp veya çimleri çıkarmak için. Çalışma alanındaki engelleri veya çime kesme işleminin ürettiği çöp, çim ve yongaları temizlemek için. Aleti yere koymak için. Bu işlemlerin naylon kafasını dönmeye devam ederken yapılması, beklenmedik kazalara sebebiyet verebilir.

13. Aleti başka bir kişiye 15 metreden daha yakın mesafede kullanmayın.
Başka biriyle birlikte çalışırken, aranızda en az 15 m mesafe bırakın.
Fırlayan yontalar beklenmedik kazalara yol açabilir.
Bayır gibi dengesiz yüzeylerde çalışırken, iş arkadaşınız için herhangi bir tehlikeli durum yaratmadığınızdan emin olun.
İş arkadaşlarınızın dikkatini çekmek için düdük vb. vasıtalar kullanın.
14. Naylon kafasının çim ve diğer nesneler toplandığında, motoru kapatın ve naylon kafasını dönmesinin durduğundan emin olduktan sonra bu nesneleri temizleyin.
Naylon kafasının dönmeye devam ederken nesnelerin çıkarılması yaralanmaya yol açacaktır.
Naylon kafasının yabancı madde yapışmış olarak çalışmaya devam edilmesi hasara yol açabilir.
15. Eğer aletin çalışması zayıfsa ve garip gürültü ve titreşimler ürettiyorsa, derhal motoru kapatın ve satıcınıza aleti kontrol ve tamir etmesini isteyin.
Bu koşullar altında sürekli kullanım, yaralanmaya veya aletin hasar görmesine neden olabilir.
16. Eğer aleti düşürür veya çarparsanız; hasar, çatlak veya deformasyon olup olmadığını dikkatli şekilde kontrol edin.
Hasar görmüş, çatlamış veya deforme olmuş bir aletin kullanılması yaralanmaya sebebiyet verebilir.
17. Araçta taşıma sırasında aleti emniyete alarak hareket etmesini engelleyin.
Bu ikaza uyulmaması, bir kazaya sebebiyet verebilir.

İKAZ

1. Çim haricinde nesneler kesmek için önce naylon kafasını açmayın. Aleti su birikintileri içinde çalıştırmayın ve toprağın önce naylon kafasını temas etmediğinden emin olun.
2. Alet, düşürülmemesi, güçlü darbeye veya suya maruz bırakılmaması gereken hassas parçaları içerir.
Bu hususlara dikkat edilemezse, alet hasar görebilir veya arızalanabilir.
3. Alet kullanımdan sonra saklanacaksa veya taşınacaksa, önce naylon kafasını çıkarın.
4. Aleti böcek ilaçlarına veya başka kimyasal maddelere maruz bırakmayın.
Bu maddeler çatlamaya neden olabilir veya alete başka şekilde zarar verebilir.
5. Uyarı etiketleri zor fark edilir veya okunamaz hale geldiğinde veya soyulmaya başladığında yeni etiketlerle değiştirin.
Satıcınızdan sizin için uyarı etiketleri temin etmesini isteyin.
6. UZATMA KABLOLARI
Dış mekan kullanımı için 0,75 mm²'den az olmayan kesit alanına sahip PVC kablo kullanılmalıdır.
Kullanmadan önce besleme ve uzatma kablolarını kullanım sırasındaki hasar izlerine karşı kontrol edin, hasar veya eskime izleri varsa kablonun bağlantısını kesin. Kullanım sırasında kablo hasar görürse, kabloyu besleme hattından derhal çıkartın. GÜÇ KAYNAĞININ BAĞLANTISINI KESMEDEN ÖNCE KABLOYA DOKUNMAYIN. Kablo hasarlıysa veya aşınmışsa aleti kullanmayın. Uzatma kablosunu kesici öğelerden uzak tutun

SEMBOLLER

UYARI

Aşağıda, bu makine için kullanılan semboller gösterilmiştir. Makineyi kullanmadan önce bu sembollerin ne anlama geldiğini öğrendiğinizden emin olun.

	CG25SC / CG30SC: Çim Makası
	Bu aleti çalıştırmadan önce bu kullanım kılavuzunu tam olarak okuduğunuzdan ve anladığınızdan emin olun. Bu aletin düzgün kullanılmamasının kazalara sebep olabileceğini lütfen unutmayın.
	Bu aleti yağmurda, nemde veya ıslak yerlerde kullanmayın.
	Sadece AB ülkeleri için Elektrikli aletleri evdeki çöp kutusuna atmayın! Kullanım ömrünü dolduran elektrikli aletler, atık elektrikli ve elektronik cihazlarla ilgili 2002/96/EC Avrupa Direktifine ve bu Direktifin ulusal kanunlar çerçevesinde uygulanma şekline göre ayrı olarak toplanmalı ve çevre şartlarına uygun bir geri dönüşüm tesisine gönderilmelidir.
	Elektrik kablosu hasarlı veya kesilmiş ise derhal elektrik prizinden çıkartın.
	Daima koruyucu gözlük takın.
	Bu aleti çalıştırmadan önce etrafta kimsenin olmadığını daima emin olun. Çalışma sırasında diğer kişileri uzakta tutun.
V	Anma gerilimi
P	Güç Girişi
n ₀	Yüksüz hız
I	AÇMA
O	KAPAMA
	Elektrik fişini prizden çıkarın
	Yasaklanmış eylem
	Uyarı
	Sınıf II alet

STANDART AKSESUARLAR

Ana üniteye (1 ünite) ilave olarak, ambalajda aşağıda listelenen aksesuarlar yer alır.

- ☐ Kapak (D4 vidalı)..... 1
- ☐ Alt Tutamak (Manşonlu ve Topuz Cıvatalı) 1
- ☐ Koryucu cam 1
- ☐ Omuz kemeri..... 1
- ☐ Naylon ip (yedek) 1

Standart aksesuarlar haber vermeden değiştirilebilir.

UYGULAMALAR

- Yabani otların kesilmesi, düzeltilmesi ve biçilmesi.
- Kenar düzeltme

TEKNİK ÖZELLİKLER

Model	CG25SC	CG30SC
Voltaj (bölgelere göre)	230 V ~	230 V ~
Güç girişi	400 W	450 W
Yüksüz hız	11000 dk ⁻¹	9000 dk ⁻¹
Kesme kapasitesi çapı	250 mm	300 mm
Ağırlık (Sadece ana gövde)	2,3 kg	2,6 kg

NOT

HITACHI'nin sürekli araştırma ve geliştirme programı nedeniyle, burada belirtilen teknik özellikler önceden haber verilmeden değiştirilebilir.

MONTAJ VE ÇALIŞTIRMA

İşlem	Şekil	Sayfa
Kapağı Yerleştirme (CG25SC)	1	112
Kapağı Yerleştirme (CG30SC)	2	112
Alt tutamağı yerleştirme	3	112
Kabloyu Yerleştirme (10 m)	4	113
Merkezi borunun boyunu ayarlama	5	113
Omuz Kemerini Yerleştirme	6	113
Muhafazayı Ayarlama	7	113
Düğmeyle kumanda	8	113
Çimi kesme	9	114
Naylon ip uzunluğunun ayarı	10	114
Köşe boyunca kesme	11	114
Naylon ipin değiştirilmesi	12	115
Naylon ip beslemesinin kontrol edilmesi	13	115
Aksesuarların seçilmesi	—	116

BAKIM VE MUAYENE

İKAZ

Kiddi kazalardan kaçınmak için, aletin gücünü KAPATIN ve elektrik fişini prizden çıkarın.

1. Naylon kafasının durumunu kontrol edin

Naylon kafası düzenli olarak kontrol edilmelidir. Aşınmış veya kırılmış naylon kafası, kayma veya motorun verimini azaltma ve yakma riski taşıyorsa.

Aşınmış naylon kafasını yenisiyle değiştirin.

İKAZ

Ucu aşınmış veya kırılmış bir naylon kafasının kullanılması tehlikeli olacaktır. Bu nedenle, yenisiyle değiştirilmelidir.

2. Vidaları kontrol edin

Gevşek vidalar tehlikelidir. Vidaları düzenli olarak kontrol edin ve sıkı olduklarından emin olun.

İKAZ

Bu elektrikli aletin gevşek vidalarla kullanılması son derece tehlikelidir.

3. Aletin dışının temizlenmesi

Darbeli vidalama kirlendiğinde, yumuşak kuru bir bezle veya sabunlu suda hafif ıslatılan bir bezle silin. Plastik kısımları eritebileceği için, klorlu çözgen, benzin veya boya incelticisi (tiner) kullanmayın.

4. Muhafaza

Darbeli vidalamayı 40°C'den düşük sıcaklıkta ve çocukların ulaşamayacağı bir yerde muhafaza edin.

İKAZ

Ağır iş aletlerinin kullanımı ve bakımı konusunda her ülkede yürürlükte olan güvenlik düzenlemelerine ve standartlarına uygun davranılmalıdır.

GARANTİ

Hitachi Elektrikli Aletlerine yasalar / ülkelere özgü mevzuatlar çerçevesinde garanti veriyoruz. Bu garanti, yanlış veya kötü kullanımdan veya normal aşınma ve yıpranmadan kaynaklanan arıza ve hasarları kapsamamaktadır. Şikayet durumunda, lütfen Elektrikli Aleti, sökülmemiş şekilde, bu Kullanım Kılavuzu'nun sonunda bulunan GARANTİ BELGESİYLE birlikte bir Hitachi Yetkili Servis Merkezi'ne gönderin.

Havadan yayılan gürültü ve titreşimle ilgili bilgiler

Ölçülen değerler EN50636-2-91'e göre belirlenmiş ve ISO 4871'e göre beyan edilmiştir.

Ölçülmüş A-ağırlıklı ses gücü seviyesi:

93,3 dB (A) (CG25SC)

94,4 dB (A) (CG30SC)

Ölçülmüş A-ağırlıklı ses basıncı seviyesi:

82 dB (A) (CG25SC)

84,1 dB (A) (CG30SC)

Belirsizlik K: 3 dB (A)

Kulak koruyucu takın.

EN50636-2-91'e göre belirlenen toplam vibrasyon değerleri (üç eksenli vektör toplamı).

Vibrasyon emisyon değeri **a_h, W** =

3,476 m/s² (CG25SC) K = 1,5 m/s²

5,77 m/s² (CG30SC) K = 1,5 m/s²

Beyan edilen toplam vibrasyon değeri standart bir test yöntemine göre ölçülmüştür ve bir aleti diğeriyle karşılaştırmak için kullanılabilir.

Aynı zamanda, bir ön maruz kalma değerlendirmesi olarak da kullanılabilir

UYARI

○ Elektrikli aletin kullanımı sırasında vibrasyon emisyonu, aletin kullanma şekline bağlı olarak beyan edilen değerden farklılık gösterebilir.

○ Gerçek kullanım koşullarındaki maruz kalma değerlendirmesini esas alarak kullanıcıyı koruyacak güvenlik önlemlerini belirleyin (kullanım süresine ilave olarak aletin çalıştığı ve rölantide çalıştığı zamanlarda çalışma çevriminde yer alan tüm parçaları dikkate alarak).

NOT

HITACHI'nin sürekli araştırma ve geliştirme programı nedeniyle, burada belirtilen teknik özellikler önceden haber verilmeden değiştirilebilir.

AVERTISMENTE GENERALE PRIVIND SIGURANȚA SCULELOR ELECTRICE

⚠️ AVERTISMENT

Citiți toate avertismentele privind siguranța și toate instrucțiunile.

Nerespectarea avertismentelor și a instrucțiunilor poate avea ca efect producerea de șocuri electrice, incendii și/sau vătămări grave.

Păstrați toate avertismentele și toate instrucțiunile, pentru a le putea consulta pe viitor.

Termenul „sculă electrică” prezent în toate avertismentele de mai jos se referă la scula dumneavoastră electrică alimentată la priză (cu cablu de alimentare) sau la scula electrică alimentată cu acumulatori (fără cablu de alimentare).

1) Siguranța în zona de lucru

- Păstrați zona de lucru curată și bine iluminată.**
Zonele de lucru dezordonate și întunecate predispun la accidente.
- Nu utilizați sculele electrice în atmosferă explozivă, cum ar fi în prezența lichidelor, gazelor sau a prafurilor inflamabile.**
Sculele electrice produc scântei care pot aprinde praful sau aburul.
- Țineți copiii sau privitorii la distanță în timp ce utilizați scula electrică.**
Distragerea atenției vă poate face să pierdeți controlul asupra sculei.

2) Siguranța electrică

- Ștecărele sculelor electrice trebuie să corespundă prizelor în care sunt introduse.**
Nu modificați niciodată ștecărul în niciun fel. Nu folosiți niciun fel de adaptoare pentru ștecăr la sculele electrice cu împământare (legate la pământ). Ștecărele nemodificate și prizele corespunzătoare reduc riscul de șoc electric.
- Evitați contactul corpului cu suprafețele împământate, cum ar fi conductele, radiatoarele, cuptoarele și frigiderele.**
În cazul în care corpul dvs. este împământat există un risc crescut de electrocutare.
- Nu expuneți sculele electrice la ploaie și nu le lăsați în atmosferă umedă.**
Intrarea apei într-o sculă electrică mărește riscul de electrocutare.
- Nu forțați cablul de alimentare. Nu folosiți niciodată cablul de alimentare pentru a transporta, a trage sau a scoate scula electrică din priză.**
Țineți cablul de alimentare departe de căldură, ulei, mυχii ascuțiți și de piese în mișcare. Cablurile de alimentare deteriorate sau încălțate măresc riscul de șoc electric.
- Atunci când folosiți o sculă electrică în aer liber, utilizați un prelungitor adecvat pentru utilizarea în exterior.**
Folosirea unui prelungitor adecvat pentru exterior reduce riscul de șoc electric.
- Dacă utilizarea într-o zonă umedă nu poate fi evitată, folosiți o sursă de alimentare cu întrerupător de protecție la curent rezidual (RCD).**
Folosirea dispozitivelor RCD reduce riscul producerii șocurilor electrice.

3) Siguranța personală

- Atunci când folosiți o sculă electrică fiți vigilenți, fiți atenți la ceea ce faceți și acționați conform bunului simț.**
Nu folosiți scule electrice atunci când sunteți obosit sau vă aflați sub influența drogurilor, a alcoolului sau a medicamentelor.

Un moment de neatenție în timpul utilizării unei scule electrice poate provoca vătămări personale grave.

- Folosiți echipament de protecție personală. Purtați întotdeauna protecție pentru ochi.**
Echipamentele de protecție cum ar fi măștile pentru praf, încălțăminte anti-alunecare, căștile și protecțiile auditive, folosite în situațiile corespunzătoare, reduc vătămările personale.
 - Preveniți pornirea neintenționată. Înainte de a conecta scula la priză și / sau la setul de acumulatori și înainte de a ridica sau transporta scula, asigurați-vă că întrerupătorul este pe poziția oprit.**
Transportarea sculelor electrice cu degetul pe întrerupător sau introducerea în priză a sculelor electrice care au întrerupătorul pe poziția pornit sunt situații ce predispun la accidente.
 - Înainte de a pune scula electrică în funcțiune, îndepărtați toate cheile de reglare și orice alte chei.**
O cheie sau o cheie de reglare rămase atașate de piesa rotativă a sculei electrice poate provoca vătămări personale.
 - Evitați dezechilibrarea. Mențineți permanent un contact corect al piciorului și un bun echilibru.**
Acest lucru permite un mai bun control al sculei electrice în situații neașteptate.
 - Purtați haine corespunzătoare. Nu purtați haine largi și nici bijuterii. Țineți-vă părul, hainele și mânușile departe de piesele în mișcare.**
Hainele largi, bijuteriile și părul lung pot fi prinse în piesele în mișcare.
 - Dacă sunt prevăzute dispozitive de conectare la sisteme de extragere și colectare a prafului, asigurați-vă că acestea sunt conectate și sunt folosite corespunzător.**
Utilizarea acestor dispozitive poate reduce pericolele legate de praf.
- #### 4) Utilizarea și îngrijirea sculei electrice
- Nu forțați scula electrică. Folosiți scula adecvată pentru aplicația dvs.**
Scula potrivită va face treabă mai bună și mai sigură, la parametrii la care a fost proiectată.
 - Nu folosiți scula electrică în cazul în care întrerupătorul nu își îndeplinește funcția de pornire și oprire.**
Sculele electrice care nu pot fi comandate prin intermediul întrerupătorului sunt periculoase și trebuie reparate.
 - Înainte de a face orice fel de reglaje, de a schimba accesoriile și de a depozita sculele electrice, scoateți ștecărul din priză și / sau de la setul de acumulatori.**
Aceste măsuri preventive de siguranță reduc riscul pornirii accidentale a sculei electrice.
 - Depozitați sculele electrice neutilizate departe de zona de acțiune a copiilor și nu lăsați persoanele care nu sunt familiarizate cu scula electrică sau cu prezentele instrucțiuni să folosească scula electrică.**
Sculele electrice sunt periculoase în mâinile utilizatorilor neinstruiți.
 - Întreținerea sculelor electrice. Verificați alinierea și prinderea pieselor în mișcare, ruperea pieselor precum și toate celelalte aspecte care ar putea să influențeze funcționarea sculelor electrice.**
Dacă scula electrică este deteriorată, înainte de a o utiliza, duceți-o la reparat.
Multe accidente sunt provocate de scule electrice întreținute necorespunzător.
 - Păstrați elementele de tăiere curate și ascuțite.**
Elementele de tăiere bine întreținute și cu muchiile de tăiere bine ascuțite sunt mai ușor de controlat și este mai puțin probabil să se agațe.

Română

- g) Folosiți scula electrică, accesoriile și vârfurile etc. în conformitate cu prezentele instrucțiuni, luând în considerare condițiile de lucru și operațiunile ce urmează a fi efectuate.

Folosirea sculei electrice pentru alte operațiuni decât cele prevăzute poate avea ca efect apariția unor situații periculoase.

5) Service

- a) Scula electrică trebuie reparată de o persoană calificată, folosind numai piese de schimb identice. Astfel se asigură menținerea siguranței sculei electrice.

PRECAUȚIE

Țineți copiii și persoanele infirme la distanță.

Atunci când nu este folosită, scula electrică trebuie depozitată departe de zona de acțiune a copiilor și a persoanelor infirme.

AVERTIZĂRI DE SIGURANȚĂ PRIVIND MOTOCOSITOAREA

IMPORTANT

**CITIȚI CU ATENȚIE ÎNAINTE DE UTILIZARE
PĂSTRAȚI INSTRUCȚIUNILE PENTRU CONSULTĂRI
ULTERIOARE**

Practici de exploatare în siguranță

● Instruire

- a) Citiți cu atenție instrucțiunile. Familiarizați-vă cu comenzile și cu utilizarea adecvată a mașinii.
b) Nu permiteți persoanelor care nu cunosc aceste instrucțiuni sau copiilor să utilizeze mașina. Reglementările locale pot limita vârsta operatorului.
c) Rețineți că operatorul sau utilizatorul este răspunzător de accidentele sau pericolele la care sunt expuse alte persoane sau bunurilor acestora.

● Pregătire

- a) Înainte de utilizare, verificați dacă prelungitorul și cablul de alimentare prezintă semne de deteriorare sau îmbătrânire. În cazul în care cablul se deteriorează în timpul utilizării, deconectați-l imediat de la sursa de alimentare. **NU ATINGEȚI CABLUL ÎNAINTE DE A-L DECONECTA DE LA SURSA DE ALIMENTARE.** Nu utilizați aparatul în cazul în care cablul este deteriorat sau uzat.
b) Nu utilizați niciodată mașina când în apropiere se află alte persoane, mai ales copii, sau animale.
c) Purtați protecție pentru ochi, mănuși și încălțăminte solidă pe toată perioada exploatării mașinii.

● Exploatare

- a) Țineți cablul de alimentare și prelungitorul la distanță de părțile tăioase.
b) Utilizați mașina numai la lumina zilei sau cu o lumină artificială bună.
c) Nu utilizați niciodată mașina cu capacul deteriorat sau fără ca apărătoarele sau capacul să fie la locul lor.
d) Porniți motorul numai dacă mâinile și picioarele dvs. nu se află în apropierea elementelor de tăiere.
e) Deconectați întotdeauna mașina de la sursa de curent (decuplați ștecherul de la rețea sau scoateți dispozitivul de deconectare)
– atunci când părăsiți mașina;
– înainte de remedierea unui blocaj;
– înainte de a verifica, a curăța sau lucra la mașină;
– după lovirea unui corp străin;
– dacă mașina începe să vibreze anormal.
f) Fiți atenți să nu vă răniți picioarele și mâinile în elementele de tăiere.
g) Asigurați-vă întotdeauna că orificiile de ventilație nu prezintă resturi de iarbă.

● Întreținere, transport și depozitare

- a) Deconectați mașina de la sursa de curent (decuplați ștecherul de la rețea sau scoateți dispozitivul de deconectare) înainte de a executa operațiunile de întreținere sau de curățare.
b) Utilizați numai piesele de schimb și accesoriile recomandate de producător.
c) Periodic, verificați și efectuați operațiunile de întreținere. Reparați mașina numai la un atelier autorizat.
d) Când nu este utilizată, depozitați mașina astfel încât să nu se afle la îndemâna copiilor.

● Recomandare

- a) Aparatul trebuie alimentat de la o sursă de alimentare cu întrerupător de protecție la curent rezidual (RCD) cu o intensitate a curentului de declanșare care să nu depășească 30 mA.

Acest aparat poate fi folosit de copiii cu vârsta de cel puțin 8 ani și de persoanele cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse ori lipsite de experiență și cunoștințe dacă sunt supravegheate sau instruite cu privire la utilizarea în siguranță a aparatului și dacă înțeleg pericolele implicate. Copiii nu trebuie să se joace cu aparatul. Curățarea și întreținerea de către utilizator nu vor fi efectuate de copii nesupravegheați.

PRECAUȚII PENTRU MAȘINA DE TUNS IARBA

AVERTISMENT

- Efectuați cu răbdare toate lucrările cu acest aparat. Și îmbrăcați-vă adecvat pentru a nu vă fi frig.
- Planificați dinainte toate operațiunile pentru a preveni accidentele.
- Nu utilizați aparatul în timpul nopții sau în condiții meteorologice nefavorabile, când vizibilitatea este redusă. Nu utilizați aparatul când plouă sau imediat după ploaie. Utilizarea pe teren alunecos poate conduce la accidente, dacă vă pierdeți echilibrul.
- Verificați capul de nailon înainte de a începe lucrul. Nu utilizați aparatul în cazul în care capul de nailon este crăpat, deteriorat sau îndoit. Asigurați-vă că modul de atașare a capului de nailon este corect. Un cap de nailon care cade sau se desprinde în timpul exploatării poate provoca accidente.
- Atașați capacul înainte de a începe lucrul. Utilizarea aparatului fără acesta poate provoca rănirea persoanei.
- Atașați mânerul circular înainte de a începe lucrul. Înainte de a începe lucrul, verificați dacă acesta nu este slăbit și dacă este corespunzător atașat. Pe durata exploatării, țineți ferm mânerul circular, nu rotiți aparatul, mențineți-l în poziția corectă și păstrați-l echilibrul. Pierderea echilibrului în timpul lucrului poate provoca rănirea persoanei.
- Fiți atent când porniți motorul. Așezați aparatul pe un teren plat. Nu folosiți mașina la o distanță mai mică de 15 m de alte persoane sau animale. Nu permiteți contactul capului de nailon cu solul, cu arbori sau plante. O pornire neglijentă poate provoca rănirea persoanei.
- Înainte de a părăsi instrumentul, asigurați-vă că acesta este OPRIT.
- Fiți atent când utilizați aparatul în apropierea cablurilor electrice, a conductelor de gaz și a altor instalații similare.
- Fiți atenți la cutiile de tablă goale, sârme sau pietre sau alte obstacole și îndepărtați-le înainte de a începe lucrul. Nu lucrați pe lângă rădăcini de copaci sau pietre. Lucrul în astfel de zone poate conduce la deteriorarea capului de nailon sau la rănirea persoanei.

11. Nu atingeți niciodată capul de nailon în timpul exploatării aparatului.
De asemenea, asigurați-vă că acesta nu intră în contact cu părul, hainele dvs. etc.
12. În următoarele situații, opriți motorul și verificați dacă capul de nailon s-a oprit din rotație.
Când treceți la altă zonă de lucru.
Când scoateți resturile sau iarbă blocate în aparat.
Când îndepărtați din aria de lucru obstacole, deșeurii sau iarbă și resturi generate de cosire.
Când depuneți jos aparatul.
Dacă faceți toate aceste operațiuni cu capul de nailon în rotație, puteți provoca accidente.
13. Nu utilizați aparatul la mai puțin de 15 m de alte persoane.
Când lucrați împreună cu o altă persoană, păstrați o distanță de cel puțin 15 m.
Așchiile desprinse pot provoca accidente.
Când lucrați pe suprafețe instabile precum pante, asigurați-vă că persoana care lucrează cu dvs. nu este expusă niciunui pericol.
Folosiți un fluier sau alte mijloace pentru a atrage atenția celor care lucrează cu dvs.
14. Când în capul de nailon se blochează iarbă sau alte obiecte, opriți motorul și, înainte de a le desprinde, asigurați-vă că acesta nu se mai rotește.
Desprinderea obiectelor de capul de nailon când acesta se mai rotește poate provoca rănirea persoanei.
Continuarea exploatării cu capul de nailon blocat de corpuri străine poate provoca deteriorarea aparatului.
15. Dacă aparatul funcționează în mod nesatisfăcător și produce zgomote sau vibrații neobișnuite, opriți imediat motorul și cereți distribuitorului să îl verifice și să îl repare.
Utilizarea continuă în aceste condiții poate provoca răniri sau deteriorarea aparatului.
16. Dacă aparatul este lăsat să cadă sau este supus la șocuri, verificați-l atent dacă nu prezintă deteriorări, crăpături sau deformări.
Utilizarea unui aparat deteriorat, crăpat sau deformat poate provoca rănirea persoanei.
17. Pentru a transporta aparatul în vehicul, asigurați aparatul pentru a vă asigura că nu se poate deplasa în timpul transportului.
Ignorarea acestui avertisment poate conduce la accidente.

PRECAUȚIE

1. Nu porniți capul de nailon pentru a tăia alte obiecte decât iarbă. Nu utilizați aparatul în bălți și asigurați-vă că pământul nu intră în contact cu capul de nailon.
2. Aparatul conținând piese de precizie, nu trebuie lăsat să cadă, nu trebuie expus la un impact puternic sau la apă. Aparatul poate fi deteriorat sau poate să funcționeze defectuos.
3. După utilizare, dacă aparatul trebuie depozitat sau transportat, demontați capul de nailon.
4. Nu expuneți aparatul la insecticide sau alte produse chimice.
Astfel de produse chimice pot provoca crăparea sau alte avarii.
5. Înlocuiți etichetele de avertizare cu etichete noi când acestea devin greu de recunoscut sau ilizibile și încep să se desprindă.
Cereți distribuitorului să vă furnizeze etichetele de avertizare.

6. PRELUNGITOARE

Trebuie să folosiți prelungitoare pentru uz exterior, din PVC, pentru condiții normale de lucru, cu secțiune transversală de peste 0,75 mm².

Înainte de utilizare, verificați cablul de alimentare și prelungitorul pentru a identifica semne de uzură în timpul utilizării, deconectați cablul dacă prezintă semne de uzură sau îmbătrânire. În cazul în care cablul se deteriorează în timpul utilizării, deconectați-l imediat de la sursa de alimentare. **NU ATINGEȚI CABLUL ÎNAINTE DE A-L DECONECTA DE LA SURSA DE ALIMENTARE.** Nu utilizați aparatul în cazul în care cablul este deteriorat sau uzat. Țineți prelungitorul la distanță de părțile tăioase.

SIMBOLURI

AVERTISMENT

În cele ce urmează sunt prezentate simbolurile folosite pentru mașină. Înainte de utilizare, asigurați-vă că înțelegeți semnificația acestora.

	CG25SC / CG30SC : Mașină de tuns iarbă
 	Asigurați-vă că ați citit și înțeles pe deplin acest manual de instrucțiuni înainte de a utiliza scula. Vă rugăm să rețineți că utilizarea inadecvată a sculei poate conduce la accidente.
	Nu utilizați scula în ploaie sau în locuri umede sau ude.
	Nu aruncați această sculă electrică împreună cu deșeurile menajere! În conformitate cu Directiva Europeană 2002/96/CE referitoare la deșeurile reprezentând echipamente electrice și electronice și la implementarea acesteia în conformitate cu legislațiile naționale, sculele electrice care au ajuns la finalul duratei de folosire trebuie colectate separat și duse la o unitate de reciclare compatibilă cu mediul înconjurător.
	În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat sau tăiat, scoateți-l imediat din priza de curent.
	Purtați întotdeauna protecție pentru ochi.
	Asigurați-vă întotdeauna că nu există nicio persoană în apropiere înainte de a utiliza scula. Țineți celelalte persoane la distanță în timp ce utilizați scula.
V	Tensiune nominală
P	Alimentare cu electricitate
n₀	Viteză cu sarcină nulă
I	Pornire
O	Oprire

	Deconectați ștecărul de la priză
	Acțiuni interzise
	Avertisment
	Sculă clasa II

ACCESORII STANDARD

Pe lângă unitatea principală (1 unitate), pachetul conține și accesoriile enumerate mai jos.

- Capac (cu șurub D4) 1
- Sub Mâner (cu Manșon și Șurub de Mâner)..... 1
- Geam protector 1
- Cureauă umăr 1
- Linie nailon (de rezervă)..... 1

Accesoriile standard sunt supuse modificărilor fără notificare prealabilă.

APLICAȚII

- Cositul, curățarea și tăierea buruienilor.
- Margini peluză

SPECIFICAȚII

Model	CG25SC	CG30SC
Voltaj (în funcție de zonă)	230 V ~	230 V ~
Alimentare cu electricitate	400 W	450 W
Viteză la mers în gol	11000 min ⁻¹	9000 min ⁻¹
Diametru capacitate de tăiere	250 mm	300 mm
Greutate (Corpul principal)	2,3 kg	2,6 kg

NOTĂ

Ca urmare a programului continuu de cercetare și dezvoltare derulat de HITACHI, prezentele specificații pot fi modificate fără notificare prealabilă.

ASAMBLARE ȘI OPERARE

Acțiune	Figură	Pagină
Introducere Capac (CG25SC)	1	112
Introducere Capac (CG30SC)	2	112
Introducere Sub mâner	3	112
Introducere Cablu (10 m)	4	113
Ajustarea lungimii tubului de centru	5	113
Introducere Cureauă Umăr	6	113
Setarea Protecției	7	113
Funcționarea întrerupătorului	8	113
Tundere iarbă	9	114
Ajustarea lungimii liniei de nailon	10	114
Tăiere de-a lungul marginii	11	114

Înlocuire linie nailon	12	115
Verificarea alimentării liniei de nailon	13	115
Selectarea accesoriilor	—	116

ÎNȚREȚINERE ȘI VERIFICARE

PRECAUȚIE

Aveți grijă să decuplați scula și să scoateți ștecărul din priză, pentru a evita un accident grav.

1. Verificarea stării capului de nailon

Capul de nailon trebuie verificat periodic. Dacă este uzat sau deteriorat, capul de nailon poate gripa motorul sau poate reduce eficiența acestuia și îl poate arde. Înlocuiți capul de nailon uzat cu unul nou.

PRECAUȚIE

Dacă utilizați un cap de nailon al cărui vârf este uzat sau rupt, acesta va deveni periculos. Așa încât înlocuiți-l cu unul nou.

2. Verificați șuruburile

Șuruburile slăbite sunt periculoase. Verificați-le periodic și asigurați-vă că sunt strânse.

PRECAUȚIE

Utilizarea acestei scule electrice având șuruburile slăbite este extrem de periculoasă.

3. Curățarea exterioară

Dacă mașina de înșurubat cu impact este murdară, ștergeți-o folosind o cârpă uscată sau una înmuiată într-o soluție de apă cu detergent. Nu folosiți solvenți pe bază de clor și nici diluanți, deoarece aceștia topesc masele plastice.

4. Depozitare

Depozitați mașina de înșurubat cu impact la temperatura sub 40 de grade și nu lăsați produsul la îndemâna copiilor.

PRECAUȚIE

Pe durata folosirii și a operațiunilor de întreținere a mașinii trebuie respectate reglementările și standardele naționale privind securitatea.

GARANȚIE

Garantăm sculele electrice Hitachi în conformitate cu reglementările statutare/specifice țării. Această garanție nu acoperă defectele sau daunele provocate de utilizarea necorespunzătoare, abuz sau de uzura și deteriorarea normală. În cazul în care aveți reclamații, vă rugăm să trimiteți scula electrică nedemontată, împreună cu CERTIFICATUL DE GARANȚIE care se găsește la finalul prezentelor Instrucțiuni de utilizare, la o unitate service autorizată de Hitachi.

Informații privind nivelul de zgomot transmis prin aer și nivelul de vibrații

Valorile măsurate au fost determinate în conformitate cu EN50636-2-91 și sunt declarate conforme cu ISO 4871.

Nivelul tipic al puterii sonore ponderate A:

93,3 dB (A) (CG25SC)

94,4 dB (A) (CG30SC)

Nivelul măsurat al presiunii sonore ponderate A:

82 dB (A) (CG25SC)

84,1 dB (A) (CG30SC)

Incertitudine K: 3 dB (A).

Purtați protecție auditivă.

Valorile totale ale vibrațiilor (suma vectorială pe cele trei axe) au fost stabilite în conformitate cu EN50636-2-91.

Valoare emisie vibrații **a_h, w** =

3,476 m/s² (CG25SC) K = 1,5 m/s²

5,77 m/s² (CG30SC) K = 1,5 m/s²

Valoarea totală declarată a vibrației a fost măsurată în conformitate cu o metodă de testare standard și poate fi utilizată pentru compararea unei scule cu altele.

Mai poate fi utilizată pentru o evaluare preliminară a expunerii.

AVERTISMENT

- Emisia de vibrații în timpul folosirii efective a sculei electrice poate diferi de valorile declarate, în funcție de modul de utilizare a sculei.
- Identificați măsuri de siguranță ce trebuie luate pentru protejarea operatorului și care sunt bazate pe estimarea expunerii, în condiții reale de utilizare (ținând seama de toate componentele ciclului de utilizare, cum ar fi timpul necesar opririi sculei și timpul de funcționare suplimentar la pornirea sculei).

NOTĂ

Ca urmare a programului continuu de cercetare și dezvoltare derulat de HITACHI, prezentele specificații pot fi modificate fără notificare prealabilă.

SPLOŠNA VARNOSTNA NAVODILA ZA ELEKTRIČNA ORODJA

⚠ OPOZORILO

Preberite vsa varnostna opozorila in navodila.

Neupoštevanje opozoril in navodil lahko povzroči električni udar, požar in/ali resne telesne poškodbe.

Vsa opozorila in navodila shranite, ker jih boste v prihodnje še potrebovali.

Izraz »električno orodje« v opozorilih se nanaša na električno orodje, ki se napaja z električnim pogonom (z električnim kablom) in na akumulatorsko električno orodje (brez električnega kabla).

1) Varnost na delovnem mestu

- Delovno mesto mora biti čisto in dobro osvetljeno.**
Nered in neosvetljena področja lahko povzročijo nezgodo.
- Električnega orodja ne uporabljajte v eksplozivnih okoljih, na primer v bližini vnetljivih tekočin, plinov ali prahu.**
Električno orodje pri delu proizvaja iskre, ki lahko vnamejo prah ali hlape.
- Med delom z električnim orodjem ne dovolite, da bi se vam otroci ali druge osebe približale.**
Z motenjem vaše pozornosti lahko izgubite nadzor nad orodjem.

2) Električna varnost

- Priključni vtičak električnega orodja mora ustrezati vtičnici.**
Vtičaka ni dovoljeno kakor koli spreminjati.
Pri ozemljenih električnih orodjih ne uporabljajte vtičavcev z adapterji.
Nespremenjeni vtičaki in ustrezne vtičnice zmanjšujejo tveganje električnega udara.
- Preprečite stik z ozemljenimi površinami, kot so cevi, grelci, štedilniki in hladilniki.**
Ko je vaše telo ozemljeno, je nevarnost električnega udara večja.
- Električnega orodja ne izpostavljajte dežju ali vlagi.**
Vdor vode v električno orodje povečuje tveganje električnega udara.
- Ne zlorablajte kabla.** Kabla ne uporabljajte za prenašanje električnega orodja in ne vlecite za kabl, če želite vtičak izvleči iz vtičnice.
Kabla ne izpostavljajte vročini, olju, ostrim robovom in premikajočim se delom.
Poškodovani in zapleteni kabli povečujejo tveganje električnega udara.
- Kadar uporabljate električno orodje zunaj, uporabljajte kabelski podaljšek, ki je primeren za delo na prostem.**
Z uporabo kabelskega podaljška, ki je izdelan za delo na prostem, je tveganje električnega udara manjše.
- Če je delo z električnim orodjem v vlažnem okolju neizogibno, uporabite stikalo za zaščito pred diferencnim tokom.**
Zaščitno stikalo zmanjšuje tveganje električnega udara.

3) Osebnostna varnost

- Bodite pozorni, pazite kaj delate ter se dela z električnim orodjem lotite z razumom.**
Električnega orodja ne uporabljajte, če ste utrujeni ali pod vplivom mamil, alkohola ali zdravil.
Trenutek nepozornosti med delom z električnim orodjem je lahko vzrok za resne telesne poškodbe.

- Uporabite osebno zaščitno opremo. Vedno nosite zaščitna očala.**

Nošenje zaščitne opreme, kot so maska za prah, protizdrsní zaščitni čevlji, varnostna čelada ali zaščitni glušniki, kar je odvisno od vrste in načina uporabe električnega orodja, zmanjšuje tveganje telesnih poškodb.

- Izogibajte se nenamernemu zagonu.** Preden orodje priključite na električno omrežje in/ali na akumulator, preden ga dvignete ali nosite, se prepričajte da je orodje izklopljeno.

Prenašanje električnega orodja s prstom na stikalu ali priključitev vklopljenega električnega orodja na električno omrežje je lahko vzrok za nezgodo.

- Preden električno orodje vklopite, odstranite nastavitvena orodja in izvijače.**

Orodje ali ključ, ki se nahaja na vrtečem delu električnega orodja lahko povzroči telesne poškodbe.

- Izogibajte se nenormalni drži.** Poskrbite za trdno stojišče in za stalno ravnotežje.

Na ta način lahko v nepričakovanih situacijah bolje nadzorujete električno orodje.

- Nosite primerna oblačila.** Za delo ne nosite ohlapnih oblačil in nakita. Lase, oblačila in rokavice ne približujte premikajočim se delom naprave.

Ohlapna oblačila, nakit ali dolgi lasje se lahko ujamejo med premikajoče se dele.

- Če je na napravo možno montirati priprave za odsesavanje ali prestrezanje prahu, se prepričajte, da so te ustrezno priključene in pravilno uporabljene.**

Zbiranje prahu lahko zmanjša nevarnosti povezane s prahom.

4) Uporaba in vzdrževanje električnega orodja

- Električnega orodja ne preobremenjujte.** Za izbrano delo uporabite ustrezno električno orodje. Z ustreznim električnim orodjem boste delo opravili bolje in varneje.

- Električnega orodja ne uporabljate, če stikalo za vklop/izklop orodja ne deluje.**

Električno orodje, ki ga ni več možno vklopiti ali izklopiti, je nevarno in ga je potrebno popraviti.

- Pred nastavljanjem orodja, zamenjavo delov pribora ali shranjevanjem orodja, izvlecite vtičak električnega orodja iz elektrike in/ali odstranite akumulator.**

S takšnimi preventivnimi varnostnimi ukrepi preprečujete nenamerni zagon orodja.

- Električno orodje shranite izven dosega otrok in ne dovolite upravljalci orodja osebam, ki orodja ne poznajo in niso prebrale teh navodil.**

Električno orodje je nevarno v rokah neizkušenih uporabnikov.

- Vzdržujte električno orodje.** Preverite pravilno delovanje premičnih delov orodja, poškodbe delov in druga stanja, ki bi lahko vplivala na delovanje električnega orodja.

V primeru poškodb je potrebno električno orodje pred uporabo popraviti.

Slabo vzdrževano električno orodje je vzrok mnogih nesreč.

- Rezalno orodje naj bo ostro in čisto.**

Pravilno vzdrževano rezalno orodje z ostrimi robovi se manj pogosto zatika in je lažje vodljivo.

- Električno orodje, pribor, vsadna orodja in podobno uporabljajte v skladu s temi navodili, pri čemer upoštevajte delovne pogoje in dejavnost, ki jo boste opravljali.**

Uporabo električnega orodja v druge namene lahko privede do nevarne situacije.

5) Servisiranje

- a) **Električno orodje lahko servisira le usposobljena oseba, ki mora uporabljati originalne nadomestne dele.**

Na ta način se ohrani varnost električnega orodja.

VARNOSTNI UKREP

Preprečite dostop otrokom in neusposobljenim osebam. Kadar orodja ne uporabljate ga shranite izven dosega otrok in neusposobljenih oseb.

VARNOSTNA NAVODILA ZA KOŠNJO TRAVE

POMEMBNO

POZORNO PREBERITE PRED UPORABO SHRANITE ZA NADALJNO UPORABO

Varni načini dela● **Izobraževanje**

- Pozorno preberite navodila. Seznanite se s krmljenjem in primerno uporabo stroja.
- Ne dovolite uporabo stroja otrokom ali osebam, ki ne poznajo ta navodila. Lokalni predpisi lahko omejujejo starost uporabnika stroja.
- Bodite pozorni na to, da je uporabnik stroja odgovoren za nesreče ali poškodbe, ki se zgodijo drugim ljudem ali na tuji lastnini.

● **Priprava**

- Pred uporabo preverite napajalni kabel in podaljšek, ali sta poškodovana ali obrabljen. Če se kabel med uporabo poškoduje, ga takoj odklopite iz napajanja. **KABLA SE NE DOTIKAJTE, DOKLER GA NE IZKLOPITE IZ NAPAJANJA.** Naprave ne uporabljajte, če je kabel poškodovan ali obrabljen.
- Nikoli ne upravljajte s strojem, ko so v bližini drugi ljudje, še posebej pazite na otroke ali hišne živali.
- Nosite zaščito za oči, rokavice in trdne čevlje vedno, kadar uporabljate stroj.

● **Uporaba**

- Poskrbite, da napajalni kabel in podaljšek ne prideta v stik z rezili.
- Stroj uporabljajte podnevi ali ob dobri umetni svetlobi.
- Nikoli ne upravljajte stroja s poškodovanim pokrovom ali ko pokrovi ali ščiti niso nameščeni.
- Motor vklopite samo tedaj, ko se rezalni deli stroja ne nahajajo v bližini rok ali nog.
- Vedno odklopite stroj iz napajanja (tj. odstranite vtič iz omrežja ali odstranite napravo, ki omogoča pogon).
 - kadar puščate stroj brez nadzora;
 - pred čiščenjem blokade;
 - preden kontrolirate, čistite ali delate na stroju;
 - ko ste udarili v tuji objekt;
 - kadarkoli začne stroj nenormalno vibrirati.
- Bodite pazljivi zaradi poškodb nog in rok s strazni reznih delov.
- Vedno zagotovite, da so ventilacijske odprtine očiščene in brez kakršnihkoli delcev.

● **Vzdrževanje, transport in shranjevanje**

- Odklopite stroj iz napajanja (tj. odstranite vtič iz omrežja ali odstranite napravo, ki omogoča pogon), preden izvajate vzdrževalna dela in čiščenje.
- Uporabljajte samo tiste nadomestne dele in pribor, kar priporoča proizvajalec.
- Stroj redno pregledujte in vzdržujte. Stroj naj popravljajo samo pooblaščen serviserji.
- Ko stroj ni v uporabi, ga shranjujte izven dosega otrok.

● **Priporočilo**

- Orodje mora za napajanje uporabiti napravo na diferencialni tok (RCD) s sprožilnim tokom z največ 30 mA.

To napravo lahko uporabljajo otroci stari vsaj 8 let in osebe z omejenimi fizičnimi, čutnimi ali mentalnimi sposobnostmi ali brez izkušenj in znanj, če so pod nadzorom ali so dobili navodila glede varne rabe naprave in razumejo mogoče nevarnosti. Otroci se ne smejo igrati z napravo. Otroci ne smejo čistiti in vzdrževati naprave brez nadzora.

VARNOSTNI UKREPI ZA KOSILNICE NA NITKO

OPOZORILO

- Pri vsakem delu s strojem bodite potrpežljivi. Oblecite se ustrezno, da vas ne bo zeblo.
- Vnaprej načrtujte dela, da bi se lahko izognili nesrečam.
- Ne uporabljajte orodja ponoči ali ob slabih vremenskih pogojih, ko je slaba vidljivost. In ne uporabljajte orodja, ko je deževalo ali kmalu po dežju. Delo na spolzkih tleh bi lahko povzročilo nesrečo, če bi izgubili ravnotežje.
- Preglejte najlonsko glavo pred začetkom dela. Ne uporabljajte orodja, če je najlonska glava počena, razbrzdana ali upognjena. Zagotovite, da je najlonska glava pravilno nameščena. Rezalna glava, ki bi med delovanjem razpadla ali se razrahljala, bi lahko povzročila nesrečo.
- Zagotovite, da namestite zaščitni pokrov, preden začnete z delom. Uporaba orodja brez pokrova bi lahko povzročila nesrečo.
- Zagotovite namestitev krožnega ročaja preden začnete z delom. Preden pričnete z delom se prepričajte, da ni razrahljan ampak je ustrezno pritrjen. Med delom trdno držite krožni ročaj in ne nihalite z orodjem okrog, ampak uporabljajte primeren položaj in skrbite za ravnotežje. Če bi me delom izgubili ravnotežje, bi se lahko poškodovali.
- Bodite pozorni pri zagonu motorja. Namestite orodje na ravna tla. Ne uporabljajte orodja v bližini (več kot 15 m) od ljudi ali živali. Poskrbite, da najlonska glava ne pride v stik s tlemi, drevesi ali rastlinami. Nepreviden zagon bi lahko povzročil poškodbe.
- Preden zapustite orodje, se prepričajte, da je izključeno.
- Predvidno uporabljajte orodje v bližini električnih kablov, plinskih in podobnih napeljav.
- Preden začnete z delom, pojdite pregledat in odstranite prazne pločevinke, kamenje in druge ovire. Ne uporabljajte orodja v bližini korenin dreves ali kamnov. Delo na teh območjih lahko poškoduje najlonsko glavo ali povzroči poškodbe.
- Med delovanjem se nikoli ne dotikajte najlonske glave. Prav tako se prepričajte, da ne pride v stik z lasmi, obleko, itd.
- V naslednjih primerih izključite motor in preverite, če se je vrtenje najlonske glave ustavilo. Če se želite premakniti na drugo delovno področje. Če želite odstraniti smeti ali travo, ki se je zataknilo v orodje. Če želite odstraniti iz delovnega območja ovire ali smeti, travo in odrezke, ki jih ustvari rezanje. Če želite položiti orodje na tla. Če to naredite, ko se najlonska glava še vrti, lahko to privede do nepričakovanih nesreč.
- Ne uporabljajte orodja, ko so druge osebe bližje od 15 m. Ko delate z nekom, ohranite razdaljo večjo od 15 m. Leteči odrezki lahko privedejo do nepričakovanih nesreč. Pri delu na nestabilnih površinah, kot so pobočja, se prepričajte, da ni vaš sodelavec izpostavljen kakšni nevarnosti. Uporabite žvižg ali druga sredstva za priklic pozornosti vaših sodelavcev.

14. Ko se je trava ali drugi predmeti zapletli v najlonsko glavo, izključite motor in se prepričajte, da se je najlonska glava ustavila, preden jih odstranite.
Odstranjevanje predmetov iz najlonske glave, ko se še vrti, bo povzročilo poškodbe.
Nadaljevanje dela, ko so se tujki zatakali v najlonsko glavo, lahko privede do škode.
15. Če orodje slabo deluje in proizvaja čuden hrup ali tresljaje, tedaj takoj izključite motor in se posvetujte s prodajalcem, da ga pregleda in popravi.
Nadaljevanje uporabe pod temi pogoji bi lahko privedlo do poškodb ali škode na orodju.
16. Če vam orodje pade na tla ali ga udarite, ga pozorno pregledajte, če ni kakšnih poškodb, razpok ali deformacij.
Če uporabljate orodje, ki je poškodovano, razpokano ali deformirano, bi to lahko povzročilo poškodbe.
17. Zavarujte orodje med transportom v vozilu, da zagotovite mirovanje tega.
Neupoštevanje tega opozorila lahko povzroči nesrečo.

POZOR

1. Ne vklaplajte najlonske glave za rezanje drugih predmetov, kot je trava. Ne uporabljajte orodja v vodnih lužah in zagotovite, da zemlja ne pride v stik z najlonsko glavo.
2. Orodje vsebuje precizne dele in naj ne bi padlo na tla ali bilo izpostavljeno močnim udarcem ali vodi.
Orodje se bi lahko poškodovalo ali okvarilo.
3. Ko se orodje po uporabi shranjuje ali prevaža, odstranite najlonsko glavo.
4. Ne izpostavljajte orodja insekticidom ali drugim kemikalijam.
Takšne kemikalije lahko povzročijo razpoke in druge poškodbe.
5. Zamenjajte opozorilne nalepke z novimi oznakami, ko jih je težko prepoznati ali so neberljive ali ko se začnejo odlepljati.
Prosimo vašega prodajalca za zagotovitev opozorilnih oznak.
6. **PODALJŠKI**
Uporabljajte le podaljške za uporabo na prostem, običajno trpežne iz PVC in prečno površino vsaj 0,75 mm².
Pred rabo preverite, ali sta napajalni kabel in podaljšek poškodovana. V primeru poškodbe ali obrabe ju izklopite iz vtičnice. Če se kabel med uporabo poškoduje, ga takoj odklopite iz napajanja. **KABLA SE NE DOTIKAJTE, DOKLER GA NE IZKLOPITE IZ NAPAJANJA.** Naprave ne uporabljajte, če je kabel poškodovan ali obrabljen.
Poskrbite, da podaljšek ne pride v stik z rezili.

SIMBOLI

OPOZORILO

V nadaljevanju so prikazani simboli, uporabljeni pri stroju. Pred uporabo se prepričajte, da jih razumete.

	CG25SC / CG30SC : Kosilnica na nitko
 	Poskrbite, da boste pred delom s tem orodjem temeljito prebrali in razumeli navodila za uporabo. Nepravilna raba tega orodja lahko privede do nesreče.
	Tega orodja ne uporabljajte v dežju ali na vlažnih ali mokrih lokacijah.

	Samo za države EU Električnih orodij ne odlagajte med hišne odpadke! V skladu z evropsko direktivo 2002/96/ES o odpadni električni in elektronski opremi in njeni uresničitvi v skladu z nacionalnim pravom se morajo električna orodja, ki so dosegla življenjsko dobo ločeno zbirati in okolju prijazno reciklirati.
	Če je napajalni kabel poškodovan ali prerezan, ga takoj odstranite iz električne vtičnice.
	Vedno nosite zaščitna očala.
	Pred delom s tem orodjem zmeraj poskrbite, da se v bližini nihče ne nahaja. Med delovanjem se druge osebe ne smejo približevati napravi.
V	Ocenjena napetost
P	Vhodna moč
n ₀	Hitrost brez obremenitve
I	Stikalo za vklop
O	Stikalo za izklop
	Izvlomite vtičač iz vtičnice
	Prepovedan postopek
	Opozorilo
	Orodje razreda II

STANDARDNA OPREMA

Zraven glavnega orodja (1 orodje) vsebuje paket pribor, ki je opisan v nadaljevanju.

- Pokrov (z vijakom D4) 1
- Zadnji ročaj (z rokavom in vijakom) 1
- Zaščitno steklo 1
- Ramenski pas 1
- Najlonska nitka (rezervna) 1

Standardni pribor se lahko spremeni brez obvestila.

UPORABA

- Obrezovanje, odstranjevanje in košnja plevela.
- Košnja na robovih travnatih površin

SPECIFIKACIJE

Model	CG25SC	CG30SC
Napetost (glede na območje)	230 V ~	230 V ~
Vhodna moč	400 W	450 W
Vrtilna frekvenca brez obremenitve	11000 min ⁻¹	9000 min ⁻¹
Premer rezalne zmogljivosti	250 mm	300 mm
Teža (glavna enota)	2,3 kg	2,6 kg

OPOMBA

Zaradi HITACHIJEVEGA programa nenehnega raziskovanja in razvoja se specifikacije lahko spremenijo brez predhodnega obvestila.

NAMESTITEV IN DELOVANJE

Dejanje	Slika	Stran
Nameščanje pokrova (CG25SC)	1	112
Nameščanje pokrova (CG30SC)	2	112
Nameščanje zadnjega ročaja	3	112
Nameščanje kabla (10 m)	4	113
Prilagajanje dolžine sredinske cevi	5	113
Nameščanje ramenskega pasu	6	113
Nastavljanje zaščite	7	113
Delovanje stikala	8	113
Košnja trave	9	114
Prilagajanje dolžine najlonske nitke	10	114
Košnja ob robu	11	114
Zamenjava najlonske nitke	12	115
Preverite dovod najlonske nitke	13	115
Izbor pribora	—	116

VZDRŽEVANJE IN PREGLEDOVANJE

POZOR

Da se izognete resni nevarnosti, se prepričajte, da je stikalo izklopljeno in da je vtičnik orodja izključen iz vtičnice.

1. Preverite stanje najlonske glave.

Najlonsko glavo je treba redno preverjati. Če je najlonska glava orabljena ali zlomljena, lahko zdrsne ali zmanjša učinkovitost motorja in ga zažge.

Zamenjajte obrabljeno najlonsko glavo z novo.

POZOR

Če uporabljate najlonsko glavo, ki je obrabljena ali počena, je to nevarno. Torej jo nadomestite z novo.

2. Preverite vijake

Razrahljani vijaki so nevarni. Pregledujte jih redno in preverite, da so zategnjeni.

POZOR

Uporaba tega električnega orodja z zrahljanimi vijaki je izjemno nevarna.

3. Očistite zunanjo

Onesnaženi udarni vijačnik obrišite z mehko suho krpo ali s krpo, namočeno v milnico. Ne uporabljajte klorovih raztopin, bencina ali razredčevalcev barve, saj ti stopijo plastiko.

4. Shranjevanje

Udarni vijačnik skladiščite na mestu, kjer se temperatura ne dvigne nad 40°C in kamor otroci nimajo dostopa.

POZOR

Pri uporabi in vzdrževanju električnih orodij je treba upoštevati varnostne uredbe in standarde, ki so določene za vsako državo.

GARANCIJA

Garantiramo za Hitachi električna orodja v skladu z ustavno/državno veljavnimi uredbami. Garancija ne zajema napak ali poškodb, ki nastanejo zaradi nepravilne uporabe, zlorabe ali normalne obrabe. V primeru pritožbe pošljite sestavljeno električno orodje skupaj z GARANCIJSKIM CERTIFIKATOM, ki ga najdete na koncu teh navodil za uporabo, na pooblaščen servis Hitachi.

Informacije o hrupu in vibracijah

Izmerjene vrednosti so bile določene glede na EN50636-2-91 in navedene v skladu z ISO 4871.

A tipično vrednoten nivo jakosti hrupa:

93,3 dB (A) (CG25SC)

94,4 dB (A) (CG30SC)

A tipično vrednoten nivo zvočnega tlaka:

82 dB (A) (CG25SC)

84,1 dB (A) (CG30SC)

Nezanesljivost K: 3 dB (A).

Obvezna uporaba glušnikov.

Skupna vrednost vibracij (vsota vektorja triax) je v skladu s standardom EN50636-2-91.

Vrednost emisije vibracij **a_h, W** =

3,476 m/s² (CG25SC) K = 1,5 m/s²

5,77 m/s² (CG30SC) K = 1,5 m/s²

Skupna vrednost vibracij je bila merjena v skladu s standardno testno metodo in se lahko uporablja za primerjavo enega orodja z drugim.

Uporablja se lahko tudi kot prvotna ocenitev izpostavljenosti.

OPOZORILO

○ Emisija vibracij med dejansko uporabo električnega orodja se lahko razlikuje od navedene vrednosti, glede na način uporabe orodja.

○ Prepoznajte varnostne ukrepe za zaščito uporabnika, ki temeljijo na oceni izpostavljanja v dejanskih pogojih uporabe (z upoštevanjem vseh delov obratovalnega ciklusa, kot so obdobja, ko je orodje izključeno, in ko orodje teče v prostem teku dodatno k času zagona).

OPOMBA

Zaradi HITACHIJEVEGA programa nenehnega raziskovanja in razvoja se specifikacije lahko spremenijo brez predhodnega obvestila.

VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ VÝSTRAHY PRE ELEKTRICKÉ NÁRADIE

⚠ VÝSTRAHA

Prečítajte si všetky bezpečnostné výstrahy a všetky pokyny.

Nedodržanie výstrah a pokynov môže viesť k zasiahnutiu elektrickým prúdom, požiaru a/alebo vážnemu poraneniu.

Všetky výstrahy a pokyny uschovajte pre možnú potrebu v budúcnosti.

Výraz „elektrické náradie“, ktorý je uvedený na výstrahách, označuje vaše elektrické náradie napájané zo siete (so sieťovým káblom) alebo náradie napájané akumulátorom (bez sieťového kábla).

1) Bezpečnosť na pracovisku

- Svoje pracovisko udržiavajte čisté a dobre osvetlené.
Neporiadok a tmavé plochy zvyšujú pravdepodobnosť úrazov.
- Elektrické náradie nepoužívajte vo výbušnom prostredí, ako napríklad v prítomnosti horľavých kvapalín, plynov alebo prachu.
Elektrické náradie vytvára iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo výpary.
- Počas práce s elektrickým náradím by sa mali okolostojaci a deti zdržiavať mimo elektrického náradia.
Odvedenie pozornosti môže spôsobiť neschopnosť ovládania náradia.

2) Elektrická bezpečnosť

- Zástrčka elektrického náradia musí vyhovovať sieťovej zásuvke.
Zástrčky nikdy a žiadnym spôsobom neupravujte. V spojení s uzemneným elektrickým náradím nepoužívajte žiadne rozbočovacie zásuvky. Neupravované zástrčky a správne vyhovujúce zásuvky znižujú riziko zasiahnutia elektrickým prúdom.
- Zabráňte telesnému kontaktu s uzemnenými povrchmi, akými sú trubky, radiátory, sporáky a chladničky.
Existuje zvýšené riziko zasiahnutia elektrickým prúdom v prípade, ak je vaše telo uzemnené.
- Elektrické náradie nevystavujte účinkom dažďa alebo mokrého prostredia.
Pri vniknutí vody do elektrického náradia sa zvyšuje riziko zasiahnutia elektrickým prúdom.
- Kábel nepoužívajte nesprávnym spôsobom. Kábel nikdy nepoužívajte na prenášanie, ťahanie a náradie neodpájajte od prívodu energie ťahaním za kábel. Kábel chráňte pred teplom, olejom, ostrými hranami alebo pohybujúcimi sa časťami.
Poškodené alebo zamotané káble zvyšujú riziko zasiahnutia elektrickým prúdom.
- Pri používaní elektrického náradia vonku používajte predĺžovací kábel vhodný na použitie vonku.
Používanie kábla vhodného na používanie vonku znižuje riziko zasiahnutia elektrickým prúdom.
- V prípade, ak je nevyhnutné používať elektrické náradie vo vlhkom prostredí, používajte prívod elektrického prúdu chránený zariadením pre zvyškový prúd (RCD).
Používanie RCD znižuje riziko zasiahnutia elektrickým prúdom.

3) Osobná bezpečnosť

- Pri používaní elektrického náradia zostaňte pozorný, sústredte sa na vykonávanú prácu a používajte všetky zmysly.
Elektrické náradie nepoužívajte ak ste unavený, alebo ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov. Chvilka nepozornosti počas práce s elektrickým náradím môže spôsobiť vážne osobné poranenie.
 - Používajte osobné ochranné prostriedky. Vždy si nasadte ochranu na oči.
Ochranné prostriedky, akými sú protiprachová maska, protiškvŕkové bezpečnostné topánky, ochranná prilba alebo chrániče sluchu, ktoré sa používajú pre patričné podmienky, znižujú vznik osobných poranení.
 - Zabráňte neúmyselnému spusteniu. Pred pripojením k sieťovému zdroju a/alebo akumulátoru, uchopením alebo prenášaním náradia sa uistite, že vypínač je vo vypnutej polohe.
Prenášanie náradia s prstom na vypínači alebo aktivovanie náradia elektrickým prúdom, keď je spínač v zapnutej polohe, privoláva úrazy.
 - Pred zapnutím z elektrického náradia odstráňte všetky nastavovacie kľúče alebo skrutkovače. Skrutkovač alebo kľúč, ktorý zostal pripojený k otáčajúcej sa časti elektrického náradia môže spôsobiť osobné poranenie.
 - Nepredkláňajte sa. Vždy si zachovajte správnu rovnováhu a zabezpečte správny postoj.
Toto umožní lepšie ovládanie elektrického náradia v neočakávaných situáciách.
 - Vhodne sa oblečte. Pri práci nenoste voľný odev alebo šperky. Zabráňte styku vlasov, oblečenia a rukavíc s pohybujúcimi sa časťami.
Voľné oblečenie, šperky alebo dlhé vlasy sa môžu zachytiť do pohyblivých častí.
 - Ak je zariadenie vybavené na pripojenie vysávača alebo vrečka na zachytávanie prachu, pripojte ich k náradia a pri práci ich správne používajte.
Používanie zariadení na zachytávanie prachu môže znížiť riziká spôsobené prachom.
- #### 4) Používanie a starostlivosť o elektrické náradie
- Elektrické náradie nepreťažujte. Na prácu používajte vždy náradie, ktoré je na ňu určené.
Správne elektrické náradie vykoná prácu, na ktorú je určené lepšie a bezpečnejšie.
 - Náradie s poškodeným vypínačom, ktorý sa nedá zapnúť alebo vypnúť, nepoužívajte.
Akkoľvek náradie, ktoré nemôže byť ovládané vypínačom je nebezpečné a musí sa opraviť.
 - Prečítajte si, ako vykonáte akékoľvek úpravy, výmenu príslušenstva alebo skôr, než elektrické náradie odložíte, odpojte ho od zdroja napájania a/alebo akumulátora.
Tieto preventívne bezpečnostné opatrenia znižujú riziko náhodného spustenia elektrického náradia.
 - Nečinné elektrické náradie skladujte mimo dosahu detí a nedovoľte, aby toto elektrické náradie obsluhovali osoby, ktoré nie sú oboznámené s elektrickým náradím alebo s týmto návodom.
V rukách neškolených osôb je elektrické náradie nebezpečné.
 - Vykonávajte údržbu elektrických nástrojov. Skontrolujte nesprávne centrovanie alebo zablokovanie pohyblivých častí, poškodenie častí, alebo akékoľvek iné okolnosti, ktoré by mohli ovplyvniť činnosť elektrického náradia.
V prípade poškodenia musíte dať elektrické náradie pred ďalším použitím opraviť. Mnohé nehody sú spôsobené práve nesprávnym udržiavaním elektrickým náradím.

f) **Rezný nástroj udržiavajte ostrý a čistý.**

Správne udržiavaný rezný nástroj s ostrými bríťmi je menej náchylný na zablokovanie a je ľahšie ovládateľný.

g) **Elektrické náradie, príslušenstvo, bríť náradia atď. používajte v súlade s týmito pokynmi a berte do úvahy pracovné podmienky a charakter vykonávanej práce.**

Používanie elektrického náradia na iné, než určené činnosti môže viesť k vzniku nebezpečných situácií.

5) **Servis**a) **Servis na svojom elektrickom náradí nechajte vykonávať len kvalifikovaným personálom a pri použití jedine originálnych náhradných dielov.**

Tým sa zabezpečí zachovanie bezpečnosti elektrického náradia.

BEZPEČNOSTNÉ OPATRENIA

Zabráňte prístupu detí a nezainteresovaných osôb.

Keď náradie nepoužívate, mali by ste ho uložiť mimo dosahu detí a nezainteresovaných osôb.

VŠEOBECNE INFORMACIE O KOSAČKU NA TRÁVU**DÔLEŽITÉ**

DOKLADNE SI PRED POUŽITÍM PREČÍTAJTE USCHOVAJTE PRE MOŽNÚ POTREBU V BUDÚCNOSTI

Bezpečné prevádzkové postupy**● Zaškolenie**

- Pozorne si tieto pokyny prečítajte. Oboznámte sa s ovládačmi a správnym používaním zariadenia.
- Nikdy nedovoľte, aby zariadenie používali deti alebo osoby neoboznamené s týmto návodom na obsluhu. Vek obsluhy môžu upravovať miestne nariadenia.
- Uvedomte si, že obsluha alebo používateľ sú zodpovední za poranenia alebo nebezpečenstvá spôsobené ostatným ľuďom, alebo za škody na ich majetku.

● Príprava

- Pred použitím skontrolujte napájací a predlžovací kábel, či nevykazujú známky poškodenia alebo opotrebovania. Ak sa kábel počas používania poškodí, okamžite ho odpojte od zdroja napájania. **KÁBLA SA NEDOTÝKAJTE PRED ODPOJENÍM PRÍVODU NAPÁJANIA.** Zariadenie nepoužívajte, ak je kábel poškodený alebo opotrebovaný.
- Ak sa v blízkosti nachádzajú osoby, a to hlavne deti alebo zvieratá, nikdy náradie nepoužívajte.
- Počas prevádzky náradia vždy používajte ochranu očí, rukavice a pevnú obuv.

● Prevádzka

- Prívodný a predlžovací kábel udržiavajte mimo prostriedkov na rezanie.
- Náradie používajte jedine počas denného svetla alebo pri dobrom umelom osvetlení.
- Náradie nikdy nepoužívajte, ak je poškodený jeho kryt, alebo ak tento kryt nie je na svojom mieste.
- Motor zapnite jedine ak máte ruky a nohy mimo dosahu sečných prostriedkov.
- Zariadenie vždy odpojte od prívodu elektrickej energie (t.j. vytiahnite zástrčku zo siete alebo zaktivujte vypínacie zariadenie)
 - vždy, keď zariadenie nechávate bez dohľadu;
 - pred vyčistením zablokovania;
 - pred kontrolou, čistením alebo prácou na zariadení;
 - po naranení na cudzorodý predmet;
 - vždy, keď stroj začne neštandardne vibrovať.
- Dávajte pozor na poranenie nôh a rúk sečnými prostriedkami.
- Vždy dbajte na to, aby vetracie otvory neboli zanesené úlomkami.

● Údržba, preprava a skladovanie

- Zariadenie odpojte od prívodu elektrickej energie (t.j. vytiahnite zástrčku zo siete alebo zaktivujte vypínacie zariadenie) pred vykonávaním údržby alebo čistenia.
- Používajte jedine náhradné súčiastky a príslušenstvo odporúčané výrobcom.
- Vykonávajte pravidelné kontroly a údržbu zariadenia. Opravu zariadenia zverte jedine autorizovanému opravárovi.
- Ak náradie nepoužívate, uskladnite ho mimo dosahu detí.

● Odporúčanie

- Zariadenie musí byť napájané prostredníctvom prúdového chrániča (RCD) so spúšťacím prúdom, ktorý nie je vyšší ako 30 mA.

Toto zariadenie môžu používať deti od 8 rokov a osoby so zníženými možnosťami, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a znalostí, ak sú pod dozorom alebo boli poučené o bezpečnom spôsobe používania výrobku a chápu nebezpečenstvá s tým spojené. Deti sa nesmú hrať so zariadením. Čistenie a používateľskú údržbu nesmú deti vykonávať bez dozoru.

BEZPEČNOSTNÉ OPATRENIA TÝKAJÚCE SA VYŽÍNAČA**VÝSTRAHA**

- Celú prácu s náradím vykonávajte trpezlivo. Správne sa oblečte, aby vám bolo teplo.
- Aby ste predišli úrazom, prácu si naplánujte vopred.
- S náradím nepracujte v noci, alebo za zlých poveternostných podmienok, kedy je slabá viditeľnosť. S náradím nepracujte počas dažďa, alebo ihneď po daždi. Práca na šmykľavých povrchoch môže mať v prípade, ak stratíte rovnováhu, za následok úraz.
- Pred začatím práce skontrolujte nylonovú hlavu. Náradie nepoužívajte, ak je nylonová hlava prasknutá, obsahuje trhliny alebo je ohnutá. Skontrolujte, že je nylonová hlava správne namontovaná. Nylonová hlava, ktorá počas používania odpadne alebo sa uvoľní, môže spôsobiť úraz.
- Pred začatím práce nezbudnite namontovať kryt. Práca s náradím bez tohto dielu môže mať za následok poranenie.
- Pred začatím práce nezbudnite namontovať uzavretú rukoväť. Pred začatím práce skontrolujte, že nie je voľná a že je správne namontovaná. Počas práce držte pevne uzavretú rukoväť, nemávajte náradím dookola, ale zaujmite správny postoj a udržiavajte rovnováhu. Strata rovnováhy počas vykonávania práce môže mať za následok poranenie.
- Pri štartovaní motora dávajte pozor. Náradie umiestnite na rovný povrch. S náradím nepracujte vo vzdialenosti menšej ako 15 m od osôb a zvierat. Skontrolujte, že sa nylonová hlava nedotýka zeme, stromov alebo rastlín. Neopatrným štartovaním môžete spôsobiť poranenie.
- Pred odložením nástroja sa uistite, že je vypnutý OFF (VYP).
- S náradím pracujte v blízkosti elektrických káblov, plynových potrubí a podobných inštalácií opatrne.
- Pred začatím práce sa pozrite dookola a odstráňte prázdne konzervy, drôty, kamene alebo iné predmety. Nepracujte v blízkosti koreňov stromov alebo skál. Práca na takomto území môže poškodiť nylonovú hlavu alebo spôsobiť poranenie.
- Počas prevádzky sa nikdy nedotýkajte nylonovej hlavy. Dávajte taktiež pozor, aby neprišla do kontaktu s vašimi vlasmi, odevom a pod.

12. V nasledujúcich situáciách vypnite motor a skontrolujte, že sa nylonová hlava prestala otáčať.
V prípade presunu na inú pracovnú plochu.
V prípade odstraňovania odpadu alebo trávy zachytených v náradi.
V prípade odstraňovania prekážok alebo odpadu, trávy alebo zvyškov po kosení z pracovnej plochy.
V prípade odloženia náradia na zem.
Ak by sa pri vykonávaní uvedených činností nylonová hlava otáčala, mohlo by dôjsť k neočakávaným úrazom.
13. Náradie nepoužívajte vo vzdialenosti menšej ako 15 m od inej osoby.
Ak pracujete s niekým iným, zachovávajte vzdialenosť aspoň 15 metrov.
Letiace úlomky môžu mať za následok neočakávané úrazy.
Ak pracujete na nestabilných povrchoch, ako sú svahy, overte, že váš spolupracovník nie je vystavený žiadnym rizikám.
Pomocou pískania alebo inými spôsobmi upozorňujte svojich spolupracovníkov.
14. Ak sa do nylonovej hlavy zachytí tráva alebo iné predmety, pred ich odstránením vypnite motor a počkajte, kým sa nylonová hlava úplne nezastaví.
Odstraňovanie predmetov z nylonovej hlavy pri jej otáčaní bude mať za následok poranenie.
Ďalšie použitie v prípade uviaznutia cudzieho telesa v nylonovej hlave môže mať za následok poškodenie.
15. Ak náradie funguje nedostatočne, ak vydáva silný hluk alebo vibrácie, okamžite vypnite motor a nechajte náradie skontrolovať alebo opraviť u predajcu.
Pokračujúce používanie v takomto stave môže viesť k poraneniu alebo k poškodeniu náradia.
16. Ak vám náradie spadne, alebo ak ním udriete, dôkladne ho skontrolujte z pohľadu poškodenia, prasklín alebo deformácií.
Používanie poškodeného, prasknutého alebo deformovaného náradia môže mať za následok poranenie.
17. Počas prepravy na vozidle náradie zaistíte, aby ste zabezpečili jeho stabilnú polohu.
Opomenutie dodržiavať túto výstrahu môže mať za následok úraz.

UPOZORNENIE

1. Nylonovú hlavu nepoužívajte na sekanie a kosenie iných materiálov, okrem trávy. Náradie nepoužívajte v kalužiach vody a dávajte pozor, aby zemina neprišla do kontaktu s nylonovou hlavou.
2. Náradie obsahuje presné diely a nemalo by spadnúť a nemalo by byť vystavené silným nárazom ani účinkom vody.
Náradie by sa mohlo poškodiť, alebo by mohlo začať nesprávne fungovať.
3. Ak sa náradie chystáte po použití uskladniť alebo ho mienite prepravovať, odmontujte nylonovú hlavu.
4. Náradie nevystavujte účinkom insekticidov a iných chemikálií.
Takéto chemikálie by mohli spôsobiť prasknutie alebo iné poškodenie.
5. Výstražné štítky vymeňte za nové, ak sú ťažko rozpoznateľné, sú nečitateľné, alebo ak sa začnú odlupovať.
O poskytnutie výstražných štítkov požiadajte predajcu.

6. PREDLŽOVACIE KÁBLE

Predlžovacie káble by ste mali používať počas prác vonku, pri bežných prácach s PVC s plochou prierečného rezu, ktorá nie je nižšia ako 0,75 mm².
Pred použitím skontrolujte, či sa počas používania privodný a predlžovací kábel nepoškodili. Kábel odpojte v prípade, že vykazuje znaky poškodenia alebo opotrebovania. Ak sa kábel počas používania poškodí, okamžite ho odpojte od zdroja napájania. **KÁBLA SA NEDOTÝKAJTE PRED ODPOJENÍM PRIVODU NAPÁJANIA.** Zariadenie nepoužívajte, ak je kábel poškodený alebo opotrebovaný. Predlžovací kábel udržiavajte mimo rezných prvkov.

SYMBOLY

VÝSTRAHA

Nižšie sú zobrazené symboly, ktoré sa v prípade strojného zariadenia používajú. Pred použitím náradia sa oboznámte s významom týchto symbolov.

	CG25SC / CG30SC : Vyžinač
 	Pred prevádzkou tohto náradia si určite prečítajte a pochopte tento návod na použitie. Majte na pamäti, že nesprávne používanie tohto náradia môže viesť k nehodám.
	Toto náradie nepoužívajte v daždi alebo na vlhkých alebo mokrych miestach.
	Iba pre krajiny EÚ Elektrické náradie nelikvidujte spolu s domácim odpadom! Aby ste dodržali ustanovenia európskej smernice 2002/96/ES o odpadových elektrických a elektronických zariadeniach a jej implementáciu v zmysle národnej legislatívy, je potrebné elektrické náradie po uplynutí jeho doby životnosti separovať a doručiť na environmentálne prijateľné miesto recyklovania.
	Ak je poškodený napájací kábel, okamžite ho odpojte od elektrickej zásuvky.
	Vždy si nasadzte ochranu na oči.
	Pred prevádzkou tohto náradia sa vždy uistite, že sa v okolí nikto nenachádza. Počas prevádzky udržiavajte každého mimo pracovnej oblasti.
V	Menovité napätie
P	Príkon
n₀	Voľnobežné otáčky
I	Zapnutie
O	Vypnutie
	Odpojte zástrčku od elektrickej zásuvky

	Zakázaná činnosť
	Výstraha
	Náradie triedy II

Výmena nylonového lanka	12	115
Kontrola prisunu nylonového lanka	13	115
Výber príslušenstva	—	116

ÚDRŽBA A KONTROLA

UPOZORNENIE

Skontrolujte, či je vypínač v polohe OFF (VYP.) a zástrčku príslušenstva odpojte od zásuvky, aby ste sa vyhli vážnym nehodám.

1. Kontrola stavu nylonovej hlavy

Nylonovú hlavu by ste mali pravidelne kontrolovať. V prípade opotrebovania alebo zlomenia môže nylonová hlava prešmykovať alebo znížiť efektivitu motora a spôsobiť jeho spálenie.

Opotrebovanú nylonovú hlavu vymeňte za novú.

UPOZORNENIE

Ak budete používať nylonovú hlavu, ktorá je akokoľvek opotrebovaná alebo zlomená, bude nebezpečná. Preto ju vymeňte za novú.

2. Skontrolujte skrutky

Uvoľnené skrutky sú nebezpečné. Pravidelne ich skontrolujte a uistite sa, že sú utiahnuté.

UPOZORNENIE

Používanie elektrického náradia s uvoľnenými skrutkami je veľmi nebezpečné.

3. Čistenie zvonka

Ak sa strihač trávy znečistí, utrite ho mäkkou suchou tkaninou alebo tkaninou navlhčenou v saponátovej vode. Nepoužívajte chlórové rozpúšťadlá, benzín ani riedidlá na farby, pretože rozpúšťajú plasty.

4. Skladovanie

Strihač trávy skladujte na miestach s teplotou do 40 °C a mimo dosahu detí.

UPOZORNENIE

V rámci prevádzkovania alebo údržby elektrického náradia je nutné dodržiavať bezpečnostné nariadenia a normy platné v patričnej krajine.

ZÁRUKA

Garantujeme, že elektrické náradie značky Hitachi vyhovuje zákonným/národným nariadeniam. Táto záruka sa nevzťahuje na poruchy alebo poškodenia, ktoré sú spôsobené nesprávnym používaním, zlým zaobchádzaním alebo štandardným opotrebovaním a odrením. V prípade reklamácie doručte elektrické náradie v nerozobratom stave spolu so ZÁRUKNÝM LISTOM, ktorý nájdete na konci tohto návodu na obsluhu, do autorizovaného servisného strediska spoločnosti Hitachi.

ŠTANDARDNÉ PRÍSLUŠENSTVO

Okrem hlavnej jednotky (1 jednotka) obsahuje balenie príslušenstvo, ktoré je uvedené nižšie.

- Kryt (so skrutkou D4) 1
- Rukoväť (s rukávom a gombíkovou skrutkou)..... 1
- Ochranné skličko 1
- Ramenný popruh 1
- Nylonové lanko (náhradné)..... 1

Štandardné príslušenstvo podlieha zmenám bez predchádzajúceho oznámenia.

POUŽITIE

- Kosenie, upravovanie a kosenie buriny.
- Kosenie okrajov trávnik

TECHNICKÉ PARAMETRE

Model	CG25SC	CG30SC
Napätie (podľa oblastí)	230 V ~	230 V ~
Vstupný príkon	400 W	450 W
Voľnobežné otáčky	11000 min ⁻¹	9000 min ⁻¹
Priemer sečnej kapacity	250 mm	300 mm
Hmotnosť (Len hlavné teleso)	2,3 kg	2,6 kg

POZNÁMKA

Vzhľadom na pokračujúci program výskumu a vývoja v spoločnosti HITACHI si vyhradzuje právo zmien tu uvedených technických parametrov bez predchádzajúceho upozornenia.

MONTÁŽ A OBSLUHA

Činnosť	Obrázok	Strana
Vkladanie krytu (CG25SC)	1	112
Vkladanie krytu (CG30SC)	2	112
Vkladanie rukoväte	3	112
Vkladanie kábla (10 m)	4	113
Nastavenie dĺžky stredovej tyče	5	113
Vkladanie ramenného popruhu	6	113
Nastavenie chrániča	7	113
Prevádzka spínača	8	113
Kosenie trávy	9	114
Nastavenie dĺžky nylonového lanka	10	114
Kosenie pozdĺž svahu	11	114

Informácie ohľadne vzduchom prenášaného hluku a vibrácií

Namerané hodnoty boli stanovené podľa normy EN50636-2-91 a deklarované podľa ISO 4871.

Nameraná vážená úroveň hladiny akustického výkonu A:

93,3 dB (A) (CG25SC)

94,4 dB (A) (CG30SC)

Nameraná vážená úroveň hladiny akustického tlaku A:

82 dB (A) (CG25SC)

84,1 dB (A) (CG30SC)

Odchýlka K: 3 dB (A).

Používajte chrániče sluchu.

Výsledné celkové hodnoty pre vibrácie (suma pre trojosový vektor) stanovené podľa EN50636-2-91.

Hodnota vibračných emisií **a_h, W** =

3,476 m/s² (CG25SC) K = 1,5 m/s²

5,77 m/s² (CG30SC) K = 1,5 m/s²

Deklarovaná hodnota vibrácií bola nameraná v súlade so štandardnou skúšobnou metódou a môže sa použiť na porovnávanie jedného náradia s druhým.

Môže sa taktiež použiť na predbežné posúdenie expozície.

VÝSTRAHA

- Hodnota emisie vibrácií počas skutočného používania elektrického náradia sa môže odlišovať od deklarovanej celkovej hodnoty, a to na základe spôsobu, akým sa náradie používa.
- Vyznačte bezpečnostné opatrenia s cieľom chrániť obsluhu, ktoré sa zakladajú na odhade expozície v rámci skutočných podmienok používania (berúc do úvahy všetky súčasti prevádzkového cyklu, ako sú doby vypnutia náradia a doby voľnobehu náradia, ktoré sú doplnkom doby spustenia náradia).

POZNÁMKA

Vzhľadom na pokračujúci program výskumu a vývoja v spoločnosti HITACHI si vyhradzuje právo zmien tu uvedených technických parametrov bez predchádzajúceho upozornenia.

ОБЩИ МЕРКИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ПРИ ИЗПОЛЗВАНЕ НА ЕЛЕКТРИЧЕСКИ ИНСТРУМЕНТИ

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Прочетете всички инструкции и предупреждения за безопасност.

Неспазването на инструкциите и предупрежденията може да доведе до електрически удар, пожар и/или сериозни наранявания.

Запазете и съхранявайте инструкциите за последващи справки и приложение.

Терминът „електрически инструменти“, използван в предупрежденията за безопасност, се отнася до електрически инструменти, захранвани (с кабел) от мрежата, или такива с батерии (безжични).

1) Безопасност на работното място

- Поддържайте работното място подредено и добре осветено.**
Неподредени или не добре осветени работни места са предпоставка за инциденти.
- Не използвайте електрически инструмент във взривоопасна среда, при наличие на запалими течности, газ или прах.**
Електрическите инструменти произвеждат искри, които могат да доведат до възпламеняване.
- Не позволявайте достъп на странични лица и деца при работа с електрически инструменти.**
Невнимание по време на работа може да доведе до загуба на контрол върху процеса.

2) Електрическа безопасност

- Щепселите на електрическите инструменти трябва да отговарят на типа на контактите.**
Никога не правете каквито и да било промени по щепселите.
Не използвайте преходни щепсели за включване на заземени електрически инструменти.
Щепсели, по които не са правени модификации и съответстват на контактите намаляват риска от електрически удар.
- При работа с електрически инструменти избягвайте контакт на тялото със заземени повърхности като тръби, радиатори и хладилници.**
Съществува повишен риск от електрически удар, ако тялото Ви стане част от заземителния контур.
- Не излагайте електрическите инструменти на влиянието на влага или дъжд.**
Попадането на влага в електрическите инструменти повишава риска от електрически удар.
- Не нарушавайте целостта на кабелите.**
Никога не изключвайте електрическите уреди, като издърпвате от кабела.
Пазете кабелите от източници на топлина, от смазочни материали, остри ръбове и подвижни компоненти.
Наранени или преплетени кабели повишават риска от електрически удар.
- Когато използвате електрически уред на открито, използвайте удължител, подходящ за външни условия на работа.**
Използвайте кабел, подходящ за външни условия, който намалява риска от електрически удар.

f) Ако е **наложително** използването на електрически инструмент във влажни условия, използвайте уреди с диференциална защита (RCD) срещу утечка. Използването на диференциална защита намалява риска от електрически удар.

3) Лична безопасност

- Бъдете бдителни, внимавайте в действията си и използвайте разумно електрическите инструменти.**
Не използвайте електрически инструмент, когато сте изморени, или под влиянието на лекарствени средства, алкохол или опиати.
Всяко невнимание при работа с електрически инструменти може да доведе до сериозни наранявания.
- Използвайте лични предпазни средства.**
Винаги носете защитни очила или маска.
Защитните средства, като респираторна маска, специални обувки с устойчива на плъзгане подметка, каска, или антители, според условията на работа, намаляват опасността от нараняване.
- Предотвратяване на случайно включване.**
Уверете се, че бутонът за старт на уреда е в изключено положение, преди да свържете електрическия инструмент към източник на захранване и/или батерия, както и преди да го вземете или пренасяте.
Пренасянето на инструменти с пръст на старт бутон, или на превключвателя на захранването, носи опасност от инциденти.
- Отстранете всички работни приставки, преди да включите уреда към захранването.**
Гаечен ключ или инструмент, забравен в ротационни компоненти на електрическия инструмент, може да доведе до нараняване.
- Не се пресягайте.** През цялото време трябва да имате стабилна опора и да поддържате баланс на тялото.
Това осигурява по-добър контрол върху електрическите инструменти при неочаквани ситуации.
- Носете подходящо облекло.** Не носете прекалено широки дрехи или бижута. Пазете косата, дрехите и ръкавиците си от подвижни компоненти.
Широките дрехи, бижута и дълга коса могат да бъдат захванати от подвижните компоненти.
- Ако са осигурени устройства за присъединяване към прахоуловителни инсталации, уверете се, че са правилно присъединени.**
Използването на прахоуловители и циклонни може да намали свързаните със замърсяването рискове.

4) Експлоатация и поддръжка на електрически инструменти

- Не насилвайте електрическите инструменти.**
Използвайте подходящ електрически инструмент за съответните цели.
Подходящият електрически инструмент осигурява безопасното и по-добро извършване на работните дейности при предвидените номинални параметри.
- Не използвайте електрическия инструмент, ако не може да бъде включен или изключен от съответния старт бутон или превключвател.**
Всички електрически инструмент, който не може да се контролира от превключвателя, е опасен и подлежи на ремонт.

- с) Изключете щепсела на инструмента от източника на захранване и/или от батерията, преди да извършвате настройки, при смяна на приставки или при съхранение.
Тези предпазни мерки намаляват риска от случайно и нежелано включване на електрическия инструмент.
- д) Съхранявайте неизползваните електрически инструменти далеч от достъп на деца и не позволявайте на лица, непознати с начина на работа с инструментите и тези инструкции, да работят с тях.
Електрическите инструменти представляват опасност в ръцете на неопитни лица.
- е) Поддържайте електрическите инструменти. Проверявайте центровката и закрепването на подвижните части, проверявайте за повредени части, които могат да се отразят на работата на електрическите инструменти. Ако установите повреди, отстранете ги преди да използвате електрическите инструменти.
Много злополуки се дължат на лоша поддръжка на електрическите инструменти.
- ф) Поддържайте режещите инструменти заточени и чисти.
Правилно поддържаните режещи инструменти, с наточени режещи елементи, се управляват и контролират по-лесно.
- г) Използвайте електрически инструменти, приставки и аксесоари, и т.н., съгласно тези инструкции, като вземете предвид работните условия и вида работи, които ще се извършват.
Използване на електрическите инструменти за работи, различни от тези, за които са предвидени, може да доведе до повишен риск и опасни ситуации.
- 5) Обслужване
- а) Обслужването на електрическите инструменти трябва да се извършва само от квалифицирани сервизни работници, при използване на оригинални резервни части.
Това ще гарантира безопасността при работа с електрическите инструменти.

ВНИМАНИЕ

Не допускате в зоната на работа деца и възрастни хора. Когато не използвате електрическите инструменти, съхранявайте ги далеч от достъп на деца и възрастни хора.

ПРЕПОРЪКИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ПРИ РАБОТА С ТРИМЕР ЗА ТРЕВА

ВАЖНО

**ПРОЧЕТЕТЕ ВНИМАТЕЛНО ПРЕДИ УПОТРЕБА
ЗАПАЗЕТЕ ЗА БЪДЕЩИ СПРАВКИ**

Практики за безопасна работа

● Обучение

- а) Прочетете внимателно инструкциите. Запознайте се с контролите и правилната употреба на машината.
- б) Не позволявайте на хора, непознати с инструкциите, или на деца да използват машината. Местните разпоредби може да ограничават възрастта на оператора.
- в) Имайте предвид, че операторът или използващият машината са отговорни за инциденти или рискове с други хора или тяхната собственост.

● Подготовка

- а) Преди употреба, проверете захранващия и удължаващия кабел за признаци на повреда или изхабяване. Ако кабелът се повреди по време на употреба, откъснете го веднага от захранването. **НЕ ДОКОСВАЙТЕ КАБЕЛА ПРЕДИ ДА ИЗКЛЮЧИТЕ ЗАХРАНВАНЕТО.** Не използвайте уреда, ако кабелът е повреден или изхабен.
- б) Никога не работете с машината когато хора, особено деца, или домашни животни са наблизо.
- в) Винаги, когато работите с машината, носете защита за очите, ръкавици и здрави обувки.

● Работа

- а) Дръжте захранващия и удължаващия кабел далеч от средства за рязане.
- б) Използвайте машината на дневна светлина или добро изкуствено осветление.
- в) Никога не работете с машината, ако капакът е повреден или липсва.
- д) Включвайте двигателя само когато ръцете и краката са далеч от режещите средства.
- е) Винаги изключвайте машината от източника на захранване (напр. извадете щепсела от мрежата или отстранете блокиращото приспособление)
- когато оставяте машината без надзор;
 - преди почистване на блокаж;
 - преди да проверите, почистите или работите по машината;
 - след удар в чуждо тяло;
 - когато машината започне да вибрира необичайно.
- ф) Вземете предпазни мерки срещу наранявания на краката и ръцете от режещите средства.
- г) Винаги се уверявайте, че вентилационните отвори са почистени от остатъци.

● Поддръжка, транспорт и съхранение

- а) Изключете машината от източника на захранване (напр. извадете щепсела от мрежата или отстранете блокиращото приспособление) преди поддръжка или почистване.
- б) Използвайте само препоръчани от производителя резервни части и аксесоари.
- в) Проверявайте и поддържайте машината редовно. Давайте машината за поправка само в оторизирани сервизи.
- д) Когато не се използва, съхранявайте машината на място, недостъпно за деца.

● Препоръки

- а) Уредът трябва да е снабден с устройство за остатъчен ток(RCD) с ток на изключване не повече от 30 mA.

Този уред може да се използва от деца на възраст над 8 години и лица с намалени физически, сетивни и умствени възможности или без опит и знания, ако са под наблюдение или са инструктирани за безопасна работа с уреда и разбират възможните опасности. Не позволявайте на деца да си играят с устройството. Почистването и поддръжката не трябва да се извършват от деца без надзор.

ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ ЗА ТРИМЕР ЗА ТРЕВА

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Бъдете търпеливи при всякаква работа с инструмента. И се обличайте подходящо, за да не ви е студено.
- Планирайте предварително всякаква работа, за да предотвратите инциденти.

3. Не работете с инструмента през нощта или при лошо време, когато видимостта е намалена. И не работете с инструмента по време на дъжд или точно след като е валило.
Работата на хлъзгава повърхност може да доведе до инцидент, ако изгубите баланс.
4. Проверете найлоновата глава преди да започнете работата.
Не използвайте инструмента, ако найлоновата глава е спукана, надраскана или огъната.
Уверете се, че найлоновата глава е поставена правилно. Найлонова глава, която се разпада или разхлабва по време на работа, може да предизвика инцидент.
5. Уверете се, че сте поставили капака преди да започнете работата.
Работата с инструмента без тази част може да доведе до нараняване.
6. Уверете се, че сте поставили кръглата ръкохватка преди да започнете работата. Уверете се, че не е хлабава, а е поставена правилно, преди да започнете работата. Дръжте кръглата дръжка здраво по време на работа и не люлейте инструмента, а заемете правилна позиция, за да сте стабилни.
Загубата на баланс по време на работа може да доведе до нараняване.
7. Внимавайте при стартиране на двигателя.
Поставете инструмента върху равна повърхност.
Не работете с инструмента на разстояние до 15 м от хора и животни.
Уверете се, че найлоновата глава не се допира до земята, дървета или растения.
Безотговорното стартиране може да доведе до нараняване.
8. Преди да оставите инструмента, се уверете, че е **ИЗКЛЮЧЕН**.
9. Работете с инструмента внимателно в близост до проводници, тръби за газ и подобни инсталации.
10. Оглеждайте се за и премахвайте празни консервни кутии, жици, камъни и други препятствия преди да започнете работата. И не работете в близост до корени на дървета или скали.
Работата в такива зони може да повреди найлоновата глава или да доведе до нараняване.
11. Никога не пипайте найлоновата глава по време на работа.
Също така се уверете, че тя не докосва косата, дрехите ви и т. н.
12. В следните ситуации, изключете двигателя и проверете дали найлоновата глава е спряла да се върти.
При преместване в друга работна площ.
За да премахнете отпадъци или трева, които са заседнали в инструмента.
За да премахнете от работната площ препятствия или отпадъци, трева и стърготини, генерирани при работа.
За да поставите инструмента на земята.
Ако направите това докато найлоновата глава още се върти, може да предизвикате неочаквани инциденти.
13. Не използвайте инструмента на разстояние до 15 м от друг човек.
Когато работите заедно с някой друг, се дръжте на разстояние повече от 15 м.
Летящи стърготини могат да доведат до неочаквани инциденти.
Когато работите на нестабилни повърхности, като например наклони, се уверете, че колегата ви не е изложен на опасности.
Използвайте свирки или други средства за предизвикване на вниманието на колегите ви.

14. Когато трева или други предмети се заплетат в найлоновата глава, изключете двигателя и се уверете, че найлоновата глава е спряла да се върти преди да ги отстраните.
Премахването на предмети от найлоновата глава докато все още се върти може да доведе до нараняване.
Продължаването на работата, когато чужди тела са заключени в найлоновата глава може да доведе до повреда.
15. Ако инструментът работи зле и издава странни звуци или вибрира необичайно, изключете двигателя незабавно и го занесете на дилъра си за проверка и ремонт.
Продължаването на работата при такива обстоятелства може да доведе до нараняване или повреда на инструмента.
16. Ако изтървете или ударите инструмента, го проверете внимателно за повреди, пукнатини и деформации.
Използването на повреден, пукнат или деформиран инструмент може да доведе до нараняване.
17. По време на транспортиране закрепете здраво инструмента, за да стои неподвижен.
Неспазването на това предупреждение може да доведе до инцидент.

ВНИМАНИЕ

1. Не включвайте найлоновата глава за рязане на друго, освен трева. Не използвайте инструмента в локви и се уверете, че почвата не влиза в досег с найлоновата глава.
2. Инструментът съдържа прецизни части и не бива да бъде изпускан или подлаган на силен удар или вода. Инструментът може да се повреди или да не работи правилно.
3. Когато инструментът ще се съхранява след използване или ще се транспортира, премахнете найлоновата глава.
4. Не третирайте инструмента с инсектициди или други химикали.
Такива химикали може да причинят пукнатини и други повреди.
5. Сменете предупредителните етикети с нови, когато те станат трудни за разпознаване или нечетливи и когато започнат да се белят.
Поискайте предупредителни етикети от дилъра си.
6. **УДЪЛЖАВАЩИ КАБЕЛИ**
Трябва да използвате удължаващи кабели само за употреба на открито, PVC с напречна секционна област не по-малко от 0,75 мм².
Преди използване, проверете захранващия и удължаващия кабел за признаци за повреда по време на употреба, откачете кабела за признаци за повреда или изхабяване. Ако кабелът се повреди по време на употреба, откачете го веднага от захранването. **НЕ ДОКОСВАЙТЕ КАБЕЛА ПРЕДИ ДА ИЗКЛЮЧИТЕ ЗАХРАНВАНЕТО.** Не използвайте уреда, ако кабелът е повреден или изхабен. Дръжте удължаващия кабел далеч от елементи за срязване.

СИМВОЛИ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Използвани са следните символи. Уверете се, че разбирате значението им, преди да започнете работа с уреда.



	Уверете се, че сте прочели и разбрали напълно това ръководство с инструкции, преди започване на работа с този инструмент. Моля, обърнете внимание, че неправилната употреба на този инструмент може да доведе до злополуки.
	Не използвайте този инструмент на дъжд, на влажни или мокри места.
	Само за страни от ЕС Не изхвърляйте електрически уреди заедно с битовите отпадъци! Във връзка с разпоредбите на Европейска Директива 2002/96/ЕС за електрическите и електронни уреди и нейното приложение съгласно националните законодателства, електрически уреди, които излизат от употреба, трябва да се събират отделно и предават в специализирани пунктове за рециклиране.
	Ако захранващият кабел е повреден или отрязан, незабавно го изключете от електрическия контакт.
	Винаги носете защитни очила или маска.
	Проверявайте винаги, че няма никой наоколо, преди започване на работа с този инструмент. Дръжте другите далеч по време на работа.
V	Номинално напрежение
P	Мощност
n₀	Скорост без натоварване
I	Включване
O	Изключване
	Разкачете главния щепсел от електрическия контакт
	Забранено действие
	Предупреждение
	Уред Клас II

ПРИЛОЖЕНИЯ

- Подрязване, почистване и косене на плевели.
- Кантиране на ливада

СПЕЦИФИКАЦИИ

Модел	CG25SC	CG30SC
Напрежение (по области)	230 V ~	230 V ~
Захранващ блок	400 W	450 W
Скорост на празен ход	11000 мин ⁻¹	9000 мин ⁻¹
Диаметър на рязане	250 мм	300 мм
Тегло (само на основния корпус)	2,3 кг	2,6 кг

ЗАБЕЛЕЖКА

Поради непрекъснатото развитие на научно-развойната програма на HITACHI, дадените тук спецификации са предмет на промяна без предварително уведомление.

МОНТАЖ И ЕКСПЛОАТАЦИЯ

Действие	Фигура	Страница
Поставяне на капак (CG25SC)	1	112
Поставяне на капак (CG30SC)	2	112
Поставяне на допълнителна ръкохватка	3	112
Поставяне на кабел (10 м)	4	113
Регулиране на дължината на централната тръба	5	113
Поставяне на ремък за рамо	6	113
Настройка на защитната преграда	7	113
Действие на превключвателя	8	113
Кастрене на трева	9	114
Настройване на дължината на найлоновия ремък	10	114
Подкастриране по продължение на ръба	11	114
Смяна на найлонов ремък	12	115
Проверка на подаването на найлонов ремък	13	115
Избор на аксесоари	—	116

СТАНДАРТНИ АКСЕСОАРИ

В допълнение към основния комплект (1 комплект) са предоставени и аксесоарите и приставките, изброени по-долу.

- Капак (с винт D4) 1
- Допълнителна дръжка (с втулка и ръчка)..... 1
- Защитно стъкло 1
- Ремък за рамо 1
- Найлонов ремък (резервен)..... 1

Стандартните приставки и аксесоари са предмет на промяна без уведомление.

ПОДДРЪЖКА И ИНСПЕКЦИЯ

ВНИМАНИЕ

Уверете се, че сте изключили старт бутона, в позиция ИЗНЛ, и сте изключили уреда от захранващата мрежа, за да избегнете сериозни инциденти.

- Проверете състоянието на найлоновата глава**
Найлоновата глава трябва да се проверява редовно. Износена или счупена, найлонова глава може да се изхлузи или да намали ефективността на двигателя и да го изгори.
Заменете износената найлонова глава с нова.

ВНИМАНИЕ

Използването на найлонова глава, чийто връх е износен или счупен, е опасно. Затова я заменете с нова.

2. Проверявайте винтовете

Хлабавите винтове са опасни. Проверявайте ги редовно и се уверявайте, че са затегнати.

ВНИМАНИЕ

Използването на този електрически инструмент с разхлабени винтове е изключително опасно.

3. Външно почистване

При замърсяване на тримера за трева, избършете го с меко и сухо парче плат или парче плат, навлажнено в сапунена вода. Не използвайте разтворители на хлорна основа, бензин или разреждател за бои, тъй като те разяждат пластмасата.

4. Съхранение

Съхранявайте тримера за трева на места, където температурата е под 40°C, и на недостъпно за деца място.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Вибрациите по време на практическо използване на инструмента, могат да се различават от посочените общи стойности, в зависимост от начина на използване на инструмента.
- Идентифициране на мерките за безопасност за оператора, въз основа на оценка на въздействието при действителни условия на използване (като се вземат предвид всички елементи от работния цикъл, като периоди на включване и изключване, както и работа на празни обороти непосредствено преди и след момента на използване).

ЗАБЕЛЕЖКА

Поради непрекъснатото развитие на научно-развойната програма на HITACHI, дадените тук спецификации са предмет на промяна без предварително уведомление.

ВНИМАНИЕ

По време на работа и поддръжка на електрически уреди трябва да се спазват разпоредбите и стандартите за безопасност за всяка страна.

ГАРАНЦИЯ

Предоставяме гаранция за Електрически Инструменти Hitachi съгласно специфичните местени законодателства на съответните държави. Настоящата гаранция не покрива дефекти или повреди, причинени от неправилно или небрежно използване, както и такива, които се дължат на обичайно износване на компонентите. В случай на рекламация, моля, изпратете Електрическият Инструмент, в неразглобен вид, заедно с ГАРАНЦИОННАТА КАРТА, предоставена в края на инструкциите, на оторизиран сервизен център на Hitachi.

Информация за шумово замърсяване и вибрация

Измерените стойности отговарят на изискванията на EN50636-2-91 и съответстват на ISO 4871.

Измерено А-претеглено шумово ниво:

93,3 dB (A) (CG25SC)

94,4 dB (A) (CG30SC)

Измерено А-претеглена стойност на сила на звука:

82 dB (A) (CG25SC)

84,1 dB (A) (CG30SC)

Несигурност K: 3 dB (A).

Носете антифони.

Общи стойности на вибрации (векторна сума) определени съгласно EN50636-2-91.

Стойност на генерираните вибрации **ah, W** =

3,476 м/сек² (CG25SC) K = 1,5 м/сек²

5,77 м/сек² (CG30SC) K = 1,5 м/сек²

Декларираните общи стойности на вибрации са измерени съгласно стандартните методи на изпитване и могат да бъдат използвани за сравнение между различните инструменти.

Освен това стойностите могат да се използват за предварителна оценка.

OPŠTA BEZBEDNOSNA UPOZORENJA ZA ELEKTRIČNI ALAT

⚠ UPOZORENJE

Pročitajte sva bezbednosna upozorenja i sva uputstva. Propust da se slede upozorenja i uputstva može da izazove strujni udar, požar i/ili teške povrede.

Sačuvajte sva upozorenja i uputstva za buduću upotrebu.

Izraz „električni alat“ u ovim upozorenjima odnosi se na električni alat napajan iz mreže (pomoću kabla) ili na alat napajan iz baterije (bez kabla).

1) Bezbednost radnog područja

- Radno područje održavajte čistim i dobro osvetljenim.**
Zbog zakrčenog ili mračnog prostora mogu se dogoditi nesreće.
- Električnim alatom nemojte da rukujete u eksplozivnoj atmosferi, na primer u prisustvu zapaljivih tečnosti, gasova ili prašine.**
Električni alati stvaraju varnice koje mogu da zapale prašinu ili isparenja.
- Decu i posmatrače držite podalje dok rukujete električnim alatom.**
Zbog ometanja možete da izgubite kontrolu nad njim.

2) Električna bezbednost

- Utičkači električnog alata moraju da odgovaraju utičnici.**
Nikada ni na koji način nemojte da prepravljate utikač.
Nemojte da koristite nikakve adaptere za utikače dok rukujete uzemljenim električnim alatom.
Utičkači koji nisu prepravljani i odgovarajuće utičnice smanje opasnost od strujnog udara.
- Izbegavajte kontakt sa uzemljenim površinama kao što su cevi, radijatori, šporeti ili frižideri.**
Opasnost od strujnog udara se povećava ako vam je telo uzemljeno.
- Električni alat nemojte da ostavljate na kiši ili izloženog vlazi.**
Voda koja proдре u električni alat povećava opasnost od strujnog udara.
- Nemojte da zloupotrebljavate kabl. Kabl nikada nemojte da koristite da biste nosili, vukli ili isključivali iz struje električni alat.**
Kabl držite podalje od toplote, ulja, oštih ivica ili pokretnih delova.
Oštećeni ili upetljani kablovi povećavaju opasnost od strujnog udara.
- Kada električni alat koristite napolju, koristite produžni kabl koji je predviđen za spoljnu upotrebu.**
Korišćenjem kabla koji je predviđen za spoljnu upotrebu smanjuje se opasnost od strujnog udara.
- Ako nije moguće izbeći upotrebu električnog alata na vlažnom mestu, koristite napajanje zaštitno zaštitnom strujnom sklopkom (RCD).**
Korišćenjem RCD-a smanjuje se opasnost od strujnog udara.

3) Lična bezbednost

- Kada rukujete električnim alatom budite na oprezu, pazite šta radite i koristite zdrav razum.**
Nemojte da koristite električni alat kada ste umorni ili ako ste pod uticajem droge, alkohola ili lekova.
Trenutak nepažnje tokom upotrebe električnog alata može dovesti do teške povrede.

- Koristite ličnu zaštitnu opremu. Uvek nosite zaštitu za oči.**

Zaštitna oprema kao što je maska za prašinu, neklizajuća radna obuća, šlem i zaštita za sluh, koja se koristi u odgovarajućim uslovima, smanjuje opasnost od povredjenja.

- Onemogućite slučajno uključivanje. Pre priključivanja na izvor napajanja i/ili baterije, uzimanja ili prenošenja alata, proverite da li se prekidač nalazi u položaju isključeno.**
Prenošenje električnog alata sa prstom na prekidaču ili uključivanje napajanja alata dok je prekidač u položaju uključeno može dovesti do nesreće.
- Pre uključivanja električnog alata uklonite ključ za podešavanje.**
Ključ koji je ostao pričvršćen na rotacionom delu električnog alata može da nanese povrede.
- Nemojte se istežati. Sve vreme održavajte dobar oslonac i ravnotežu.**
Zahvaljujući tome imaćete bolju kontrolu nad električnim alatom u neočekivanim situacijama.
- Nosite odgovarajuću odeću. Nemojte da nosite široku odeću ili nakit. Kosu, odeću i rukavice držite podalje od pokretnih delova.**
Pokretni delovi mogu da zahvate široku odeću, nakit ili dugu kosu.
- Ako uređaj ima priključak za posudu za izvlačenje i prikupljanje prašine, postarajte se da ona bude ispravno priključena i korišćena.**
Upotrebom posude za prikupljanje prašine mogu da se smanje opasnosti povezane s prašinom.

4) Upotreba i održavanje električnog alata

- Nemojte koristiti električni alat na silu. Koristite električni alat koji odgovara poslu koji želite obaviti.**
Odgovarajućim električnim alatom posao ćete obaviti bolje i bezbednije pri brzini za koju je predviđen.
- Nemojte da koristite električni alat ako ne možete da ga uključite i isključite prekidačem.**
Svaki električni alat kojim ne možete da se upravlja prekidačem predstavlja opasnost i mora biti popravljen.
- Izvucite utikač iz izvora napajanja i/ili uklonite bateriju iz električnog alata pre vršenja bilo kakvih podešavanja, menjanja pribora ili odlaganja električnog alata.**
Ove preventivne mere bezbednosti smanjuju opasnost od slučajnog uključivanja električnog alata.
- Nekorišćeni električni alat odložite van domašaja dece i nemojte dozvoliti da ga koriste osobe koje nisu upoznate s njim ili ovim uputstvima.**
Električni alat je opasan u rukama osoba koje ne znaju kako se on koristi.
- Održavajte električni alat. Proverite da li su pokretni delovi dobro namešteni i pričvršćeni, da li ima delova koji su polomljeni ili postoji neko stanje koje može uticati na rad električnog alata.**
Ako je oštećen, električni alat treba popraviti pre upotrebe.
Mnoge nezgode su izazvane električnim alatom koji nije dobro održavan.
- Alate za sečenje održavajte oštirim i čistim.**
Manja je verovatnoća da će se zaglaviti ispravno održavani alat za sečenje sa naoštrenim oštricama i takav alat je lakše kontrolisati.
- Električni alat, pribor, rezne pločice itd. koristite u skladu sa ovim uputstvima, uzimajući u obzir uslove rada i posao koji treba obaviti.**
Korišćenje električnog alata za namene za koje nije predviđen može prouzrokovati opasne situacije.

5) Servisiranje

- a) **Servisiranje vašeg električnog alata prepustite stručnom serviseru koji će koristiti isključivo identične rezervne delove.**

Time će se očuvati bezbednost električnog alata.

MERE PREDOSTROŽNOSTI

Decu i nemoćne osobe držite podalje.

Kada se ne koristi, alat treba držati van domašaja dece i nemoćnih osoba.

BEZBEDNOSNA UPOZORENJA ZA TRIMER ZA TRAVU

VAŽNO

PAŽLJIVO PROČITAJTE PRE UPOTREBE

ČUVAJTE ZARAD BUDUĆE UPOTREBE

Prakse sigurnog rukovanja

● Obuka

- Pažljivo pročitajte instrukcije. Upoznajte se sa kontrolama i pravilnom upotrebom mašine.
- Nikada ne dozvolite ljudima koji ne poznaju ove instrukcije ili deci da koriste mašinu. Lokalni propisi mogu da ograniče starost operatera.
- Imajte na umu da je operater ili korisnik odgovoran za nesreće ili opasnosti koje se pojave nad drugim ljudima ili njihovom svojinom.

● Priprema

- Pre upotrebe, proverite dovod i produžni kabl za znake štete ili habanja. Ako se kabl ošteti u toku korišćenja, odmah isključite kabl iz dovoda. **NE DODIRUJTE KABL PRE NEGO ŠTO PREKINETE POVEZIVANJE NA DOVOD.** Ne koristite uređaj ako je kabl oštećen ili ishaban.
- Nikada ne rukujete mašinom dok su ljudi, naročito deca, ili kućni ljubimci u blizini.
- Nosite zaštitu za oči, rukavice i izdržljiv cipele u svim prilikama dok rukujete mašinom.

● Rukovanje

- Držite dovod i produžne kablove van načina za sečenje.
- Koristite mašinu samo na dnevnoj svetlosti ili dobroj veštačkoj svetlosti.
- Nikada ne rukujete mašinom sa oštećenim poklopcem bez poklopca na mestu.
- Uključite motor samo kada su ruke i noge van prostora za sečenje.
- Uvek isključite mašinu iz dovoda napajanja (npr. uklonite utičnicu iz glavnih delova ili uklonite uređaj za onemogućavanje)
 - kada god ostavljate mašinu bez nadzora;
 - pre nego što čistite blokadu;
 - pre provere, čišćenja ili rada na mašini;
 - nakon udara u strani objekat;
 - kada god mašina počne da abnormalno vibrira.
- Vodite računa o povredi nogu ili ruku od delova za sečenje.
- Uvek se postarajte da otvori za ventilaciju budu bez krhotina.

● Održavanje, prevoz i čuvanje

- Isključite mašinu iz dovoda napajanja (npr. uklonite utičnicu iz glavnih delova ili uklonite uređaj za onemogućavanje) pre nego što izvršite održavanje ili posao čišćenja.
- Koristite samo rezervne delove i dodatke koje je proizvođač preporučio.
- Redovno proveravajte i održavajte mašinu. Neka mašinu opravi samo ovlašćeni opravljivač.
- Kada se ne koristi, čuvajte mašinu van dometa dece.

● Preporuka

- Uređaj treba da se pokrene putem stalnog uređaja za kolo (RCD) sa okretnim kolom koje nije veće od 30 mA.

Ovaj uređaj mogu da koriste deca od 8 godina starosti navise i osobe sa smanjenim fizičkim, čulnim ili mentalnim sposobnostima, ili osobe koje nemaju iskustva i znanja ako su pod nadzorom ili ako su od osobe zadužene za njihovu bezbednost dobile uputstva o korišćenju uređaja na siguran način i razumeju opasnosti koje su uključene. Deca se neće igrati sa uređajem. Čišćenje i korisničko održavanje se neće vršiti od strane dece bez nadzora.

MERE OPREZA ZA TRIMER ZA TRAVU

UPOZORENJE

- Budite strpljivi u radu sa alatom. I oblačite se na odgovarajući način da bi vam bilo toplo.
- Planirajte unapred sav rad kako biste sprečili nesreće.
- Ne upravljajte alatom noću ili pod lošim vremenskim uslovima kada je vidljivost slaba. I ne upravljajte alatom kada pada kiša ili odmah nakon kiše.
Rad na klizavom tlu može da dovede do nesreće ako izgubite ravnotežu.
- Proverite vrh najlona pre nego što započnete rad.
Ne koristite alat ako je vrh najlona naprsao, oštećen ili savijen.
Proverite da li je vrh najlona pravilno prikačen. Vrh najlona koji se rastavlja ili olabavljuje u toku rukovanja može da izazove nesreću.
- Postarajte se da prikačite poklopac pre nego što nastavite rad.
Rukovanje alatom bez ovih delova može da dovede do povrede.
- Postarajte se da prikačite ručku petlje pre nego što nastavite rad. Postarajte se da nije olabavljena već pravilno prikačena pre nego što započnete rad. Čvrsto držite ručku petlje u toku rada i ne pomerajte alat uokolo, već koristite pravilno držanje i održavajte svoju ravnotežu.
Gubitak ravnoteže u toku rada može da dovede do povrede.
- Vodite računa kada pokrećete motor.
Stavite alat na ravno tlo.
Ne rukujte alatom u okviru 15 m od ljudi ili životinja.
Postarajte se da vrh najlona ne dođe u dodir sa tlom ili drvećem ili biljkama.
Nepažljivo pokretanje može da dovede do povrede.
- Pre nego što ostavite alat, proverite da li je ISKLJUČEN.
- Rukujte alatom pažljivo u blizini električnih kablova, cevi za gas ili sličnih instalacija.
- Tražite i uklonite prazne limenke, žicu, kamenje i druge prepreke pre nego što započnete rad. I ne radite u blizini korenja drveća ili stena.
Rad u takvim područjima može da ošteti vrh najlona i da dovede do povrede.
- Nikada ne dodirujte vrh najlona u toku rukovanja.
Takođe vodite računa da ne dođe u kontakt sa vašom kosom, odećom, itd.
- U sledećim situacijama, isključite motor i proverite da li je vrh najlona prestao da se rotira.
Da biste prešli na drugo područje rada.
Da biste uklonili smeće ili travu koja se zalepila za alat.
Da biste uklonili sa radnog područja prepreke ili smeće, travu i male delove koji se generišu putem obrezivanja.
Da biste spustili alat.
Kada ovo radite sa vrhom najlona koji se još uvek rotira to može da dovede do neočekivanih nesreća.

13. Ne koristite alat u rasponu od 15 m od druge osobe.
Kada radite sa nekim drugim, održavajte razdaljinu od više od 15 m.
Mali delovi koji lete mogu da dovedu do neočekivanih nesreća.
Kada radite na nestabilnim površinama kao što su nagibi, postarajte se da vaš saradnik nije izložen bilo kakvih opasnostima.
Koristite pištaljke ili druge načine upozorenja za vašeg saradnika.
14. Kada trava i drugim objekti postanu upetljani u vrh najlona, isključite motor i postarajte se da vrh najlona prestane da se rotira pre nego što ih uklonite.
Uklanjanje objekata sa vrha najlona kada se još uvek rotira može da dovede do ozlede.
Nastavljanje rukovanja kada se strano telo zaglavi u vrhu najlona može da dovede do štete.
15. Ako alat rukuje slabo i proizvodi čudne zvuke ili vibracije, odmah isključite motor i tražite od svog prodavca da ga pogleda i opravi.
Neprekidna upotreba pod ovim uslovima može da dovede do povrede ili štete nad alatom.
16. Ako ispustite ili udarite alat, pažljivo ga pogledajte da biste proverili da nema štete, pukotine ili deformacije.
Korišćenje alata koje je oštećeno, puklo ili deformisano može da dovede do ozlede.
17. Pričvrstite alat u toku prevoza vozilom da biste se postarali da se ne pomiče.
Neobaziranje na ovo upozorenje može da dovede do nesreće.

OPREZ

1. Ne okrećite vrh najlona za sečenje objekata koji nisu trava. Ne rukujte alatom u baricama vode i postarajte se da zemlja ne dođe u kontakt sa vrhom najlona.
2. Alat sadrži precizne delove i ne sme da se ispusti, da se izlaže jakim udarom ili vodom.
Alat može da se ošteti ili da nepravilno radi.
3. Kada alat treba da se čuva nakon korišćenja ili kada treba da se preveze, uklonite vrh najlona.
4. Ne izlažite alat insekticidima ili drugim hemikalijama.
Takve hemikalije mogu da izazovu pucanje i drugu štetu.
5. Zamenite nalepnice upozorenja sa novim nalepticama kada ih je teško prepoznati ili su nečitljive i kada počnu da se odlepljuju.
Tražite od prodavca da dostavi nalepnice upozorenja.
6. **PRODUŽNI KABLOVI**
Treba da koristite samo produžne kablove za upotrebu napolju, PVC običnog korišćenja sa ukrštenim odeljcima koji nisu manji od 0,75 mm².
Pre upotrebe, proverite dovod i produžne kablove za znake štete tokom upotrebe, prekinite povezivanje kablja za znake štete ili habanja. Ako se kabl ošteti u toku korišćenja, odmah isključite kabl iz dovoda. **NE DODIRUJTE KABL PRE NEGO ŠTO PREKINETE POVEZIVANJE NA DOVOD.** Ne koristite uređaj ako je kabl oštećen ili ishaban. Držite produžni kabl van elemenata za sečenje.

OZNAKE

UPOZORENJE

Ovde su prikazane oznake koje se koriste na mašini.
Postarajte se da razumete njihovo značenje pre upotrebe.



CG25SC / CG30SC : Trimer za travu

	Postarajte se da pročitate i u potpunosti razumete ovo uputstvo pre nego što rukujete ovim alatom. Molimo vas da imate na umu da nepravilno korišćenje ovog alata može da dovede do nesreća.
	Ne koristite ovaj alat na kiši ili na vlažnim ili mokrim lokacijama.
	Samo za zemlje EU Nemojte odlagati električni alat zajedno sa smećem iz domaćinstva! Na osnovu Evropske direktive 2002/96/EC o dotrajaloj električnoj i elektronskoj opremi, kao i njene primene u skladu s državnim propisima, električni alat koji je došao do kraja svog radnog veka mora se prikupiti zasebno i odneti u postrojenje za reciklažu koje ispunjava ekološke zahteve.
	Ako je kabl za napajanje oštećen ili odsečen, odmah ga isključite iz električne utičnice.
	Uvek nosite zaštitu za oči.
	Uvek se postarajte da nema nikog u okolnom području pre nego što rukujete ovim alatom. Neka drugi budu udaljeni u toku rukovanja.
V	Nominalni napon
P	Ulazna snaga
n ₀	Brzina bez opterećenja
I	Uključiti
O	Isključiti
	Izvućite utikač iz električne utičnice
	Zabranjena radnja
	Upozorenje
	Alat klase II

STANDARDNI PRIBOR

Osim glavnog uređaja (1 uređaj), u pakovanju se nalazi i dole navedeni pribor.

- Poklopac (sa šrafova D4) 1
- Područka (sa naglavkom i dugmetom zavrtnja) 1
- Zaštitno staklo 1
- Kaiš za rame 1
- Najlonska linija (rezervna) 1

Standardni pribor je podložan izmenama bez prethodnog obaveštenja.

PRIMENE

- Obrezivanje, skaliranje i košenje korova.
- Ivičenje travnjaka

SPECIFIKACIJE

Model	CG25SC	CG30SC
Napon (po područjima)	230 V ~	230 V ~
Ulazna snaga	400 W	450 W
Brzina bez opterećenja	11000 min ⁻¹	9000 min ⁻¹
Sečenje dijametra kapaciteta	250 mm	300 mm
Težina (samo glavno kućište)	2,3 kg	2,6 kg

NAPOMENA

Zbog neprekidnog programa istraživanja i razvoja kompanije HITACHI, ovde navedene specifikacije su podložne izmenama bez prethodnog obaveštenja.

MONTAŽA I UPOTREBA

Postupak	Broj	Strana
Ubacivanje poklopca (CG25SC)	1	112
Ubacivanje poklopca (CG30SC)	2	112
Ubacivanje područke	3	112
Ubacivanje kabla (10 m)	4	113
Prilagođavanje dužine centralne cevi	5	113
Ubacivanje kaiša za rame	6	113
Podešavanje vodice	7	113
Funkcija prekidača	8	113
Trimovanje trave	9	114
Prilagođavanje dužine najlonske linije	10	114
Obrezivanje po krajevima	11	114
Zamena najlonske linije	12	115
Proveravanje dodavanja najlonske linije	13	115
Odabir pribora	—	116

ODRŽAVANJE I PROVERA

OPREZ

Obavezno ISKLJUČITE uređaj i izvucite nastavak iz stezne glave kako biste sprečili ozbiljne nesreće.

1. Provera uslova vrha najlona

Vrh najlona treba redovno da se proverí. Ako je ishaban ili polomljen, vrh najlona može da sklizne ili da smanji efikasnost motora i da ga pregreje.

Zamenite ishaban vrh najlona sa novim.

OPREZ

Ako koristite vrh najlona čiji je vrh ishaban ili polomljen, to će biti opasno. Zato ga zamenite novim.

2. Proverite šrafove

Olabavljeni šrafovi su opasni. Redovno ih proveravajte i postarajte se da budu zategnuti.

OPREZ

Korišćenje ovog električnog alata sa olabavljenim šrafovimá je izuzetno opasno.

3. Čišćenje spoljašnjosti

Kada se trimer za travu ufleka, obrišite ga sa mekom suvom krpom ili krpom navlaženom sa sapunicom. Nemojte da koristite rastvarače na bazi hlora, benzin ili razređivače za farbe jer oni tope plastiku.

4. Čuvanje

Čuvajte trimer za travu na mestu na kojem je temperatura niža od 40 °C i van domašaja dece.

OPREZ

Što se tiče rukovanja i održavanja električnih alata, bezbednosni propisi i standardi propisani za svaku zemlju moraju da se poštuju.

GARANCIJA

Garantujemo da Hitachi električni alati ispunjavaju zakonske/državne propise. Ova garancija se ne odnosi na kvarove ili oštećenja prouzrokovana pogrešnom upotrebom, zloupotrebom ili normalnim trošenjem i habanjem. U slučaju žalbe, molimo vas da nerastavljeni električni alat sa GARANTNIM SERTIFIKATOM, koji se nalazi na kraju uputstva za upotrebu, pošaljete ovlašćenom servisu kompanije Hitachi.

Informacije o buci i vibracijama u vazduhu

Izmerene vrednosti su utvrđene na osnovu EN50636-2-91 i objavljene u skladu sa ISO 4871.

Izmereni A-ponderisani nivo jačine zvuka:

93,3 dB (A) (CG25SC)

94,4 dB (A) (CG30SC)

Izmereni A-ponderisani nivo zvučnog pritiska:

82 dB (A) (CG25SC)

84,1 dB (A) (CG30SC)

Odstupanje K: 3 dB (A).

Nosite zaštitu za sluh.

Ukupne vrednosti vibracija (troosni vektorski zbir) utvrđene na osnovu EN50636-2-91.

Vrednost emisije vibracija **a_h**, **w** =

3,476 m/s² (CG25SC) K = 1,5 m/s²

5,77m/s² (CG30SC) K = 1,5 m/s²

Deklarisana ukupna vrednost vibracija izmerena je na osnovu standardne metode testiranja i može se koristiti za upoređivanje jednog alata s drugim.

Takođe se može koristiti u preliminarnoj proceni izloženosti.

UPOZORENJE

○ Emisija vibracija tokom upotrebe električnog alata može da se razlikuje od deklarirane ukupne vrednosti u zavisnosti od načina na koji se alat koristi.

○ Odredite mere bezbednosti za zaštitu rukovaoca i to na osnovu procene izloženosti stvarnim uslovima korišćenja (uzimajući u obzir sve faze radnog ciklusa kao što su vreme kada će alat biti isključen, vreme rada u praznom hodu i vreme uključivanja).

NAPOMENA

Zbog neprekidnog programa istraživanja i razvoja kompanije HITACHI, ovde navedene specifikacije su podložne izmenama bez prethodnog obaveštenja.

OPĆENITA SIGURNOSNA UPOZORENJA ZA ELEKTRIČNE ALATE

⚠ UPOZORENJE

Pročitajte sva sigurnosna upozorenja i sve upute.

Nepoštivanje upozorenja i uputa može uzrokovati strujni udar, požar i/ili teške ozljede.

Sačuvajte sva upozorenja i upute za ubuduće.

Izraz »električni alat« u upozorenjima odnosi se na električni alat priključen na mrežu (žični) ili na električni alat koji radi na baterije (bežični).

1) Sigurnost radnog mjesta

- a) Radno mjesto održavajte čistim i dobro osvijetljenim.

Nered ili neosvijetljeno radno mjesto uzrokuju nesreće.

- b) Električni alat ne koristite u eksplozivnim okruženjima kao što su prisutnost zapaljivih tekućina, plinova ili prašine.

Električni alati proizvodi iskre koje mogu zapaliti prašinu ili pare.

- c) Djecu i ostale osobe držite podalje tijekom korištenja električnog alata.

Nepažnja može uzrokovati gubitak kontrole.

2) Električna sigurnost

- a) Utikači električnog alata moraju odgovarati utičnicama na koje se priključuju.

Ni na koji način nemojte mijenjati električni utikač.

Ne koristite adapterske utikače s uzemljenim električnim alatom.

Neizmijenjeni utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju opasnost od strujnog udara.

- b) Izbjegavajte dodir tijela s uzemljenim površinama kao što su cijevi, radijatori i hladnjaci.

Postoji povećana opasnost od strujnog udara ako je vaše tijelo uzemljeno.

- c) Električni alat ne izlažite kiši i vlazi.

Ulazak vode u električni alat povećava rizik od strujnog udara.

- d) Ne zlorabite kabel. Nikada ne koristite kabel za nošenje, povlačenje ili izvlačenje utikača iz utičnice.

Držite kabel podalje od izvora topline, ulja, oštih rubova ili pomičnih dijelova.

Oštećen ili zapetljan kabel povećava opasnost od strujnog udara.

- e) Kada električni alat koristite na otvorenom, koristite samo produžni kabel odobren za uporabu na otvorenom.

Uporaba kabela prikladnog za uporabu na otvorenom smanjuje opasnost od strujnog udara.

- f) Ako je neizbježno korištenje električnog alata na vlažnom mjestu, koristite zaštitne strujne sklopke (FID sklopke).

Uporaba FID sklopke smanjuje rizik od strujnog udara.

3) Osobna sigurnost

- a) Budite na oprezu, paziti što radite i koristiti zdrav razum prilikom korištenja električnog alata.

Električni alat ne koristite ako ste umorni ili pod utjecajem droga, alkohola ili lijekova.

Trenutak nepažnje prilikom uporabe električnog alata može uzrokovati ozbiljne ozljede.

- b) Koristiti osobnu zaštitnu opremu. Uvijek nosite zaštitne naočale.

Zaštitna oprema, kao što su maske za prašinu, zaštitne cipele otporne na klizanje, kacige ili zaštitna sluha, ako se koriste u odgovarajućim uvjetima smanjuju opasnost od nezgoda.

- c) **Spriječite nehotično pokretanje.** Provjerite je li prekidač u isključenom položaju prije spajanja na izvor napajanja i/ili baterije, prije nego uhvatite alat ili prije nošenja alata.

Nošenje električnih alata s prstom na prekidaču ili priključenih električnih alata čiji prekidač je uključen uzrokuje nesreće.

- d) **Uklonite sav alat za podešavanje ili ključeve prije nego što uređaj uključite.**

Alat ili ključ koji se nalazi u rotirajućem dijelu alata može uzrokovati ozljede.

- e) **Ne istežite se kako biste dosegli radno mjesto.** Održavajte odgovarajuće uporište i ravnotežu u svim vremenima.

To omogućuje bolju kontrolu električnog alata u neočekivanim situacijama.

- f) **Nosite prikladnu odjeću.** Ne nosite široku odjeću ili nakit. Kosu, odjeću i rukavice držite podalje od pokretnih dijelova.

Pokretni dijelovi mogu zahvatiti široku odjeću, nakit ili dugu kosu.

- g) **Ako postoje uređaji za priključenje usisivača prašine i uređaji za sakupljanje, provjerite jesu li priključeni i koriste li se na ispravan način.**

Korištenje uređaja za skupljanje prašine može smanjiti opasnosti povezane s prašinom.

4) Uporaba i njega električnog alata

- a) **Ne silite električni alat.** Koristite odgovarajući električni alat za radnju koju treba obaviti.

Ispravan električni alat posao će obaviti bolje i sigurnije, pod uvjetima za koje je dizajniran.

- b) **Ne koristite električni alat ako se ne može uključiti i isključiti prekidačem.**

Bilo koji električni alat koji se ne može kontrolirati pomoću prekidača je opasan i treba ga popraviti.

- c) **Izvučite utikač iz mrežne utičnice i/ili bateriju iz električnog alata prije podešavanja, zamjene pribora ili odlaganja uređaja.**

Ovim mjerama opreza smanjit ćete rizik od slučajnog pokretanja uređaja.

- d) **Električni alat koji se ne koristi čuvajte izvan dohvata djece i ne dopustite da alat koriste osobe koje nisu upoznate s načinom rada ili ovim uputama.**

Električni alat je opasan ako ga koriste neiskusne osobe.

- e) **Održavanje električnog alata.** Provjerite neusklađene ili povezane pokretne dijelove, eventualno polomljene dijelove i sve druge čimbenike koji mogu utjecati na rad električnog alata.

Ako je oštećen, alat dajte popraviti prije uporabe. Mnoge nesreće uzrokovane su loše održanim električnim alatima.

- f) **Alat za rezanje održavajte ostrim i čistim.**

Ispravno održavani alat za rezanje s ostrim oštrocima neće se zaglaviti i lakše će se kontrolirati.

- g) **Koristite električni alat, pribor i nastavke, itd. u skladu s ovim uputama, uzimajući u obzir radne uvjete i radove koji se izvode.**

Uporaba električnog alata za namjene za koje alat nije predviđen može uzrokovati opasne situacije.

5) Servisiranje

- a) **Servisiranje električnog alata prepustite isključivo kvalificiranom osoblju uz korištenje identičnih rezervnih dijelova.**

Na taj će se način osigurati sigurnost električnog alata.

OPREZ

Djecu i nemoćne osobe držite podalje od uređaja.

Kad se ne koristi, alat treba držati izvan dohvata djece i nemoćnih osoba.

SIGURNOSNA UPOZORENJA TRIMERA ZA TRAVU

VAŽNO

**PAŽLJIVO PROČITAJTE PRIJE UPORABE
ZADRŽITE ZA BUDUĆE POTREBE**

Načini sigurnog korištenja**● Vježba**

- Pažljivo pročitajte upute. Upoznajte se s kontrolama i pravilnim korištenjem uređaja.
- Nikad ne dopustite osobama koje nisu upoznate s uputama ili djeci korištenje uređaja. Lokalna regulativa može ograničiti starosnu dob korisnika.
- Imajte na umu da je korisnik odgovoran za nesreće ili opasnosti koje se pojave za druge ljude ili njihovu imovinu.

● Priprema

- Prije uporabe, provjerite da dovodni ili produžni kabel nema znakova oštećenja ili starenja. Ako se kabel ošteti tijekom korištenja, isključite kabel iz napajanja odmah. **NE DIRAJTE KABEL PRIJE ISKLJUČIVANJA NAPAJANJA.** Nemojte koristiti aparat ako je kabel oštećen ili istrošen.
- Nikada ne koristite uređaj dok su ljudi, posebno djeca ili životinje, u blizini.
- Nosite zaštitu za oči, rukavice i cipele s čvrstim potplatom cijelo vrijeme tijekom korištenja uređaja.

● Rad

- Držite dovodne i produžne kabele podalje od nastavaka za rezanje.
- Uređaj koristite samo za dnevnog svjetla ili dobre umjetne svjetlosti.
- Nikada ne koristite uređaj s oštećenim pokrovom ili bez pokrova na svome mjestu.
- Uključite motor tek kad su ruke i stopala podalje od sredstava za rezanje.
- Uvijek isključite uređaj iz izvora električne energije (tj. izvucite utikač iz zidne utičnice ili isključite uređaj za uključivanje)
 - kad god ostavljate uređaj bez nadzora;
 - prije čišćenja začepljenja;
 - prije provjere, čišćenja ili rada na uređaju;
 - nakon udaranja u strani predmet;
 - kad god uređaj počne neobičajeno vibrirati.
- Pazite se ozljeda stopala ili ruku od sredstava za rezanje.
- Uvijek osigurajte da su otvori ventilacije čisti od khratina.

● Održavanje, transport i skladištenje

- Isključite uređaj iz izvora električne energije (tj. izvucite utikač iz zidne utičnice ili isključite uređaj za uključivanje) prije početka održavanja ili postupka čišćenja.
- Koristite isključivo od proizvođača preporučene zamjenske dijelove i dodatke.
- Provjeravajte i održavajte uređaj redovito. Neka vam uređaj popravljiva isključivo ovlašteni serviser.
- Kad nije u uporabi, spremite uređaj izvan dohvata djece.

● Preporuke

- Aparat bi se trebao napajati preko strujne zaštitne sklopke (RCD) s isklopnom strujom od ne više od 30 mA.

Ovaj uređaj može biti korišten od strane djece stare 8 godina ili više i osoba sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima, ili nedostatkom iskustva i znanja, samo ako ih se nadzire ili im se da naputke o uporabi uređaja na siguran način i ako razumiju uključene opasnosti. Djeca se ne smiju igrati s uređajem. Djeca ne smiju izvoditi čišćenje i održavanje bez nadzora.

MJERE PREDOSTROŽNOSTI ZA KOSILICU ZA TRAVU

UPOZORENJE

- Vježbajte strpljenje tijekom rada s alatom. Te budite primjereno toplo obučeni.
- Isplanirajte sav posao unaprijed kako biste spriječili ozljede.
- Ne koristite alat noću ili tijekom lošeg vremena kad je vidljivost smanjena. Te ne koristite alat tijekom kiše ili neposredno nakon kiše.
Rad na skliskom tlu može izazvati nesreću ako izgubite ravnotežu.
- Provjerite najlonsku glavu prije početka rada.
Ne koristite alat ako je najlonska glava puknuta, oštećena ili savijena.
Uvjerite se da je najlonska glava pravilno nataknuta. Najlonska glava koja se raspada ili postaje labava tijekom rada može izazvati nesreću.
- Budite sigurni da ste nataknuli pokrov prije početka rada. Korištenje alata bez ovih dijelova može dovesti do ozljede.
- Budite sigurni da ste nataknuli okruglu ručku prije početka rada. Budite sigurni da nije labava već ispravno nataknuta prije početka rada. Držite okruglu ručku čvrsto tijekom rada te nemojte vrtjeti alat oko, već budite u ispravnom položaju te održavajte ravnotežu.
Gubljenje ravnoteže tijekom rada može dovesti do ozljede.
- Budite oprezni kada pokrećete motor.
Stavite alat na ravno tlo.
Ne koristite alat u krugu od 15 m od ljudi ili životinja. Budite sigurni da najlonska glava ne dolazi u dodir s tlom ili drvećem i biljkama.
Neoprezan početak može dovesti do ozljede.
- Prije odlaganja alata, uvjerite se da je isključen.
- Koristite alat oprezno u blizini električnih kablova, plinskih cijevi i sličnih instalacija.
- Pazite na i uklonite prazne limenke, žice, kamenje ili druge prepreke prije početka rada. Te ne radite u blizini korijena drveća ili stijena.
Rad u ovakvim područjima može oštetiti najlonsku glavu ili dovesti do ozljede.
- Nikad ne dirajte najlonsku glavu tijekom rada.
Također, osigurajte da ne dođe u kontakt s vašom kosom, odjećom itd.
- U sljedećim situacijama, isključite motor i provjerite je li se najlonska glava prestala vrtjeti.
Kod premještanja na drugo radno područje.
Kod vađenja smeća ili trave koja se zaglavila u alat.
Kod micanja iz radnog područja prepreka ili smeća, trave i khratina nastalih podrizivanjem.
Kod polijeganja alata.
Rad navedenoga s najlonskom glavom koja se još uvijek vrti može dovesti do neočekivanih nesreća.
- Ne koristite alat unutar 15 m od drugih ljudi.
Kad radite s nekim drugim, osigurajte udaljenost veću od 15 m.
Letecé khratine mogu dovesti do neočekivanih nesreća.
Kada radite na nestabilnim površinama poput padina, budite sigurni da vaš kolega nije izložen nikakvim opasnostima.
Koristite zviždaljke ili druga sredstva za prizivanje pozornosti svojih kolega.
- Kad se trava ili drugi predmeti zaglave u najlonsku glavu, isključite motor i budite sigurni da se najlonska glava prestala vrtjeti prije njihova vađenja.
Vađenje predmeta iz najlonske glave dok se ona još vrti će dovesti do ozljede.
Nastavak rada kad je strani predmet zagavljen u najlonskoj glavi može dovesti do oštećenja.

Hrvatski

15. Ako alat radi loše i stvara neobičnu buku ili vibracije, isključite motor odmah te od svog prodavača zatražite provjeru i popravak.
Nastavak rada pod ovim uvjetima može dovesti do ozljede ili oštećenja alata.
16. Ako vam alat ispadne ili ga udarite, provjerite pažljivo da nema oštećenja, napuknuća ili deformacije.
Korištenje oštećenog, napuknutog ili deformiranog alata može izazvati ozljedu.
17. Osigurajte alat tijekom prijevoza vozilom, da budete sigurni da leži bez micanja.
Nepoštivanje ovog upozorenja može izazvati nesreće.

POZOR

1. Ne uključujte najlonsku glavu za rezanje drugih predmeta osim trave. Ne koristite alat u lokvama vode i osigurajte da vlaga ne dolazi u doticaj s najlonskom glavom.
2. Alat sadrži precizne dijelove i ne bi ga se smjelo bacati, izlagati snažnim udarcima ili vodi.
Alat može biti oštećen i loše raditi.
3. Kad alat treba spremi nakon korištenja ili prevesti, uklonite najlonsku glavu.
4. Alat ne izlažite insekticidima ili drugim kemikalijama.
Neke kemikalije mogu izazvati napuknuća ili druga oštećenja.
5. Zamijenite naljepnice upozorenja novim naljepnicama kad postanu neprepoznatljive ili nečitke i kad se počnu odljepljivati.
Pitajte prodavača da vas opskrbi naljepnicama upozorenja.
6. **PRODUŽNI KABELI**
Trebali biste koristiti produžne kabele samo za vanjsku uporabu, PVC obične s poprečnim presjekom debljine ne manje od 0,75 mm².
Prije uporabe, provjerite da produžni i kabeli napajanja nemaju znakova oštećenja tijekom korištenja, isključite kabel kod znakova oštećenja ili starosti. Ako se kabel ošteti tijekom korištenja, isključite kabel iz napajanja odmah. **NE DIRAJTE KABEL PRIJE ISKLJUČIVANJA NAPAJANJA.** Nemojte koristiti aparat ako je kabel oštećen ili istrošen. Držite produžni kabel dalje od elemenata za rezanje.

SIMBOLI

UPOZORENJE

Za uređaj se koriste sljedeći simboli. Uvjerite se da prije uporabe razumijete njihovo značenje.

	CG25SC / CG30SC : Kosilica za travu
	Budite sigurni da ste pročitali i potpuno razumjeli ove upute prije uporabe ovog alata. Molimo imajte na umu da nepravilno korištenje ovog alata može rezultirati nesrećama.
	Nemojte koristiti ovaj alat na kiši ili vlazi ili vlažnim prostorima.
	Samo za zemlje EU Električni alat ne bacajte zajedno s ostalim kućnim otpadom! Sukladno europskim direktivama 2002/96/EZ o otpadnoj električnoj i elektroničkoj opremi, te provedbi u skladu s nacionalnim zakonima i propisima, električni alat i baterije koji su dostigli kraj korisnog radnog vijeka potrebno je prikupljati odvojeno i predati u ustanove za recikliranje.

	Ako je kabel napajanja oštećen ili prekinut, odmah ga iskopčajte iz električne utičnice.
	Uvijek nosite zaštitne naočale.
	Uvijek budite sigurni da nema nikoga u okolini prije korištenja ovog alata. Držite druge podalje tijekom rada.
V	Nazivni napon
P	Ulazna snaga
n ₀	Brzina bez opterećenja
I	Uključivanje
O	Isključivanje
	Iskopčajte mrežni utikač iz električne utičnice
	Zabranjena radnja
	Upozorenje
	Alat II razreda

STANDARDNA OPREMA

Osim glavne jedinice (1 jedinica), paket sadrži opremu navedenu u nastavku.

- ☐ Poklopac (s križnim odvijačem)..... 1
- ☐ Donja ručka (s pomoćnim i kružnim vijkom)..... 1
- ☐ Zaštitno staklo..... 1
- ☐ Pojas oko ramena 1
- ☐ Najlonska traka (rezervna) 1

Standardna oprema može se promijeniti bez prethodne najave.

VRSTE PRIMJENE

- ☐ Obrezivanje, skaliranje i košenje trave.
- ☐ Obrubljivanje travnjaka

SPECIFIKACIJE

Model	CG25SC	CG30SC
Napon (prema područjima)	230 V ~	230 V ~
Ulazna snaga	400 W	450 W
Brzina bez opterećenja	11000 min ⁻¹	9000 min ⁻¹
Promjer kapaciteta rezanja	250 mm	300 mm
Težina (samo glavno tijelo)	2,3 kg	2,6 kg

NAPOMENA

Zbog kontinuiranog programa istraživanja i razvoja tvrtke HITACHI, ovdje navedene specifikacije mogu se promijeniti bez prethodne najave.

MONTAŽA I RAD

Aktivnost	Slika	Stranica
Umetanje poklopca (CG25SC)	1	112
Umetanje poklopca (CG30SC)	2	112
Umetanje donje ručke	3	112
Umetanje kabla (10 m)	4	113
Prilagodba duljine središnje cijevi	5	113
Umetanje pojasa za ramena	6	113
Namještanje štitnika	7	113
Rad s prekidačima	8	113
Košenje trave	9	114
Namještanje dužine najlonske trake	10	114
Košenje uz rub	11	114
Zamjena najlonske trake	12	115
Provjera dužine najlonske trake	13	115
Odabir pribora	—	116

ODRŽAVANJE I INSPEKCIJA

POZOR

Pazite da ISKLJUČITE uređaj i izvučete nastavak iz zatezne glave kako biste spriječili ozbiljne nesreće.

1. Provjera stanja najlonske glave

Najlonsku glavu treba redovito pregledavati. Ako je istrošena ili slomljena, najlonska glava može skliznuti ili smanjiti učinkovitost motora te ga spaliti.

Zamijenite istrošenu najlonsku glavu novom.

POZOR

Ako koristite najlonsku glavu kojoj su dijelovi istrošeni ili slomljeni, to će biti opasno. Dakle, zamijenite je novom.

2. Provjerite vijke

Labavi vijci su opasni. Radovito ih provjerite i osigurajte da su zategnuti.

POZOR

Korištenje ovog električnog alata s labavim vijcima je iznimno opasno.

3. Vanjsko čišćenje

Kada je rezač trave prljav, obrišite ga mekom suhom krpom ili krpom navlaženom sapunicom. Ne koristite otapala na bazi klora, benzin ili razrjeđivača, jer otapaju plastiku.

4. Skladištenje

Rezač za travu čuvajte na mjestu na kojem je temperatura manja od 40 °C i izvan dosega djece.

POZOR

Tijekom rada i održavanja električnih alata, potrebno je pridržavati se sigurnosnih propisa i standarda propisanih u svakoj zemlji.

JAMSTVO

Jamčimo da Hitachi električni alat udovoljava zakonskim propisima. Ovo jamstvo ne pokriva oštećenja nastala pogrešnom uporabom, zloporabom, ili normalnim trošenjem. U slučaju prigovora, nerastavljen električni alat zajedno s POTVRDOM O JAMSTVU na kraju ovih uputa pošaljite ovlaštenom Hitachi servisu.

Informacije o buci i vibracijama

Izmjerene vrijednosti određene su sukladno EN50636-2-91 i u skladu s normom ISO 4871.

Izmjerena razina zvučne snage A: 93,3 dB (A) (CG25SC)
94,4 dB (A) (CG30SC)
Izmjerena razina zvučnog tlaka A: 82 dB (A) (CG25SC)
84,1 dB (A) (CG30SC)

Nesigurnost K: 3 dB (A).

Nosite zaštitu sluha.

Ukupne vrijednosti vibracija (zbroy triju vektora) određene prema EN50636-2-91.

Vrijednost emisije vibracija **ah, W** =
3,476 m/s² (CG25SC) K = 1,5 m/s²
5,77 m/s² (CG30SC) K = 1,5 m/s²

Naznačena ukupna vrijednost vibracija izmjerena je u skladu sa standardnim metodama ispitivanja, a može se koristiti za međusobne usporedbe alata.

Također se može koristiti za preliminarnu procjenu izloženosti.

UPOZORENJE

○ Emisija vibracija prilikom stvarnog korištenja električnog alata može se razlikovati od izjavljenih ukupnih vrijednosti ovisno u načinu na koji se alat koristi.

○ Osigurajte sigurnosne mjere zaštite za osobe koje koriste alat, a koje se temelje na procjeni izloženosti u stvarnim uvjetima uporabe (uzimajući u obzir sve dijelove operativnog ciklusa, kao što su vremena kada je uređaj isključen, i kada radi u praznom hodu, zajedno s vremenom aktivnog korištenja).

NAPOMENA

Zbog kontinuiranog programa istraživanja i razvoja tvrtke HITACHI, ovdje navedene specifikacije mogu se promijeniti bez prethodne najave.

ЗАГАЛЬНІ ІНСТРУКЦІ БЕЗПЕКИ ЕЛЕКТРИЧНОГО ІНСТРУМЕНТУ

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Прочитайте всі правила безпеки та вказівки.

Невиконання цих правил та інструкцій може призвести до удару струмом, пожежі та/або серйозної травми.

Збережіть всі інструкції та правила для подальшого користування.

Термін «електричний інструмент» у правилах позначає ваш електричний автоматичний інструмент, що працює від мережі (з дротом), або електричний інструмент, що працює на батареях (бездротовий).

1) Безпека робочого місця

- Стенте за чистотою і правильним освітленням робочого місця. Захаращені або темні ділянки так і «чекають» на нещасний випадок.
- Не працюйте автоматичними інструментами там, де повітря насичене вибухонебезпечними речовинами, такими як горючі рідини, гази або пил. Автоматичні інструменти висікають іскри, від яких можуть зайнятися пил або випари.
- Під час роботи автоматичним інструментом не підпускайте до себе дітей і просто бажаних подивитися на вашу роботу. Якщо вас відволікатимуть, ви можете втратити контроль над інструментом.

2) Безпека електропристрою

- Штепсельна вилка автоматичного інструмента мусить підходити до розетки електромережі. Ніколи ніяким чином не змінюйте вилку. Не користуйтеся жодними насадками-адаптерами для заземлених автоматичних інструментів. Незмінні штепсельні вилки та відповідні їм розетки зменшують ризик удару електрострумом.
- Не торкайтеся тілом заземлених предметів або поверхонь, таких як труби, батареї опалення, плити і холодильники. Якщо ви торкнетеся тілом заземленого предмету, це збільшує ризик удару струмом.
- Не допускайте, щоб на автоматичні інструменти потрапляли дощ або волога. Вода, яка потрапила до автоматичного інструмента, підвищує ризик удару струмом.
- Обережно поводьтеся зі шнуром. Ніколи не несіть інструмент на шнурі, не волочіть його за шнур і не витягайте штепсельну вилку з розетки, тягнучи за шнур. Беріть шнур від тепла, олій, гострих поверхонь та рухомих деталей. Пошкоджені або запутані шнур збільшують ризик ураження електрострумом.
- Працюючи автоматичним інструментом просто неба, користуйтеся подовжувачами, пристосованими для застосування просто неба. Користування шнуром, пристосованим до користування просто неба, знижує ризик ураження струмом.
- Якщо не уникнути роботи у вологому середовищі, користуйтеся джерелом живлення із пристроєм захисту від замикання на землю. Пристрій захисту від замикання на землю знижує ризик удару струмом.

3) Особиста безпека

- Не втрачайте пильності, стенте за тим, що робите, і користуйтеся здоровим глуздом під час роботи автоматичним інструментом. Не працюйте автоматичним інструментом, коли ви втомлені або знаходитеся під дією наркотиків, алкоголю або ліків. Мить неуваги під час роботи автоматичним інструментом може спричинити важку травму.
 - Користуйтеся засобами індивідуального захисту. Завжди користуйтеся засобами для захисту очей. Засоби індивідуального захисту, такі як респіратор, черевики із протекторами, каска або беруші у відповідних умовах зменшать ризик травмування.
 - Запобігайте випадковому увімкненню. Переконайтеся, що перемикач знаходиться в положенні «вимкнено», перш ніж підключитися до джерела живлення і/або акумулятора, взятися за інструмент або переносити його. Якщо переносити автоматичні інструменти увімкненими або тримаючи палець на перемикачі, це може стати причиною нещасного випадку.
 - Зніміть будь-які регулюючі ключі або блокатори, перш ніж вмикати інструмент. Якщо регулюючий ключ або блокатор лишити прикріпленим до частини інструмента, яка обертається, це може спричинити травму.
 - Не тягніться і не перехилийтеся, працюючи з інструментом. Завжди надійно стійте на ногах і зберігайте рівновагу. Це надає кращий контроль над автоматичним інструментом у несподіваних ситуаціях.
 - Носіть правильний робочий одяг. Не носіть широкий одяг або ювелірні прикраси. Тримайте волосся, одяг і рукавички подалі від рухомих частин. Широкий одяг, ювелірні прикраси або довге волосся може потрапити до рухомих частин.
 - Якщо у наявності є пристрій для збирання пилу, скористуйтеся ним за умови, що він правильно підключений і працює. Користування пристроєм для збирання пилу може знизити небезпеки, пов'язані із накопиченням пилу.
- #### 4) Експлуатація і догляд за автоматичним інструментом
- Не застосовуйте надмірну силу до автоматичного інструмента. Для виконання різних видів робіт підбирайте відповідні інструменти. Правильно підібраний автоматичний інструмент краще виконає роботу і гарантуватиме більше безпеки.
 - Не користуйтеся автоматичним інструментом, якщо перемикач не працює. Будь-який автоматичний інструмент, який неможливо контролювати перемикачем, є небезпечним. Його слід покласти.
 - Відключіть вилку з джерела живлення і/або акумулятор від автоматичного інструмента, перш ніж будь-що регулювати, змінювати аксесуари або зберігати автоматичні інструменти. Ці заходи безпеки знижують ризик випадково увімкнути автоматичний інструмент.
 - Зберігайте інструменти у місцях, недоступних для дітей, і не дозволяйте людям, не ознайомленим із автоматичними інструментами і цими інструкціями, користуватися автоматичним інструментом. Автоматичні інструменти є небезпечними в руках не підготованих користувачів.

- е) Доглядайте за електричними інструментами. Перевіряйте, чи не зсунулися і чи не зігнулися рухомі частини, чи не зламалися окремі деталі, а також чи не трапилося якихось небажаних змін, які можуть погано вплинути на роботу інструмента.

Якщо автоматичний інструмент пошкоджений, його слід полагодити перед подальшим користуванням.

Багато нещасних випадків трапляється через поганий догляд за автоматичними інструментами.

- ф) Вчасно чистьте і загострюйте інструменти для різання.

Інструменти для різання, за якими правильно доглядають і які вчасно підточують, рідше згинаються, і їх легше контролювати.

- г) Користуйтеся автоматичним інструментом, аксесуарами і насадками згідно цих інструкцій, враховуючи робочі умови та завдання.

Застосовуйте різні автоматичні інструменти для різних видів робіт. Невідповідність інструмента і застосування може створити небезпечну ситуацію.

5) Обслуговування

- а) Обслуговувати ваш автоматичний інструмент може лише кваліфікований технік, замінюючи деталі лише на ідентичні.

Це гарантуватиме безпеку автоматичного інструмента.

ЗАСТЕРЕЖЕННЯ

Не підпускайте до інструмента дітей і неповносправних осіб.

Коли інструментом не користуються, його слід зберігати в місцях, недоступних для дітей та неповносправних осіб.

ТЕХНІКА БЕЗПЕКИ КОРИСТУВАННЯ ЕЛЕКТРОКОСОЮ

ВАЖЛИВО!

УВАЖНО ОЗНАЙОМТЕСЯ ПЕРЕД ВИКОРИСТАННЯМ
ЗБЕРЕЖІТЬ ДЛЯ КОРИСТУВАННЯ В МАЙБУТНЬОМУ

Правила безпеки в роботі

● Навчання

- Уважно ознайомтеся з інструкціями. Ознайомтеся з елементами керування інструментом та правилами техніки безпеки щодо його використання.
- Ніколи не дозволяйте користуватися інструментом особам, які не ознайомилися з цими інструкціями, або дітям. Місцеві нормативні положення можуть передбачати обмеження щодо віку працівника.
- Пам'ятайте, що працівник чи користувач несе відповідальність за нещасні випадки або небезпечні ситуації, які стаються з іншими людьми або їхнім майном.

● Підготовка

- Перед використанням перевірте кабель живлення і подовжувальний кабель на ознаки пошкодження або зношування. Якщо під час використання кабель пошкоджено, негайно від'єднайте його від живлення. НЕ ТОРКАЙТЕСЯ КАБЕЛЮ, ПОКИ НЕ ВІД'ЄДНАЄТЕ ЙОГО ВІД ЖИВЛЕННЯ. Не використовуйте прилад, якщо кабель пошкоджено або зношено.
- Категорично заборонено користуватися інструментом, якщо поряд перебувають люди, зокрема діти, чи домашні тварини.
- Обов'язково користуйтеся засобами для захисту очей, рукавицями та взувайте міцне взуття, коли використовуєте інструмент.

● Робота

- Тримайте кабель живлення та подовжувальний кабель осторонь від ріжучих засобів.
- Користуйтеся інструментом лише в умовах денного або належного штучного освітлення.
- Ніколи не користуйтеся пристроєм, якщо кришку пошкоджено або вона не встановлена на місце.
- Вмикайте двигун лише тримаючи руки та ноги на відстані від ріжучих частин.
- Завжди відключайте інструмент від живлення (тобто відключайте від розетки або знімайте пристрій вимикання)
 - якщо залишаєте інструмент без нагляду;
 - перш ніж видалити сторонній предмет, який блокує інструмент.
 - перед оглядом, чищенням чи проведенням робіт на інструменті.
 - після удару об сторонній предмет.
 - якщо інструмент починає вібрувати незвичним чином.
- Щоб попередити травми ніг і рук, тримайте їх на відстані від ріжучих частин.
- Стежте за тим, щоб вентиляційні отвори були завжди чистими.

● Технічне обслуговування, транспортування і зберігання

- Відключіть інструмент від живлення (тобто відключіть від розетки або зніміть пристрій вимикання), перш ніж починати технічне обслуговування або чистити інструмент.
- Використовуйте лише рекомендовані виробником зміни частини та аксесуари.
- Регулярно оглядайте інструмент і проводьте його технічне обслуговування. До ремонту виробу слід залучати лише відповідно уповноважених осіб.
- Якщо інструмент не використовується, його слід зберігати в місці, недоступному для дітей.

● Рекомендація

- Прилад треба забезпечити живленням через пристрій захисного відключення (ПЗВ) із струмом відключення не більш ніж 30 мА.

Цей прилад можуть використовувати діти віком від 8 років і особи з обмеженими фізичними, чуттєвими чи розумовими здібностями або з браком досвіду й знань, якщо вони знаходяться під наглядом або після інструктажу щодо безпечного використання даного приладу і якщо вони розуміють можливі ризики. Не дозволяйте дітям гратися з приладом. Дітям забороняється робити чистку та користувацьке технічне обслуговування без нагляду.

ЗАСТЕРЕЖЕННЯ ЩОДО ВИКОРИСТАННЯ ГАЗОНОКОСАРКИ

ПОПЕРЕДЖЕННЯ

- Працюйте з інструментом без поспіху. Щоб не змерзнути, одягайтеся належним чином.
- Роботу слід планувати заздалегідь, щоб попередити нещасні випадки.
- Не користуйтеся інструментом вночі або за поганих погодних умов і низької видимості. Також не користуйтеся інструментом під час або відразу після дощу. Користування інструментом на слизькій землі може у випадку втрати рівноваги призвести до нещасного випадку.

4. Перед початком роботи перевірте стан нейлонової головки.
Не користуйтеся інструментом, якщо вона тріснула, подряпана або зігнута.
Перевірте належність встановлення нейлонової головки. Якщо нейлонова головка злітає або відходить під час роботи, це може призвести до нещасного випадку.
 5. Обов'язково встановіть кришку, перш ніж починати роботу.
Робота без використання цієї частини може призвести до нещасних випадків.
 6. Обов'язково встановіть ручку-скобу, перш ніж починати роботу.
Перш ніж починати роботу, переконайтеся, що вона встановлена належним чином і не відходить. Міцно тримайте ручку-скобу під час роботи, не водіть інструментом навколо себе, а натомість виберіть правильну поставу та зберігайте рівновагу.
Втрата рівноваги під час роботи може призвести до травм.
 7. Дотримуйтеся обережності під час запуску двигуна.
Розташуйте інструмент на рівному місці.
Під час роботи з інструментом люди та тварини повинні знаходитися на відстані щонайменше 15 м.
Переконайтеся, що нейлонова головка не торкається землі, дерев чи рослин.
Недбалість під час запуску може стати причиною травм.
 8. Перед тим як залишити інструмент, переконайтеся, що його вимкнено.
 9. Дотримуйтеся обережності, коли працюєте з інструментом поблизу електричних кабелів, газових труб та подібних комунікацій.
 10. Перш ніж почати роботу, огляньте ділянку та приберіть порожні консервні банки, дрого, каміння та інші перешкоди. Не працюйте з інструментом впритул до коріння дерев чи скель.
Це може призвести до пошкодження нейлонової головки або травм.
 11. Категорично заборонено торкатися нейлонової головки під час роботи.
Також слід стежити за тим, щоб вона не торкалася вашого волосся, одягу тощо.
 12. У перелічених нижче ситуаціях вимкніть двигун і перевірте, чи припинила обертатися нейлонова головка.
Щоб перейти на іншу ділянку для роботи.
Щоб видалити бруд або траву, що застрягли в інструменті.
Щоб зібрати з робочої ділянки перешкоди або сміття, траву та тріски, які з'явилися після косіння.
Щоб покласти інструмент.
Якщо під час цього нейлонова головка продовжує обертатися, це може призвести до непередбачуваних нещасних випадків.
 13. Під час роботи з інструментом інші люди повинні знаходитися на відстані щонайменше 15 м.
Якщо ви працюєте в парі, слід зберігати відстань від напарника не менше 15 м.
Тріски, що розлітаються, можуть стати причиною непередбачуваних нещасних випадків.
Під час роботи на нерівних поверхнях, наприклад на схилах, переконайтеся, що вашому напарнику ніщо не загрожує.
Для привертання уваги напарника користуйтеся свистками або іншими подібними засобами.
 14. Якщо на нейлонову головку намотується трава або інші предмети, вимкніть двигун та дочекайтеся повної зупинки обертання нейлонової головки, і лише потім починайте чистити інструмент.
Якщо очищати нейлонову головку від сторонніх предметів, коли вона продовжує обертатися, це може призвести до травм.
Якщо продовжувати роботу, коли в нейлонову головку набилися сторонні предмети, це може призвести до її пошкодження.
 15. Якщо інструмент не працює належним чином і видає дивні звуки або вібрацію, негайно вимкніть двигун та зверніться до свого дилера для огляду та ремонту пристрою.
Продовження роботи за таких обставин може стати причиною травм або пошкодження інструмента.
 16. Якщо ви впустили інструмент або вдарили ним, уважно огляньте його на предмет пошкоджень, тріщин чи деформації.
Користування інструментом, який має ознаки пошкодження, тріщини або деформований, може призвести до травм.
 17. Під час перевезення інструмента в транспорті кладіть його так, щоб він не рухався.
Недотримання цього попередження може стати причиною нещасного випадку.
- ## ОБЕРЕЖНО
1. Нейлонову головку слід вмикати лише для зрізання трави. Не користуйтеся інструментом у калюжах та стежках за тим, щоб на нейлонову головку не потрапляла земля.
 2. В інструменті є деталі високої точності, а тому його не можна впускати, піддавати сильним ударам або дії води.
Це може призвести до пошкодження або несправності інструмента.
 3. Якщо після використання інструмент буде зберігатися або передбачається його перевезення, слід зняти нейлонову головку.
 4. Не допускайте потрапляння на інструмент інсектицидів та інших хімічних речовин.
Вони можуть призвести до появи тріщин та інших пошкоджень.
 5. Коли наклеїти з попередженнями важко розпізнати чи прочитати або коли вони починають відставати, замініть їх на нові.
Наклеїти з попередженнями можна отримати у свого дилера.
 6. **ПОДОВЖУВАЛЬНІ КАБЕЛІ**
Подовжувальні кабелі слід уживати тільки для зовнішнього використання; зазвичай використовується кабель ПВХ із площею поперечного перетину не менше ніж 0,75 мм².
Перед використанням перевірте кабель живлення й подовжувальний кабель на пошкодження під час використання; від'єднайте кабель для перевірки ознак пошкодження або зношування. Якщо під час використання кабель пошкоджено, негайно від'єднайте його від живлення. **НЕ ТОРКАЙТЕСЯ КАБЕЛЮ, ПОКИ НЕ ВІД'ЄДНАЄТЕ ЙОГО ВІД ЖИВЛЕННЯ.** Не використовуйте прилад, якщо кабель пошкоджено або зношено. Тримайте подовжувальний кабель осторонь від ріжучих елементів.

СИМВОЛИ

ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Нижче наведено символи, які зазначаються на пристрої. Перш ніж користуватися пристроєм, ви повинні зрозуміти їх значення.

	CG25SC / CG30SC : Газонокосарка
 	Перед використанням даного інструмента обов'язково прочитайте та цілком і повністю зрозумійте цю інструкцію з експлуатації. Зауважте, що неправильне використання цього інструмента може привести до нещасних випадків.
	Не використовуйте даний інструмент під дощем або у вологих чи мокрих місцях.
	Лише для країн ЄС Не викидайте електричні інструменти із побутовими відходами! Згідно європейської директиви 2002/96/EC про відходи електронного та електричного виробництва і її запровадження згідно місцевих законів електроінструменти, які відслужили робочий строк, слід утилізувати окремо і повертати до установ, що займаються екологічною переробкою брухту.
	Якщо кабель живлення пошкоджено або розрізано, негайно від'єднайте його від електричної розетки.
	Завжди користуйтеся засобами для захисту очей.
	Перш ніж скористатися цим інструментом, завжди слід упевнитися, що поряд нікого немає. Під час роботи сторонні особи повинні триматися на відстані.
V	Номинальна напруга
P	Вхід живлення
n ₀	Швидкість без навантаження
I	Перемикач УВИМК.
O	Перемикач ВИМК.
	Відключіть штепсельну вилку від електричної розетки
	Заборонена дія
	Попередження
	Електричний пристрій класу II

- Наплічний ремінь 1
- Нейлонова струна (запасна) 1

Комплект стандартного приладдя може бути змінений без попередження.

ОБЛАСТІ ЗАСТОСУВАННЯ

- Зрізання, підрівнювання та скошування бур'янів.
- Обробка країв газону

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель	CG25SC	CG30SC
Напруга (за регіонами)	230 В ~	230 В ~
Вхід живлення	400 Вт	450 Вт
Швидкість без навантаження	1 1000 хв ⁻¹	9000 хв ⁻¹
Діаметр різального пристрою	250 мм	300 мм
Вага (лише головна частина)	2,3 кг	2,6 кг

ПРИМІТКА

Через постійні дослідження і розвиток, які здійснює компанія HITACHI, технічні характеристики можуть змінюватися без попередження.

УСТАНОВКА ТА ЕКСПЛУАТАЦІЯ

Операція	Малюнок	Сторінка
Установлення кришки (CG25SC)	1	112
Установлення кришки (CG30SC)	2	112
Установлення допоміжної ручки	3	112
Прикріплення шнура (10 м)	4	113
Регулювання довжини центральної трубки	5	113
Прикріплення наплічного ремня	6	113
Установлення захисного пристосування	7	113
Функціонування пускового перемикача	8	113
Підстригання газонів	9	114
Регулювання довжини нейлонової струни	10	114
Підстригання вздовж краю	11	114
Заміна нейлонової струни	12	115
Перевірка подачі нейлонової струни	13	115
Вибір аксесуарів	—	116

СТАНДАРТНІ АКСЕСУАРИ

Окрім основного пристрою (1 пристрій), до комплекту входять аксесуари, перелік яких представлено нижче.

- Кришка (з гвинтом D4) 1
- Допоміжна ручка (з муфтою й болтом з головкою) 1
- Захисне скло 1

ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ І ПЕРЕВІРКА

ОБЕРЕЖНО

Для того щоб уникнути серйозних пошкоджень, обов'язково переконайтеся в тому, що вимикач живлення знаходиться в положенні «Вимк.», і від'єднайте вилку від розетки.

1. Перевірка стану нейлонової головки

Нейлонову головку слід регулярно оглядати. Якщо нейлонова головка має ознаки зношення або тріщини, вона може зісковзнути або зменшити ефективність роботи двигуна та спричинити його перегорання.

Замініть зношену нейлонову головку на нову.

ОБЕРЕЖНО

Якщо ви користуєтеся нейлоною головою, яка має ознаки зношення або тріщини, це становить небезпеку. Тож замініть її на нову.

2. Перевірка гвинтів

Недостатньо затягнуті гвинти становлять небезпеку. Регулярно оглядайте їх та дотягуйте, якщо потрібно.

ОБЕРЕЖНО

Небезпечно користуватися цим інструментом, якщо в ньому є недостатньо затягнуті гвинти.

3. Зовнішня очистка

Коли дріль-шурупверт забрудниться, витріть його м'якою сухою тканиною або тканиною, змоченою мильною водою. Не використовуйте хлористих розчинників, бензину або розріджувачів для фарби, так як вони можуть розчинити пластмасу.

4. Зберігання

Зберігайте дріль-шурупверт в місці, недоступному для дітей, де температура не перевищує 40 °C.

ОБЕРЕЖНО

Під час роботи і догляду слід брати до уваги місцеві норми і стандарти.

ГАРАНТІЯ

Ми гарантуємо, що автоматичні інструменти Hitachi виготовлені згідно місцевих вказівок. Ця гарантія не розповсюджується на дефекти або пошкодження через зловживання, неправильне користування або звичайне спрацювання. Якщо ви маєте скарги, будь ласка, надішліть автоматичний інструмент, не розбираючи його, із ГАРАНТІЙНИМ СЕРТИФІКАТОМ, який знаходиться в кінці інструкції, до уповноваженого сервісного центру Hitachi.

Інформація про шум та вібрацію

Виміряні величини визначені згідно EN50636-2-91 і визначено такими, що відповідають ISO 4871.

Виміряний рівень потужності звуку в співвідношенні A:
93,3 дБ (A) (CG25SC)
94,4 дБ (A) (CG30SC)

Виміряний рівень тиску звуку в співвідношенні A:
82 дБ (A) (CG25SC)
84,1 дБ (A) (CG30SC)

Похибка K: 3 дБ (A)

Носіть пристрій захисту органів слуху.

Повне значення вібрації (триаксіальна векторна сума) визначена згідно EN50636-2-91.

Величина вібрації $a_h, W =$
3,476 м/с² (CG25SC) K = 1,5 м/с²
5,77 м/с² (CG30SC) K = 1,5 м/с²

Зазначений рівень вібрації був виміряний згідно стандартного тесту і може бути використаний при порівнянні інструментів між собою.

Він може використовуватися для первинного визначення впливу.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ

○ Вібрація під час справжнього користування може відрізнятися від заявленої, залежно від способу застосування інструмента.

○ Визначте заходи безпеки для оператора згідно практичного застосування (беручи до уваги всі частини робочого циклу, такі як вимикання інструмента і його роботи вхолосту на додаток до часу запуску).

ПРИМІТКА

Через постійні дослідження і розвиток, які здійснює компанія HITACHI, технічні характеристики можуть змінюватися без попередження.

ОБЩИЕ ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ РАБОТЕ С ЭЛЕКТРОИНСТРУМЕНТОМ

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Прочтите все правила безопасности и инструкции. Не выполнение правил и инструкций может привести к поражению электрическим током, пожару и/или серьезной травме.

Сохраняйте все правила и инструкции на будущее.

Термин «электроинструмент» в контексте всех мер предосторожности относится к эксплуатируемому вами электроинструменту с питанием от сетевой розетки (с сетевым шнуром) или электроинструменту с питанием от аккумуляторной батареи (беспроводному).

1) Безопасность на рабочем месте

a) Поддерживайте чистоту и хорошее освещение на рабочем месте. Беспорядок и плохое освещение приводят к несчастным случаям.

b) Не используйте электроинструменты во взрывоопасных окружающих условиях, например, в непосредственной близости огнеопасных жидкостей, горючих газов или легковоспламеняющейся пыли. Электроинструменты порождают искры, которые могут воспламенить пыль или испарения.

c) Держите детей и наблюдающих на безопасном расстоянии во время эксплуатации электроинструмента. Отвлечение внимания может стать для вас причиной потери управления.

2) Электробезопасность

a) Сетевые вилки электроинструментов должны соответствовать сетевой розетке. Никогда не модифицируйте штепсельную вилку никоим образом. Не используйте никакие адаптерные переходники с заземленными (замкнутыми на землю) электроинструментами. Немодифицированные штепсельные вилки и соответствующие им сетевые розетки уменьшают опасность поражения электрическим током.

b) Не прикасайтесь телом к заземленным поверхностям, например, к трубопроводам, радиаторам, кухонным плитам и холодильникам. Если ваше тело соприкоснется с заземленными поверхностями, возрастает опасность поражения электрическим током.

c) Не подвергайте электроинструменты действию воды или влаги. При попадании воды в электроинструмент возрастает опасность поражения электрическим током.

d) Правильно обращайтесь со шнуром. Никогда не переносите электроинструмент, взявшись за шнур, не тяните за шнур и не дергайте за шнур с целью отсоединения электроинструмента от сетевой розетки. Располагайте шнур подальше от источников тепла, нефтепродуктов, предметов с острыми кромками и движущихся деталей. Поврежденные или запутанные шнуры увеличивают опасность поражения электрическим током.

e) При эксплуатации электроинструмента вне помещений, используйте удлинительный шнур, предназначенный для использования вне помещений.

Использование шнура, предназначенного для работы вне помещений, уменьшит опасность поражения электрическим током.

f) При эксплуатации электроинструмента во влажной среде используйте устройство защитного отключения источника питания.

Использование устройства защитного отключения уменьшит опасность поражения электрическим током.

3) Личная безопасность

a) Будьте готовы к неожиданным ситуациям, внимательно следите за своими действиями и руководствуйтесь здравым смыслом при эксплуатации электроинструмента.

Не используйте электроинструмент, когда вы устали или находитесь под влиянием наркотиков, алкоголя или лекарственных препаратов.

Мгновенная потеря внимания во время эксплуатации электроинструментов может привести к серьезной травме.

b) Используйте индивидуальные средства защиты. Всегда надевайте средства защиты глаз.

Защитное снаряжение, например, противопылевой респиратор, защитная обувь с нескользкой подошвой, защитный шлем-каска или средства защиты органов слуха, используемые для соответствующих условий, уменьшают травмы.

c) Избегайте непреднамеренного включения двигателя. Убедитесь в том, что выключатель находится в положении выключения перед подниманием, переноской или подсоединением к сетевой розетке и/или портативному батарейному источнику питания.

Переноска электроинструментов, когда вы держите палец на выключателе, или подсоединение электроинструментов к сетевой розетке, когда выключатель находится в положении включения, приводит к несчастным случаям.

d) Снимите все регулировочные или гаечные ключи перед включением электроинструмента.

Гаечный или регулировочный ключ, оставленный прикрепленным к вращающейся детали электроинструмента, может привести к получению травмы.

e) Не теряйте устойчивость. Все время имейте точку опоры и сохраняйте равновесие.

Это поможет лучше управлять электроинструментом в непредвиденных ситуациях.

f) Одевайтесь надлежащим образом. Не надевайте просторную одежду или ювелирные изделия. Держите волосы, одежду и перчатки как можно дальше от движущихся частей.

Просторная одежда, ювелирные изделия или длинные волосы могут попасть в движущиеся части.

g) Если предусмотрены устройства для присоединения приспособлений для отвода и сбора пыли, убедитесь в том, что они присоединены и используются надлежащим образом.

Использование данных устройств может уменьшить опасности, связанные с пылью.

4) Эксплуатация и обслуживание электроинструментов

а) Не перегружайте электроинструмент. Используйте надлежащий для вашего применения электроинструмент.

Надлежащий электроинструмент будет выполнять работу лучше и надежнее в том режиме работы, на который он рассчитан.

б) Не используйте электроинструмент с неисправным выключателем, если с его помощью нельзя будет включить и выключить инструмент.

Каждый электроинструмент, которым нельзя управлять с помощью выключателя, будет представлять опасность, и его будет необходимо отремонтировать.

в) Отсоедините штепсельную вилку от источника питания и/или портативный батарейный источник питания от электроинструмента перед началом выполнения какой-либо из регулировок, перед сменой принадлежностей или хранением электроинструментов.

Такие профилактические меры безопасности уменьшат опасность непреднамеренного включения двигателя электроинструмента.

г) Храните неиспользуемые электроинструменты в недоступном для детей месте, и не разрешайте людям, не умеющим обращаться с электроинструментом или не изучившим данное руководство, работать с электроинструментом.

Электроинструменты представляют опасность в руках неподготовленных пользователей.

е) Содержите электроинструменты в исправности. Проверьте, нет ли несоосности или заедания движущихся частей, повреждения деталей или каково-либо другого обстоятельства, которое может повлиять на функционирование электроинструментов.

При наличии повреждения отремонтируйте электроинструмент перед его эксплуатацией. Большое количество несчастных случаев связано с плохим обслуживанием электроинструментов.

ф) Содержите режущие инструменты остро заточенными и чистыми.

Надлежащим образом содержащиеся в исправности режущие инструменты с острыми режущими кромками будут меньше заедать и будут легче в управлении.

г) Используйте электроинструмент, принадлежности, насадки и т.п. в соответствии с данным руководством, принимая во внимание условия и объем выполняемой работы.

Использование электроинструмента для выполнения работ не по прямому назначению может привести к опасной ситуации.

5) Обслуживание

а) Обслуживание вашего электроинструмента должно выполняться квалифицированным представителем ремонтной службы с использованием только идентичных запасных частей.

Это обеспечит сохранность и безопасность электроинструмента.

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

Держите подальше от детей и немощных людей.

Если инструменты не используются, их следует хранить в недоступном для детей и немощных людей месте.

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ ПРИ РАБОТЕ С КОСИЛКОЙ

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

ВНИМАТЕЛЬНО ОЗНАКОМЬТЕСЬ ПЕРЕД ПРИМЕНЕНИЕМ СОХРАНИТЕ НАСТОЯЩЕЕ РУКОВОДСТВО

Техника безопасности

● Обучение

а) Внимательно ознакомьтесь с настоящей инструкцией. Изучите расположение и работу органов управления и правила эксплуатации триммера.

б) Категорически запрещается применение триммера детьми и лицами, не ознакомленными с правилами работы с ним. Местные правила могут накладывать ограничения на эксплуатацию триммера.

в) Оператор триммера несет ответственность за вред, нанесенный здоровью людей и имуществу.

● Подготовка

а) Перед использованием проверьте шнуры питания и удлинения на следы повреждения или износа. Если шнур повреждается во время использования, отсоедините его от питания немедленно. **НЕ ПРИКАСАЙТЕСЬ К ШНУРУ ПЕРЕД ОТСОЕДИНЕНИЕМ ПИТАНИЯ.** Не используйте прибор, если шнур поврежден или изношен.

б) Категорически запрещается применение триммера в непосредственной близости от людей, в особенности детей, и домашних животных.

в) При работе машины всегда надевайте средства защиты для глаз, рукавицы и прочную обувь.

● Эксплуатация

а) Держите шнуры питания и удлинения в отдалении от режущих предметов.

б) Работа с триммером разрешена только в дневное время или при хорошем искусственном освещении.

в) Категорически запрещается работа с триммером без крышки или с поврежденной ой или щитками

д) Включайте двигатель только убедившись в том, что руки и ноги оператора не находятся в зоне действия режущей головки.

е) В указанных ниже случаях отключайте триммер от электросети (извлеките сетевую вилку и удалите блокиратор):

- Оставляя машину без присмотра;
- Перед удалением засора;
- Перед проведением проверки, чистки или техобслуживания;
- После случайного удара о посторонний предмет;
- В случае обнаружения ненормальной вибрации.

ф) Оберегайте руки и ноги от действия режущей головки.

г) Убедитесь, что вентиляционные отверстия не заблокированы мусором или остатками травы.

● Техническое обслуживание, перевозка и хранение

а) Перед чистой или техническим обслуживанием триммера отключайте его от электросети (извлеките сетевую вилку и удалите блокиратор).

б) Для замены необходимо использовать только оригинальные запасные части и принадлежности, рекомендованные к применению предприятием-изготовителем.

- c) Проводите регулярный осмотр и техобслуживание триммера. Ремонт триммера должен осуществляться только в авторизованном сервисном центре.
 - d) Если триммер не используется, поместите его на хранение в недоступное для детей место.
- **Рекомендация**
- a) На прибор следует подавать питание через устройство защитного отключения (УЗО) с током отключения не более 30 мА.

Этот прибор можно использовать детям от 8 лет и старше и лицам с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или при отсутствии опыта и знаний, если они находятся под присмотром или получили инструкции относительно использования прибора безопасным образом и понимания сопутствующие риски. Дети не должны играть с прибором. Чистка и пользовательское техническое обслуживание не должны выполняться детьми без присмотра.

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ ДЛЯ ЭЛЕКТРОТРИММЕРА

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

1. Работайте с триммером аккуратно и осторожно. Применяйте теплую спецодежду.
2. Заранее планируйте все работы для предотвращения несчастных случаев.
3. Запрещается эксплуатация триммера ночью или в условиях плохой видимости. Запрещается работать с триммером во время дождя или сразу после дождя. Будьте осторожны при работе на скользком грунте. Это может привести к потере равновесия и падению.
4. Перед началом работы проверьте головку с нейлоновой струной. При обнаружении трещин, глубоких царапин на головке с нейлоновой струной или ее деформации использовать триммер запрещается. Убедитесь, что головка с нейлоновой струной установлена правильно. Отсоединение или непрочное крепление головки с нейлоновой струной при работе может привести к несчастному случаю.
5. Перед началом работы установите защитный кожух. Применение триммера без этого приспособления может привести к травмам.
6. Перед началом работы присоедините ручку-скобу. Убедитесь, что она прочно закреплена и не качается. При работе крепко держитесь за ручку-скобу, не вращайте триммер, сохраняйте устойчивую позу и равновесие. Потеря равновесия при работе может привести к телесным повреждениям.
7. При запуске двигателя будьте осторожны. Установите триммер на ровную поверхность. Запрещается работа с триммером ближе 15 м от людей или животных. Будьте осторожны и оберегайте головку с нейлоновой струной от соприкосновения с землей, деревьями или кустарниками. Негрежность при запуске двигателя может привести к травмам.
8. Перед тем как оставить инструмент, убедитесь, что он **ВЫКЛЮЧЕН**.
9. Будьте осторожны при работе вблизи электропроводов, газовых труб и в других опасных местах.

10. Перед началом работы осмотрите место и удалите пустые банки, проволоку, камни и прочие посторонние предметы. Запрещается работать с триммером возле корней деревьев или выступающих из земли камней. Это может привести к повреждению головки с нейлоновой струной или к травмам.
11. Не прикасайтесь к головке с нейлоновой струной во время работы! Оберегайте волосы, одежду и т.п. от контакта с головкой.
12. В перечисленных ниже ситуациях выключите двигатель и убедитесь, что головка с нейлоновой струной перестала вращаться:
 - Перед переходом в другое место.
 - Для удаления мусора или травы, застрявшей в триммере.
 - Для удаления из рабочей зоны посторонних предметов, таких как мусор, трава и щепки, образовавшиеся при резке.
 - Перед тем, как положить триммер на землю.
 Выполнение указанных выше действий при вращении головки может быть опасным.
13. Запрещается работа с триммером ближе 15 м от людей.
 - При работе в паре, соблюдайте расстояние в 15 м.
 - Разлет осколков может вызвать травмы.
 - При работе на склонах и других неустойчивых поверхностях убедитесь, что напарник не подвергается опасности.
 - Для привлечения внимания напарников используйте свисток или другие средства.
14. Если трава или другие посторонние предметы попали в головку с нейлоновой струной, выключите двигатель и убедитесь, что головка с нейлоновой струной перестала вращаться, а затем удалите их. Удаление объектов при вращении головки может привести к травмам. Продолжение работы с инородными объектами, попавшими в головку, может привести к порче триммера.
15. Если производительность триммера ухудшилась и при работе наблюдается странный шум или вибрации, немедленно выключите двигатель и обратитесь в ремонтное учреждение. Продолжение работы при таких условиях может привести к серьезной травме или повреждению триммера.
16. Если триммер упал или подвергся воздействию ударов, тщательно осмотрите его и убедитесь в отсутствии повреждений, трещин или деформаций. Эксплуатация триммера при наличии повреждений, трещин или деформаций может привести к его порче.
17. При транспортировке триммера на автомобиле тщательно закрепите его для защиты от повреждения. Несоблюдение этого требования может привести к повреждению триммера.

ОСТОРОЖНО

1. Запрещается использовать головку с нейлоновой струной для резки иных объектов. Косилка предназначена только для травы! Не применяйте триммер на залитых водой участках и оберегайте его от контакта с почвой.
2. В триммере имеются мелкие детали с точной пригонкой. Оберегайте его от ударов, толчков и воздействия воды. Это может повредить триммер и привести к возникновению неполадок.
3. При хранении или транспортировкой удалите головку с нейлоновой струной.

Русский

4. Не подвергайте триммер воздействию инсектицидов и других химикатов. Они могут вызвать повреждение корпуса и порчу триммера.
5. Если предупреждающие наклейки начали отклеиваться или перестали быть различимыми, замените их. Новые наклейки можно получить у продавца триммеров.
6. **УДЛИНИТЕЛЬНЫЕ ШНУРЫ**
Следует использовать только удлинительные шнуры для работы вне помещения и обычной нагрузкой ПВХ с площадью поперечного сечения не менее 0,75 мм².
Перед использованием проверьте шнуры питания и удлинения на признаки повреждения при работе, отсоедините шнуры с признаками повреждения и износа. Если шнур повреждается во время использования, отсоедините его от питания немедленно. **НЕ ПРИКАСАЙТЕСЬ К ШНУРУ ПЕРЕД ОТСОЕДИНЕНИЕМ ПИТАНИЯ.** Не используйте прибор, если шнур поврежден или изношен. Держите удлинительный шнур в отдалении от режущих предметов.

P	Потребляемая мощность
n₀	Скорость вращения без нагрузки
I	Переключатель ВКЛ.
O	Переключатель ВЫКЛ.
	Отсоедините штепсельную вилку от электрической розетки
	Запрещенное действие
	Предупреждение
	Электроинструмент класса II

СТАНДАРТНЫЕ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

В дополнение к основному инструменту (1 инструмент) комплект включает дополнительные принадлежности, перечень которых представлен ниже.

- ☐ Крышка (с винтом D4) 1
- ☐ Регулируемая ручка (с рукавом и стопорным болтом) 1
- ☐ Защитное стекло 1
- ☐ Плечевой ремень 1
- ☐ Нейлоновая нить (запасная) 1

Состав и тип стандартных принадлежностей может быть изменен без предварительного уведомления.

НАЗНАЧЕНИЕ

- ☐ Косилка предназначена для выкашивания травы.
- ☐ Обрезка края газона

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель	CG25SC	CG30SC
Напряжение (по регионам)	230 В ~	230 В ~
Входная мощность	400 Вт	450 Вт
Скорость без нагрузки	11000 мин ⁻¹	9000 мин ⁻¹
Диаметр режущей зоны	250 мм	300 мм
Вес (только основной корпус)	2,3 кг	2,6 кг

ПРИМЕЧАНИЕ

На основании постоянных программ исследования и развития компания HITACHI оставляет за собой право на изменение указанных здесь технических данных без предварительного уведомления.

СИМВОЛЫ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Ниже приведены символы, используемые для устройства. Перед началом работы обязательно убедитесь в том, что вы понимаете их значение.

	CG25SC / CG30SC : Электротриммер
	Обязательно прочитайте и полностью поймите эти инструкции по эксплуатации до работы с этим инструментом. Имейте в виду, что неправильное использование инструмента может привести к несчастным случаям.
	Не используйте этот инструмент под дождем или в сырых и влажных помещениях.
	Только для стран ЕС Не выкидывайте электроприборы вместе с обычным мусором! В соответствии с европейской директивой 2002/96/ЕС об утилизации старых электрических и электронных приборов и в соответствии с местными законами электроприборы, бывшие в эксплуатации, должны утилизироваться отдельно безопасным для окружающей среды способом.
	Если шнур питания поврежден или порезан, немедленно отсоедините его от электрической розетки.
	Всегда надевайте средства защиты глаз.
	Перед работой с инструментом всегда проверяйте отсутствие поблизости людей. Держите посторонних в отдалении во время работы.
V	Номинальное напряжение

УСТАНОВКА И ЭКСПЛУАТАЦИЯ

Операция	Рисунок	Страница
Вставка крышки (CG25SC)	1	112
Вставка крышки (CG30SC)	2	112
Вставка регулируемой ручки	3	112
Вставка шнура (10 м)	4	113
Регулировка длины центральной трубки	5	113
Вставка плечевого ремня	6	113
Установка защиты	7	113
Функционирование пускового переключателя	8	113
Подрезка травы	9	114
Регулировка длины нейлоновой нити	10	114
Подрезка вдоль края	11	114
Замена нейлоновой нити	12	115
Проверка подачи нейлоновой нити	13	115
Выбор принадлежностей	—	116

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И ОСМОТР

ОСТОРОЖНО

Для того чтобы избежать серьезной травмы, обязательно убедитесь в том, что выключатель питания находится в положении «Выкл.», и отсоедините вилку от сетевой розетки.

1. Проверка состояния головки с нейлоновой струной.

Необходимо регулярно проводить проверку состояния головки с нейлоновой струной. При сильном износе или поломке головки она может проскальзывать, производительность двигателя значительно снижается и двигатель может выйти из строя.

В таком случае необходимо установить новую головку с нейлоновой струной.

ОСТОРОЖНО

Применение режущей головки с сильным износом или поломкой опасно! Замените головку на новую.

2. Проверьте винты

Если винты не затяжаты, это создает опасные условия. Регулярно проверяйте винты. Они должны быть затяжаты.

ОСТОРОЖНО

Применение триммера с вывинченными винтами представляет большую опасность!

3. Наружная очистка

Когда ударный шуруповерт загрязнится, вытрите его мягкой сухой тканью или тканью, смоченной мыльной водой. Не используйте растворители, содержащие хлор, бензин или растворитель для краски, так как они могут растворить пластмассу.

4. Хранение

Храните ударный шуруповерт в месте, недоступном детям, и при температуре не выше 40°C.

ОСТОРОЖНО

При использовании или техобслуживании инструмента всегда следите за выполнением всех правил и норм безопасности.

ГАРАНТИЯ

Мы гарантируем соответствие автоматических инструментов Hitachi нормативным/национальным нормам. Данная гарантия не распространяется на дефекты или ущерб, возникший вследствие неправильного использования или ненадлежащего обращения, а также нормального износа. В случае подачи жалобы отправляйте автоматический инструмент в неразобранном состоянии вместе с ГАРАНТИЙНЫМ СЕРТИФИКАТОМ, который находится в конце инструкции по эксплуатации, в уполномоченный центр обслуживания Hitachi.

Информация, касающаяся создаваемого шума и вибрации

Измеряемые величины были определены в соответствии со стандартом EN50636-2-91 и заявлены в соответствии с ISO 4871.

Измеренный средневзвешенный уровень звуковой мощности: 93,3 дБ (A) (CG25SC)
94,4 дБ (A) (CG30SC)

Измеренный средневзвешенный уровень звукового давления: 82 дБ (A) (CG25SC)
84,1 дБ (A) (CG30SC)

Погрешность K: 3 дБ (A).

Надевайте наушники.

Общие значения вибрации (сумма векторов триаксиального кабеля) определяются в соответствии с EN50636-2-91.

Величина вибрации $a_h, W =$

3,476 м/с² (CG25SC) K = 1,5 м/с²

5,77 м/с² (CG30SC) K = 1,5 м/с²

Заявленное суммарное значение вибрации было измерено в соответствии со стандартным методом испытаний и может применяться для сравнения инструментов.

Оно также может использоваться для предварительной оценки воздействия.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

○ Уровень вибрации во время фактического использования электроинструмента может отличаться от заявленного суммарного значения, в зависимости от способа использования устройства.

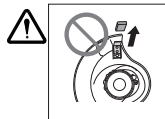
○ Определить меры предосторожности для защиты оператора, которые основаны на расчете воздействия при фактических условиях использования (принимая во внимание все периоды цикла эксплуатации, то есть когда инструмент выключен, работает на холостом ходу, а также время запуска).

ПРИМЕЧАНИЕ

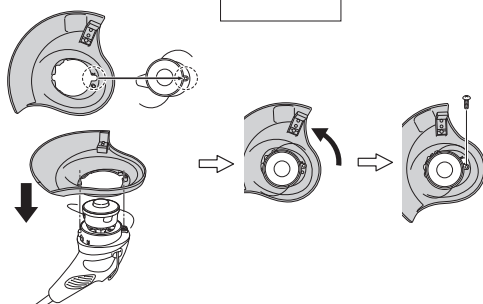
На основании постоянных программ исследования и развития компания HITACHI оставляет за собой право на изменение указанных здесь технических данных без предварительного уведомления.

1

<CG25SC>

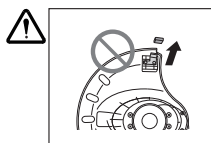


O

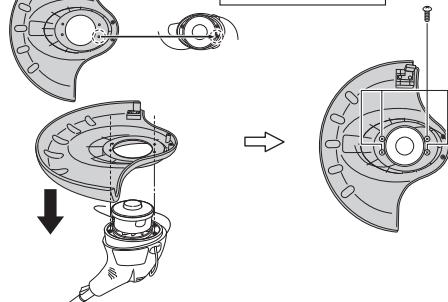


2

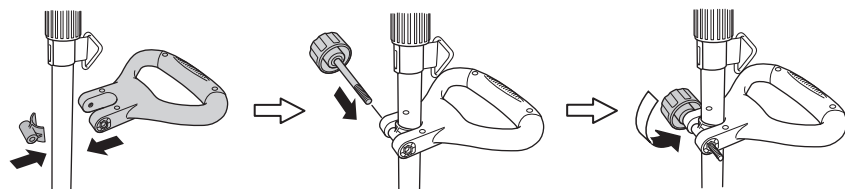
<CG30SC>



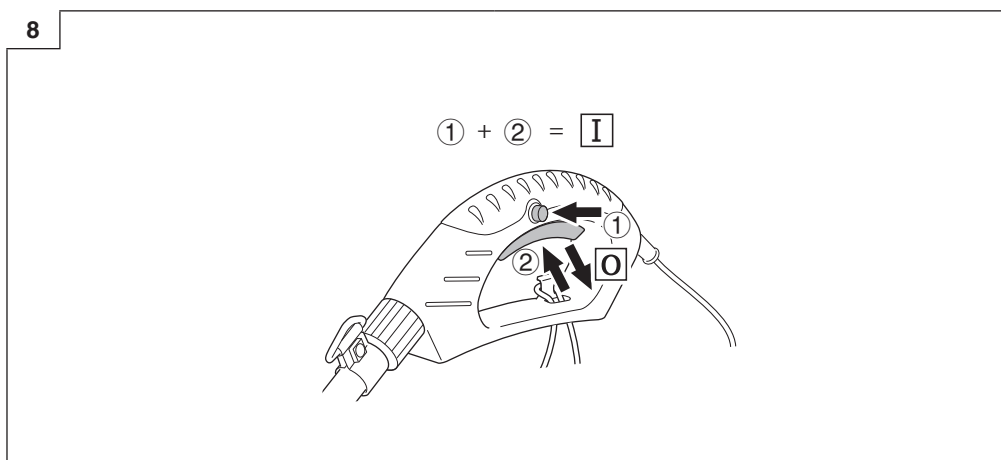
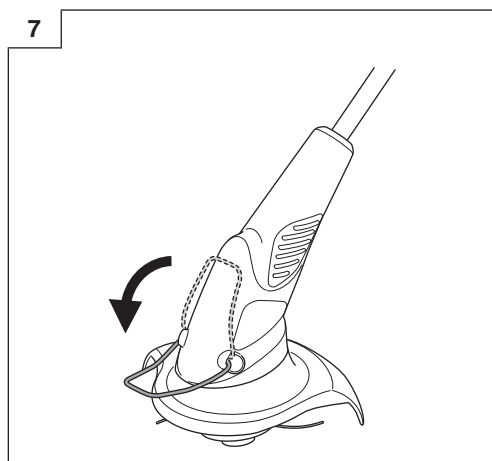
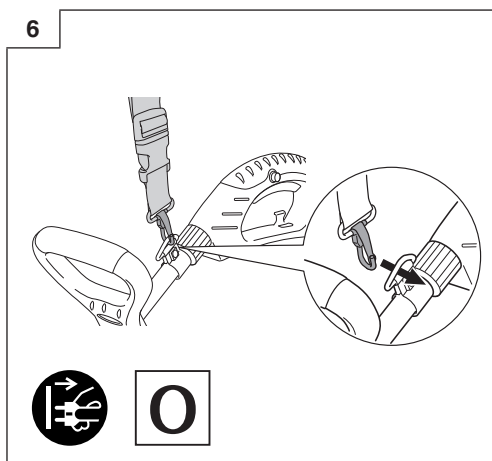
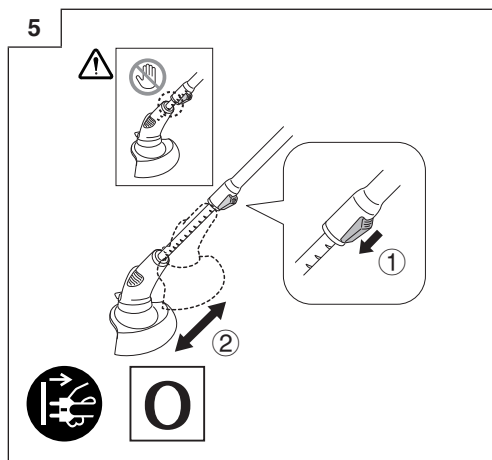
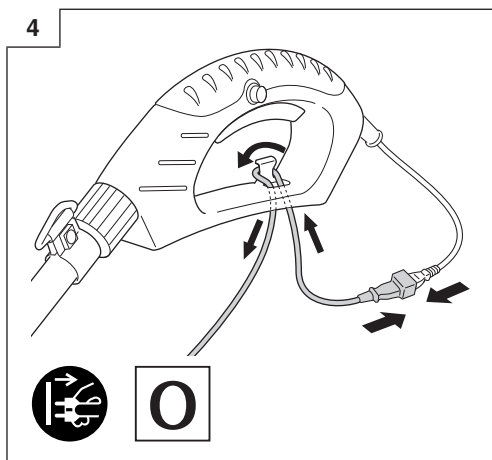
O



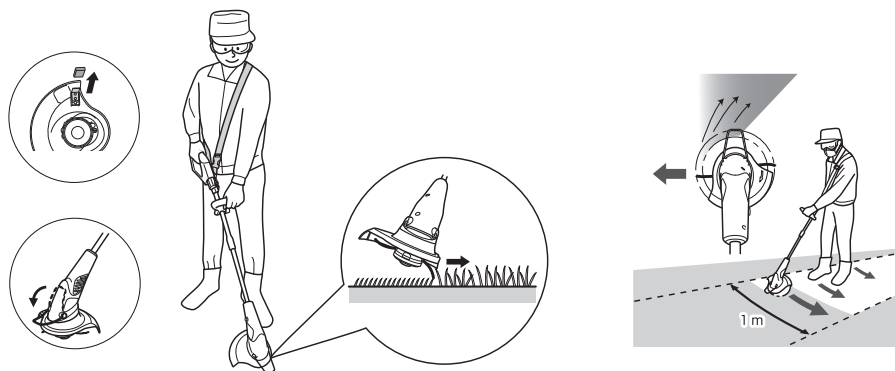
3



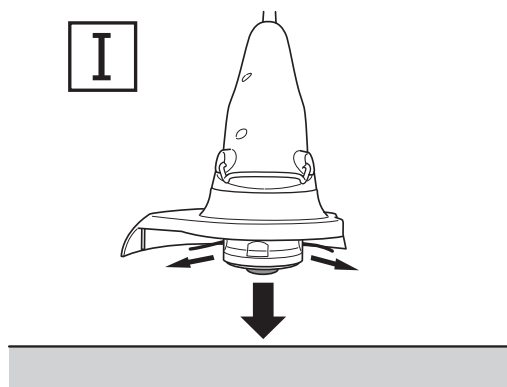
O



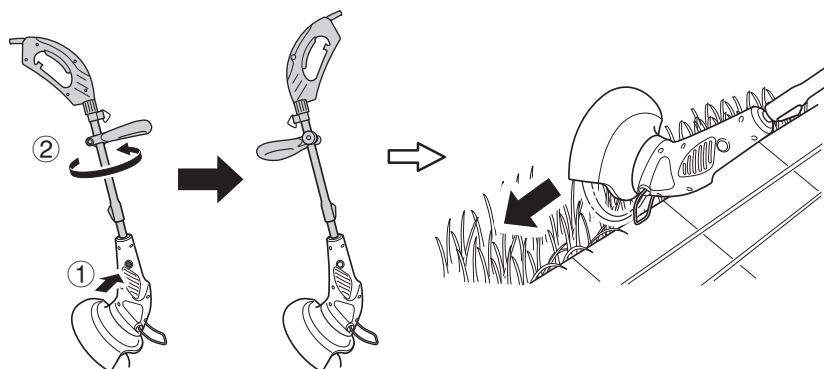
9

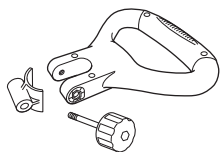
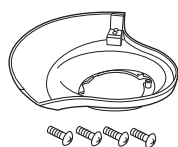
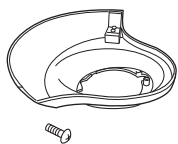


10



11





English GUARANTEE CERTIFICATE 1 Model No. 2 Serial No. 3 Date of Purchase 4 Customer Name and Address 5 Dealer Name and Address (Please stamp dealer name and address)	Dansk GARANTIBEVIS 1 Modelnummer 2 Serienummer 3 Købsdato 4 Kunders navn og adresse 5 Forhandlerens navn og adresse (Indstæmp stempel med forhandlers navn og adresse)	Română CERTIFICAT DE GARANȚIE 1 Model nr. 2 Nr. de serie 3 Data cumpărării 4 Numele și adresa clientului 5 Numele și adresa distribuitorului (Vă rugăm aplicați ștampila cu numele și adresa distribuitorului)
Deutsch GARANTIESCHEIN 1 Modell-Nr. 2 Serien-Nr. 3 Kaufdatum 4 Name und Anschrift des Kunden 5 Name und Anschrift des Händlers (Bitte mit Namen und Anschrift des Händlers abstempeln)	Norsk GARANTISERTIFIKAT 1 Modellnr. 2 Serienr. 3 Kjøpsdato 4 Kundens navn og adresse 5 Forhandlerens navn og adresse (Vennligst stemple forhandlerens navn og adresse)	Slovenščina GARANCIJSKO POTRDILO 1 Št. modela 2 Serijska št. 3 Datum nakupa 4 Ime in naslov kupca 5 Ime in naslov prodajalca (Prosimo vtisnite žig z imenom in naslovom prodajalca)
Français CERTIFICAT DE GARANTIE 1 No. de modèle 2 No de série 3 Date d'achat 4 Nom et adresse du client 5 Nom et adresse du revendeur (Cachet portant le nom et l'adresse du revendeur)	Suomi TAKUUTODISTUS 1 Malli nro 2 Sarja nro 3 Ostopäivämäärä 4 Asiakkaan nimi ja osoite 5 Myyjän nimi ja osoite (Leimaa myyjän nimi ja osoite)	Slovenčina ZÁRUČNÝ LISTA 1 Č. modelu 2 Sériové č. 3 Dátum zakúpenia 4 Meno a adresa zákazníka 5 Názov a adresa predajcu (Pečiatka s názvom a adresou predajcu)
Italiano CERTIFICATO DI GARANZIA 1 Modello 2 N° di serie 3 Data di acquisto 4 Nome e indirizzo dell'acquirente 5 Nome e indirizzo del rivenditore (Si prega di apporre il timbro con questi dati)	Ελληνικά ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΕΓΓΥΗΣΗΣ 1 Αρ. Μοντέλου 2 Αύξων Αρ. 3 Ημερομηνία αγοράς 4 Όνομα και διεύθυνση πελάτη 5 Όνομα και διεύθυνση μεταπωλητή (Παρακαλούμε να χρησιμοποιηθεί σφραγίδα)	Български ГАРАНЦИОНЕН СЕРТИФИКАТ 1 Модел № 2 Сериен № 3 Дата за закупуване 4 Име и адрес на клиента 5 Име и адрес на търговеца (Моля, отпечатайте името и адрес на дилъра)
Nederlands GARANTIEBEWIJS 1 Modelnummer 2 Serienummer 3 Datum van aankoop 4 Naam en adres van de gebruiker 5 Naam en adres van de handelaar (Stempel a.u.b. naam en adres vande de handelaar)	Polski GWARANCJA 1 Model 2 Numer seryjny 3 Data zakupu 4 Nazwa klienta i adres 5 Nazwa dealera i adres (Pieczęć punktu sprzedaży)	Srpski GARANTNI SERTIFIKAT 1 Br. modela. 2 Serijski br. 3 Datum kupovine 4 Ime i adresa kupca 5 Ime i adresa prodavca (Molimo da stavite pečat na ime i adresu trgovca)
Español CERTIFICADO DE GARANTÍA 1 Número de modelo 2 Número de serie 3 Fecha de adquisición 4 Nombre y dirección del cliente 5 Nombre y dirección del distribuidor (Se ruega poner el sello del distribuidor con su nombre y dirección)	Magyar GARANCIA BIZONYLAT 1 Tipusszám 2 Sorozatszám 3 A vásárlás dátuma 4 A Vásárló neve és címe 5 A Kereskedő neve és címe (Kérjük ide elhelyezni a Kereskedő névének és címének pecsétjét)	Hrvatski JAMSTVENI CERTIFIKAT 1 Br modela. 2 Serijski br. 3 Datum kupnje 4 Ime i adresa kupca 5 Ime i adresa trgovca (Molimo stavite pečat na ime i adresu trgovca)
Português CERTIFICADO DE GARANTIA 1 Número do modelo 2 Número do série 3 Data de compra 4 Nome e morada do cliente 5 Nome e morada do distribuidor (Por favor, carimbe o nome e morada do distribuidor)	Čeština ZÁRUČNÍ LIST 1 Model č. 2 Série č. 3 Datum nákupu 4 Jméno a adresa zákazníka 5 Jméno a adresa prodejce (Prosíme o razítko se jménem a adresou prodejce)	Український ГАРАНТІЙНИЙ СЕРТИФІКАТ 1 № моделі 2 № серії 3 Дата придбання 4 Ім'я і адреса клієнта 5 Ім'я і адреса дилера (Будь ласка, поставте печатку з іменем і адресою дилера)
Svenska GARANTICERTIFIKAT 1 Modellnr 2 Serienr 3 Inköpsdatum 4 Kundens namn och adress 5 Försäljarens namn och adress (Stämpla försäljarens namn och adress)	Türkçe GARANTİ SERTİFİKASI 1 Model No. 2 Seri No. 3 Satın Alma Tarihi 4 Müşteri Adı ve Adresi 5 Bayi Adı ve Adresi (Lütfen bayi adını ve adresini kaşe olarak basın)	Русский ГАРАНТИЙНЫЙ СЕРТИФИКАТ 1 Модель № 2 Серийный № 3 Дата покупки 4 Название и адрес заказчика 5 Название и адрес дилера (Пожалуйста, внесите название и адрес дилера)

HITACHI

①	
②	
③	
④	
⑤	



Hitachi Power Tools Europe GmbH

Siemensring 34, 47877 Willich, Germany
Tel: +49 2154 49930
Fax: +49 2154 499350
URL: <http://www.hitachi-powertools.de>

Hitachi Power Tools Netherlands B. V.

Brabanthaven 11, 3433 PJ Nieuwegein, The Netherlands
Tel: +31 30 6084040
Fax: +31 30 6067266
URL: <http://www.hitachi-powertools.nl>

Hitachi Power Tools (U. K.) Ltd.

Precedent Drive, Rooksley, Milton Keynes, MK 13, 8PJ,
United Kingdom
Tel: +44 1908 660663
Fax: +44 1908 606642
URL: <http://www.hitachi-powertools.co.uk>

Hitachi Power Tools France S. A. S.

Parc de l'Eglantier 22, rue des Cerisiers, Lisses-C.E. 1541,
91015 EVRY CEDEX, France
Tel: +33 1 69474949
Fax: +33 1 60861416
URL: <http://www.hitachi-powertools.fr>

Hitachi Power Tools Belgium N.V. / S.A.

Koningin Astridlaan 51, B-1780 Wemmel, Belgium
Tel: +32 2 460 1720
Fax: +32 2 460 2542
URL: <http://www.hitachi-powertools.be>

Hitachi Fercad Power Tools Italia S.p.A

Via Retrone 49, 36077, Altavilla Vicentina (VI), Italy
Tel: +39 0444 548111
Fax: +39 0444 548110
URL: <http://www.hitachi-powertools.it>

Hitachi Power Tools Iberica, S.A.

Puigbarral, 26-28 Pol. Ind. Can Petit 08227
TERRSSA(Barcelona) Spain
Tel: +34 93 735 6722
Fax: +34 93 735 7442
URL: <http://www.hitachi-powertools.es>

Hitachi Power Tools Österreich GmbH

Str. 7, Objekt 58/A6, Industriezentrum NÖ –Süd 2355
Wiener Neudorf, Austria
Tel: +43 2236 64673/5
Fax: +43 2236 63373
URL: <http://www.hitachi-powertools.at/>

Hitachi Power Tools Norway AS

Kjeller Vest 7, N-2007 Kjeller, Norway
Tel: (+47) 6692 6600
Fax: (+47) 6692 6650
URL: <http://www.hitachi-powertools.no>

Hitachi Power Tools Sweden AB

Rotebergsvagen 2B SE-192 78 Sollentuna, Sweden
Tel: (+46) 8 598 999 00
Fax: (+46) 8 598 999 40
URL: <http://www.hitachi-powertools.se>

Hitachi Power Tools Denmark A/S

Lillebaeltsvej 90, 6715 Esbjerg N, Denmark
Tel: (+45) 75 14 32 00
Fax: (+45) 75 14 36 66
URL: <http://www.hitachi-powertools.dk>

Hitachi Power Tools Finland Oy

Tupalankatu 9, 15680 Lahti, Finland
Tel: (+358) 20 7431 530
Fax: (+358) 20 7431 531
URL: <http://www.hitachi-powertools.fi>

Hitachi Power Tools Hungary Kft.

1106 Bogancsvirag U.5-7, Budapest, Hungary
Tel: +36 1 2643433
Fax: +36 1 2643429
URL: <http://www.hitachi-powertools.hu>

Hitachi Power Tools Polska Sp.z o.o.

ul. Gierdziejewskiego 1
02-495 Warszawa, Poland
Tel: +48 22 863 33 78
Fax: +48 22 863 33 82
URL: <http://www.hitachi-narzedzia.pl/>

Hitachi Power Tools Czech s.r.o.

Modricka 205, 664, 48, Moravany, Czech, Republic
Tel: +420 547 422 660
Fax: +420 547 213 588
URL: <http://www.hitachi-powertools.cz>

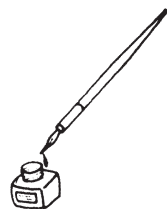
Hitachi Power Tools Netherlands B.V.

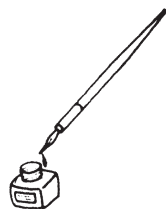
Moscow Branch

Kashirskoye Shosse Dom 65, 4F
115583 Moscow, Russia
Tel: +7 495 727 4460
Fax: +7 495 727 4461
URL: <http://www.hitachi-pt.ru>

Hitachi Power Tools Romania S. R. L.

Bld. Biruintei, Nr. 101, Oras Pentelimon, 077145, Judetul
Ilfov, ROMANIA
Tel: +031 805 27 19
Fax: +031 805 25 77





English Object of declaration: Hitachi Grass Trimmer CG25SC, CG30SC EC DECLARATION OF CONFORMITY We declare under our sole responsibility that this product is in conformity with standards or standardization documents EN60335-1, EN50636-2-91, EN55014-1, EN55014-2, EN61000-3-2 and EN61000-3-3 in accordance with Directives 2014/30/EU, 2006/42/EC and 2000/14/EC. This product also conforms to RoHS Directive 2011/65/EU. The European Standards Manager at Hitachi Koki Europe Ltd. is authorized to compile the technical file. 2000/14/CE - Type of equipment: Grass Trimmer - Type name: CG25SC, CG30SC - Cutting width: 25 cm (CG25SC), 30 cm (CG30SC) - Conformity assessment procedure: ANNEX VI - European Notified Body: CE 0036 TÜV SÜD Industrie Service GmbH Westendstrasse 199 - 80686 München, Germany - Measured sound power level: 93.3 dB (CG25SC), 94.4 dB (CG30SC) - Guaranteed sound power level: 96 dB (CG25SC), 96 dB (CG30SC) - The technical documentation is kept by the head of our design department. This declaration is applicable to the product affixed CE marking.	Nederlands Onderwerp van verklaring: Hitachi Grastrimmer CG25SC, CG30SC EC VERKLARING VAN CONFORMITEIT Wij verklaren onder eigen verantwoordelijkheid dat dit product conform de richtlijnen of gestandaardiseerde documenten EN60335-1, EN50636-2-91, EN55014-1, EN55014-2, EN61000-3-2 en EN61000-3-3 voldoet aan de eisen van bepalingen 2014/30/EU, 2006/42/EC en 2000/14/EC. Dit product voldoet ook aan de RoHS-richtlijn 2011/65/EU. De manager voor Europese normen van Hitachi Koki Europe Ltd. heeft de bevoegdheid tot het samenstellen van het technische bestand. 2000/14/CE - Type gereedschap: Grastrimmer - Type naam: CG25SC, CG30SC - Maatbreedte: 25 cm (CG25SC), 30 cm (CG30SC) - Conformiteit vaststellingsprocedure: ANNEX VI - In kennis gesteld Europees instituut: CE 0036 TÜV SÜD Industrie Service GmbH Westendstrasse 199 - 80686 München, Duitsland - Gemeten geluidsdruk: 93.3 dB (CG25SC), 94.4 dB (CG30SC) - Gegarandeerde geluidsdruk: 96 dB (CG25SC), 96 dB (CG30SC) - De technische documentatie is bij het hoofd van onze ontwerpafdeling. Deze verklaring is van toepassing op producten voorzien van de CE-markeringen.
Deutsch Gegenstand der Erklärung: Hitachi Rasentrimmer CG25SC, CG30SC EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG Wir erklären mit alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt den Standards oder Standardisierungsdokumenten EN60335-1, EN50636-2-91, EN55014-1, EN55014-2, EN61000-3-2 und EN61000-3-3 in Übereinstimmung mit den Richtlinien 2014/30/EU, 2006/42/EG und 2000/14/EG entspricht. Dieses Produkt stimmt auch mit der RoHS-Richtlinie 2011/65/EU überein. Der Manager für europäische Standards bei der Hitachi Koki Europe Ltd. ist zum Verfassen der technischen Datei befugt. 2000/14/CE - Art der Ausrüstung: Rasentrimmer - Typname: CG25SC, CG30SC - Schrittbreite: 25 cm (CG25SC), 30 cm (CG30SC) - Übereinstimmungsbeurteilungsverfahren: ANNEX VI - Europäische benannte Stelle: CE 0036 TÜV SÜD Industrie Service GmbH Westendstrasse 199 - 80686 München, Deutschland - Gemessener Schalleistungspegel: 93.3 dB (CG25SC), 94.4 dB (CG30SC) - Garantierter Schalleistungspegel: 96 dB (CG25SC), 96 dB (CG30SC) - Die technische Dokumentation wird vom Leiter unserer Planungsabteilung aufbewahrt. Diese Erklärung gilt für Produkte, die die CE-Markierung tragen.	Español Objeto de declaración: Hitachi Desbrozadora CG25SC, CG30SC DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD DE LA CE Declaramos bajo nuestra única responsabilidad que este producto está de acuerdo con las normas o con los documentos de normalización EN60335-1, EN50636-2-91, EN55014-1, EN55014-2, EN61000-3-2 y EN61000-3-3, según indican las Directivas 2014/30/UE, 2006/42/CE y 2000/14/CE. Este producto satisface también los requisitos establecidos por la Directiva 2011/65/UE (RoHS). El Jefe de Normas Europeas de Hitachi Koki Europe Ltd. está autorizado para recopilar archivos técnicos. 2000/14/CE - Tipo de dispositivo: Desbrozadora - Nombre del modelo: CG25SC, CG30SC - Ancho de corte: 25 cm (CG25SC), 30 cm (CG30SC) - Procedimiento de evaluación de conformidad: ANNEX VI - Entidad europea notificada: CE 0036 TÜV SÜD Industrie Service GmbH Westendstrasse 199 - 80686 München, Alemania - Nivel de potencia acústica medida: 93.3 dB (CG25SC), 94.4 dB (CG30SC) - Nivel de potencia acústica garantizada: 96 dB (CG25SC), 96 dB (CG30SC) - La documentación técnica la guarda el responsable de nuestro departamento de diseño. Esta declaración se aplica a los productos con marcas de la CE.
Français Objet de la déclaration: Hitachi Tondeuse herbe CG25SC, CG30SC DECLARATION DE CONFORMITE CE Nous déclarons sous notre seule et entière responsabilité que ce produit est conforme aux normes ou documents de normalisation EN60335-1, EN50636-2-91, EN55014-1, EN55014-2, EN61000-3-2 et EN61000-3-3 en accord avec les Directives 2014/30/UE, 2006/42/CE et 2000/14/CE. Ce produit est aussi conforme à la Directive RoHS 2011/65/EU. Le responsable des normes européennes d'Hitachi Koki Europe Ltd. est autorisé à compiler les données techniques. 2000/14/CE - Type de matériel: Tondeuse herbe - Nom du type: CG25SC, CG30SC - Largeur de coupe: 25 cm (CG25SC), 30 cm (CG30SC) - Procédure d'évaluation de conformité: ANNEX VI - Organisme européen notifié: CE 0036 TÜV SÜD Industrie Service GmbH Westendstrasse 199 - 80686 München, Allemagne - Niveau de puissance sonore mesuré: 93.3 dB (CG25SC), 94.4 dB (CG30SC) - Niveau de puissance sonore garanti: 96 dB (CG25SC), 96 dB (CG30SC) - La documentation technique est conservée par le responsable de notre service de conception. Cette déclaration s'applique aux produits désignés CE.	Português Objeto de declaração: Hitachi Aparador de relva CG25SC, CG30SC DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE Declaramos, sob nossa única e inteira responsabilidade, que este produto está de acordo com as normas ou documentos normativos EN60335-1, EN50636-2-91, EN55014-1, EN55014-2, EN61000-3-2 e EN61000-3-3, em conformidade com as Diretrizes 2014/30/UE, 2006/42/CE e 2000/14/CE. Este produto está também em conformidade com a Diretiva RoHS 2011/65/UE. O Gestor de Normas Europeas da Hitachi Koki Europe Ltd. está autorizado a compilar o ficheiro técnico. 2000/14/CE - Tipo de equipamento: Aparador de relva - Nome do tipo: CG25SC, CG30SC - Largura de corte: 25 cm (CG25SC), 30 cm (CG30SC) - Procedimento de avaliação de conformidade: ANNEX VI - Entidade Certificadora Europeia: CE 0036 TÜV SÜD Industrie Service GmbH Westendstrasse 199 - 80686 München, Germany - Nível medido de potência de som: 93.3 dB (CG25SC), 94.4 dB (CG30SC) - Nível garantido de potência de som: 96 dB (CG25SC), 96 dB (CG30SC) - A documentação técnica é mantida pelo diretor do nosso departamento de design. Esta declaração se aplica aos produtos designados CE.
Italiano Oggetto della dichiarazione: Hitachi Bordatore elettrico CG25SC, CG30SC DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE Dichiariamo sotto nostra responsabilità che questo prodotto è conforme agli standard o ai documenti sulla standardizzazione EN60335-1, EN50636-2-91, EN55014-1, EN55014-2, EN61000-3-2 e EN61000-3-3 in conformità alle Direttive 2014/30/UE, 2006/42/CE e 2000/14/CE. Il prodotto è inoltre conforme alla direttiva RoHS 2011/65/UE. Il Responsabile delle Norme Europee di Hitachi Koki Ltd. è autorizzato a compilare la scheda tecnica. 2000/14/CE - Tipo di apparecchiatura: Bordatore elettrico - Nome di tipo: CG25SC, CG30SC - Larghezza di taglio: 25 cm (CG25SC), 30 cm (CG30SC) - Procedimento di valutazione di conformità: ALLEGATO VI - Ente di Notifica Europea: CE 0036 TÜV SÜD Industrie Service GmbH Westendstrasse 199 - 80686 München, Germania - Livello di potenza sonora misurato: 93.3 dB (CG25SC), 94.4 dB (CG30SC) - Livello di potenza sonora garantito: 96 dB (CG25SC), 96 dB (CG30SC) - La documentazione tecnica è in possesso del responsabile del nostro dipartimento di progettazione. Questa dichiarazione è applicabile ai prodotti cui sono applicati i marchi CE.	Svenska Objekt för deklaration: Hitachi Grästrimmer CG25SC, CG30SC EF-DEKLARATION BETRÄFFANDE LIKFORMIGHET Vi förklarar härmed att denna produkt överensstämmer med följande standarder: EN60335-1, EN50636-2-91, EN55014-1, EN55014-2, EN61000-3-2 och EN61000-3-3 enligt direktivets 2014/30/EU, 2006/42/EF och 2000/14/EF. Denna produkt efterlever även RoHS-direktiv 2011/65/UE. Den europeiska standardansvarige på Hitachi Koki Europe Ltd. är auktoriserad att utarbeta den tekniska filen. 2000/14/EF - Typ av utrustning: Grästrimmer - Typnamn: CG25SC, CG30SC - Skärbredd: 25 cm (CG25SC), 30 cm (CG30SC) - Konformitetsbestämningssätt: Annex VI - Underrättat europeiskt organ: CE 0036 TÜV SÜD Industrie Service GmbH Westendstrasse 199 - 80686 München, Tyskland - Uppmätt ljudstyrkenivå: 93.3 dB (CG25SC), 94.4 dB (CG30SC) - Garanterad ljudstyrkenivå: 96 dB (CG25SC), 96 dB (CG30SC) - Chelen för vår designavdelning sparar den tekniska dokumentationen för framtida behov. Denna deklaration gäller för CE-märkning på produkten.

Hitachi Koki Europe Ltd.
Clonshaugh Business & Technology Park, Dublin 17, Ireland

Representative office in Europe
Hitachi Power Tools Europe GmbH
Siemensring 34, 47877 Willich 1, F. R. Germany

Head office in Japan
Hitachi Koki Co., Ltd.
Shinagawa Intercity Tower A, 15-1, Konan 2-chome,
Minato-ku, Tokyo, Japan



31. 12. 2014

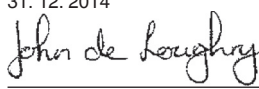
John de Loughry

John de Loughry
European Standard Manager

31. 12. 2014

A. Yoshida

A. Yoshida
Vice-President & Director

Dansk Genstand for erklæring: Hitachi Græsstrimmer CG25SC, CG30SC EF-OVERENSSTEMMELSESRKLÆRING Vi påtager os det fulde ansvar for, at dette produkt modsvarer gældende standarder eller standardiserede dokumenter EN60335-1, EN50636-2-91, EN55014-1, EN55014-2, EN61000-3-2 og EN61000-3-3 i overensstemmelse med Direktiv 2014/30/EU, 2006/42/EF og 2000/14/EF. Dette produkt er også i overensstemmelse med RoHS direktiv 2011/65/EU. Chefen for europæiske standarder hos Hitachi Koki Europe Ltd. er autoriseret til at compilere den tekniske fil. 2000/14/EF • Udstyrstype: Græsstrimmer • Typenavn: CG25SC, CG30SC • Klippebredde: 25 cm (CG25SC), 30 cm (CG30SC) • Procedure for fastsættelse af ensartethed: Bilag VI • Anmeldt europæisk organisation: CE 0036 TÜV SÜD Industrie Service GmbH Westendstrasse 199 - 80686 München, Tyskland • Målt lydtrykniveau: 93,3 dB (CG25SC), 94,4 dB (CG30SC) • Garanteret lydtrykniveau: 96 dB (CG25SC), 96 dB (CG30SC) • Den tekniske dokumentation opbevares af vores designafdeling. Denne erklæring gælder produkter, der er mærket med CE.	Polski Przedmiot deklaracji: Hitachi Kosa mechaniczna CG25SC, CG30SC DEKLARACJA ZGODNOŚCI Z EC Niniejszym oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że niniejszy produkt spełnia wymogi norm EN60335-1, EN50636-2-91, EN55014-1, EN55014-2, EN61000-3-2 i EN61000-3-3, w sposób zgodny z postanowieniami Dyrektyw 2014/30/EU, 2006/42/EC i 2000/14/EC. Ten produkt spełnia także wymagania Dyrektywy RoHS 2011/65/EU. Menadżer Standardów Europejskich w firmie Hitachi Koki Europe Ltd. Jest upoważniony do dopilnowania pliku technicznego. 2000/14/EC • Typ urządzenia: Kosa mechaniczna • Nazwa modelu: CG25SC, CG30SC • Szerokość koszenia: 25 cm (CG25SC), 30 cm (CG30SC) • Procedura oceny zgodności: Annex VI • Europejska jednostka notyfikowana: CE 0036 TÜV SÜD Industrie Service GmbH Westendstrasse 199 - 80686 München, Niemcy • Zmierzony poziom mocy dźwięku: 93,3 dB (CG25SC), 94,4 dB (CG30SC) • Gwarantowany poziom mocy dźwięku: 96 dB (CG25SC), 96 dB (CG30SC) • Dokumentacja techniczna jest utrzymywana przez kierownictwo naszego działu konstrukcyjnego. To oświadczenie odnosi się do załączanego produktu z oznaczeniami CE.
Norsk Erklæringens objekt: Hitachi Gresstrimmer CG25SC, CG30SC EF'S ERKLÆRING OM OVERENSSTEMMELSE Vi erklærer under vårt ansvaret at dette produktet er i samsvar med standarder eller standardiserende dokumenter EN60335-1, EN50636-2-91, EN55014-1, EN55014-2, EN61000-3-2 og EN61000-3-3 i samsvar med direktivene 2014/30/EU, 2006/42/EF og 2000/14/EF. Dette produktet er også i samsvar med RoHS-direktivet 2011/65/EU. Lederen for europeiske standarder ved Hitachi Koki Europe Ltd. har fullmakt til å utarbeide det tekniske dokumentet. 2000/14/EF • Udstyrstype: Gresstrimmer • Typenavn: CG25SC, CG30SC • Kuttebredde: 25 cm (CG25SC), 30 cm (CG30SC) • Prosedyre for konformitetsvurdering: Annex VI • Europeisk underrettet organ: CE 0036 TÜV SÜD Industrie Service GmbH Westendstrasse 199 - 80686 München, Tyskland • Målt lydeffektivitet: 93,3 dB (CG25SC), 94,4 dB (CG30SC) • Garanteret lydeffektivitet: 96 dB (CG25SC), 96 dB (CG30SC) • Den tekniske dokumentasjonen oppbevares av ledelsen i designavdelingen. Denne erklæringen gjelder produktets paklistreder CE-mærking.	Magyar Megfelelőségi nyilatkozat: Hitachi Fűszélgélyníró CG25SC, CG30SC EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT Kizárólagos felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy ezen termék megfelel a következő szabványoknak: EN60335-1, EN50636-2-91, EN55014-1, EN55014-2, EN61000-3-2 és EN61000-3-3 a Direktívák alapján 2014/30/EU, 2006/42/EC és 2000/14/EC. Ez a termék is megfelel a 2011/65/EU RoHS irányelvnek. Az Hitachi Koki Europe Ltd. Európai Szabványkezelője fel van hatalmazva a műszaki fájel elkészítésére. 2000/14/EC • A berendezés típusa: Fűszélgélyníró • Típus neve: CG25SC, CG30SC • Vágási szélesség: 25 cm (CG25SC), 30 cm (CG30SC) • Megfelelőségi eljárás: Annex VI • Európai értesített hatóság: CE 0036 TÜV SÜD Industrie Service GmbH Westendstrasse 199 - 80686 München, Németország • Mért hangerőteljesítmény szint: 93,3 dB (CG25SC), 94,4 dB (CG30SC) • Garantált hangerőteljesítmény szint: 96 dB (CG25SC), 96 dB (CG30SC) • A műszaki dokumentáció a tervezési osztályunk vezetőjénél található. Jelen nyilatkozat a termékben feltüntetett CE jelzésre vonatkozik.
Suomi Ilmoituksen kohde: Hitachi Ruohotrimmeri CG25SC, CG30SC EY-ILMOITUS YHDENMUKAISUUDESTA Yksinomaaisesti vastuulla vakuutamme, että tämä tuote vastaa normeja ja normitettuja dokumentteja EN60335-1, EN50636-2-91, EN55014-1, EN55014-2, EN61000-3-2 ja EN61000-3-3 yhteisön ohjeiden 2014/30/EU, 2006/42/EY ja 2000/14/EY mukaisesti. Tämä tuote on myös RoHS-direktiivin (2011/65/EU) mukainen. Hitachi Koki Europe Ltd.:n eurooppalaisten standardien johtaja on valtuutettu laatimaan tekniset asiakirjat. 2000/14/EY • Laitteen tyyppi: Ruohotrimmeri • Tyypinimi: CG25SC, CG30SC • Leikkausleveys: 25 cm (CG25SC), 30 cm (CG30SC) • Yhdennämuksisuuden määrittämisoinnille: Annex VI • Eurooppalle eilin Eurooppassa: CE 0036 TÜV SÜD Industrie Service GmbH Westendstrasse 199 - 80686 München, Germany • Mittattu äänitehoteho: 93,3 dB (CG25SC), 94,4 dB (CG30SC) • Taattu äänitehoteho: 96 dB (CG25SC), 96 dB (CG30SC) • Suunnitteluosastomme johto pitää yllä teknisiä tietoja. Tämä ilmoitus sovelletaan tuotekohtaiseen CE-merkintään.	Čeština Předmět prohlášení: Hitachi Strunová sekačka CG25SC, CG30SC PROHLÁŠENÍ O SHODĚ S CE Prohlášíme na vlastní zodpovědnost, že tento výrobek odpovídá následujícím normám nebo normativním dokumentům EN60335-1, EN50636-2-91, EN55014-1, EN55014-2, EN61000-3-2 a EN61000-3-3 v souladu se směrnici 2014/30/EU, 2006/42/CE a 2000/14/EC. Tento výrobek je rovněž v souladu se směrnicí RoHS 2011/65/EU. Vedoucí pracovník pro Evropskou normu v Hitachi Koki Europe Ltd. je oprávněn ke zpracování technického souboru. 2000/14/EC • Typ zařízení: Strunová sekačka • Název typu: CG25SC, CG30SC • Šířka řezu: 25 cm (CG25SC), 30 cm (CG30SC) • Homologace: Annex VI • Evropská organizace, kde byla homologace oznámena: CE 0036 TÜV SÜD Industrie Service GmbH Westendstrasse 199 - 80686 München, Německo • Naměřená hlučnost: 93,3 dB (CG25SC), 94,4 dB (CG30SC) • Zaručená max hlučnost: 96 dB (CG25SC), 96 dB (CG30SC) • Technická dokumentace je uložena u vedoucího našeho konstrukčního oddělení. Toto prohlášení platí pro výrobek označený značkou CE.
Ελληνικά Αντικείμενο δήλωσης: Hitachi Μηχανή κοπής γραζών CG25SC, CG30SC ΕΚ ΔΗΛΩΣΗ ΕΝΑΡΜΟΝΙΣΜΟΥ Δηλώνουμε με αποκλειστική ευθύνη μας ότι το προϊόν αυτό συμμορφώνεται με τα πρότυπα ή με την προτυποποίηση EN60335-1, EN50636-2-91, EN55014-1, EN55014-2, EN61000-3-2 και EN61000-3-3 σύμφωνα με τις οδηγίες 2014/30/EU, 2006/42/EK και 2000/14/EK. Αυτό το προϊόν συμμορφώνεται επίσης με την οδηγία RoHS 2011/65/EU. Ο υπεύθυνος για τα ευρωπαϊκά πρότυπα στην Hitachi Koki Europe Ltd. είναι εξουσιοδοτημένος να συντάσσει τον τεχνικό φάκελο. 2000/14/ΕΚ • Τύπος συσκευής: Μηχανή κοπής γραζών • Ονομασία τύπου: CG25SC, CG30SC • Πλάτος κοπής: 25 εκ. (CG25SC), 30 εκ. (CG30SC) • Διαδικασία ελέγχου εναρμονισμού: Παράρτημα VI • Ευρωπαϊκή πλευρά προς γνωστοποίηση: CE 0036 TÜV SÜD Industrie Service GmbH Westendstrasse 199 - 80686 München, Germany • Μετρημένο επίπεδο ηχητικής ισχύος: 93,3 dB (CG25SC), 94,4 dB (CG30SC) • Εγγυημένο επίπεδο ηχητικής ισχύος: 96 dB (CG25SC), 96 dB (CG30SC) • Ο σχεδιαστής του τμήματος σχεδίασε τον διαγράμμι στην τεχνική τεκμηρίωση γιατί τη χρειάζεται. Αυτή η δήλωση ισχύει στο προϊόν με το σημάδι CE.	Türkçe Beyan konusu: Hitachi Çim Makası CG25SC, CG30SC AB UYGUNLUK BEYANI Bu ürünün, 2014/30/EU, 2006/42/EC ve 2000/14/EC Direktiflerine göre EN60335-1, EN50636-2-91, EN55014-1, EN55014-2, EN61000-3-2 ve EN61000-3-3 standart veya standardizasyon dokümanlarına uygun olduğunu sorumluğulu tamamen kendimize ait olmak üzere beyan ederiz. Bu ürün, ayrıca RoHS Yönergesi 2011/65/EU'ya uygundur. Hitachi Koki Europe Ltd. Avrupa Standartları Müdürlüğü, teknik dosyayı hazırlama yetkisine sahiptir. 2000/14/EC • Çihazın tipi: Çim Makası • Tip adı: CG25SC, CG30SC • Kesme genişliği: 25 cm (CG25SC), 30 cm (CG30SC) • Uygunluk değerlendirme prosedürü: EK VI • Belgelendirilen Avrupa Kurumu: CE 0036 TÜV SÜD Industrie Service GmbH Westendstrasse 199 - 80686 München, Almanya • Ölçülen ses gücü seviyesi: 93,3 dB (CG25SC), 94,4 dB (CG30SC) • Garanti edilen ses gücü seviyesi: 96 dB (CG25SC), 96 dB (CG30SC) • Teknik belgeler tasarımlı bölümlerimizin idaresi tarafından muhafaza edilir. Bu beyan, zımnında CE işareti bulunan ürünler için geçerlidir.
Hitachi Koki Europe Ltd. Clonshaugh Business & Technology Park, Dublin 17, Ireland Representative office in Europe Hitachi Power Tools Europe GmbH Siemensring 34, 47877 Willich 1, F. R. Germany Head office in Japan Hitachi Koki Co., Ltd. Shinagawa Intercity Tower A, 15-1, Konan 2-chome, Minato-ku, Tokyo, Japan	31. 12. 2014  John de Loughry European Standard Manager 31. 12. 2014  A. Yoshida Vice-President & Director

Română Obiectul declarației: Hitachi Mașină de tuns iarba CG25SC, CG30SC DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE Declaram că propriile răspunsuri că acest produs este în conformitate cu standardele sau standardizările EN60335-1, EN50636-2-91, EN55014-1, EN55014-2, EN61000-3-2 și EN61000-3-3 în concordanță cu Directivile 2014/30/EU, 2006/42/CE și 2000/14/CE. Acest produs este, de asemenea, conform cu Directiva RoHS 2011/65/EU. Managerul pentru standarde europene al Hitachi Koki Europe Ltd. este autorizat să înlocuiască fișa tehnică. 2000/14/CE • Tipul echipamentelor: Mașină de tuns iarba • Denumirea modelului: CG25SC, CG30SC • Lățime de tăiere: 25 cm (CG25SC), 30 cm (CG30SC) • Procedura de evaluare a conformității: Anexa VI • Organismul european de certificare: CE 0036 TÜV SÜD Industrie Service GmbH Westendstrasse 199-80686 München, Germania • Nivelul zgomotului măsurat: 93,3 dB (CG25SC), 94,4 dB (CG30SC) • Nivelul zgomotului garantat: 96 dB (CG25SC), 96 dB (CG30SC) • Documentația tehnică se află la șeful departamentului nostru de design. Prezenta declarație se referă la produsele pe care este aplicat semnul CE.	Srpski Predmet deklaracije: Hitachi Trimer za travu CG25SC, CG30SC EC DEKLARACIJA O SAOBRAZNOSTI Pod punom odgovornošću izjavljujemo da je ovaj proizvod usaglašen sa standardima ili standardizacionim dokumentima EN60335-1, EN50636-2-91, EN55014-1, EN55014-2, EN61000-3-2 i EN61000-3-3 u skladu sa Direktivama 2014/30/EU, 2006/42/EC i 2000/14/EC. Ovaj proizvod je takođe usklađen sa RoHS direktivom 2011/65/EU. Direktor za evropske standarde u kompaniji Hitachi Koki Europe Ltd. odgovoran je za sastavljanje tehničke dokumentacije. 2000/14/EC • Tip opreme: Trimer za travu • Naziv tipa: CG25SC, CG30SC • Širina sečenja: 25 cm (CG25SC), 30 cm (CG30SC) • Postupak procene saobraznosti: Dopuna VI • Ovlašćeno telo: CE 0036 TÜV SÜD Industrie Service GmbH Westendstrasse 199-80686 München, Nemačka • Izmerena jačina zvuka: 93,3 dB (CG25SC), 94,4 dB (CG30SC) • Garantovana jačina zvuka: 96 dB (CG25SC), 96 dB (CG30SC) • Tehničku dokumentaciju čuva našeg projektnog odeljenja. Ova deklaracija se odnosi na proizvode sa CE oznakom.
Slovenščina Predmet deklaracije: Hitachi Kosilnica na nitko CG25SC, CG30SC ES IZJAVA O SKLADNOSTI Izjavljamo na našo lastno odgovornost, da je ta izdelek sklade s standardi ali standardizaciji EN60335-1, EN50636-2-91, EN55014-1, EN55014-2, EN61000-3-2 in EN61000-3-3 v skladu z direktivami 2014/30/EU, 2006/42/EC in 2000/14/EC. Za izdelek je sklade tudi z direktivo RoHS 2011/65/EU. Direktor za evropske standarde podjetja Hitachi Koki Europe Ltd. je pooblaščen za sestavljanje tehničnih datotek. 2000/14/EC • Vrsta opreme: Kosilnica na nitko • Ime vrste: CG25SC, CG30SC • Režalna širina: 25 cm (CG25SC), 30 cm (CG30SC) • Postopek ocenjevanja skladnosti: Priloga VI • Evropski prijavljeni organ: CE 0036 TÜV SÜD Industrie Service GmbH Westendstrasse 199-80686 München, Nemčija • Izmerjena raven zvočne moči: 93,3 dB (CG25SC), 94,4 dB (CG30SC) • Zajemljena raven zvočne moči: 96 dB (CG25SC), 96 dB (CG30SC) • Tehnična dokumentacija se hrani pri vodji našega oddelka za oblikovanje. Deklaracija je označena na izdelku s pritrjeno CE oznako.	Hrvatski Predmet deklaracije: Hitachi Kosilica za travu CG25SC, CG30SC EC IZJAVA O SUKLADNOSTI Pod vlastitom odgovornošću izjavljujemo da ovaj proizvod zadovoljava standarde ili dokumente za standardizaciju EN60335-1, EN50636-2-91, EN55014-1, EN55014-2, EN61000-3-2 i EN61000-3-3 skladno Direktivama 2014/30/EU, 2006/42/EZ i 2000/14/EZ. Ovaj proizvod je također usklađen s RoHS Direktivom 2011/65/EU. Menadžer za europske standarde u tvrtki Hitachi Koki Europe Ltd. ovlašten je za sastavljanje tehničke dokumentacije. 2000/14/EZ • Vrsta opreme: Kosilica za travu • Naziv vrste: CG25SC, CG30SC • Širina rezanja: 25 cm (CG25SC), 30 cm (CG30SC) • Postupak za ocjenu sukladnosti: Prilog VI • Nadležno tijelo: CE 0036 TÜV SÜD Industrie Service GmbH Westendstrasse 199-80686 München, Njemačka • Izmjerena razina zvučne snage: 93,3 dB (CG25SC), 94,4 dB (CG30SC) • Zajamčena razina zvučne snage: 96 dB (CG25SC), 96 dB (CG30SC) • Tehničku dokumentaciju čuva čelnik našeg odjela dizajna. Ova izjava primjenjiva je za proizvod s istaknutom oznakom CE.
Slovenčina Predmet vyhlásenia: Hitachi Vŕzač CG25SC, CG30SC VYHLÁSENIE O ZHODE - EC Touto vyhlásením na našu vlastnú zodpovednosť že tento výrobok je v zhode s nasledujúcimi normami a normalizácie, EN60335-1, EN50636-2-91, EN55014-1, EN55014-2, EN61000-3-2 a EN61000-3-3 a v súlade so smernicami 2014/30/EU, 2006/42/ES a 2000/14/ES. Tento výrobok tiež smerici RoHS č. 2011/65/EU. Za zostavenie technického súboru je zodpovedný manažér pre európske normy spoločnosti Hitachi Koki Europe Ltd. 2000/14/ES • Typ zariadenia: Vŕzač • Typové označenie: CG25SC, CG30SC • Sečná šírka: 25 cm (CG25SC), 30 cm (CG30SC) • Postup posúdenia zhody: PRÍLOHA VI • Európsky obznanený orgán: CE 0036 TÜV SÜD Industrie Service GmbH Westendstrasse 199-80686 München, Nemecko • Nameraná hodnota hladiny akustického výkonu: 93,3 dB (CG25SC), 94,4 dB (CG30SC) • Garantovaná hodnota hladiny akustického výkonu: 96 dB (CG25SC), 96 dB (CG30SC) • Technická dokumentácia sa nachádza v vedúceho nášho návrhového oddelenia. Toto vyhlásenie sa vzťahuje na výrobok označený značkou CE.	Український Предмет декларування: Hitachi Газонокосарка CG25SC, CG30SC ДЕКЛАРАЦІЯ ВІДПОВІДНОСТІ ЕС Виключно під власну відповідальність ми стверджуємо, що цей виріб відповідає стандартам або документам стандартизації EN60335-1, EN50636-2-91, EN55014-1, EN55014-2, EN61000-3-2 та EN61000-3-3 згідно з вимогами Директив 2014/30/EU, 2006/42/EC та 2000/14/EC. Цей виріб також відповідає вимогам Директиви 2011/65/EU про обмеження щодо використання шкідливих речовин в електричному та електронному обладнанні. Цей виріб також відповідає Директиві про вміст небезпечних речовин 2011/65/EU. Відповідальний за дотримання європейських стандартів у компанії Hitachi Koki Europe Ltd. уповноважений заповнювати технічний паспорт. 2000/14/EC • Тип обладнання: Газонокосарка • Назва моделі: CG25SC, CG30SC • Ширина зрізання: 25 cm (CG25SC), 30 cm (CG30SC) • Експертиза на відповідність стандартам: Додаток VI • Сповіданий орган в Європі: CE 0036 TÜV SÜD Industrie Service GmbH Westendstrasse 199-80686 München, Germany (Німеччина) • Вимірний рівень акустичної потужності: 93,3 dB (CG25SC), 94,4 dB (CG30SC) • Гарантований рівень акустичної потужності: 96 dB (CG25SC), 96 dB (CG30SC) • Технічна документація зберігається начальником відділу проектування. Ця заява стосується виробу, на який нанесено маркування CE.
Български Предмет на декларацията: Hitachi Тример за трева CG25SC, CG30SC EO DEKLARACIJA ZA SЪОТВЕТВИЕ Ние декларираме на собствена отговорност, че този продукт е в съответствие със стандарти или стандартизирани документи EN60335-1, EN50636-2-91, EN55014-1, EN55014-2, EN61000-3-2 и EN61000-3-3 в съответствие с Директиви 2014/30/EU, 2006/42/EO и 2000/14/EO. Този продукт съответства и на Директива RoHS 2011/65/EU. Менеджърът по европейски стандарти в Hitachi Koki Europe Ltd. Е е упълномощен за съставяне на техническото досие. 2000/14/EO • Тип оборудване: Тример за трева • Наименование на типа: CG25SC, CG30SC • Ширина на рендосване: 25 cm (CG25SC), 30 cm (CG30SC) • Процедура за оценка на съвместимостта: Приложение VI • Нотифициран орган: CE 0036 TÜV SÜD Industrie Service GmbH Westendstrasse 199-80686 München, Германия • Измерено ниво на акустична мощност: 93,3 dB (CG25SC), 94,4 dB (CG30SC) • Гарантирано ниво на акустична мощност: 96 dB (CG25SC), 96 dB (CG30SC) • Техническата документация се съхранява от началника на нашия проектантски отдел. Тази декларация е приложена за продукт с приречена маркировка CE.	Русский Предмет декларирования: Hitachi Электротриммер CG25SC, CG30SC ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ ЕС Предприятие-изготовитель настоящим с ответственностью утверждает, что данное изделие соответствует стандартам EN60335-1, EN50636-2-91, EN55014-1, EN55014-2, EN61000-3-2 и EN61000-3-3 и Директивам 2014/30/EU, 2006/42/ЕС и 2000/14/ЕС. Данный продукт соответствует требованиям Директивы 2011/65/EU по ограничению на использование опасных веществ. Менеджер отдела европейских стандартов качества компании Hitachi Koki Europe Ltd. имеет право составлять технический файл. 2000/14/ЕС • Тип оборудования: Электротриммер • Модель: CG25SC, CG30SC • Ширина резания: 25 cm (CG25SC), 30 cm (CG30SC) • Процедура определения соответствия: Дополнение VI • Европейский орган регистрации: CE 0036 TÜV SÜD Industrie Service GmbH Westendstrasse 199-80686 München, Германия • Измеренный уровень мощности звука: 93,3 dB (CG25SC), 94,4 dB (CG30SC) • Гарантированный уровень мощности звука: 96 dB (CG25SC), 96 dB (CG30SC) • Техническая документация сохраняется начальником отдела проектирования. Данная декларация относится к изделиям, на которых имеется маркировка CE.
Hitachi Koki Europe Ltd. Clonsaugh Business & Technology Park, Dublin 17, Ireland Representative office in Europe Hitachi Power Tools Europe GmbH Siemensring 34, 47877 Willich 1, F. R. Germany Head office in Japan Hitachi Koki Co., Ltd. Shinagawa Intercity Tower A, 15-1, Konan 2-chome, Minato-ku, Tokyo, Japan	CE 31. 12. 2014 <i>John de Loughry</i> John de Loughry European Standard Manager 31. 12. 2014 <i>A. Yoshida</i> A. Yoshida Vice-President & Director



Hitachi Koki Co., Ltd.

412
Code No. C99711571
Printed in China